中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇六三九號
每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司

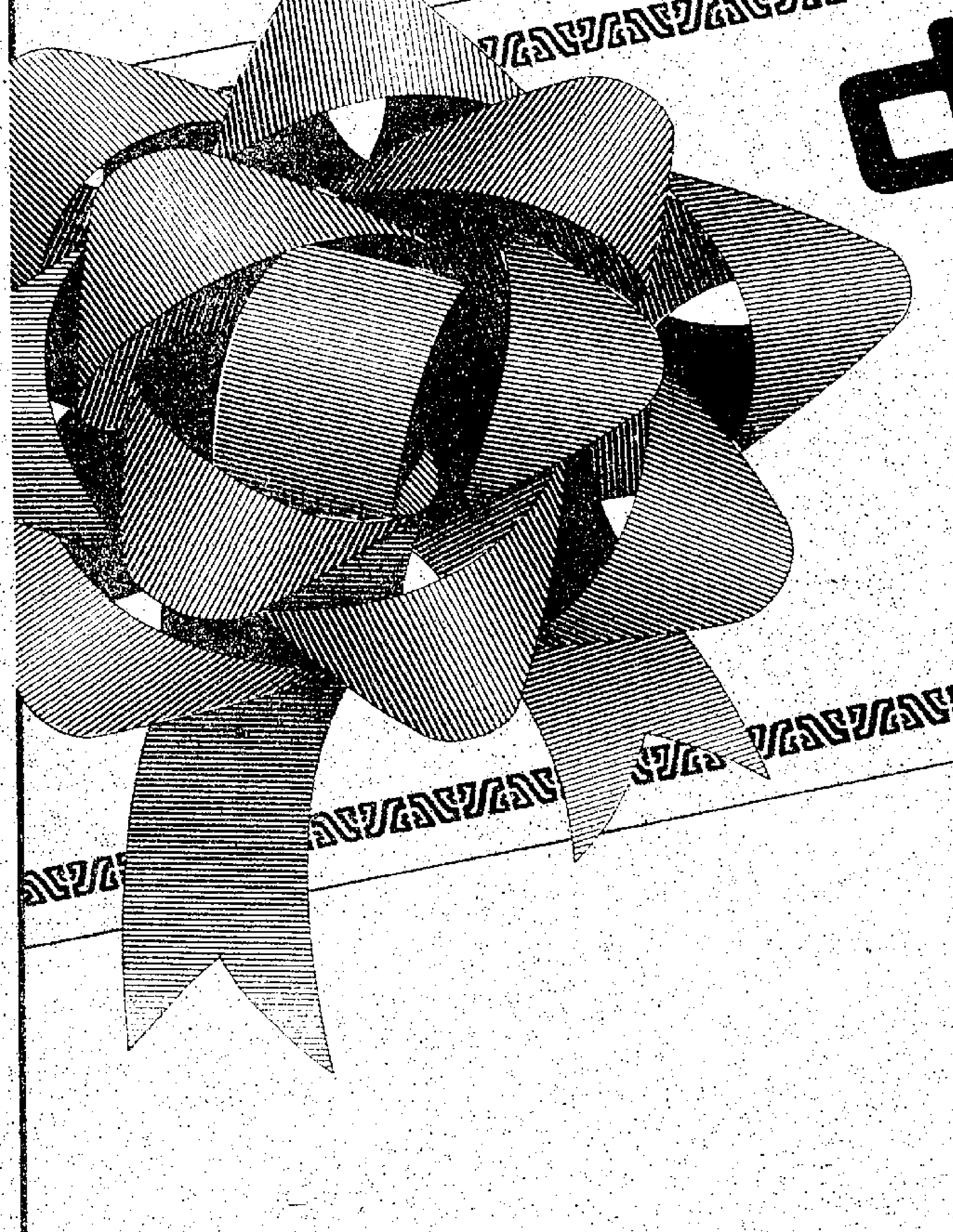
總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號·中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下·旺角鮮事處：上海街四九七號地下·北角鮮事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北市漢口街二段五十四號五樓五〇九室 電話：二二六五四一三

本報今日隨報附送「今日英國」特刊不另收費仍售壹元



中銳超級市場開幕誌慶

地址：九龍深水埗北河街一九七至二〇一號
電話：三～七七八一一六八

請柬

謹訂於公曆一九八四年十月十五日（星期一）爲本超級市場開幕誌慶
敦請
香港市政局民選議員
楊勵賢校監主持剪綵
陸智夫國術社同學會醒獅助慶
屆時敬備酒會恭候
光臨指導
（恕束不週）
中銳超級市場敬約

酒會
時間：上午十時至下午十二時卅分
地點：九龍深水埗北河街一九七至二〇一號
電話：三～七七八一一六八

廣和洋酒行
仁記洋行(洋酒部)
屈臣洋酒行
怡和洋行
太平洋行洋酒伙食部
太平洋行有限公司糖果部
啓祥洋行
美國莊臣有限公司
馬爹利遠東有限公司
美商吉時洋行有限公司
大昌洋行
利華兄弟(中國)有限公司
屈臣氏有限公司(飲食部)
美國粟米產品有限公司
大昌貿易行
英利士洋行
洪基公司
億中洋行
唯一美容有限公司
謙誠行
光輝海產公司
嘉頓有限公司
孔耀彬
施棣材
陳漢深商行
榮興公司(出前一丁麵)
劉廣發商行
聯邦標價用品有限公司
華盛頓酒樓
羅志笙
廣源興有限公司
錦華公司
太古洛士利有限公司
洪沈雩芳
區兆榮
金源米業有限公司
南順(香港)有限公司
胡禮(香港)有限公司
先寧國際有限公司
澳門娛樂有限公司(駐港服務部)
華園食品公司
騏利洋行
太古汽水有限公司
可大公司
裕發食品有限公司
其昌公司
花王(香港)有限公司
源隆行(美國絲苗)
日溢(香港)有限公司
美高洋行
儀豐行
海港鳳凰有限公司
歡業豉油食品公司
均泰隆超級市場
新世界貿易公司
環球城市有限公司
聯宇進業有限公司
李棠記(四海)有限公司
祺昌洋行
麗勤超級市場
鍾國輝
昌利公司
福南行
中聯公司
百利來公司
威威公司
香港益生貿易有限公司
偉財有限公司
振發貿易公司

蘇明記貿易公司
友福食品有限公司
佳德食品商務拓展有限公司
信保貿易公司
先到洋行
寶蘭生
東南公司
三友公司
旭日行貿易公司
日昌貿易公司
安可食品有限公司
振益代理有限公司
聚益豐記食品廠
日隆辦館
興泰行
萬大茶行有限公司
壽星公煉奶有限公司
香港壹品有限公司
惠羅公司
榮興欄
南方粮油公司
豐德利有限公司
美商泰高洋行
三力實業公司
利[illegible]貿易公司
永[illegible]食品公司
[illegible]食品有限公司
[illegible]源[illegible]貿易公司
美國標準食品(香港)有限公司
香港大正製藥(力保健)有限公司
恆豐行
新德成旦卷
四洲貿易有限公司
先進(國際)洋行
泰香園食品廠
同[illegible]公司
大昌元超級市場
[illegible]
[illegible]超級市場
劉[illegible]華[illegible]公司
東[illegible]貿易公司
[illegible]公司
[illegible]公司
惠信[illegible]品有限公司
合衆有限公司
永佳膠品公司
利成公司
聯合貿易公司
永安食品公司
林和記雜品公司
三和貿易公司
佳[illegible]代理有限公司
佳[illegible]食品公司
建[illegible]有限公司
冠[illegible]有限公司
[illegible]公司
滙[illegible]貿易公司
百[illegible](香港)有限公司
天[illegible]生產有限公司
李錦記蠔油
有恒公司
民興貿易公司
三江酒茶公司
艷邦有限公司
昌興茶行
源興行
錦華行
長安行

大地食品公司
多寶公司
厚昌家庭用品公司
亞洲森美洋行有限公司
合興隆食品行
寶隆洋行
太平洋行有限公司(消費品部)
同元食品公司
雅達洋行
超力國際食品有限公司
香港益力多乳品有限公司
德利機食品有限公司
百福食品有限公司
美樂家銷務(香港)有限公司
龍駒行有限公司
日本牛乳香梘新華公司
萬汁先生
東成中西酒行
亨利糖果公司
昆利餅業有限公司
超然製品廠
齊雅士有限公司
通利公司
滙洋貿易公司
文華公司
添輝裝飾公司
雄業水電工程公司
祥泰行
鴻潤行
明輝貿易公司
裕發公司
東南公司
明記食品公司
律敦治洋酒行
和記洋行
王盛商
梁永亨
林宏光
佘錦華
劉光祖
譚顯祖
楊德威
李紀良
周錫鎏
香港華偉食品有限公司
公啓行
中暉貿易有限公司
永強西藥行有限公司
順興貿易有限公司
兆泰辦館有限公司
萬方行
信貿有限公司
建華貿易公司
華納(香港)有限公司
大達企業公司
潘曲香貿易有限公司
莊生(香港)有限公司
嘉士伯啤酒廠香港有限公司
萬天茶行有限公司
新達油行有限公司
北辰菓子廠
合成亨米行
亨利公司
新華印刷公司
超記辦館
明記食品公司
時興隆(香港)有限公司
鴻進貿易公司
聯興製衣廠

道豐行洋什百貨
精記貿易公司
利來貿易公司
獅王家庭用品國際有限公司
威能貿易公司
金城食品公司
中韓(香港)貿易公司
通泰行
振興餅乾麵飽有限公司
仁康公司
比亞洋行
雅力實業公司
五豐米行
新華行(白箭牌)有限公司
合興油廠(獅球嘜)
李栢榮
趙澧桐
莫錫坤
洪盛喜
吳承恩
華興蛋行
溢興貿易行
泉昌有限公司
有成行辦館有限公司
葉華根
泉昌飲品有限公司
南信有限公司
森茂洋行
香港海化大同有限公司
謙誠公司
永成貿易公司
怡通貿易公司
復復瓷器公司
香港貿易公司
金香食品公司
協億有限公司
容顯源
合興隆有限公司
連成章
連成奇
楊協成有限公司
百利餅乾有限公司
悅壽年公司
廣榮興有限公司
誠興油行有限公司
加業行
順興貿易有限公司
慎昌有限公司
賴國祥
陳啓祖
雪山雪糕公司
寶馬食品有限公司
地球貿易行
迦南飲品公司
盧氏洋行
美加淨化粧品有限公司
永脆食品(亞洲)有限公司
甄沾記有限公司
三生酒行
恆發行
蕭金鎮
汪達
杜源先
力通貿易公司
新鮮牌澳洲絲苗米王
天星公司
偉華洋行
四利魚翅
金橋廣告公司

同敬賀（排名不分先後）

炸彈行刺英首相行動失敗
愛共捲土重來發動秋季攻擊
包括向英首相官邸發射火箭
英國警方提醒政客加強保安

（路透社倫敦十四日電）蘇格蘭場今日說，愛爾蘭共和軍在企圖用炸彈行刺首相戴卓爾夫人及政府內閣官員失敗之後，可能將會發動一次秋季炸彈攻勢。蘇格蘭場反恐怖行動組指揮官夏利士比今日提醒政客，法官，及軍方領袖們，非法的愛爾蘭共和軍將發動新的暗殺行動。他指出，愛爾蘭共和軍的炸彈組目前很可能仍留在英國境內，「一意圖製造更多的同類破壞事件。」布列頓警方同時報告，有兩名男子在警方反恐怖行動中被拘捕，但目前尚未能證實兩人是否與格蘭酒店大爆炸事件有關。其中一名男子是星期六晚在利物浦機場被捕，當時他正準備登機前往愛爾蘭共和國首都都柏林。另一人則在布列頓被拘捕。夏里士比表示，該兩人可能屬於在格蘭酒店安置炸彈的愛爾蘭共和軍炸彈組的成員。

傳與爆炸事件有關
蘇格蘭場逮捕登機離英疑犯

（路透社倫敦十四日電）英國警方相信，愛爾蘭城市游擊隊，在海濱一間酒店的爆炸中未能成功消滅內閣要員之後，將會計劃展開一個針對首相戴卓爾夫人及其他高級部長的暗殺運動。蘇格蘭場一位反恐怖活動的首腦哈克斯比說，現在對唐寧街十號（戴卓爾夫人在倫敦的官邸）進行火箭襲擊是「完全可能的」。警方消息靈通人士說，在下月國會開會時，會實行一個嚴密的保安計劃來保護政府領導人和伊利沙白女王，女王現正對美國進行私人訪問。

治亂世用重刑
英國議員重提恢復判處死刑

（路透社英國布列頓十四日電）一位保守黨國會議員今天說：他將重新發起運動，以期恢復對恐怖主義謀殺犯判處死刑。議員彼得·布努因弗爾斯表示：他將在下次國會開會時提出一項法案，再次試探國會的意向。他說：「這樣做乎是以暴易暴，不過，這的確是令恐怖主義分子俯首的唯一辦法。」保守黨佔有一百四十五席多數優勢的現屆國會在去年七月會否決了一項恢復極刑的提案，與此同時，布列頓消防隊今天在被炸酒店的瓦礫堆中挖掘第四具屍體，在昨天黎明前發生的爆炸中受傷的三十四個人中，有十五人目前仍留醫接受治療，其中兩人是戴卓爾夫人內閣成員。醫生們表示，貿易及工業大臣諾曼·特比，「情況穩定，令人欣慰。」

蘇聯政治局官員
譴責美國有意破壞與蘇談判裁減軍備
羅曼諾夫巡視蘇芬國防部署

（路透社赫爾辛基十四日電）政治局一位高級官員今日譴責華盛頓破壞兩大超級強國的軍備談判後稱：蘇聯準備與美國談判當代的基本問題。羅曼諾夫稱，美國一意加深緊張，并加緊作軍備競賽，一方面卻歸咎於去年在日內瓦中斷的限核談判。他提及北大西洋公約組織在西歐部署潘興與飛彈後說，蘇聯已被迫採取反措施以求華沙公約的安全。羅曼諾夫今日在赫爾辛基準備發表的講詞中稱，「在此同時，蘇聯強調準備與美國談判，并就當代的基本問題，舉行對話。」羅曼諾夫說：此一對話的目的，在制擬協定，絕對符合平等與共同安全的原則，而關顧到所有國家的利益。羅曼諾夫雖未說明與華府可能制擬的協定範圍，但謂蘇聯對防止外太空軍國化，視為一項極端急切的工作。北約外交界人士謂羅曼諾夫率領黨秘書級官員，視察蘇聯國防工業及「蘇聯的行政機關，即所謂蘇聯秘密特務的保安機構。他是死硬派人物。在他担任列寧格勒共黨頭子時，以專能對付知識份子而成名。北約外交界現在視他為蘇聯總理狄科諾夫的得力副手。羅曼諾夫今日在蘇聯與芬蘭停止敵對的和平四十週年紀念慶典中致詞，芬蘭主席蓋維斯托亦出席該慶典。

巴拒簽防核擴散條約
核能合作將胎死腹中
高爾晤齊亞後稱

（路透社伊斯蘭堡十四日電）西德總理高爾今日表示，在巴基斯坦拒絕簽署防止核擴散條約的期間，西德將不會幫助巴基斯坦發展核能。高爾在完成了對中國大陸的六日訪問之後，在此間作一日逗留。他在一個記者招待會上表示，他在昨晚及今晨和巴基斯坦總統齊亞會談時，曾討論過核能合作的問題，但他指出，由於巴基斯坦不願在防止核擴散條約上簽字，令西德不能夠幫助伊斯蘭堡發展其核能計劃，巴基斯坦聲言發展核能是作和平用途，但批評者指其為了製造核武器。

（合衆國際社伊斯坦堡十四日電）西德總理高爾星期六會和巴基斯坦總統齊亞將軍作了兩小時的友好會談，討論一系列問題。會談在總統府舉行，內容包括有東西關係，西德和兩個超級大國關係，阿富汗戰爭及兩伊戰爭等問題。兩國領袖同時對他們兩國關係交換了意見。

美願與蘇談判
限制核子武器

（路透社華盛頓十四日電）對于蘇聯宜布其已進行在轟炸機及潛艇上部署巡航飛彈，美國今天所作出反應，為重申美國願意討論削減飛彈及其他核子武器。莫斯科方面已于今天較早時宣布：蘇聯已開始在戰略轟炸機及潛艇上，部署飛彈，以匹敵美國同類武器之部署。美國務院發言人稱：華府已曉得蘇聯早已部署巡航飛彈，并悉已進行部署新式長程巡航飛彈東德。國務院發表一項聲明稱：「美國已提議討論限制空中發射之巡航飛彈，并表示願意商討美、蘇雙方彼此交易，抵消戰略佔優有利形勢。倘若蘇方認真有意限制巡航飛彈，則自當願意恢復進行談判裁減攻擊性核子武器。」該發言人並稱：「美國已建議全球禁止一切由地面發射之巡航飛彈，即使未能完全禁止，亦予以限制至盡可能少的數目。是即北約組織于一九七九年決定，現正部署之那種飛彈。」

美穿梭機挑戰者號十三日在保安人員嚴密戒備下，順利降落甘迺迪太空基地，結束歷時八日行程。（合衆社）

大選投票日期迫近
美全國調查結果
列根佔領先優勢
蒙代爾辯論取得優勢僅曇花一現

（美聯社華盛頓十四日電）根據美聯社一次全國調查結果，現距美國大選投票日期尚有三週，列根總統仍保持很大的領先優勢，凌駕其民主黨對手蒙代爾之上，但蒙氏經在一次電視競選辯論中的強力表現之後，已在多個州份「生氣活現起來」。賓夕凡尼亞州共和黨一次民意測驗結果所示，列根在十月七日辯論之前，佔兩位數字領先優勢。美聯社記者們已在全國五十個州評估可用之民意資料，並與政治專家們談論，評估大選形勢。加州民主黨主席凱利稱：「自從上週日（十月七日），競選運動已有活力起來。當日之辯論，已使在此全國最大州份的形勢，接近得多。」在多個州份的共和黨人，都承認蒙代爾在上週日之辯論中，已使他的競選運動注入新生命，但認定這祇是一種有限的動度。他們認為列根當可於十月廿一日之外交政策辯論中，輕易收復失地。

（路透社美國明尼蘇達州聖保羅市十四日電）在一項為十一月大選運動而作的古怪花樣，民主黨總統候選人蒙代爾已開始表揚列根而不抨擊他。新技巧就是說該位具有民望的總統是個「好傢伙」—但卻是被誤導」。在無次演說及新聞記者會中，蒙代爾在開始拯救其政策之前，經已說出一些有關總統的好話。一位高級的蒙代爾顧問同意這是故意安排的策略。他說在本月初，蒙代爾開始試驗用親善的態度，他在一篇演辭中談及列根。「很像任何其他人一」，想要和平，但卻補充說追求和平所需要的不僅僅只是對它夢想而已。在上星期日和列根在肯塔基州路易士維爾辯論時，令很多人感意外的是該位前副總統全心採用了這個寬敵的策略。在辯論將要結束時，蒙代爾說：「我要給予總統一些稱讚」。

英皇夫婿愛丁堡公爵以世界野生會基金主席身份訪問日本六天。星期日在東京舉行記者招待會，他稱日本應在保護野生動物工作上更加積極。（合衆社）

有助恢復東西方對話
壽西斯古啓程前往波恩訪問

（合衆國際社羅馬尼亞布加勒斯特十四日電）羅馬尼亞總統壽西斯古將於星期一前往波恩，與西德領袖們展開為期兩日的會談。壽西斯古星期日在接受報章訪問時稱，假如美國首先採取裁軍步驟，從歐洲撤走核子導彈的話，蘇聯將會採取相應的行動。壽西斯古對西德世界報稱，這項交易將為恢復日內瓦裁軍會議作好基礎，甚至於使到歐洲避開一場核子災難。壽西斯古稱：「美國方面必須採取初步行動，創減在東西方的核子導彈，而蘇聯方面將會作出相應行動來迎合這項步驟。」壽西斯古亦稱，美國在西歐洲部署飛彈，以及蘇聯所採取的核子應對措施的行動均不能獲得辯護。蘇聯於星期六宣佈開始在飛機，以及潛艇上部署長程遊弋飛彈。

經過六個月訴訟
美法院終於宣佈大衞因吸毒喪生
父親被刺悲傷過度自暴自棄

（路透社米亞美十四日電）美故參議員羅拔·甘迺迪之子大衞·甘迺迪之死，經過長達六個月的有關應否公開之訴訟糾纏，終於對外公佈。各報根據法院公開的文件，親相報導大衞，甘迺迪今年四月間暴斃於一家旅館房間中的前因後果。報載：大衞死前數日，愈加沉迷於酗酒，吸毒，他曾以一張廿美元的鈔票，捲成紙筒吸食古柯鹼。根據紀錄：一向感懷身世，甚爲悲觀的大衞，今年四月間，從戒毒所康復出來後不久，到西棕欖海灘一個名叫巴西亞的旅館小住，不料才住了數日就被發現暴斃於有兩張床的該旅館一房間中。他死時年廿八，其死因被判為服用過量的古柯鹼鎮靜劑，及其他止痛劑混合而成的東西。據一位名叫妮南模特兒的女人說：四月問一個星期一的夜晚，大衞邀她共進晚餐，然後雙雙同到他下榻的旅館房間，她說：大衞那夜對她說，他不能忘記一九六八年在電視上，親眼看見他父親被刺殺而死的那一幕，他還說：「我內心從未獲得安寧？我痛苦流淚求助」。她還說：那晚正當他在其旅館房中用一張廿元鈔票捲成的紙筒吸食古柯鹼又吃安眠藥之時她即別他而去。另據一位叫哈莉特高的紐約歌劇院女藝員說：她當晚和大衞甘迺迪在該旅館一酒吧中共飲，她旋即偕他和該旅館一位名叫穆誠特（卅四歲）的僱員三人一同遊車河。此人和同一旅舘的另一僱員會因涉及大衞，甘迺迪暴斃案中所用的毒品買賣生意而受審，但兩人均矢口否認有其事。這名女藝員還說：他們三人在車中都吸過古柯鹼，然後重回該旅館酒吧，但她旋即離大衞而去，因發現他已變得神智不清。兩天之後，大衞·甘迺迪才被人發現已暴斃於他所住的旅館房間內。

英警保安措施受到猛力抨擊
亡羊補牢未為晚也

（本報倫敦十四日電）正當英國人對行刺首相戴卓爾夫人及其內閣未遂的爆炸事件逐漸消除震驚之際，警方在布列頓的保安措施受到抨擊。在救援人員繼續搜索遇難者的同時，官員們現正調查事件如何發生，及今後如何保護政治家避免受到類似襲擊。此外，亦有人士擔憂愛爾蘭共和軍必會向英國發動一次冬季恐怖攻勢。近數月來，共和軍已多次受挫，因此需要獲得一次重大成功，以證明自己仍是一支軍隊。大酒店爆炸的事件導致警方的保安措施受到抨擊。「泰晤士報」今日刊登布列頓的保安安排是「一種大錯」。「每日郵報」指出：成千上萬的人可走入格蘭酒店。——「不少的記者代表，和出席宴會者和舉行宴會者——及一名愛爾蘭共和軍放炸彈者。」

蘇聯國防部公佈
開始在潛艇轟炸機部署長程巡航飛彈

（合衆社莫斯科十四日電）蘇聯今天（週六）宣布：其潛艇及戰略轟炸機已開始部署新式長程巡航飛彈，以防備來自美國之「日增威脅」。蘇聯國防部發表之一項正式公布，由官方塔斯通訊社報導，宣稱最近試驗過之巡航飛彈，已進行部署，以應付列根政府之「大舉部署各種型式之長程飛彈」。現在，蘇聯軍方已開始在戰略轟炸機及潛艇上，部署長程巡航飛彈。克里姆林宮曾于今年八月宣佈：蘇聯已進行試驗長程巡航飛彈，以應付美國在西歐部署五百七十二枚「潘興二」型及「巡航」飛彈，及在美國潛艇與轟炸機上設置此類飛彈之措施。美國之巡航飛彈是廿一英尺，射程約一千五百英里，飛行速率約為每小時四百五十英里，可裝配常規彈頭或核子彈頭。蘇聯之巡航飛彈，射程約一千八百英里，裝配核子彈頭。

李陵子孫不少名人
陵雖孤恩漢亦負德
李白原是李陵後裔

（特訊）十四日消息：唐代大詩人李白是西漢「飛將軍」李廣的第廿五代孫，是西漢李陵、北周李賢、隋朝李穆一系的後裔。「光明日報」今天刊登的報導說，這一結論是蘭州大學的張書城多年研究李白家世源流得出的。張書城的考證認為，由於李陵於公元前九十八年敗降了北方少數民族匈奴，李氏家族對此引為恥辱。李陵的母、妻、兒弟、子女均被漢朝誅殺，因此中原再無後人。李陵在匈奴和單于的女兒成婚，以後「子孫代居北狄」，大約經過了十代一百多年。公元一世紀五十年代，李陵後裔隨何奴十萬餘並入鮮卑部，並為鮮卑拓跋部統一北方建立北魏立功。北周時期，李陵後裔李賢被授予大將軍。後來北周外戚漢族的楊堅代周建立隋朝，李賢之弟李穆以手握「天下精兵」之權，堅決支持了隋文帝統一祖國的大業，被拜為大師。隋煬帝時，因煬帝嫉恨李氏「門族強盛」，揑造了李渾（李穆之子）、李敏（李賢之孫）等的反叛罪，誅殺卅三人。其餘不論男女老少一並從徙嶺外（慈嶺以西），其中的一房人流落了碎葉，在那裏頑強生存了五代。到了第六代，大詩人李白誕生了。李白家世是個千古未解之謎。當代學者郭沫若、陳寅恪等人對此進行過研究，但提出的疑問多，而具體的闡明少。張書城在前人的基礎上，獨闢蹊徑，遍搜漢至唐史籍中李氏家族發展的蛛絲馬迹，去僞存眞，聯繫浮沉際遇，闡述隴西因果，終於勾勒出李白家世源流上下七百餘年。張書城研究認爲，李白生逢李唐王朝，當時是以隴西士大夫為核心的漢族統治集團執政，聯宗之風甚盛。而李白只承認遠祖李廣，而否認李陵、李賢、李穆諸人，甚至杜撰自己是「西涼王李暠九世孫」，是出於迫不得已，主要是為了迴避「李陵之後」，達到保身的目的。

反共也要認識中共內情
北京怎樣決定政策
極左派勢力仍然反對鄧小平改革政策

李學明

一

「西方通常對於中共由哪些人作出政策決定，以及如何作出政策決定的看法，很大程度上已經過時了。」這是美國霍普金斯大學國際問題高級研究所研究大陸問題的教授鮑大可，月前訪問大陸後於不久前發表一篇文章中提出的見解。

鮑大可指出，「華盛頓和西方其他國家領導人有必要認識到，在鄧小平的支持下，新一代的領導人目前在負責制訂大陸的內政外交政策。這些人就是西方今後必須與之打交道的人。正如大陸自己所說的那樣，這些領導人現在構成制訂政策方面的『第一線』，大多數老的領導人已經退到後台，即退居所謂的『第二線』。」

中共最高黨政領導人和機構在制訂內政外交政策過程中的作用，以及彼此間的關係，顯然已不同於毛澤東時代，那時「個人權威」色彩很重，而現在則強調「集體領導」的作用。

現在，日常的重要政策的決策工作，主要是由黨中央委員會的書記處和國務院的「核心內閣」負責。書記處由胡耀邦和十一位書記與候補書記組成；「核心內閣」由趙紫陽、四位副總理和十位國務委員組成。他們每個人都負責監督一個方面範圍很大的政策工作。

據悉，國務院小組和中央書記處每星期定期舉行兩次會議——比外界觀察家所設想的次數頻繁得多。趙紫陽雖然不是書記處的正式成員，但書記處開會時他也參加——這是為了使國務院和書記處能達致密切協作和協調行動。

鄧小平仍然是決策當局的最高人士，參與所有的重大決策過程。書記處和國務院仍然同政治局和常務委員會中黨的元老們磋商。然而，政治局已不經常開會。這清楚地表明胡耀邦領導的書記處和趙紫陽領導的國務院，在彼此密切磋商以及同鄧小平密切磋商的基礎上，負責處理黨和政府的日常工作。

對於對外政策的決策過程，外界過去有些不盡不實的報道，據趙紫陽透露，這方面是由兩個重要小組負責：一個是書記處領導的外事特別小組；另一個是國務院領導的對外政策協調小組。

二

書記處的外事小組是一個諮詢機構。據說由李先念主持，召集大多數第一流的外事專家，包括學術界人士，討論重要的政策問題，是書記處的一個主要顧問機構。

而國務院的協調小組由國務委員，姬鵬飛掌管。他經常開會，同吳學謙和對外經濟和貿易部長陳慕華協調政府各部門的對外政策活動。

由上觀之，中共日常制訂政策的主要場合，已經從黨的元老仍佔支配地位的政治局，轉到黨中央書記處和國務院。

「開放」和「改革」是當前的主流，這是對中共決策層的嚴峻考驗，可以說是只可成功，不可失敗。這股主流是在穩步前進，還是阻力重重？一種意見認為，改革遇到重重阻力，但官方的北京「人民日報」的評論則說：「我們黨內目前並不存在反對改革的勢力」。

兩種評估，孰是孰非，作出分析的客觀依據是：阻力有沒有？這些阻力是來自決策層，還是一般執行者；是政治的頑固力量，還是渙散無組織的習慣勢力。

三

應當說，反對改革的極左派，曾經是有勢力的，因為它掌握着大權。但隨着四人幫的垮台，各級領導權力出現大改組，精簡機構，整黨活動，幹部年輕化，經過持續數年的整頓，極左勢力已潰不成軍。中央書記處、國務院和中央軍委，及其系統下的各級幹部，看來都已集結在改革的旗幟下。

改革的不斷深入證明了這一點。短短數年，中共開展領導體制改革；在廣大農村推行生產承包制；在城市搞生產管理體制改革，搞利改稅的財政體制，搞技術和外資引進，建立經濟特區和開發區，搞計劃指導下的市場經濟，在科技、教育和文化領域撥亂反正，等等。其結果，是國民經濟全面好轉，成效顯著。

當前，大陸政局的形勢是，任何懷疑改革的力量，不是被壓倒，就是被征服。中共決策機構成為改革的大本營，看來已牢牢地掌握在改革派手中。

防止暴動死灰復燃
南非警察加強巡邏

（路透社約翰尼斯堡十四日電）南非防暴警察今天巡視局勢十分緊張的黑人居住城鎮，昨天防暴隊用鳥槍子彈，塑膠子彈及催淚彈把生事的暴徒驅散。今次騷亂，死了八十名黑人，是過去兩個月來最新的一次動亂。政治界分析家說今次的動亂，主要原因是黑人生活環境惡劣，因南非實行種族隔離政策，黑人受到歧視。普勒多尼亞的警察總部稱，昨天動亂最為嚴重的地區是離開約翰尼斯堡以東一百二十五千米（八十哩）沙簡尼鎮，那些數以百計的黑人，到處破壞洩憤。

小王子彌月之喜
英王儲派彩照
儲妃高雅雍容

（美聯社倫敦十四日電）英查理斯王儲和戴安娜王妃第二個兒子亨利，滿月之喜，本週末向全球各地發表第一幀照片。白金漢宮在發表十一幀彩色照片，八幀黑白照片。照片中人，是十月五日在肯盛頓宮拍攝的。照片中人，是用毛氈包裹着的小亨利，母親擁抱着他，兩歲的哥哥威廉陪伴着他，又有一張照片，是他們的全家福，包括查理斯王儲。芳華二十三歲的戴安娜，為了這次拍照，特意穿上有中國式衣服的奶色緞子衣裙，配戴藍寶石鑲鑽石耳環，高雅雍容。威廉則穿看和他父親同年齡時所穿的褶邊襯衣。

中共「三中全會」檢討
大陸近年經濟問題
可能取銷津貼計劃
任由物價由市場經濟規律決定

（路透社、北京、十四日電）此間亞洲及西方外交界人士今日謂，中共中央委員會正召開一個重要會議（按即三中全），預料將對中國大陸經濟進行重大調整，包括，提高國內各種物品價格。外交界人士認為，中共中央這次閉門會議，將創減中央統一規劃在全國經濟建設中所佔的比重，使中國大陸工業界面臨頗為劇烈的改革，同時也最後宣判了毛澤東時代所奉行的平均主義的死刑。這次中共中央全體會議所要討論的一題最引人注目的問題，是調整大陸物價，預料會議將通過逐步減少國家對於物價的龐大津貼，北京政府對食物，住屋及交通運輸等一向以政府資助的方式，維持最低價格。外國外交人員正密切注視中共決定到底能將國家津貼減少若干，才能避免絕大多數月薪不足四十美元的中國大陸工人之不滿。北京政府每年財政開支的百分之廿五祇用於補助物價，趙紫陽總理曾警告說，政府不能夠無限度地這樣津貼下去。

社論

考慮提前檢討政制改革措施

港督尤德爵士在施政報告中花了很大篇幅談論「憲制發展」，正如開宗明義的說出：「來年的一項重要工作，就是對代議政制綠皮書內各項建議，特別是有關一九八五年選舉的建議，作出決定。」

尤德爵士除了表示關注香港人對代議制綠皮書所提的意見，而且對各方不同的建議，無論一正一反，都有相當客觀與明晰的分析。本報十月八日社論曾指出港督談論「憲制發展」有三點具有新意：（一）檢討政制改革措施考慮提前至一九八七年（原擬定一九八九年）；（二）憲制發展不限於將來白皮書所規定，不排除將來再有發展；（三）立法確保立法局議員在辯論中發表聲明的權利，并且有權力可以就公衆關心的事項聆聽證供。這三點新意，本報當日社論亦略有論及，但除了第三點擴大立法局議員的權力，自受到歡迎；第二點關於憲制發展可能不限於將來白皮書所規定，仍比較屬於長遠的問題：最值得注意的還是第一點，即考慮檢討政制改革提前兩年。

港督對提前檢討作這樣說明：「綠皮書建議在一九八九年立法局舉行第二次選舉後，檢討當時的情況，許多人建議，這個檢討應提早在一九八七年舉行，我們將仔細考慮接納這建議。」雖然港督沒有說出將來檢討的主要項目，料不出關於由間接選舉改為直接選舉的抉擇，因港督作這表示之前，剛接着討論直接選舉這問題。港督說：「市民熱烈地辯論了直接選舉及間接選舉的利弊，正如我在七月十八日向本局致詞時所說，香港有一天可能會進行直接選舉。但從市民對綠皮書的意見看來，本港人士卻不支持在一九八五年即朝這方向走。有些人建議我們在一九八八年舉行直接選舉，有些人卻支持另一個看法，認為不宜過早。」

自「代議政制」綠皮書發表後，正如港督所說「最多人集中辯論的是直接選舉。」「香港究竟該不該和在怎樣情形下可以採取全民直接投票？」這問題確是成為辯論政制改革的焦點。律政司唐明治在一個午餐會有很中肯的分析：「全民投票雖為一些國家採用，投票率不足的情形時有發生，使用該法只能測度民衆對個別建議是贊同或反對，不能反映他們的正反或中立態度。」事實上，全民投票應否可行或行而能真正反映民意，繫於投票率的高低。說到這點，該研究香港選民投票的興趣，目前連同新登記的選民總額共有一百五十萬，佔有資格登記為選民的人數約一半，總算比以前增加了。但選民登記人數是一回事，投票率是另一回事。回憶在一九八二年間舉行的區議會選舉，百分之八十七有資格參加選舉的選民未前往投票。民政司黎敦義曾慨乎言之：假如有百分之八十七符合資格的居民仍然不在未來的選舉中投票，那麼由其餘百分之十三選民所選出的人士，若聲稱他們具代表性，很難令人信服。

我們當然不能斷定將來的選舉仍然如前的投票冷落，相反的，也不能保證將來投票人數確有充份代表性。因此，在未獲得事實作為答覆之前，即冒險將直接選舉推展至政府的中央階層，很可能使代議制反成為小撮陰謀家的弄權工具，而成為無靈魂的民主殭屍，在安定至上的香港實捱不起的試驗。以香港的處境，香港人大部份對政治組織的程度，以及過去在選舉時的表現，倘要在一九八五年立法局選舉來直接選舉，怎也來不及的，即使急進派也不堅持來得這樣早。雖然綠皮書主將要等多一次選舉，才充份吸取更多經驗，觀察投票率情況，然後纔來檢討改革政策措施。現在港督既表示考慮提前在一九八七年檢討，這即使人意味一九八八年新制立法局第二次選舉，將有可能採用直接選舉。

雖然香港推行代議制確不宜急激到冒險程度，但如一九八五年立法局間接選舉有滿意表現，在地區及區域層面推行選民資格相當寬闊的直接選舉，投票人數亦令人滿意，立法局選舉改用直接投票，未嘗不可以提早的。

原則上，政權愈開放愈好，開放愈早愈好，但先決條件要無妨而有助香港的安定與繁榮，且又能啣接九七年後「港人治港」的新形勢。

世界展望

有何秘密可言

引述「華僑晚報」一段新聞：十月十四日消息：港府今晨公佈有關處理民意審核專員辦事處所收集到之意見書的方法。所有意見書在八五年六月卅日香港前途聯合聲明生效時會予以毀滅。意見書在毀滅前會經密封，並存放在香港政府檔案處。

港府今晨之公佈指出：鑑於曾有人表示焦慮有關方面已決定除由各主要團體遞交而又列為報告書附件之意見書外，其他送交民意審核專員辦事處的意見書，將不會照原定計劃，連同報告書呈交英國外交及聯邦事務大臣，而會保留在本港。沒有列入報告書附件的意見書經密封後會存放於本港的政府檔案處，直至聯合聲明在一九八五年六月三十日之前生效為止；該等意見書其後會予以毀滅。

另一方面，署理港督夏鼎基爵士稍後將會發表一項聲明，保證民意審核專員辦事處所收到之一切意見及個人資料是絕對保密。這項保證之主要目的是消除市民大衆在向民意審核專員辦事處反映意見後，懼怕其個人資料在現在或將來會洩露予其他方面。

在下認為這是「奇妙的新聞」。

民意毫無秘密可言，既然要守秘密，便不是民意。

民意是大多數市民之意見，公開提出，公開討論，公開批評，公開抉擇。又何來秘密？

專事談秘密，好像秘密是唯一解決問題之武器，殊不可解。也許，這亦是世紀末之風氣罷！

台灣的絕招

鄧小平近來很有勁的談「台灣問題」，一時說，北京解決台灣問題有兩途可行，一是用武，出動飛機戰艦飛彈進攻台灣，一是和談，與台灣和平談判，實行「一國兩制」，取得台灣信任，達成「中國統一」。兩條途徑，鄧小平說用武不大好，還是和談的好。言下大有北京對台灣隨時可以用武。

鄧小平說了，跟着自然有許多響應，你也說，我也講。日夕不停，看的、聽的，都離不開解決「台灣問題」兩條途徑。

台灣反應如何？很妙，妙到出乎意料之外。台灣朝野人士毫無反應，既不批評，也不反擊。報紙如是，民間談話如是，政府人員如是。為什麼如此？可能是有意如此，可能眞的不當作一回事，根本就不重視。

讚揚對方最好，招呼對方第二好，痛罵對方第三好。

不理會對方，不睬不睬，沉默又沉默。是最厲害的「應付辦法」。台灣這回使出的就是「沉默之絕招」。

「問你怕未」？

北京支持越共抗美，弄到民窮財盡，那筆債務恐怕至今尚未了結。為的是什麼？只是說了一句話：「中越是兄弟之邦」。

不久越戰完了，被北京痛罵為侵略者的美國跟着撤出越南了。可是，不旋踵進入越南的，不是兄弟之邦的中國，而是「史太林爺爺」的蘇聯。

蘇聯第一步控制越南，第二步控制寮國，第三步控制柬埔寨。不僅控制了印支半島三邦的經濟、生產、貿易。更重要的是將印支半島三邦變作蘇聯在東南亞的軍事基礎，進攻東南亞之橋頭堡。蘇聯用很少很少的本錢，賺進很大很大的利潤，克宮頭頭，果然懂得做生意。

反觀北京，在越共眼中是「第一號敵人」，美國可以妥協，中國絕對不能妥協（這是河內再三強調聲明的）。而且不斷的侵襲中國兩疆邊境，屠殺中國人民。在國際上，處處為難北京，何以中越關係如此水火不相容？在下認為，北京領導人非作深入研究，全面檢討不可。

中國對越政策敗得無可再敗，鄧小平幾句話已講得明明白白了。當年美軍撤出越南，蘇聯人進入越南之初，鄧小平嘆道：「此乃前門驅虎，後門進狼之局」。可見大錯鑄成，很難扭轉。

越南問題是一個例子，不要忘記「盲目打越戰」之教訓。我們今後對內對外事情甚多，艱難亦多，千萬不可再一手做成「前門驅虎，後門進狼」之局也。

越共耀武揚威

越共紀念「奠邊府之役」，驅逐法國出越南，日前在河內舉行「閱兵典禮」，舖陳軍力，舉凡飛彈、戰車、新武器，蘇聯所有的，越共都有

李子文

先總統蔣公永生 馬樸良立此為照

（圖片說明）投奔自由返國的反共藝人紅虹（馬樸良），十二日上午，前往中正紀念堂，向先總統　蔣公銅像獻花致敬，並在蔣公銅像前攝影留念。（中央社）

台省區運會 在慈湖引燃

（圖片說明）七十三年台灣區運動會聖火引燃典禮，十二日上午，在慈湖先總統　蔣公陵寢前舉行，由全國體育協進會理事長鄭為元主持。圖一：鄭為元理事長引燃聖火。圖二：區運聖火由卅六位騎士護送，傳遞第一站。（中央社）

中華溜冰隊 赴日花式賽

（圖片說明上）教育部次長施金池（左），十二日中午，在台北聯勤外事俱樂部，授旗給中華民國溜冰代表隊，由領隊黃旭政（右）代表接受。中華民國溜冰隊於日前往日本，參加第廿九屆世界杯花式溜冰賽。（中央社）

俞院長接見 日來訪議員

（圖片說明下）行政院長俞國華，日前在行政院會客室，接見日本自民黨及民社黨國會議員訪華團瀧尾弘吉等十七人。圖是：俞院長（右）與該團團員魚本藤吉郎（左）握手。魚本藤吉郎是新任日本交流協會理事長。（中央社）

台北地下鐵路 工程業告展開

（圖片說明）台北都會區大衆捷運系統的先驅工程──台北市區鐵路地下化東、西隧道的主體工程，十一日上午，舉行開挖儀式。全部隧道工程預計於民國七十六年完工。圖一：西隧道工程從愛國西路橋下展開。圖二：榮民工程處與中華工程公司的工程車，展開鐵路地下化的開挖工程。（中央社）

台省建設完善景象一片繁榮

神州一旦光復 堪作各省藍圖

民生水準提高個人收入報漲 漁農產量豐盛工商蓬勃發展

（中央社中興新村十四日電）今年是台灣光復三十九年，三十多年來，在政府正確領導與人民的辛勤努力下，台灣地區各項建設都有長足的進步，到處呈現自由繁榮安居樂業的景象。

台灣省政府今天表示，今後將依據中央決策，本着為民謀福的宗旨，結合整體智慧力量，使省政建設更進步完善，成為三民主義統一中國後大陸各省建設的藍圖。省政府在光復節來臨前，統計國民生活水準與經濟建設進步的情形。在生活水準方面：由於每人平均所得在七十二年已達新台幣十萬七千零九十八元，可見國民生活水準已不斷的提高。在經濟建設方面，由於政府與民衆共同努力獲致輝煌的成果。

一、農業：七十二年稻米產量為二百四十七萬公噸，較四十一年增加百分之五十七點三，稻田作物輸出值也增加了六點六倍，農業總產值二千六百九十七億一千四百萬元。

二、漁業：七十二年台灣地區漁產量計九十三萬零五百八十二公噸，較四十一年增加六點七倍，外銷金額達三百十八億一千九百萬元。

三、工業：台灣區工業品外銷額七十二年為二百三十三億多美元，佔出口總額的百分之九十三點一，金額為四十一年的二千四百六十一點七五倍。工業生產指數更為四十一年的五十三點二倍。

四、商業：六十二年底台灣省商業登記家數為五十四萬六千多家，其中公司十二萬七千多家，商店四十一萬八千多家，總資本額三千二百七十二億多元，商業活動蓬勃發展。

（中央社高雄十四日電）經濟部加工出口區進出口貿易總額為廿二億五千零廿七萬美元，較去年同期增加百分之廿四點六十二。預估今年全年進出口貿易總額突破卅億美元大關，創下加工區成立十八年來的最高紀錄。

加工區管理處統計，今年一至九月進口貿易總額達七億八千一百九十九萬美元，比去年同期增加百分之二十三點九一，其中九月份單月進口金額為八千三百八十七萬美元，比去年同期增加百分之廿一點五七。

出口方面，一至九月出口貿易總額達十四億六千八百廿八萬美元，較去年同期增加百分之廿五點三三，其中九月份的出口金額為一億七千二百九十一萬元美元，較去年同期增加百分之十二點四八。

美國防部長訪開羅 會商美埃軍事合作

視察美和平部隊後續訪以色列

（美聯社開羅十四日電）美國國防部長溫伯格，今日在這裡和埃及總統莫巴拉克進行了九十分鐘的會談。溫伯格這次訪問埃及，是為了加強美埃兩國之間的軍事合作，埃及國防部長阿布卡沙拉也參加了溫伯格與莫巴拉克的會談。會談之後，雙方並未對記者發表任何聲明，溫伯格還將於今日稍後會晤埃及總理哈山。

溫伯格於星期六下午由突尼斯抵達開羅，他將於星期一前往駐西奈半島的多國維持和平部隊之美軍陣地視察，然後到以色列訪問。溫伯格在抵達開羅機場時，盛讚了美國與埃及之間緊密的軍事聯繫，這種聯繫使埃及每年得到美國提供的逾十億美元的軍事援助。

（路透社埃及開羅十四日電）美國國防部長溫伯格計劃於今天與埃及領導人舉行會談，以進一步加強美埃兩國之間的軍事和經濟關係。

據美國高級官員說，溫伯格將於今天上午與埃及總統莫巴拉克討論雙邊防務和一系列的中東問題。

溫伯格昨天晚間抵達開羅，進行兩天官式訪問，在訪問期間，他還要與埃及國防部長加薩拉元帥和總理阿里舉行會談。

（路透社埃及開羅十四日電）美國國防部長溫伯格，今日在開羅與埃及總統莫巴拉克舉行會談，旨在加強美、埃兩國間之聯繫。美高級官員於兩氏會談前稱，兩氏之會談，將包括雙邊防衛問題與及中東泛問題。

阿拉斯加大批黑熊闖入民居尋覓食物

（合衆社阿拉斯加．朱諾十四日電）因莓類失收及鮭魚季節來遲而陷於饑餓狀態的大批黑熊，現正侵入阿拉斯加東南部的社區找尋食物。負責管理狩獵的官員說，這些野獸使他們疲於奔命。

阿拉斯加漁業及狩獵部的地域狩獵監督麥克尼特說，「在這裏朱諾我的全體職員每天可能要花廿四小時去驅逐黑熊。在整個公路網中每一哩就有一頭黑熊。」他說，這些黑熊祇在民居的週圍及鄉菜的容器裏找尋食物，並沒有傷人，但狩獵官員於今夏已殺死廿三頭黑熊。他說，在卡克，一名鄉村的警長，整個夏天甚麼事情都沒有做過，全部時間都花用趕逐黑熊去了。他說：「在卡克那裏，黑熊幾乎比人還要多。」

菲放寬外滙管制 並獲基金會貸款

美元匯價採浮動措施

（美聯社菲律賓馬尼拉十三日電）馬可斯總統週六宣佈放寬外匯管制，作為經濟復甦的部份措施。

外匯管制被撤消前，所有銀行需把百分之八十外匯收益交予中央銀行，以繳付外債與原料及食物入口之利息及貸款。反對派領袖阿奎諾一九八三年八月遇刺後，國內資金便出現大動蕩。

（法新社馬尼拉十三日電）菲律賓總統馬可斯今天宣佈國際貨幣基金會批准貸款六億五千萬美元該國後，同時公佈連串嚴厲經濟措施。

馬可斯在電視中表示：披索將浮動至每一美元對換二十點四披索的匯價「附近」，政府將實施「嚴厲及積極」的經濟措施。現行之匯價為每一美元對換十八點四五披索。

菲律賓負外債二百六十億美元，長期以來渴望取得國際貨幣基金會之新貸款，以便與其它債權銀行達成協議，藉此解決數約三十三億美元之挽救財政協議。

馬可斯說：菲律賓正當等待國際貨幣基金信貸之際，計劃自美國、日本及南韓收到八千萬美元應急貸款。

中共六九型坦克車 透過新加坡以色列做中共生意

裝以色列製機關炮

並從以國購買反坦克穿甲彈

（美聯社倫敦十四日電）英國某份雜誌報導：以色列與英國均想供應中共新式槍械及控制系統，使其變得過時的坦克車力量趨向現代化，但以色列「擊敗」了英國，奪得這項賺錢的生意。

「星期日泰晤士報」引述匿名情報專家稱：從蘇聯模式改裝過來的中共「六九型」坦克，十月一日北京軍操時，已裝上以色列製造的新式一百零五毫米口徑大炮。

該報說：英國已發展了一種類似的產品，並已盡力向中共銷售。

該報引述一位專家寫的新聞信札說，以色列亦向中共銷售一種鎢絲頂的穿甲彈。據說這種穿甲彈在以色列一九八二年入侵黎巴嫩時，把敘利亞的蘇製坦克車，打個痛快。它說，因為中共支持巴勒斯坦解放組織而又不與以色列交往，所以雙方透過新加坡，借此否認有直接貿易的懷疑。

珍奇動物面臨絕種 日應盡保護義務

菲臘親王在日呼籲

（路透社東京十四日電）英國菲臘親王今天說：日本必須努力履行一項「保護野生動物面臨絕種動物」的國際協約之義務。

菲臘親王在此間五天，他是世界野生動物基金會的主席，接受記者的訪問時說，他將會設法鼓勵日本政府履行對國際販賣面臨絕種動物問題研討議會的需要。兩日前，該議會在吉隆坡舉行大會通過法案，強烈譴責日本對該議會的不合作態度。雖然遲於一九八零年，日本簽署了一項協約，旨在停止把生命受到威脅的野生動物作貨品買賣，但是就拒絕保護十四類珍貴動物，主要是為了保存那些利用這些動物賺錢的工業。

記者問菲臘親王會對日本領袖講些甚麼時，他回答道：「我沒有特別要提出的，是他們簽了協約，他們就有責任實踐承諾。」

又說：「議會的其中一個目的，是減少各國對這些產品的需求，便可減少濫殺（用為商業用途）的動機。」

阿基諾案調查報告 涉及三位軍事將領

東京廣播電台特備節目報導 並宣稱已獲得該報告書副本

（路透社東京十四日電）一間東京電視台今天廣播：專責研究菲律賓反對黨領袖阿基諾遇害的調查委員會，接收多位律師的一份報告書，結論是包括三名將軍在內的二十三名軍人，陰謀槍殺阿基諾。

「東京廣播電視台」播送一個有關此案件的特備節目時，說獲得律師小組一份四百七十九頁長的報告書副本。

該電視台說：報告書證實三名將領的身份為三軍元帥維雅、上將奧利華斯（城市警察司令部頭頭）及防空司令部准將卡斯特迪奧。

該電視台一位記者對路透社說：委員會消息人士認為馬尼拉報章的報導（指一名平民及十九名軍人，要對此陰謀行動負責），是不確實者。

該日本記者補充：委員會消息人士認為出現在新聞報導裏的部位平民的名字，與暗殺陰謀扯不上關係。

北里紅粉集團首腦 為風雲女性得獎主

警方破獲時未加以拘捕 顧客盡屬國際精英名人

（法新社紐約十四日電）紐約警方粉碎了一個娼妓集團，這個集團，專門為國際精英顧客提供服務。這是由一個過氣女商人經營，在她的指導下，該集團每年交易百萬美元。

曼克頓的掃黃組警察組捕隊發言人週六說：在週四對該組織之紐約市總部突擊搜查中，警方拘捕三人，並檢獲「黑簿」，其中開列的名單有美、歐、亞公司之醫生、律師和行政人員。

該「黑簿」特別標明每一男子在性方面的口味、飲食方面的特別喜愛和收入。當局尚未披露任何名字或者證實身份，亦未捕該名女子，據報她打算向警方自首。但道德小組發言人談及她時說：她是傑出的，獲得行政管理學位，曾從顧用她的公司，獲得「本年度風雲女性」獎。

該集團共有三批應召女郎，總共三十個，每小時價錢二百至四百美元，每晚價錢一千一百五十美元。

巴基斯坦向英商訂製三艘快速艦

為促進海軍現代化

（路透社巴基斯坦伊斯蘭堡十四日電）據接近商談的人士今日稱：巴基斯坦現正與英國一家船隻建造商，商談一宗價值三億美元之合同，購買三艘快速艦，作為巴國海軍現代化計劃一部份。

上述人士告記者稱：伊斯蘭堡經與伏斯柏士及科尼克羅夫特簽署購買廿一型快速艦之意向書，兩艘將在英國修造，而另一艘則由該公司協助在喀拉蚩建造。

格連德斯坦行職員證實謂：他們正安排這宗交易之貸款，這宗交易應在本年底完成。這三艘新的三千噸艦將有助於巴國古舊艦隊走向現代化，巴國艦隊現時擁有六艘一九四五年代美國建造之驅逐艦。

孟加拉政局面臨風暴

反對黨籲羣衆罷工杯葛選舉

進行為期兩週抗拒政府運動

（路透社孟加拉達卡十四日電）孟加拉反對黨領袖，今日在達卡舉行數萬羣衆集會上發表演說時，宣佈一項不合作運動，企圖迫使政府答應他們對大選提出之各項條件。

他們同時籲請於十二月八日舉行全國罷工廿四小時，孟加拉軍事統治者艾爾薩德已定於該日進行國會選舉。

又謂：他們將會由十月廿七日起展開為期兩週的所謂抗拒行動，並敦促人民由十二月九日起停止交稅，屆時將會展開全面與政府不合作運動。

上述計劃，係由兩個主要反對聯盟黨在分別舉行抗議軍事統治之羣衆集會上宣佈者。

哈仙納的十五黨聯盟領袖向估計有五萬羣衆集會稱：他們將支持律師們計劃，於十一月十七日杯葛法庭之行動，以加強運動，使孟加拉迅速恢復民主政體。

駐黎巴嫩以軍 在半年內撤退

貝卡山谷仍留駐軍 將注視叙駐軍動靜

（美聯社特拉維夫十四日電）以色列電台星期日報導：以色列已通知聯合國駐黎巴嫩臨時部隊的十個成員國，以色列於半年內開始自黎巴嫩退兵。

較早前總理皮里斯接受美國電視台訪問，說以色列政府將於「三至四週」內，決定是否由黎撤軍，並說全面撤退可能需時六至九個月。

皮里斯表示，以國甚至無法與叙利亞達致任何協議，來保證以國北面邊境的安全，亦會最低限度由黎巴嫩逐步撤兵。他說：若是局部退兵，以國將保存黎巴嫩貝卡山谷一帶之軍力，抵消叙利亞的大軍的留駐，其餘則退至黎南的國際邊界上。

本星期五，聯合國延長駐黎巴嫩國際時部隊的託管權六個月。

（路透社開羅十四日電）一位埃及高級政府官員表示：美國防部長溫伯格今日透露：一項關於以色列自從其佔領的黎巴嫩南部撤軍的協議，已經取得了明顯地進展。

埃及總統莫巴拉克的外交事務顧問巴斯表示：溫伯格在今日和莫巴拉克的會談中，回顧了包括美國、以色列、叙利亞及黎巴嫩參加的關於以色列自黎巴嫩撤軍之談判進展，貝斯對記者說：溫伯格表示，一項協議將於短期之內生效，根據該協議，以色列將在六個月內撤出黎巴嫩。

（路透社美國華盛頓十四日電）據今日發表一篇以總理皮里斯訪問記稱：除非叙利亞同意聯合國部隊駐守黎巴嫩南部，否則以色列軍將仍留於黎南。

皮里斯週五在紐約接受華盛頓郵報及新聞週刊記者訪問時說：「我們已告知美國，倘叙利亞不願意明顯地澄清其對聯合國部隊之立場，我們將繼續留於該處，以軍撤出貝卡山谷，將視乎繼續使用以色列支持的黎南軍隊而定。」

又說：他願意與巴解組織領袖阿拉法舉行談判，只要阿拉法放棄要求將以色列摧毀及放棄建立一個獨立的巴勒斯坦國。

擄命糖仍有部份陳售

日警播勒索者口音 籲市民提供勒索者資料

（美聯社日本東京十四日電）警方報導稱：勒索的歹徒於一星期前在各商店放置一些有毒的糖菓，並揚言將會放置更多數量之後，大約一萬零七百名警員，星期日在日本西部，加賣在九千間超級市場及其他零售商店巡邏。這些自稱為「二十一面人」的勒索者們聲稱：他們已經在一些食品商店內，放置了二十包有山埃毒的森永糖菓廠出品的糖菓。警方於上週日及週一在日本西部地方發現了十三包有毒的糖菓。至目前為止，仍未有任何人因誤食有毒糖菓而出事。

勒索者們於上週初亦致函日本西部的一些主要報章謂：另有三十包有毒的糖菓，於星期三被放置在一些商店的糖菓架上。這些勒索者於今年初曾向另一間大糖菓廠──江崎，展開了綁架，縱火及勒索行動，他們於上月將一封載有三十克山埃的信件，寄往森永糖菓廠的大阪辦事處，向該公司勒索一億日元（約四十一萬美元）。與此同時，警方稱：在過去三日來，超過六十萬人曾撥打一個特別號碼的電話，以收聽勒索組織致電森永及江崎公司勒索金錢的電話錄音帶。

警方於上週四將該錄音帶公開，以希望市民能夠提供有關勒索者的身份資料。警方稱：超過一百五十人會向他們提供了「有用的資料」，但拒絕提供其他方面的詳情。

僑團代表訪光復會

（中央社台北十四日電）來自全球各地的僑團代表一百餘人，由僑務委員會副委員長許鳴曦陪同，今天下午三時到光復大陸設計研究委員會訪問，受到熱烈的茶會歡迎。

光復大陸設計研究委員會會放映幻燈作簡報，以增進僑胞對光復大陸工作的了解，簡報後，瑞典僑領董心鉛代表全體僑胞致謝詞，香港僑團代表區文、周慶鑽、何汝凌及阿根廷僑團代表高仁河等人，先後提出問題，都由光復會逐一答覆。茶會於下午五時，在和諧歡愉氣氛中結束。

林園石化廠 正式生產

（本報台北特訊）中國石油公司為配合政府石化工業發展政策並充分供應石化下游工業基本原料之需求，乃於高雄林園石化廠內投資新台幣八十億元，興建一座全部採用電腦控制操作，設備新穎效率優越之第四輕油裂解工場，於六十九年七月開工，今年三月十三日試爐完成正式生產。比預計完工日期提前一個半月。

該工場可年產乙烯卅八萬五千公噸、丙烯廿萬公噸、丁二烯六萬公噸及大量芳香，對增強我國紡織及橡膠等工業及其下游加工產品外銷競爭能力大有幫助，值得一提的是該工場進料油，可以柴油、輕油替換使用，與其他三個輕油裂解工場只能使用輕油為原料更具彈性。

由於中油公司第四輕油裂解工場之完工生產，使我國成為亞洲地區僅次於日本的第二個石化工業國家。

交通部投鉅資 普及鄉村電話

並克服鄉電遭遇困難

（中央社台北十四日電）交通部電信總局將於今後六年內投資新台幣三十二億元，推動「鄉村電話普及計劃」，預計在民國七十九年內，台灣每個鄉以及山地、離島居民比較集中的地區，都設有一處交換局，安裝適量的交換機組並供給充分的門號，提供當地居民普遍的申裝電話。交通部表示政府對照顧離島及偏遠地區的居民生活，極為重視，在電信服務方面，目前台灣全區七千二百三十九個村里都已裝有電話，確已達到「村村有電話」的目標。

交通部說，電信總局對於未來鄉村電話開發，計劃預計分兩個階段實施，自今年開始至七十六年六月底前，電信局將完成全台灣二百二十八個鄉，每鄉設有交換局的目標；其後的三年內，也就是說在七十九年底以前，全省各山地、僻遠及離島居民較為集中的地區，分期再設市話交換設備一百零八局處，第一期六十六局處；第二期二十四局處；第三期十八局處，屆時僻遠的鄉間，離島及山區的居民，皆可自由的申請自己專用的電話，同時由於用戶與交換局距離，已大為縮短，裝機費用的負擔也就顯著的減輕了。

交通部在處於電訊技術進步神速的時代，指示電信總局，在推行電信現代化的同時，排除一切困難利用最新的電信技術，積極推動「鄉村電話普及計劃」，普遍在各鄉及僻遠地區人口密集的地區設置交換局，於當地即可有充分的門號，供給用戶自由申裝電話，同時採用備，平衡電纜搏碼調變最新式數位遠端交換裝置，超短波系統及最新開發試用成功的光纖電纜及數位微波系統等，不僅可以把目前村鄉普裝電話所遭遇的困難一一克服，同時對通話品質也大為提升，而給偏遠地區的居民提供最佳的電話服務。

台糖畜殖會議決定

減低成本提高品質 全面改進養猪業務

（本報台北特訊）一年一度的台灣糖業公司畜殖會議已於八月廿九日召開，並於次日對養猪業務較落後的八單位，再作深一層檢討。為加速改進，畜殖處也採取多種方式來溝通觀念與做法，在大會中針對當前努力方向分組來交換意見。

而對八單位的檢討，更邀請了績優單位主任，提供經營上成功的做法供借鏡。當然每一單位，有其先天與後天的不同，某一單位的良法佳行，不一定可以全盤適用於另一單位。但大體上，台灣糖業公司養猪單位，其設備雖有先後八期之分，但行政管理及人員配置及生產體系等均大同小異，向績優單位拉近場間差距實為急務，其問題如屬管理上可以克服的應速改進，其他如設備的改善，公害的防治等，亦需各方配合。

今天是一個高度競爭的時代，各行各業都是如此，今年一定要比去年更進步，今天也是求變求新的時代，不變不新就不能競爭，遇到困難更需要突破。面對這種趨勢，我們從事畜殖事業，尤其養猪同仁，不要再沉醉過去三十年的成就自滿，放眼看看外面的世界，尤其我們的畜殖研究同仁，必須要有壓力感，要走在前面，要主動提供新技術或新觀念及發掘問題協助現場，讓現場同仁願意與研究同仁討論問題，研究同仁亦要重視現場的經驗，惟有彼此多交換得失，才能使公司在研究方面的巨額投資得到回收，亦可使公司對研究更不惜投資，如此良性循環才能奠定長久的基礎。

希望畜殖研究及生產與行政同仁大家有責任一齊來加倍努力。（溫念君）

熱烈慶祝雙十節

舊金山灣區僑胞舉行國慶昇旗禮

（本報舊金山航訊）今天上午在艷陽高照下，約有一千名華人在聖克拉拉參加中華民國國旗昇旗典禮，為舊金山灣區慶祝中華民國七十三週年國慶的一系列精彩活動揭開序幕。

一年一度的升旗典禮，於上午十時在聖克拉拉郡府廣場舉行，由北美事務協調委員會舊金山辦事處處長歐陽璜、與自由中國之友協會聖荷西分會主席海倫．塞蘭加聯合主持。升旗典禮開始時，先由衆人合唱美國與中華民國國歌，有許多僑胞遠從舊金山前往參加這一盛會。

接着由舊金山灣區三民主義統一中國大同盟的演唱合唱團演唱中國愛國歌曲，著名的中國藝術教師梁盜馨表演舞蹈，南灣華人服務中心表演兒童歌唱與舞蹈及聖荷西地區華裔美籍工程師所組成的矽谷合唱團表演校園歌曲。

由南灣華人服務中心與自由中國之友協會聖荷西分會贊助的這項長一百五十分鐘的節目，最後在「梅花」與「中國一定強」的歌聲中結束。今晚南灣區華人在聖荷西州立大學學生活動中心，舉行精彩的國慶晚會，有平劇、國語歌曲與中華民族舞蹈等表演。在升旗典禮中，歐陽璜處長曾頒贈兩面中華民國國旗給業餘飛行員蔡雲輔。蔡雲輔定於本月十日起十五天內，從舊金山騎名為「華僑精神──中美友誼」的機車抵達華盛頓，四十四歲的蔡雲輔，今夏從奧克蘭駕駛單引擎單人乘型飛機越過太平洋到台北，創下四項世界紀錄。蔡雲輔定於二十五日，在華盛頓接受美國聯邦航空總署與美國航空協會頒發創世界紀錄的證書。

費拉羅責列根玩火

轟炸蘇聯玩笑危害美國安全

（合衆國際社達靈港十四日電）費拉羅星期六聲稱，列根總統開玩笑謂要轟炸蘇聯，實在是「不顧後果」的做法，並會危害美國的安全。這位民主黨副總統候選人表示：「這不是嬉戲地方，身為美國的領袖，職責是保衛國家的安全，若開玩笑兒，便會犯下大錯。」稍後在艾愛華丹安奧斯市停留時，她取笑列根懷念故鄉的小鎮之遊，並直言不諱地，「任何農民若投共和黨票，其人的大腦一定有毛病。」

中印緬錫文經協會舉行酒會

（中央社台北特訊）從泰北回國參加十月慶典兩個難民團的代表們，一致對國內同胞給予他們的愛心表示由衷的感謝！並表達了泰北地區炎黃子孫們擁護政府，堅決反共的決心。中印緬錫文化經濟協會，今天下午在大陸災胞救濟總會舉行酒會，歡迎回國參加十月慶典的印度、尼泊爾、緬甸及泰北難民村的僑胞代表。泰北難民村青年會代表團團長李開明說，國內同胞一連串發起愛心捐支援活動，給泰北地區的難民們幫助很大！他表示，目前泰北地區生活、教育各方面都獲得了極大改善。

英保安機構早已接獲襲擊情報

（法新社倫敦十四日電）「星期日泰晤士報」今日稱：在上週的保守黨年會在布列頓舉行之前，英國保安機關已接獲「肯定的情報」，謂愛爾蘭共和軍在英國進行襲擊的計劃已迫近眉睫。該報稱：在布列頓格蘭酒店發生爆炸的前兩天（週三），英國軍隊已處於將為對付恐怖分子襲擊而設的「比基尼黑色戒備狀態」。

該報稱：此舉乃由於特別部門提供「英國某地方」會發生一次炸彈襲擊的情報所致。蘇格蘭場一名高級人士承認，在前日的爆炸事件發生前，警方已處於「全面戒備狀態」。

（路透社倫敦十四日電）英國警方相信，愛爾蘭城市游擊隊在一間海濱酒店炸死英國內閣未遂後，策劃一項對付首相戴卓爾夫人及其高級閣員的暗殺行動。同時，愛爾蘭共和軍的合法政黨「新芬黨」發言人莫里森今日接受「觀察家報」訪問時表示：昨日的爆炸行動，目的在於殺害整個內閣，及導致英國在更短的時間內撤出北愛爾蘭。他否認事先獲悉此次行動。他表示：共和軍現時可能襲擊「有聲望的目標」。這是共和軍力圖結束英國在北愛爾蘭之統治的另一種手段。

芝城數萬人遊行 要求凍結核武器

（合衆國際社芝加哥十四日電）一路唱歌和跳舞的示威者有三萬五千人之多，他們星期六冒着寒冷的天氣和淋漓細雨參加要求凍結核武器的集會。示威者行列蜿蜒一哩之長。警方說，示威人數趕上了八二年裁軍集會的人數三萬五千人。一個反對核武器團體的領袖雷熱說：「陣容真是偉大極了。我們的目的就是要提醒人們注意和關心核武器問題。」示威行列中有一個人，頭戴骷髏面具，身穿黑袍，手持一個三呎長的核彈頭模型。另外有的示威者穿着銀色圓柱體服裝，頭戴列根總統面型的膠面具，在街道上跳舞。示威者大多數舉着反對列根支持蒙代爾的標語牌和橫條。

本港新聞

疑是一宗偷渡客的悲劇
男子魂斷鐵路
在大埔滘附近遭電氣火車撞斃
死者無證明文件身上亦無財物

（特訊）一名身上沒有任何證明文件的青年，昨晚罔顧危險徒步橫過舊大埔滘火車站路軌時，疑遭一列北行電氣化火車撞倒，男子當場頭爆臂斷，送院證實不治，死者究竟是附近居民抑是非法入境者，身份仍有待警方調查。

意外發生後，警方及消防員曾經組成拯救隊，沿火車路軌前往搜索和救援，鐵路公司一度封鎖路軌，由晚上八時十五分至八時五十五分，鐵路中斷歷時四十分鐘始恢復正常。

出事列車為一列由紅磡總站開出的電氣化火車，編號H三〇五，終點為羅湖，列車途經大埔滘大埔電力站對開路軌出事，司機事後繼續將列車駛返舊大埔滘站，然後報告控制中心代撥電報警。

現場消息透露，列車司機在駛經現場時，曾經見到人影閃過，後來報警派出拯救隊沿鐵軌搜索，現場天黑，加上山路崎嶇，拯救隊花了十五分鐘才找到重傷男子。當時男子倒臥地點距離路軌近廿米，相信彼撞後，由於火車速度頗高，藉着衝力，傷者被撞離地面，復反彈向廿米路旁，當場奄奄一息。傷者頭爆腦漿溢出，有臂折斷，拯救隊將傷者搶返舊大埔滘車站，再送大埔診所救治，惟抵院已證實返魂乏術。

死者年約廿餘歲，身上穿了件藍色上衣，身上並無任何證明文件，亦無任何財物或輔幣。

現場表示，死者身上僅有一幀照片，照片後面寫着黃×銳、廿七歲，但照片是否死者本人，則有待警方進一步調查。

發生火車撞死人意外的現場地點頗為偏僻，兩旁是山坡，故部份沒有鐵絲網圍繞，故懷疑死者從缺口潛入路軌範圍，現場數十米的地方有行人天橋，附近居民都必定利用行人天橋，昨晚天黑，死者何以捨行人天橋，而徒步橫過火車路軌，有關原因仍有待調查。（合）

三名警務人員已被落案起訴
涉嫌以假資料騙財務公司金錢

（特訊）警方發言人昨天證實，四名警務人員涉嫌提供假資料向財務公司騙取金錢，其中三人已遭落案起訴及停職。

警方發言人稱，該案由官塘偵緝部負責調查。今年三月至四月間，有財務公司向警方投訴，指有人貸款時提供與事實不符的資料。經調查後，四名警務人員，包括一名警長及三名警員涉嫌與案有關而被拘捕。除其中一名警員外，其餘三人已被落案控以有關罪名。

案中涉及之款項總數未有透露，但每筆款項的數額為二萬至四萬元。

消息稱，警方是先後獲多間財務公司負責人的投訴，懷疑一批警務人員組成集團，貸款時以提供假資料、利用報失或已被取消的銀行存摺等手法，向財務公司行騙。相信涉及之金錢總數額相當龐大。

據悉警方懷疑尚有多名警務人員牽涉在案，調查工作仍在進行中。（合）

伊朗醫生回國帶奇特「手信」
家人托寄錄音盒帶
激勵會健強活下去

（特訊）環球航運公司與勞工處正在為「世賢」號油輪的船員賠償問題作出安排，公司並定於下周二與生還船員開會，商談有關安排，而受傷在港留醫的船員，情況仍然無變化，而燒傷程度惡劣的會健強，現仍在德黑蘭掙扎於死亡邊緣，其母會於今天飛往伊朗探望愛子。

環球航運公司高級執行董事卓肇彬表示，該公司與勞工處現正對船員的賠償問題作出安排，而每個受傷船員可向公司申請職員互助基金一萬元。公司將於週二與生還船員開會，商談下一步的安排。

他又表示，公司已安排會健強的母親前往伊朗探望其子，並可望於週一起程。至於六名已死亡的本港船員的骨灰，將於週四、五運返香港，公司即會舉行追悼會。

仍在德黑蘭醫院留醫的船員會健強，由於全身嚴重燒傷，時而清醒，時而昏迷，生存希望甚微，當醫生為他換藥及換繃帶時，會全身反應劇烈，故無法將他送返香港。會現時呼吸困難，心臟亦受損害，醫院方面派出一名心臟病專家為他治療。

隨團照顧「世賢」號五個受傷海員來港的伊朗醫生杜米先，昨日離港返國時帶着一件獨一無二的「手信」。

杜醫生帶是傷者會健強家人的一卷錄音盒帶，家人希望他們的聲音，能夠激勵全身灼傷仍躺在德克蘭醫院病床上的會健強，在鬼門關前，矢志求生。

會健強的父親說：健強的母親和姊姊辦理伊朗入境簽證，最快也要今天才批出，希望道卷先她而到伊朗的聲帶，能支持健強活下去。

杜氏是在德克蘭醫院主診「世賢」號傷者的醫生，他說：他會致電伊朗：獲悉健強仍然昏迷，呼吸困難，醫院已召來心臟專家照顧他，但他生存的希望很微。

健強現時是唯一留在伊朗的「世賢」號傷者。

杜醫生說：他們本來希望把健強送回香港，心接受治療，但做不到，灼傷得太嚴重，連和肺部都受影響。

至於返港的五名傷中，梁柏樑及鄭堅強的情況仍惡劣，李國球及蔡振鑾情況欠佳，而韓榮鏵的情況則尚好。（合）

消委會在病房進行六個月調查
訪問傷者及其家屬
研究導至意外產品

（特訊）消費者委員會將於下月在各意外受傷的病房進行為期六個月的調查，研究何種危險產品最易造成意外。

消委會發言人表示，在調查期間，任何因意外受傷入院的病人都可能被訪問，說明他們的受傷或疾病是否某一種類產品所引致的。

若被訪者的答案是肯定的話，消委會將會進一步追問他們產品的性質和牌子。

消委會將依據醫院的資料對牽涉消費品病例進一步調查，他們職員將訪問病人或其他的親屬，詳細紀錄引致他們受傷的實際情景，消委會希望據此搜集得來的資料能夠顯示，某一些牌子及類型的消費品會引致最多的受傷或意外。

發言人稱，在美國所有醫院的受傷病房均會紀錄傷者病例，是否與任何消費產品有關，並記入電腦。但在香港若需找該些資料，就得進行大型的調查。

發言人又表示，調查研究會在進行三個月後檢討一次，若因消費產品造成的意外受傷病例，僅為少數，調查便會中止，反之，他們會研究採取任何即時的行動，向公衆人仕發出警告。

建道路天橋
灣仔填海區大規模
如有反對書面提出

（港訊）工程拓展署擬在灣仔填海區大規模興建道路及天橋。

工程包括興建三座行車天橋以便在分域碼頭街與夏慤道之間，在告士打道與杜老誌道之間，及在鴻興道與告士打道之間，提供分層通道。

此外，沿海傍興建一條新路及擴建鴻興道。

當局同時又分別在分域碼頭街、杜老誌道、運盛街、灣仔渡輪碼頭及新海傍道，興建五座行人天橋。

工程亦包括修改菲林明道天橋及現有之地面道路。

有關建議工程之通告已根據道路（工程、使用及賠償）條例，刊登於最新出版之政府憲報。

是項工程之圖則，可在下列地點查閱：

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處；

香港灣仔港灣道海港中心十三樓港島北區地政處；及

香港軒尼詩道二〇一號東華大廈地下灣仔政務處。

任何人士如欲反對是項工程，必須於十二月十一日之前以書面向地政工務司提出。

報失車輛失事
導至四車連撞
司機肇事不顧而去

（特訊）一輛涉嫌昨晨報失私家車，於下午在大埔汀角路失事撞向前面車輛，引致四車連環相撞，肇事私家車掉頭逃去。事件中，無人受傷。

該涉嫌失車為黃色三菱私家車，CF七六×七，於昨晨在牛頭角報失。

昨日下午一時，該私家車沿大埔汀角路駛入新娘潭，途至沖尾窰近，收掣不及，撞向前面一輛新界的士，的士撞前私家車，私家車撞前一輛客貨車，四車頭尾連環碰撞，幸而損毀輕微，但肇事黃色私家車突然掉頭絕塵離去。

其他遇事車主緊記該車車牌致電報警。

警方在翻查記錄，發現該車為報失私家車，向未尋回。（合）

觀塘法院大樓今舉行揭幕禮

首席按察司羅弼時爵士將於今日下午四時十五分主持觀塘法院大樓啟用典禮。屆時羅弼時爵士將為一面牌匾揭幕並致詞。

元朗屏山上璋圍村
肥猪發狂咬傷一對夫婦

（特訊）新界元朗一頭大肥猪，昨午狂性大發，連環咬傷一對夫婦臀部及脚部，兩傷者事後送院救治，漁農處人員將於今日對該頭發狂肥猪進行檢驗。

事發於新界元朗屏山上璋圍村村口，昨日下午五時四十分，一對夫婦，夫姓周五十九歲，妻姓黃四十八歲，返回村屋，途至村口一戶人家門外，突被一頭重約三百五十磅大肥猪偸襲，肥猪向兩人噬去，兩人閃避不及，姓周男子臀部被咬，姓黃女子左脚被咬傷。傷者恐被瘋猪所咬，遂致電報警。

警方到場分別將傷者送院敷藥。兩傷者幸僅受輕傷。事後尋得咬人肥猪主人，通知其保管該頭肥猪，待漁農處有關人員今日將猪進行檢驗。

私家車撼小巴
一死十八人傷
新界大埔道交通擠塞數個小時

（特訊）新界大埔道近松仔園瞭望台，昨晨發生私家車與小巴相撞大車禍，導致一死十八傷，由於發生車禍關係，大埔道交通一度擠塞多個小時。

據悉：車禍發生於昨晨九時三十分左右，一輛載有三名男子編號BB四X三私家車，當時沿大埔道由大埔出九龍，途至大埔道近松仔園瞭望台時，不知何故竟與迎面而來一輛滿載乘客開往上水，編號DC二三X九的小巴相撞，私家車上兩名乘客蔡世春及麥X泉（廿四歲）被拋出車外，重傷倒臥地上，而二十歲司機胡X榮則被困車中，頭部受傷，左脚折斷，約在出事後三十分鐘由消防員救出，與兩名乘客一起送往沙田威爾斯親王醫院急救，但蔡世春抵院後證實傷重不治，其餘兩人傷勢亦頗為嚴重。

小巴上亦有十六名男女受傷，其中一對姓馮父女及一名周姓男子由救護車送往威爾斯親王醫院救治，另外十三名男女則由救護車送往大埔賽馬會診所救治。

不幸喪生的蔡世春，廿三歲，與家人同住於九龍鑽石山二十巷X號A，受傷的司機胡X榮，則住牛頭角佐敦谷九座六X四室，麥X泉則住牛頭角上邨十座七X三室，小巴上受傷的馮姓父女住青衣島長青邨，周姓乘客則住葵涌葵盛邨。

據今次肇事私家車司機胡X榮母親表示：胡X榮前晚七時許向她表示接載友人後，便會到新界釣魚，整晚未有返家，亦無消息，豈料因而發生交通意外。

死者蔡世春，廿三歲，與父母兩兄一弟住鑽石山二十巷九號A木屋，其弟仍在攻讀，全家生活靠三兄弟維持。死者小學後做事，從業多行，於三年前任貨車司機，月入二千餘元。近日取得水塘釣魚牌照，經常與友人前往釣魚。事發前一晚與友人駕車前往水塘釣魚，詎料昨晨回程出九龍時途中遇事。

傷者麥X泉，除了經營昌源行生意外，平時在油蔴地一間皮業行做櫃面，據皮業行同事表示，麥X泉離店時在前晚八時左右。

據悉：胡姓司機救治後情況惡劣，私家車麥姓乘客情況欠佳。在大埔賽馬會診所救治的，有一名三歲吳姓男童及廿四歲姓楊女子敷藥後無得出院。

麗都大廈
蘭杜街2號，近金鐘地鐵站，交通便利

灣仔住宅，新界價錢
僅餘少量單位，勿失良機！

特價$305,800起

999年期

單位面積由388呎至593呎
圖則四正，伙伙單邊，柚木地板，顏色浴缸

即買即住
歡迎實地參觀

洽購處：南豐發展有限公司
香港中區畢打街中建大廈9字樓
電話：5-235235、5-243261、5-236866
本廈3/C售樓處5-290546、5-282258（假日照常）

加易集團 CANEAST GROUP

加拿大移民及投資

加易集團主席**程一彪**先生及法律顧問**科士**律師，現正在港解答有關**移民、法律**及**稅務**等問題，更備各項投資生意以供參考。歡迎預約面談。

香港辦事處：香港灣仔洛克道68－70號偉信商業大廈20樓5-278757梅小姐洽

相名 **鍾應堂** 掌相 命家

主編：掌相奇書，雜誌已出版、報攤有售

彌敦道227號五樓4字 約電③665528

中環 香港工商銀行大廈
德輔道中99—105號（中央市場斜對面）
中央空氣調節　管理嚴謹妥善
香港工商銀行租務部洽租
電話：五一四四四〇八八內線壹三九

囍

我倆謹定於一九八四年（甲子九月廿一）十月十五日（星期一）上午十一時半假香港紅棉路婚姻註冊處舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

舒崇雲
陳靜儀　敬啓

旺舖招租
軒尼詩道361號天樂里對面，舖面及閣樓共約1600呎有意電5—738301或5—741555陳沛君洽經紀免問

好消息
香港 ⇄ 南京
定期直航包機又增新航班
航班及時間：

每星期二	CA3057	南京14：40起飛	香港16：40到達
	CA3058	南京17：40起飛	香港19：40到達
每星期六	CA5003	南京14：40起飛	香港16：40到達
	CA5004	香港17：40起飛	南京19：40到達
機　型：	三叉戟	票價：單程HK $960	

江南魚米鄉，旅遊名勝地。
遊覽又添新項目：螃蟹菊花團、寧一港直航八天團。
陽澄湖的大閘蟹，肉鮮味美，玄武湖的菊花展：五彩繽紛。
10月23,30日，11月6,13,20,27日，每星期二出發。
歡迎您參加螃蟹菊花團，請到華南旅行社報名。
香港—南京定期直航包機熱忱地為您服務。

歡迎您乘坐香港—南京包機。

特約售票處：

香港中國國際旅遊有限公司　九龍尖沙咀東部南洋中心第二座六樓　TEL：3-7215317

香港中國旅行社有限公司　香港灣仔軒尼詩道24—34號　TEL：5-276263　旺角洗衣街62—72號　TEL：3-964241

香港華南旅行社有限公司　香港灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈三樓　TEL：5-8911161

帝國海鮮酒家
粵菜精華盡在其中

秋季特別介紹
嚟喱 海鮮野味涮窩　供四位用 $190

河口滑粉絲　東瀛金菇菜　美味青鮍片　新鮮明蝦球　活劏肥肉蟹　深海鮮帶子　梧州野山雞片　梧州野山豬片　陝西野馬尾牛

廣州風味
原係炆狗仔鴨 $48.

大魚食細魚	$28.00
龍江燒雞扎	$28.00
芝蔴脆蟹柳	$22.00
紙包牛仔柳	$28.00

九龍尖沙咀東部帝國中心地庫　3-7240238
每晚六時起於麼地道帝國中心停車場入口處設"代客泊車"服務。
營業時間：由上午十一時半至深夜十二時
逢星期日及公衆假期由上午十時開始

天生麗質　美艷動人

生麗人參田七當歸洗髮精

功能：袪頭風、止頭痒、防斷髮、促生髮。女士經期日常患頭痛者用最佳，常用令秀髮柔軟烏潤。

中國輕工業品進出口總公司廣東省分公司廣州市公司經營出口
地址：廣州長堤路87號　電話：82101、88905　電掛：6464廣州
經銷處：（香港）國軒貿易有限公司　電話：3-845579、3-841641
（三藩市）國軒貿易有限公司　電話：415-885-1063

下列生麗伊諾專柜特價供應及國貨公司藥行有售

銅鑼灣：中國國貨公司	旺　角：中僑國貨公司	荃灣：中國國貨公司
中　環：大華國貨公司	新蒲崗：東方國貨公司	荃灣：中聯國貨公司
馬坑涌：新華國貨公司	九龍灣：裕華國貨公司	荃灣：宏大國貨公司
九龍城：新華國貨公司	元　朗：中都國貨公司	觀塘：中滙國貨公司

最高格調的享受，最夠派頭的停居　九龍 莉苑別墅

帝苑別墅　尖沙咀金巴利道54-56號一樓（近天文台道）訂房：3-682582,682668
百家樂別墅　尖沙咀漆咸道29-31號漆咸大廈十二樓11字（近赫德道口）訂房：3-665922,665888
富苑別墅　北角七姊妹道25號二樓（明園西街後面）（停車場在本街15號）訂房：5-614388,614618
莉苑別墅　柯士甸道白加士街1-11號一樓（佛教醫院後面）電話：3-681113,698863
姊妹機構 香港莉苑別墅　灣仔洛克道175-181號五樓（按4字）（菲林明道口）電話：5-752026,752028

設備超卓，優雅舒適，歡迎時租、日租

仁愛堂中心幼兒園誠聘主任
凡年齡25歲或以上，中學會考及格，具幼兒工作訓練證書，有三年以上工作經驗，能獨立處理幼兒園行政工作者，可親繕履歷，待遇要求，連同學歷證件影印本及近照乙幀寄屯門仁政街本中心行政部。

台灣石門水庫土地出售
石門水庫觀光區鎮贊商、住、旅遊樂區等共二百餘甲，面臨水庫，後有廿米羅馬公路，近金島、小人國、金島樂園、野生動物園等。請電〇—六〇五二四三一七　六〇五八弍一一　葉小姐洽

本港新聞

五十年不變不搞小動作
鄧小平論一國兩制
實事求是非權宜計
和平方式解決問題尊重歷史尊重事實
資本主義不會影響中國社會主義主體

（特訊）中國新聞社報導：明天出版的「瞭望」周刊第四十二期，以「一個意義重大的構想」為題，發表了鄧小平有關「一個國家，兩種制度」的談話。這篇文章如下：

鄧小平最近在會見外國客人和港澳同胞時曾對「一個國家，兩種制度」的構想作了精辟的論述。

『一個國家，兩種制度』，具體說，就是在中華人民共和國內，大陸十億人口實行社會主義制度，香港、台灣實行資本主義制度。『一個國家，兩種制度』的構想是一項重大的戰略決策，並非權宜之計，這個構想是怎樣產生的，它有什麼現實意義？

鄧小平說：實現國家統一是民族的願望，一百年不統一，一千年也要統一的。怎麼解決這個問題，我看只有實行『一個國家，兩種制度』。『一個國家，兩種制度』的構想不是今天形成的，是幾年以前，主要是在黨的十一屆三中全會以後就形成了。這個構想首先是從中國解決台灣問題和香港問題出發的。解決香港、台灣問題可以有兩種方式，一種是非和平方式，一種是和平方式。非和平方式、武力解決問題總是不好的。怎麼樣才能用和平方式解決問題呢？這就必須充分照顧到香港和台灣的歷史和實際情況。十一屆三中全會恢復了毛主席的實事求是的路線，一切從實際出發。尊重事實，尊重實際，就是要尊重香港和台灣的歷史實際。我們提出的大陸與台灣統一的方式是合情合理的。統一後，台灣仍搞它的資本主義，大陸搞社會主義，但是，是一個統一的中國。一個中國，兩種制度。香港問題也是這樣，『一個國家，兩種制度』。

他說，我們提出要保存香港的資本主義制度，就是實行『一個國家，兩種制度』。這個構想是我們從自己的情況出發考慮的，而現在已成為國際上注意的問題了。我們的社會主義制度是不會改變的永遠不會改變。但是，不保證香港和台灣繼續實行資本主義制度，就不能保持它們的穩定和繁榮，也不能和平地解決問題。因此，我們在香港問題上，首先提出保證其現行的資本主義制度和生活方式，在一九九七年後五十年不變。

中國要現代化 需要五六十年

鄧小平談到我國實行「一個國家，兩種制度」的構想首先從解決香港問題開始。具體地講，就是在我國恢復行使對香港地的主權後，保持香港的資本主義制度五十年不變。鄧小平說，區和香港朋友談到一九九七年後香港資本主義制度還要繼續多久我我說，如果繼續十五年太短了，索性講到五十年吧！五十年以後再說。五十年是一個相當長的時間，五十年不變，這是同中國需要五、六十年才能實現現代化聯系起來考慮的。

他說，實行「一個國家，兩種制度」的構想，香港幾個不變社會制度不變，生活方式不變，保持國際金融中心地位，自由港地位。相應的，對台灣的政策也是幾個不變。我們說話是算數的，不搞小動作。不但一九九七年不變，我們講五十年不變。五十年不變，影響不了大陸的社會主義。

政策如果是對 任何人改不了

有人担心這可能會變，鄧小平說：「一個國家，兩種制度」，「這不是我個人的話，是人大通過的方針，是法，怎麼會變？問題是政策對不對。對，就誰也變不了，不對，當然應當變。十一屆三中全會以來國內搞開放政策，把經濟搞活，首先在農村見了效。誰能改變這個正確的政策？這個政策如果要變，中國百分之八十人口的生活水平就下降，就會失去百分之八十的人心。」

鄧小平在闡述「一個國家，兩種制度」的構想時指出，中國的主體必須是社會主義，這個已經見到成效了。大陸十億人口實行社會主義制度，這不會變，但允許國內某些區域實行資本主義制度，比如香港、台灣。他說：「中國採取開放政策，允許一些資本主義進入，這是作為社會主義發展的補充，有利于社會主義的生產力發展。比如外資到上海去，不是整個上海都實行資本主義制度。深圳也不是，還是實行社會主義制度。所以深圳和香港不同，不是深圳將來搬到香港，也不是香港搬到深圳。中國的主體是社會主義。」

深圳社會主義 不會搬到香港

「一個國家，兩種制度」的構想對解決當前一些重大國際爭端有什麼重要現實意義？鄧小平對這一問題也有闡述。他說：世界上一系列問題都面臨着用和平方式來解決還是用非和平手法來解決的問題。國際上的爭端問題總是要找個出路，總要從死胡同裏找個出路。我們提出「一個國家，兩種制度」，也考慮到解決國際爭端應採取什麼辦法。因為世界上這裏那裏有很多　塔，很難解開，有些國家爭端用這種辦法解決我認為是可能的。否則，一些爭端始終頂着，這樣僵持下去，總會爆發衝突，用戰爭來解決。如果要穩定，不用戰爭，只能採取我們所講的這一方式，這樣能向人民交代，局勢可以穩定，也不傷害那一方。歷史上不是沒有這樣的先例。

香港未來穩定 提供有力保證

鄧小平說：「有好多問題不能用老辦法去解決，能否找個新辦法？新問題就得用新辦法來解決。」

他說：要把世界穩定下來，腦總要想些主意。我多次講過，至少中國不比世界上任何人更少關心和平和國際局勢的穩定中國需要至少二十年的和平，要聚精會神地搞國內建設。

九月草簽的中英協議是根據「一個國家，兩種制度」的構想圓滿地解決香港問題，也為香港未來的穩定和繁榮提供了有力保證。鄧小平今年七月在談到中英關於香港問題談判基本上已經完成時說：「我很有信心「一個國家兩種制度」是能夠行得通的。」

對中英協議草案 民意問卷調查明日展開
調查結果撮要公布

（特訊）香港市場研究社就中英前途協議草案進行的民意調查結果，將分別送交北京政府及民意審核專員辦事處，並會以適當方式，在港公佈調查的撮要內容。

該社發言人鄭桂能表示，問卷調查將於明日展開，至下月三日結束，而問卷內容將分為四部份，計為（一）對協議草案的整體反應；（二）對協議草案不同部份的理解程度和反應；（三）對各界人士就協議草案發表意見的同意程度；及（四）被訪者的個人資料背景等。

至於有關問卷的詳細內容，他表示，基於有關內容必須保密，才能令調查結果客觀中肯，故他拒絕進一步透露有關內容。

但他另謂，問卷測試已於上週三完成，而該份正式問卷，亦已就問卷測試結果，略作出修訂。

他強調，由於調查是採科學隨機抽樣方法進行，故其意見可充分代表香港市民，而研究結果將會分送中英兩國政府及有關的資助機構，並會在十一月廿四日在港發表。

據悉，資助今次調查的機構，包括有四個傳媒及工商團體，其中有行政立法兩局非官守議員辦事處，而每一資助機構的捐款為五萬元。（東）

民意審核辦事處收到市民意見書
港府決予密封加以保存
協議生效後即全部毀滅
消除市民疑慮有助鼓勵多發表意見
目前僅收到意見書五百餘份反應未見熱烈

（特訊）港府昨晨宣佈：有關民意審核專員辦事處所收集到的個人意見書，將由港府嚴密保管至明年中香港前途協議生效後毀滅。而在毀滅之前，會經密封後存放在港府檔案處內。

港府決定改變計劃，不把所有意見書交往英國三十年後發表，本港各界人士認為，這有助市民較為放心直抒己見，讓民意審核處能較公正執行反映民意的工作。

港府昨晨在公佈有關消息時指出：鑒於曾有人表示焦慮，故有關方面已決定除由各主要團體遞交而又列為報告書附件之意見書外，其他遞交民意審核專員辦事處的意見書，將不會照原定計劃，連同報告書呈交英國外交及聯邦事務大臣，而會保留在本港。

不會送交英國 決定在港保存

沒有列入報告書附件的意見書經密封後會存放於本港的政府檔案處，直至聯合聲明在一九八五年六月三十日之前生效為止；該等意見書其後會予以毀滅。

港府又說：假如有關主要團體提出要求，其意見書將不會列入報告書附件發表。

民政司黎敦義就政府今次行動作出解釋說：港府此舉乃是在與英國外交部商議後作出。

據悉：在上週三召開的立法局會議上，議員會就如何確保提意見的市民身份不會外洩的問題，引起激辯，而當時民政司黎敦義是代表政府回答該項問題，表示所有市民交予民意審核專員辦事處的意見，是會交到英國，並存放在英國資料檔案室內三十年。

三十年後公開 引致市民疑慮

但議員對此舉感到不滿，認為該些意見可能會在三十年後被公開，致令市民現行不敢主動向民審處表達意見。

而民審處監察小組成員黎羲廉爵士亦表示，他們對此問題亦表關注。故若能有足夠證據顯示此舉會影響市民提意見的話，他們亦會向有關方面提出。

自民審處在九月廿七日展開工作以來，目前僅收到少過五百份意見書，反應未見預期般之熱烈。

但黎敦義對於資料保密問題，引起如此大的的反應，感到意外。他認為，這全是由於他們不熟悉英國保密資料的程序所致。他又認為，相信實行新措施後，並不會影響英國國會辯論香港問題。

建議由監察團負實監督毀滅

另方面，中西區區議員李達如表示贊同政府決定毀滅私人性質提出對中英協議白皮書的意見書。他認為這樣可以令市民放心和刺激更多市民提出意見。

他強調要真正止地達到意見保密的目的，應該越早毀滅意見書越好。

他建議由監察團兩位成員李福善按察司及黎羲廉爵士負責監督毀滅文件的工作。

黃大仙區議員張瑞翔認為政府改變初衷，將私人提出中英協議白皮書的意見書加以毀滅，可以較公正和客觀地搜集意見，並且亦對提出意見人仕有保障作用。

他表示：即使意見書可以毀滅，但對市民提出意見的鼓勵性不會太大。原因是市民認為即使提出了意見，仍然不會影響中英協議白皮書作任何修改。

把意見書毀滅 議員多表贊同

他建議將文件在英國國會通過白皮書之後就加以毀滅，而非在中英協議正式生效之後才毀滅。

而立法局非官守議員周梁淑怡亦對政府的決定，表示歡迎，認為保密問題解決後，市民便會更加踴躍表示意見。

而港府對議員所提意見，能迅作反應，她認為，這是可見政府對這件事件的尊重程度。

另位立法局非官守議員施偉賢亦表示歡迎港府今次行動，讓市民無顧慮的發表意見。（來、東）

港督今晨自英返港 將主持立法局會議

（特訊）港督尤德爵士將於今晨九時，乘搭CX二〇〇班機，自倫敦飛返本港，結束此行返英渡假及辦理女兒婚嫁事宜。港督在今晨返港後，下午便隨即主持立法局特別會議，展開繁忙工作。（東）

水翼船等任何高速船隻
須符國際安全標準
此等船隻去年載客逾千萬名
海事處稱國際安全守則明年一月實施

（港訊）海事處現進行採取措施，提高水翼船及其他商用高速船隻的安全標準。該等船隻每年的運載量高達一千萬乘客。

這類船隻，被稱為「動力乘托船隻」，除水翼船外，包括噴射船、噴射雙體船、氣墊船及雙體船。

海事處發言人表示有關安全規定到明年一月就會實行，屆時，國際海事機構為動力乘托船隻而訂定的安全守則會在本港施行。

這項守則是基於一個大前提而訂定，即這類高速船隻的安全標準必須相等於符合國際海上安全公約的輪船的安全水準。

發言人解釋：「依照這守則，船隻的建造、操作、維修及監督等各方面均須特別註明。船隻旅程的長短及船隻可以航行的海面情況均有所限制。」

最受注意者為來往本港及澳門的這些船隻。港澳航綫是直至目前為止此類船隻設立最久及最繁忙的航綫。

發言人說，經驗顯示：涉及動力乘托船隻的意外在這條航綫可能較易發生。在本港註冊的水翼船，第一艘是於一九六四年三月註冊，自此之後，服務香港的高速船隊已增長至六十二艘，其中五十六艘是在本港註冊或領牌的，其餘的六艘則懸中國旗。

發言人說：來往香港與澳門之間的此類船隻的交通，年來迅速擴展，乘客數字由一九七六年的三百一十萬名增加至去年的六百八十萬名。

此外，去年在本港水域內往返的乘客約有三百一十萬名，而來往香港與中國黃埔及珠海兩個河港之間的乘客則有六十萬名。

發言人說：「因此，動力乘托船隻去年共運載一千零五十萬名乘客。這個運載量估計會進一步增加。例如，在本年上半年單是來往香港與澳門之間，該等船隻共運載了三百六十萬名乘客。」

該處已採用「交通分隔計劃」訂定香港和澳門間的航綫，確保船隻相撞的可能性減至最低。

推行的數項比較重要的措施為：為船員制定體格標準；設立一個獨立無綫電網，與香港和澳門間整條航綫的所有動力乘托船隻通訊。該系統會用作監察航行中的船隻情況；把目前對夜班船員實行的較嚴格駕駛常規及程序推展至對日班船員實施；嚴格管制值班人員的工作時間。

晴朗多雲

今日天氣，吹和緩至清勁東風，初時天晴，漸轉為多雲，日間部份時間有陽光，最高氣溫約為廿八度。中國及其鄰近海域之氣壓頗高，但越南之氣壓則較低。

小評

心有所懼不敢直言 公正反映各方意見

民意審核專員辦事處開始工作以來，只接獲五百封意見書，市民反應並不熱烈。研究原因，相信與幾點有關：（一）一向對政治冷淡的香港人，時至今日，仍未能普遍產生興趣，茶餘飯後可能口沫橫飛，公開場合懶於出席。（二）很多人認為協議草簽後既不能改，提供意見也沒有什麼作用。（三）恐怕提出反對的意見將來會被清算。

由於審核處並無強調保密，甚至表示意見書交英國保管卅年後公開以向歷史交待，此無疑會為提供意見者帶來憂慮，不敢講出心中說話。

港府昨日宣佈，除了各主要團體遞交而又列為報告書附件之意見書外，其他遞交民意審核專員辦事處的意見書，將由港府嚴密保管至明年中香港前途協議生效後毀滅。這無疑是正確的做法，可以令市民安心直抒己見，無須諸多顧忌。因為提供意見者必須報上真實姓名與地址，會冒上被清算的後果。

民意審核專員辦事處的職責在公正執行反映民意的工作，假如沒有相反的意見，所得的結果未免會有偏差。港府修改處理意見書的計劃後，市民無後顧之憂，應該踴躍提出意見，透過審核處公正的反映民意。

港府任何法案 應中英文並重
目前過渡期內配合九七來臨
現行本港法例亦應譯成中文

（特訊）一位法律界人士表示：在未來十二年的過渡期內，香港政府提出任何法案時，應附有中文譯本，讓市民有機會就法案提出意見，亦可令不精通英語的立法局議員可積極參與法律制訂。至於已通過的條例，也需要中文譯本，以迎合九七年新局面。

中西區區議員高漢釗昨午出席面向九七研討會上就法律與你一題發表意見說：他認為由於九七年後香港特別行政區將實行香港原有法律，而法院除使用中文外，還可使用英文，因此香港政府應儘量將現行的條例及附屬規例譯為中文，由於現時五百多項條例中只有九項條例譯為中文，故當然是項艱巨工作，但為迎合九七的新局面，是急不容緩的。

他表示：由於市民的生活是與法律息息相關的，所以在法律制訂過程中，雖然市民不應袖手旁觀，但市民沒有法律上的專門知識，但在評論一份草擬的法案時，豐富社會經驗和廣泛知識人士是同等重要。

然而，若有效地影響法律制訂，從而影響政府的政策，現時就應考慮三個可行的途徑，就如鼓勵政府訂立新例，如社會上嚴重的問題，應以法律處理。例如建議反黃色架步新條例是一個好例子。

他並建議政府修改現行的條例及附屬規例，以及催促政府撤消現行的條例或其例附屬規例，這相信是較為困難的做法及少見的現象。或許日後當市民的政治意識更成熟時，是有可能催促政府兩項較爭議的法例，即緊急規條條例及公衆秩序條例。

此外，仲量行合夥人梁振英在研討會上表示：現在香港未來六十多年的政治及經濟制度已有定案，當局亦該在發展新界時從長計議，在新界各新市鎮選址關地，做好基本設施，增加土地供應儲備，以備日後應時推出，縮減發展週期。

他說：未來兩年，地產市道的表現，主要還要倚賴整體經濟發展。現時大局已定，投資者應該可以消除一部份人對前途的疑慮。當然還是要調走資金，但短期內最能夠左右房地產市場發展的，莫過於本港經濟的表現，包括市民的購買力，工商業的業績，以及香港對外資的吸引力等。

梁振英指出：目前地產市場需要的是一個穩定的消化期，除是大型住宅，各類供應開始減少，相信在一年間上，過剩的現象可以基本消失。假如地產界可以擺脫過去兩年的悲觀情緒，擺脫九七疑慮，房產過剩的香港，可能是策劃明天發展的好地方。（家、東）

民意審核收到意見 布政司保證必保密
今日在立法局特別會議提出

（特訊）署理港督夏鼎基爵士將會在今午召開的立法局會議以上，以布政司身份發表一項聲明，保證民意審核專員辦事處所收到的一切意見及個人資料絕對保密。

據悉，該項保證之主要目的是消除市民大眾在向民審處反映意見後，僅怕其個人資料在現在或將來會洩露予其他方面。

立法局將由今日開始，展開一連兩天就香港前途協議草案進行辯論的特別會議，共有二十七位非官守議員分兩日在會中發言，而夏鼎基爵士將會在會議前發表該份聲明。（東）

華僑日報讀者
台灣置業考察團
協助赴台定居·置業最佳時機
太平洋建設　潤泰建設　鼎力贊助
金鑫建設　住的展覽
台地產界鼎力贊助，凡參加本團洽購成功，奉送港台來回機票及免費住宿一流酒店豪華客房三晚。
招待 免費
行程簡介：四天考察行程包括：歡迎茶會、房地產簡報、訪問地產界、台北發展區巡禮及參觀市區及郊區房產等。
特別服務：本團聘有法律顧問，負責房地產調查及簽約事宜，安全可靠。並義務代團友安排銀行貸款及指導辦理定居手續等。
環島遊覽：四天考察完畢後，可繼續留台北或自由參加環島遊覽團，機票延期，60天內有效。
僅收：$1780
出發日期：11月2日（星期五）
詳情請詢：5-413081（四綫）

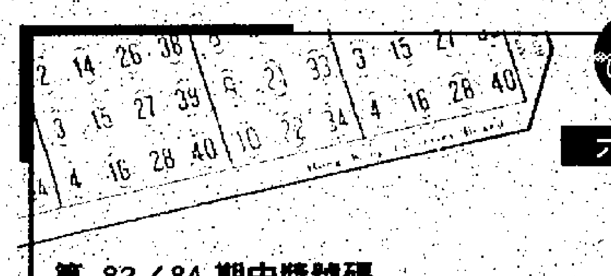
台灣環島觀光
台灣大韓福星豪華遊 $2050起
5天台灣大韓福星豪華遊
逢星期六、日、一出發
本團特點：住五星級酒店·台北環亞飯店　內陸機飛花蓮·專車上阿里山　夜總會賞歌舞·超值豪華享受　早機往夜機返·台灣分社直營
五折
4天台北假期豪華遊 $1780（逢星期六）
環亞大飯店鼎力贊助
·住全台灣最大最新及最豪華之台北環亞大飯店
·遍遊：六福村野生動物園、石門水庫、故宮博物館、陽明山、北投、野柳等台北名勝風光。
·4天行程包括來回機票、食宿及全部旅遊節目。
台北酒店五折（以指定酒店為限）
特約代理：
·台北希爾頓
·環亞大飯店
·富都大飯店
·美琪大飯店
6天台灣豪華遊 $2250
7天台灣環島豪華遊 $2450
8天阿里山環島遊 $2650
報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室　電話：5-413081

九龍
金冠大酒樓
選料上乘·出品一流·食在金冠·名不虛傳

乳猪紅班翅席
每席特價壹千三百捌拾元
菜譜列下：
大紅乳猪半隻
玉帶明蝦球
瑤柱扒雙鮮
紅燒鷄絲生翅
窩燒玉掌鮮鮑
正式鹽焗鷄
香露燉花膠
清蒸雙紅班
生炒鷄絲飯
長壽燒伊麵
蓮子紅豆露
雙輝美點心
▲足十二位用▼

精選紅班翅席
每席特價壹千弍百捌拾元
菜譜列下：
大紅乳猪盆
酥酪明蝦球
瑤柱扒雙鮮
紅燒鷄絲生翅
窩燒玉掌鮮鮑
正式鹽焗鷄
香露燉雙鴿
清蒸雙紅班
生炒鷄絲飯
長壽燒伊麵
蓮子紅豆露
羊城雙美點
▲足十二位用▼

另有精選十大名菜（另加小賬）宴客自用無以尚之菜譜備索
（壹樓）廉價小菜百款每晚足火例湯通宵營業
早茶七點半開市（定座電話：K六六六弍九一）

六合彩

第82/84期中獎號碼
9　16　19　22　27　34　+　4
頭獎派彩
$5,553,356
香港獎券管理局
■下次攪珠日期 十月十六日 星期二 下午六時五十分
■請於當日下午六時前在各馬會場外投注處或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注
■查詢開彩結果 請電5-7587

金多寶彩池已累積至

本港新聞

應趁未來十年本港經濟仍佳
打好：工業科技基礎
否則九十年代中期工業競爭力下降
再加人才外流投資者採取謹慎態度
陳坤耀憂慮屆時中國發展追上香港

（特訊）港大經濟學者陳坤耀在一個研討會上表示：香港未來十年的經濟走勢，仍然樂觀，但到九十年代中期後，經濟可能出現呆滯。故建議政府於積極搞好工業科技基礎，以使工業不斷升級，迎接經濟轉變。

另外，中文大學經濟系講師何炘基在研討會上說：根據中、英聯合聲明提及的選舉政制，九七年後如果繼續採用聯繫匯價制，港元匯價變動將不受制於香港政制的變化。反之，政府決策者可能為了取悅選民，在經濟衰退情形下，濫發貨幣，就會令港幣貶值。

他又說：香港需要積極訓練金融人才，及維持現行金融政策，及保持與中國緊密聯繫，都是香港九七年後繼續成為金融中心的重要因素。

陳坤耀昨午出席面向九七研討會上表示：香港未來十年的經濟走勢仍然樂觀，但到九十年代中期後，經濟可能會出現呆滯。此由於本地及外地投資者會採取謹慎態度，因而直接影響資金流動問題。人材方面會出現短缺，此因家長們安排其子女往外國留學，而導致人才外流情況。

此外，他指出：香港在未來十年間仍會致力於傳統工業的發展，例如玩具、紡織、製衣等，但在九十年代中期時，各先進國在高科技發展上有一定的水準時，香港的工業政策就會面臨空隙，而在工業的競爭力就會下降。現時中國正積極推行四化的開放政策，加强十多個沿海區的發展，增加港口的吞吐量，所以十年後的中國發展步伐可追上香港。

若然人才大量外移 金融中心地位難保
如果九七後放棄與美元聯繫匯價制 何炘基恐怕政制變化導致港幣貶值

所以，陳坤耀建議香港政府在未來十年內應積極搞好工業科技的基礎，以便使工業進展不斷升級，近接經濟轉變。政府現時應開始成立高科技研究中心，訓練科技人員從事科技生產。

陳坤耀認為現時進行科技研究是可行的，因為香港未來五至十年的經濟仍見樂觀，此由於中國市場的開放，助長香港經濟推進，中港貿易發展日漸龐大。而香港的傳統工業仍有可為，在世界市場亦佔有利地位，中國的政治與經濟走勢穩定，對香港有利。此外，在未來數年內人才問題不會出現嚴重外流現象。

何炘基認為：九七年後所施行的匯價制在香港逐步邁向民主政制的大前提下，對港元的前途有着深遠的影響。根據中、英聯合聲明，行政官員由選舉或協商產生，立法機構就由選舉產生，換句話說選民有間接左右決策的能力，這種形式的政制，在不同匯價制度下有着不同意義。

他說：如果九七年後，仍採取現時聯繫匯價制，港元匯價較為穩定，但利率就較為波動，因港元供應純受收支平衡所制，政客並無插手過問。同時，雖然說特別行政區的政府擁有發行貨幣的權力，但若香港賺不到外匯，擁有這發鈔權也是徒然。由此引申，選民並無法通過政客來影響港元發行的多寡。在此制度下，港元匯率的變動，是可以不受制於香港政制的變化。

何氏接着說：反之，如果九七後放棄與美元聯繫的匯價制而採用浮價匯價制，選民有間接影響港元發行的多寡及港元匯價能力。在此情況下，如果香港經濟處於衰退，選民要求政府增加開支來支持經濟，政府的決策者可能會濫發貨幣來取悅市民，結果，會使港幣貶值。

談及九七年後維持香港金融中心地位時，何氏說：人才、本地及中國的經濟動力，也是必需的成功因素。如果金融業的人才，大量移居海外，就算其他條件不變，香港金融中心地位實難以保存，因此，積極訓練金融人才為當務之急。

他又表示：外國銀行來港開業，除了經營海外業務外，還可以參與本港業務，這是香港優越之處。因此，本港經濟生命越强勁，對外國銀行的吸引力就越大，香港金融中心地位，就更鞏固。中國開放政策自然需要大量資金，除了直接向外國銀行借款外，中國亦可利用香港的金融市場發行債券，或股票來籌集本港及海外的資金。故如果香港可保持其特別行政區的地位，金融中心的地位相信可以保持。

至於協議訂明保持金融企業的經營自由、資金流動自由、不施行外匯管制，所有金融市場繼續開放，他認為，都是維持香港金融中心地位的重要因素。（鳳、家）

（左起）梁振英、張人龍、主持韋基舜、毛燦明、廖瑤珠、薛鳳旋，出席城市論壇，討論土地改革問題。（本報記者攝）

研討會講者談迎接九七所扮演角色
社工團結廣大羣衆 為香港繁榮作貢獻
自治賴集體力量港前途須港人努力
教育工作者應先接受民族民主教育

（特訊）中大社會工作系高級講師吳夢珍昨午出席「面向九七研討會」上表示：由於九七年後香港終為中國特別行政區，香港與中國兩地的福利工作人員應加深了解及交流，使兩地的福利發展根據各自的社會制度及需要相互提高。

吳夢珍以社工界迎接九七所扮演的角色一題發表意見，她指出：社會工作者在保持香港的繁榮安定方面，扮演團結廣大羣衆的角色，在變動時刻，社工可促使服務對象在過渡期間對香港產生歸屬感及建立信心，使他們能堅守崗位為香港繁榮作貢獻。

在未來的政府建設方面，社工可從事灌輸社會教育使市民的政治意識提高，使青年人關心社會，政治。而社會工作者應提高專業水準，以提供更有效服務，故應多開研討會提高政治，經濟，社會的整體運作知識。並多與國內的社工聯系，促進彼此間了解。

另一方面中大心理系講師張妙清則以「面對轉變的心理準備」作題發表意見，她以「自治」和「一國兩制」兩方面的轉變來討論心理準備。

她表示：每個人在社會裏都有不同的貢獻和功用，自治便是要倚賴大家的集體力量。自動放棄權利的人，就等如讓其他人去替他們作出決定。自治亦表示對自己要負起責任，才能享有這份權利。

而「一國兩制」就像一個家庭裏，怎樣接納不同志向的成員，而成員間如何去尋重不同的見解，故香港日後的前途須靠市民的努力，積極的參與，來推動其進步。

此外，香港教育專業人員協會會長司徒華則以「教育工作者的責任」一題發表意見。他指出：今天的教育工作者應先接受民族意識和民主精神的教育，才能加强對下一代的民族意識和民主精神教育。

他並表示：進行民族意識的教育，要着重熟曉母語，繼承文化；了解歷史，關心實況；休戚相關，榮辱與共；中外友好，和睦共處。

多年來，教育界在推行母語教學要求，已達到一個突破階段。而推廣普通話和簡體字，是急不容緩的事。

應邀出席研討會講者，還有中西區議員高漢釗，仲量行合夥人梁振英。（鳳、家）

港府現應開始籌劃 未來60年發展計劃
協議沒清楚列明將來土地政策 地政處研究將交土地委會考慮
地產界建議避免再出現供求欠妥善情況

（特訊）地政處現正就本港土地問題進行研究，以便日後交予中英土地委員會考慮；另一方面，地產界人仕認為港府現時應開始制訂未來六十多年的發展計劃，向新界發展，以免出現較早時地產界供求欠妥的情況。

地政署政府地政監督毛燦明，昨午出席城市論壇時指出，地政署現正研究各項問題，例如土地的成本計算方法，補地價換地方面是否屬新關土地之一及特殊用途土地是否包括在港府每年出售的五十公頃土地在內。

毛燦明表示，中英香港前途聯合聲明中，沒有清楚列明將來的土地政策，因此，該署會把意見提交委員會考慮，並要求澄清。

此外，地政署的土地供應委員會已向港府提議在未來五年內每年推出四十三公頃土地，作為發展及售賣土地的用途。

至於未來五年出售的數量，分別是居屋計劃十點六公頃，私人參予居屋計劃九點八頃，私人住宅十七公頃，其它工業六點五公頃，合共四十三公頃。

「不過，協議附件說明公屋計劃不包括在該五十公頃內，而這四十三公頃加上私人協議所批出的土地，或會高於五十公頃，倘如是，政府或會建議土地委員會增撥土地。」

立法局議員張人龍建議政府日後賣地以五年為單位，出售二百五十公頃，使政府在這方面之收入較平均和穩定。

他指出，中英雙方應規定政府每五年出售二百五十公頃的土地作為買賣用途。

張人龍又認為並不會由於每年限制出售五十公頃土地，而控制土地供應，造成將來之高地價政策。

「根據資料顯示，過去五年，出售的土地也只四十多公頃，七九至八〇年政府出售三十一公頃，八〇至八一年為六三公頃，八一至八二年為四十八公頃，八二至八三年二十八公頃，八三至八四年四十五公頃。

「因此，未來五十公頃是足夠的，如能五年合拼為二百五十公頃，以五年分期進行，相信可增加市民的信心，雙方均受益。」

張人龍建議土地出售量 五年共二百五十公頃計
土地委會應否讓港人參與意見紛紜

不過，他表示，新界居民普遍均認為協議中，把他們原有的土地永久主權改為二〇四七年到期，對他們不公，因以希望中英土地委員會把永久土地主權歸還。

然而，仲量行合夥人梁振英說，以基本估價方法計算，在二〇四七年到期的土地或樓宇，其價值事實上與永久主權的價值相差不大。

他表示會進行理論估計，發覺永久業權，與同樣地點或其它條件之十三年期的樓宇，其土地與價格只是相差百份之二點五。

「在實際生活來說，市民的指數經驗根本難分辨。」

此外，他又認為中英政府須提早發表一些原則性政策聲明，以排除地產界及一般置業人仕對九七年後的業權及土地使用之疑慮。

至於中英土地委員會之成員，毛燦明表示，港府正在考慮港人參予的程度，但梁振英與法律界人仕廖瑤珠均認為毋須包括港人代表」。

梁振英表示土地委員會是中英協議中的其中一部份，應由中英雙方政府繼續執行其職務，而廖瑤珠則認為若土地問題需要高層作決定，中英雙方其實可行解決，而港人應支持英國政府及反映有關意見。

港大地理系講師薛鳳旋博士認為土地工作小組應首先注意「身份未明」的一類樓宇。

他指出，部份地契在九七年到期而沒有續約權，其命運由將來特區政府決定，無形中使這種樓宇受前景不明朗影响。（綺）

房委會工作報告指出 去年度發展清拆 五萬餘人獲安置
臨屋區亦施行多項改善

（港訊）在上年度內，房屋署共為五萬二千六百八十四名受發展清拆影響的人士重配居所，其中三萬四千四百零一人獲配公共房屋單位，其餘一萬八千二百八十三人獲安排入住臨時房屋區。

根據新出版的房屋委員會一九八三至八四年度工作報告，如此大規模之清拆行動及重配居所計劃得以完成，實由於每年建成大量的新屋邨及臨時房屋單位有以致之。

工作報告顯示，在去年內，房屋署共執行過二百九十八次清拆行動，清理六百一十五公頃土地作各種發展用途，包括興建公共屋邨，學校，公園及道路。

除清拆住宅寮屋外，年內亦清拆了八百四十五間工場及工廠寮屋，四百二十一間商店及七十三間其他行業店舖，有關的經營者獲發給特惠津貼共四千五百九十萬元。

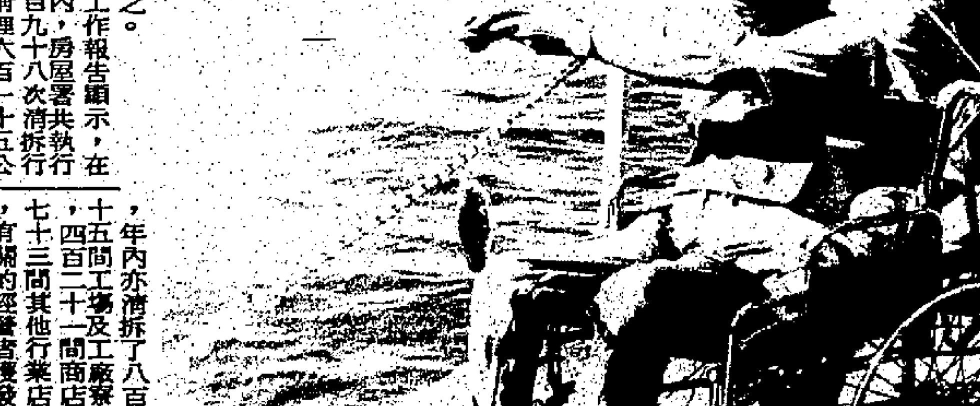
這些發給予受發展清拆影響而戶的特惠津貼金額在年內已加調整，以反映當時商業及工業房租金的趨勢。

除發展清拆外，共有八千六百一十七人因火警、山泥傾瀉及其他緊急事故而需要安置，對房屋資源造成一項重大的承担。

年內對現有臨時房屋區內的設施及有關計劃作出多項改善。

一九八三年十月，房屋委員會行動小組委員會同意一項建議，增加臨時房屋區內住用建築物的編配面積，由每人原來的二點八平方米增至三點四平方米。

為寮屋區進行改善工程的龐大計劃亦於年內展開，主要是在防火方面，並改善衞生情況，這些改善工程在一九八二年試驗施行，現時已擴展在較大的寮屋區施工，最終將有十萬名寮屋居民受惠，但這只是一項過渡性措施，因為政府最終目標是為所有寮屋居民提供美好的公共房屋。



八四年弱能人士釣魚大賽，「最大魚獎」得主謝玉光在大魚上釣時的一剎那（本報記者攝）

總值二千八百五十三億九千九百萬元
今年首八個月商品貿易 較去年同期增加逾四成
港貨出口及轉口貨品共增加百分四十六

（港訊）據政府統計處昨日發表的貿易統計摘要數字，本年一月至八月商品貿易總值為二千八百五十三億九千九百萬元，與去年同期比較增加百分之四十一。

同期間，本港產品出口總值為八百九十四億七千五百萬元，增幅為百分之四十二；入口總值為一千四百四十四億八千五百萬元，增幅為百分之三十六；轉口貨品總值為五百一十四億三千九百萬元，增幅為百分之五十三。本港產品出口及轉口貨品合共增加百分之四十六。

與去年同期比較，本年頭八個月輸往美國的本港產品價值增加百分之五十四。大為增加的項目有衣着（增五十五億七千八百萬元，或百分之五十七），電機、電器用具及零件（增十五億千二百萬元，或百分之五十六），辦公室器材及自動資料處理設備（增十四億八千萬元，或百分之七十五）。

另一方面，輸出總值減少的計有半導體及真空管（減三千萬元，或百分之三十五）及礦砂與金屬廢料（減七百萬元，或百分之六十四）。

輸往英國的本港產品，總值增加的有衣着（增七億一千萬元，或百分之三十五），辦公室器材及自動資料處理設備（增四億零六百萬元，或百分之二百八十九）及通訊、錄音及音響器材（增一億四千四百萬元，或百分之六十三）。

另一方面，輸出總值減少的有礦砂與金屬廢料（減三億七千三百萬元，或百分之六十三）及音樂用具及其附屬零件及配件（減五百萬元，或百分之二十二）。

輸往中國的大部分本港產品總值均有增加，包括通訊，錄音及音響器材（增六億三千萬元，或百分之二百五十），紡織品（增四億二千萬元，或百分之四十四）及電機，電器用具及零件（增二億三千一百萬元，或百分之一百四十一）。

輸出總值減少的有動物飼料（減七千九百萬元，或百分之五十九），鐘錶（減六百萬元，或百分之三）。

輸往西德的本港產品，總值有顯著增加者為衣着（增九億零七百萬元，或百分之三十二）及辦公室器材及自動資料處理設備（增二億一千二百萬元，或百分之一百七十）。

至於輸往日本港產品，有顯著增加者為衣着（增五億三千四百萬元，或百分之七十五）。

本港對由中國入口的貨品需求仍大，增加者主要為紡織品（增三十九億七千七百萬元，或百分之五十五），衣着（增二十億零二百萬元，或百分之八十五），紡織纖維（除羊毛條外）及廢料（增八億一千九百萬元，或百分之二百零一），通訊，錄音與音響器材（增五億零六百萬元，或百分之一百三十六）及旅遊用品，手袋及同類載物用具（增四億零六百萬元，或百分之一百一十四）。

從日本輸入的貨品，有增加的為電機，電器用具及零件（增十八億二千五百萬元，或百分之五十五），及紡織品（增十二億三千五百萬元，或百分之三十四）。

但入口貨品減少的計有嬰兒推車，玩具，遊戲及體育用具（減二千萬元，或百分之六），及魚類與軟體類動物和製品（減四百萬元，或百分之二）。

來自美國的入口貨品有增加者主要為電機，電器用具及零件（增十億四千六百萬元，或百分之五十三），辦公室器材及自動資料處理設備（增六億三千八百萬元，或百分之五十七）及紡織纖維（除羊毛條外）及廢料（增三億八千二百萬元，或百分之二百三十一）。

另一方面，輸入減少者有石油，石油產品及有關物料（減三億五千三百萬元，或百分之五十六）及金屬製品（減六千三百萬元，或百分之十七）。

從台灣入口的辦公室及文儀用具減少二千萬元，減幅為百分之三十二；來自新加坡的鐘錶減少一億四千三百萬元，減幅為百分之三十九。

但從台灣輸入的紡織品增加十二億四千四百萬元，增幅為百分之五十一；而來自新加坡的石油、石油產品及有關物料增加九億零六百萬元，增幅為百分之二十八。

輸往下述國家及地區之轉口貨品有所增加，計有中國（增八十四億二千五百萬元，或百分之一百二十九），美國（增二十九億八千七百萬元，或百分之六十三），台灣（增十一億八千二百萬元，或百分之五十八），日本（增十一億一千六百萬元，或百分之六十一），南韓（增七億九千四百萬元，或百分之五十二），澳洲（增四億三千三百萬元，或百分之八十五），澳門（增三億五千六百萬元，或百分之三十）及西德（增三億零五百萬元，或百分之七十四）。

另一方面，轉口往尼日利亞的貨品總值減少二億七千四百萬元，減幅為百分之七十二，而輸往菲律賓的減少一億零九百萬元，減幅為百分之十一。

經本港轉口的大部份貨品，均表現强勁的增長，較顯著者為紡織品（增三十三億零二百萬元，或百分之七十二），電機，電器用具及零件（增二十四億七千一百萬元，或百分之八十八），衣着（增十三億九千五百萬元，或百分之五十）及雜項製品（增十二億九千五百萬元，或百分之六十九）。

至於經港轉口貨總值減少的則有油籽及含油果實（減九千六百萬元，或百分之四十一），運輸器材（車輛及水陸兩用車除外）（減四千二百萬元，或百分之二十二）及礦砂及金屬廢料（減三千萬元，或百分之二十八）。

已非正式討論中英協議 社民黨將在國會提報告

（特訊）英國社民黨國會議員韋禮德，昨抵港訪問一週，在抵港後表示：社民黨已非正式地對中英問題聯合聲明內容進行討論，不過，談論需要經歸納及整理後，至十一月底或十二月初，在國會復會辯論香港前途問題時才提出。

他並表示：此次是首次來港，希望經過實地視察，可加深瞭解港人對聯合聲明的接受程度和意願，期內會會晤民意審核處代表，港府高層官員及社區代表，在下週日離港前，則將會召開記者招待會。

美商業經濟顧問 馬格雲博士 應邀訪香港

（港訊）美國知名商業及經濟顧問馬格雲博士（DR. HARALD B. MALMGREN）應香港中文大學及利豐集團之邀，將於十月廿七日至十一月四日訪問香港。

馬格雲博士身前美國總統福特、尼克遜及國際之經濟顧問，曾任美國貿易談判特別代表，在有關投資、貿易及資源發展之國際會議中，積極代表美國利益發言。其在貿易政策方面之工作，極多與亞洲及香港有關。

馬格雲博士著述豐富，對發展中國家在世界經濟所扮演之角色，尤具卓見；其最關注之課題為技術進步（及如何應用該等技術減輕成本），認為此等進步能引發國家經濟之重大結構調整，而此類調整實足以改變世界有形及無形貿易形態。

香港正處於政治、社會及經濟變動之動態過程中，自將受到此等改變之影響。工業程序將趨向於電腦統合之制造方式以便增進靈活性、進行小批量生產、對市場作出迅速反應、革新產品以及使存貨量減至最低，而同時又不致喪失規模經濟，不須使用大量勞動力。在服務業方面，香港須儘量消除資訊流動之障礙，以取得先進電腦——傳訊之技術。

具體而言，公司策劃必須以生產、市場及財務基礎結構之多元化來應付變動不居之世界經濟。這類多元化需要更多國際活動，其形式不僅包括貿易，也應包括合資經營及合作研究與發展計劃。

馬格雲博士將於十月卅一日（星期三）向利豐集團的講演會中，向與會嘉賓闡述上述觀點。

雖與常人一般講求運氣耐性和技術
傷殘弱智人士 釣魚樂趣更多
輪椅組謝玉光最開心 獲全場個人最大魚獎

（特稿）三十多位傷殘弱智人士，也能像一般人一樣拿着魚竿，靠着海邊欄杆垂釣，不過，每當他們釣到一尾魚的時候，他們興奮的心情，又豈是一般人所能理解。

該批傷殘弱智人士昨日在天馬艦參加一項專為他們而設的釣魚比賽。比賽中全場最開心相信是輪椅組的謝玉光，因為他獲得全場個人最大魚獎。他所屬的紅組則獲得全場冠軍。

在庇護工場工作的謝玉光可謂非常的幸運，因為使他得獎的魚是他全日裏所釣的第一條。

這項弱能人士釣魚大賽，共有五條魚參加角逐最大魚獎，其中一條就是由失明人士會超卓所釣得。釣魚是會氏最大的樂趣。

他形容在釣魚方面，失明人與健全人士沒有多大分別，兩者同樣要靠運氣和耐性。

由於傷殘弱智人士進行釣魚活動較一般人為困難，因此在選擇場地時要顧及多方面。場地設施必須包括平坦通道至碼頭，以供輪椅者使用，另外也要有欄杆和硬地。對於失明人士，更需要有義工幫助他們將魚餌繫在魚鈎上。

對於傷殘和弱智人士來說，釣魚是比較方便的活動。每年有關團體都會為傷殘人士或弱智人士分別舉辦釣魚日，但是類似的比賽還是第一次。這項講求運氣、耐性和技術的比賽，除了能給予傷殘弱智人士有機會享受釣魚樂趣之外，同時也可增加他們的自信心。該批傷殘人士對於他們這次共二十三位參加者，感到非常開心，尤其那些釣得大魚者。

參賽者都表示明年亦會再報名參加。

今次報名參加釣魚比賽的弱能人士，顯得非常踴躍，由於場地有所限制，因此祇有三十五位幸運兒被挑選出來參加。參賽者年齡最小的是十二歲的郭永豪。

雖然他全日祇釣到一條魚，但他喜悅的心情，絕不亞於其他參加者。

在一片鼓掌聲中，五隊參賽者分別獲駐港皇家海軍司令高添志上校頒贈獎品和紀念品，但我們相信，他們參加比賽的目的，是祇求參予，不求勝負，所以這項比賽是在歡樂的氣氛下結束。（玉）

荷李活道 休憩地方 招標承建

（港訊）建築拓展署屬下建築設計處現正招標承投，在港島荷李活道文武廟對開一幅三百二十平方米土地上興建休憩地方，內有一個兒童遊樂場，其康樂設施包括鞦韆架，螺旋型滑梯，彈簧木馬及安全墊。此外，休憩地方內還設有花棚架兼長櫈，花槽，一個小型貯物室及公廁。有關工程預計於十二月動工，明年四月完成。

英商尋求代理 電腦清潔產品

（港訊）一家英國公司將派員隨英國中西部商會貿易團前來香港介紹清理和保養電腦文儀設備的產品。該公司 Sapona Chemicals 會尋求一家公司作為其遠東區代理或經銷，而且會允許代理商採用本公司的商標。

香港年鑑詳載 工廠商號名錄
華僑日報及各書局有售

香港年鑑分十六大類。「工商名錄」搜集全港各大公司、商號、工廠及寫字樓名稱、地址、電話。「醫療一覽」載有各醫院、診療所、西醫、中醫名稱、地址。「社團總覽」載有工商業團體、職業團體、文化團體、體育團體、勞工團體、福利團體、宗教團體、街坊團體、聯誼團體、宗親團體、鄉族團體、鄉事機構名稱，地址。檢查方便而又實用，頗有參考價值。新版香港年鑑（一九八四年第三十七回）內容豐富，參考資料齊全，各界人士視作案頭備忘錄。

香港年鑑每本售價三十八元，華僑日報總社、中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有發售。

英國文化協會
THE BRITISH COUNCIL

英語課程

一九八五年一月份全部英語課程新班現已接受報名。

入學測驗日期：十月二十一日（星期日）
開學日期：一月四日

就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前携備拾元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。

軒尼詩道255號本會　電話：5-738815，5-738966
星期一至五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時
佐敦道一號拔萃女校（正門入口處）
星期一、二、四、五　下午五時半至八時
香港電視服務站（尖沙咀，旺角及觀塘地鐵站）
每日上午八時至下午八時
恩物店　中環德輔道中環球大廈商場③字樓
星期一至六　上午十一時至六時

老牌
白蘇仙
止咳療肺露

丹杜蓮
皮膚水·皮膚膏·皮膚粉
皮膚聖藥　各處有售

香港
中華大藥房
出品

Eastern College
394 Euclid Ave., Toronto, Ontario, Canada M6G 2S9

加拿大安大略省教育部立案
伊士頓書院
招生

*本校採三學期制，每年一月（春季），五月（夏季）及九月（秋季）開學。結業時與大學入學期銜接。兩年內可完成三個學年課程。
*設11班、12班及大學預科班（即13班），分別適合中四、中五及中六或同等學歷學生入學。歷屆畢業生95%以上獲免試升讀美、加著名大學。
*附設語文中心，利用語文實驗室科技設備，先進教材，為升學或就業打好英文基礎。

報名聯絡處：
香港青年留學輔導中心有限公司
香港銅鑼灣糖街一號銅鑼灣商業大廈1002室
電話：5-764787 5-764795

有關獎學金及入學申請手續詳情剪報即寄
請惠寄伊士頓書院簡章爲幸
姓名＿＿＿＿ 電話＿＿＿＿
地址＿＿＿＿

中華普通話中心
導師：全部北京籍大學講師

10-11月普通話新班現已接受報名。

名稱	編號	開課日期	星期	上課時間	節
初班	C114	10月21日	日	10:00—12:00AM	12
	C123	10月17日	三	6:10—7:40 PM	15
	C126	10月20日	六	4:00—6:00 PM	12
	C136	10月22日	一	6:10—7:40 PM	15
	C137	10月24日	三	7:40—9:40 PM	12
	C134	11月1日	四	8:10—9:40 PM	15
中班	Z122	10月20日	六	2:00—4:00 PM	12
	Z128▲	10月31日	三	10:30—12:00AM	12
	Z128▲	10月31日	三	3:30—5:00 PM	12
高班	G130	10月25日	四	6:00—7:30PM	15
實用班上	M138	10月26日	六	4:00—6:00 PM	12

[illegible]
電話：3-847761，3-847520

體育

英國羽球精英賽功德圓滿 科斯特及拿遜分膺男女錦標

三項雙打分由印尼中共英國瓜分

（美聯社樸次茅斯十三日電）在此間舉行的英國精英羽毛球賽，丹麥好手歐洲冠軍科斯特及拿遜，星期六分別奪得男女單打冠軍。

男單決賽 科斯特以十五比七、十八比十五擊敗中共韓健。女子單打，拿遜祇費廿五分鐘，即以十一比一、十二比十輕取歐洲冠軍英國杜海倫。

男子單打決賽歷時四十三分鐘，雙方爭持激烈，演出精采，科斯特技高一籌壓倒韓健。在較早時舉行的分組初賽，科斯特連勝三場，每場俱直落兩局奏捷。

攻勢較多的韓健演出強勁的扣殺，但科斯特的全面球技使他奪得錦標，雖然他在第二局一度落後六比十三。

科斯特 因傷休息兩個月，在八月及九月並無參加比賽。對於他的狀態，他說：「我仍然認為我缺乏一點集中注意力，否則我可以打得更好。但對我來說，這是一項美好的賽會。初賽時我曾經首次擊敗世界冠軍印尼蘇基亞圖，並且贏得錦標。對我來說，這是偉大的成就。」

女單決賽 拿遜則較科斯特輕鬆，因為她的對手杜海倫在國內擁躉面前，始終未能演出水準。

身裁高大的丹麥拿遜，充份利用對手拙回的球落點太短，連續以強勁的扣殺得分。拿遜輕取第一局後，第二局又以十比五遙遙領先。

拿遜 祇在那時突然變得軟弱。她賽後說：「我那時的表現失去理智。」她竟然讓杜海倫追回十平手。但在第四次「換點」時，她的猛攻使對手陷於守勢，最後憑一記扣殺贏得錦標。

拿遜賽後稱，這是她演出最佳的一次。在初賽時，她曾經擊敗中共第二號好手韓愛萍。她說：「以前，我未嘗擊敗中共首三名女將任何一位。現在，我與杜海倫的十一次碰頭中又獲得六勝五負優勢。因此，這是我表現優異的比賽。」

男雙決賽 科斯特在單打獲勝後似乎有疲態，與同袍尼荷夫拍檔敗於印尼紀明發及葉忠明，成績十五比三、十五比三。印尼兩將的快速及合作美妙的表現，使科斯特及尼荷夫吃不消而敗下陣來。

女雙 世界冠軍中共林瑛及吳迪西稱后，她們在決賽勝英國羅娜比莉及趙蓮嘉十五比五、十五比一。

混合雙打 冠軍則由英國奪得，杜馬田及趙蓮嫣擊敗同袍基里蘭及高華絲十八比十五、十五比七，衛冕成功。

各場決賽成績如下：

男子單打：科斯特（丹麥）勝韓健（中共）十五比七、十八比十五。

女子單打：拿遜（丹麥）勝杜海倫（英）十一比一、十二比十。

男子雙打：紀明發、葉忠明（印尼）勝科斯特、尼荷夫（丹麥）十五比三、十五比三。

女子雙打：林瑛、吳迪西（中共）勝羅娜比莉、趙蓮嘉（英）十五比五、十五比一。

混合雙打：杜馬田、趙蓮嫣（英）勝基里蘭、高華絲（英）十八比十五、十五比七。

輪椅網球賽 月杪舉行

傷殘人士體育協會主辦第四屆輪椅網球比賽，定十月廿一日（星期日）上午九時至下午一時在銀禧體育中心網球場舉行，採淘汰制，分男女子單打，歡迎凡屬小兒麻痺或癱瘓，腳肢等朋友報名參加，可電話：三一一四〇四五八四高先生查詢，截止日期是十月十八日。

第七屆省港盃足球賽 賽期一月舉行

足球總會已經公佈第七屆省港盃足球比賽已定在一九八五年一月三日至十日舉行，第一仗定於一月三日在廣州舉行，第二回合則在一月六日在香港舉行，隊伍將包括廿六個，其中有領隊、秘書、軍醫、教練、球員。會長及正副主席等都被邀請前往廣州參觀，此場比賽詳細的情形將會在到時公佈云。

歐洲球會被判罰款 球迷干擾球賽進行

（法新社拜尼十三日電）在上個月歐洲盃賽冠軍盃賽事被驅逐出場之西德國腳拜仁慕尼赫被歐洲足協罰停賽三場。

馬菲斯 因為毆打前拜仁球員，挪威的守衛伊余亞斯而被球證出示紅牌。該場是九月十九日在慕尼赫舉行之歐洲盃首輪第一回合賽事。

賓非加 最大宗之近期懸罰是葡萄牙球隊賓非加，他們被歐洲足協着令繳交一萬三千瑞士法郎（約五千二百美元），這包括了該球干擾賽事，球迷在歐洲盃首輪次回合比賽對南斯拉夫貝爾格萊德紅星隊時燃放爆竹火箭等物。

希臘 球會彭納尼亞斯在主場對荷蘭飛燕諾時，球迷也因為燃放火箭爆竹等物而球會被罰一萬法郎（約四千美元）。另兩名球員被罰停賽三場，包括丹麥哥本哈根的舒康尼及土耳其費伊斯坦堡的京沙。

澳洲室內網賽爆冷 積尼擊敗蘭度奪標

（路透社雪梨十四日電）瑞典積尼爆出大冷門，今天在此地舉行之澳洲室內網球錦標賽決賽擊敗首種籽蘭度奪標。

積尼於二小時二分鐘的大戰中以六比三、六比二及六比四勝蘭度。打入決賽途中亦困苦百出，共失了十八局。

今天的勝利是積尼與這名世界第二號網球手五次交手的第一次勝利。

學能推理練習

智慧社提供資料

文字推理綜合練習十一

（一）試從下面每句的括弧內，選出最適當的答案，以完成句子的意義。

1. 他相當（A仁慈 B和藹 C固執 D忠厚 E狡詐），決定了的事情任誰也攔阻不了。
2. 時代的巨輪不住地前進，不能適應環境的都被（A殺害 B解散 C消失 D淘汰 E流浪）了。
3. 不要讓怒火蒙蔽了（A理智 B知識 C感情 D情緒 E理想）。
4. 這千載一時的機會，我怎會（A把握 B取消 C分辨 D過去 E放過）！
5. 遠望帆檣林立，（A漁村 B農場 C小莊 D牧場 E果園）在望了。
6. 閒暇是一襲（P漂亮 Q光亮 R明亮 S雲亮 T閃亮）的衣服，但不宜長時穿著。
7. （P樸素 Q驕傲 R恬靜 S勞苦 T逸樂）的生活可使一顆本來堅強的心變成猥弱。
8. 雖然已是（P春天 Q夏天 R秋天 S冬天 T雨天），天氣卻仍是那麼酷熱。

（二）細閱下列一段文字，然後選出每題最適當的答案，並在它的下面畫一橫線。

以下是五位朋友喜愛和不喜愛的消遣：
陳明愛足球，不愛棋類；
李二愛籃球，不愛象棋；
張正愛閱讀，不愛球類；
黃剛愛集郵，不愛繪畫；
何珍愛繪畫，不愛跳棋；
五位朋友會面，想找一些話題。

9. 他們該選擇那兩個話題才不會觸及任何一個不喜愛的話題？
   P足球，籃球 Q足球，閱讀 R籃球，集郵 S閱讀，集郵 T集郵，繪畫
10. 那一個話題最不受歡迎？
   P排球 Q抽象畫 R集郵 S閱讀 T象棋

（三）下列每題的五個項目中，有四個是同類的，試把不同類的一個選出來。

11. A火車 B電車 C汽車 D纜車 E衣車
12. A牡丹 B玫瑰 C番茄 D劍蘭 E丁香
13. A男童 B老翁 C壯丁 D女孩 E少男
14. A旺角 B中環 C上環 D西環 E北角
15. A日本 B香港 C印度 D瑞士 E法國
16. P黃昏 Q清晨 R黎明 S破曉 T早晨
17. P厚薄 Q闊窄 R遙遠 S長短 T親疏
18. P童話 Q謎語 R故事 S傳記 T寓言
19. P餐桌 Q書架 R椅子 S衣櫃 T窗簾

（四）細閱下面一段文字，然後從每括弧內選出最適當的答案，以完成整段文的意義。

據說這裏最初只有（20. P一戶 Q兩戶 R三戶 S十戶 T多戶）人家，（21. A都是 B總是 C要是 D還是 E若是）歐洲移民，兩家主婦的名字（22. A當然 B如果 C正是 D恰好 E假設）都叫安娜，（23. A我們 B你們 C她們 D牠們 E它們）寂寞得很，每天做完（24. A家務 B業務 C事務 D商務 E農務），便在門前的樹下休息談天，後來，（25. A覺悟 B曉得 C領悟 D只得 E覺得）需要給住的地方起個名字，經過商量之後，決定採用「安娜堡」。

答案：①C ②D ③A ④E ⑤A ⑥P ⑦T ⑧R ⑨S ⑩T ⑪E ⑫C ⑬D ⑭A ⑮B ⑯P ⑰R ⑱Q ⑲T ⑳Q ㉑A ㉒D ㉓C ㉔A ㉕E

學能推理練習

智慧社提供資料

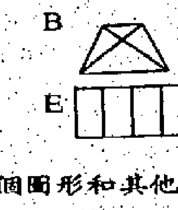
數字推理綜合練習十

選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

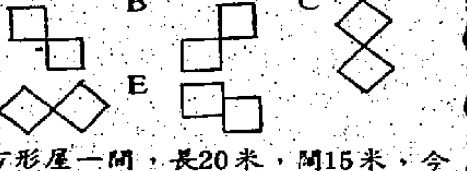
1. 下列五個數中，那一個和其他四個不相同？
   A16 B32 C49 D64 E25
2. $\frac{40-8}{40+8}=$？
   A$\frac{3}{2}$ B$\frac{3}{4}$ C$\frac{2}{3}$ D$\frac{4}{3}$ E$\frac{5}{6}$
3. 如果$P\times4=Q$，下列那一項是不對的？
   A $P=Q\div4$ B $4=Q\div P$ C $Q=4\times P$ D $P=4\div Q$ E $P\times4\div Q=1$
4. $3\times8+4\times8+5\times8$與下列那一個數式相等？
   A $(3+4+5)\times8$ B $(3+4+5)\times8\times3$ C $3\times4\times5\times8\times8\times8$ D $8\times3\times4\times5$ E $(3+4+5)\times(8+8+8)$
5. 某數進至兩位小數時是8.27，下列那一項不可能是某數？
   A8.273 B8.269 C8.271 D8.276 E8.265
6. 下列那一項最接近10.01×5.96？
   P 10×5 Q 11×6 R 11×5 S 9×6 T 10×6
7. 如果☆＋☆＝□－□，下列那一項是對的？
   P☆＝0 Q□＝0 R☆＝□ S□＝1 T☆＝1
8. $B\times\frac{1}{8}=\frac{1}{2}$，B＝？
   P $\frac{1}{2}-\frac{1}{8}$ Q $\frac{1}{2}\times\frac{1}{8}$ R $\frac{1}{8}\div\frac{1}{2}$ S $\frac{1}{2}\div\frac{1}{8}$ T $\frac{1}{2}+\frac{1}{8}$
9. $7+A=7\times A$，A＝？
   P $7\div6$ Q $6\div7$ R $8\div7$ S $7\div8$ T 7×6
10. 下列五組英文字母中，那一組與其他四組不相同？
   P ABA Q CDC R EFE S XYX T VUV

下列11、12兩題的圖形中，在排列上互有關連，試把缺去的圖形選出來。

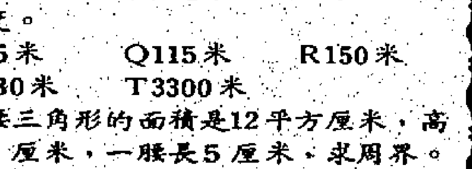
11. 卍＃⊗▽◇卍＃⊗▽◇卍 ＿？
   A卍 B＃ C⊗ D▽ E◇
12. ▲□★△■☆▲□★△■ ＿？
   A★ B△ C▲ D□ E☆
13. 依照下圖繪出的正方形，把它的長度增長1 cm，闊度縮短1 cm，那麼改變後的圖形和原來的有什麼不同？
   A長度比闊度為短
   B周界不變，面積減少
   C周界和面積都不變
   D周界縮短，面積減少
   E周界增長，面積增加



14. 下列那一個圖形不被平分為四等份？



15. 下列那一個圖形和其他四個不相同？



16. 長方形屋一間，長20米，闊15米，今在其外周圍20米處築圍牆，求圍牆的長度。
   P75米 Q115米 R150米 S230米 T3300米
17. 等腰三角形的面積是12平方厘米，高是4厘米，一腰長5厘米，求周界。
   P16厘米 Q13厘米 R11厘米 S6厘米 T3厘米
18. 積木一盒，失去$\frac{1}{5}$後還有40塊，問原有積木幾塊？
   P48塊 Q200塊 R30塊 S32塊 T50塊

答案：①B ②C ③D ④A ⑤D ⑥T ⑦P ⑧S ⑨P ⑩T ⑪B ⑫E ⑬B ⑭B ⑮E ⑯S ⑰P ⑱T

華僑教育

就業輔導教師協會提供升學就業服務

教署呼籲全港各中學從速加入為會員 現有會員三七七名每名代表一間中學

教署呼籲各校，如尚未加入香港輔導教師協會者，應儘快加入。

香港輔導教師協會現有會員三百七十七名，每名代表本港一間中學。歷年來，該會致力於為全港中學生提供有關升學及就業的服務，包括派發資料、安念講座；並盡量為各學校提供協助及意見，使學生及家長明瞭在本港就業或升學之各種途徑。

目前，有等中學仍未加入該協會，教署希望該等學校之校長儘快加入該協會，並委任一名校內之教師為就業輔導教師，該教師最好為經常有機會與高年級同學接觸，並誠摯關心青年之福利者。該名就業輔導教師工作，可由一組其他教師協助。

校方應給予被委任之就業輔導教師及其組員充份機會，發揮最大之工作效能。在可能之範圍內，編排時間表時應盡量增加該名教師之非教學課節，使其能執行「就業輔導教師及其工作小組職責之建議」表上所列舉之職務。校方亦應鼓勵就業輔導教師參加香港輔導教師協會舉辦之研討會、講座及參觀，並向其提供實質之協助以便其執行職務，如供應文件櫃、枱椅及貼就業刊物和資料之佈告板等。

教署強調：升學及就業輔導工作應視為每一學校之校長及教師職責之一部份，應在學生求學時期儘早給予就業輔導，並由就業輔導教師及其工作小組從旁協助及統籌校內之就業輔導計劃。

此外，教署之升學及就業輔導組，隨時樂意協助各校為學生籌辦就業輔導活動，並就各校為學生提供之就業諮詢服務，提供所需之協助。（成）

避免引致學生視力過勞 課室內黑板需有充足光綫 選用課本字體大小要適中

應對學生強調光綫不足下閱讀害處

眼睛乃我們身體最重要之器官，視力損壞影響，同時亦會帶來生活上很多不便。因此，各校校長應儘量設法避免使學生視力過勞。

關於一般眼睛之護理。燈光方面，在學校裏，校長應明白所有課室及課室內之黑板需有充足光綫，其位置以能使學生用最少視力而板面不反光者為準。教師應經常留意個別學生之視力是否有問題，各校校長應通知教師關於學生視力有問題時之象徵，使教師能及時注意，以採取適當措施。例如通知有關學生家長。如發現電視機有毛病，應將電視機關掉，以免眼睛過度疲勞。在校中，各校校長應對學生強調在光綫不足下閱讀之害處，並儘量使家長明白此點。各校校長在選用課本時應注意字體之大小是否適中，並應對學生說明無論在學校或家中，閱讀之姿勢應正確，而書本與眼睛之距離亦不可過近（適當距離應為三十三厘米）。

課本方面，學校採用之課本應以大小適當之字體印成，以避免引致學生之視力疲勞。適合各類年齡兒童閱讀之植字級數表如下：適用於幼稚園課本為九十級或以上；適用於小一及小二課本為三十二級或以上，兩字間之距離應為字體大小之三分一；適用於小三至小六課本為二十級或以上，兩字間之距離亦應為字體大小之三分一；適用於中學課本應為十六級或以上。紙質方面則以淡黃色不反光精製之紙較全白色或平滑反光之紙為佳，因此種紙張可使目力免受過份負担。

關於如何預防眼睛意外受傷。教師在上化學、物理、生物、家政、設計與工藝及體育課時，應採取適當預防措施，以避免學生在使用若干危險用具，裝置及化學物品時，引致錯誤。學生在進行若干易於致意外之運動（例如曲棍球、劍擊、摔角等）前，教師應再三叮囑學生，使其在事前知所預防。

有角或尖銳之物體應妥為放置，使年幼之學生不易拿到。尖之鉛筆在眼平綫中最易使眼部受傷。校方應勸諭學生在使用上述物件時將尖端向下。如遇眼部受傷或其他物件落入眼中時，應即延醫治理。

在個人衛生方面，預防眼疾，例如沙眼及紅眼症之傳染中，個人衛生甚為重要。校方應勸諭患紅眼症之學生不可回校上課，應延醫治理，校方更應通告全體學生不可使用他人之手帕、毛巾或洗濯器皿。（永）

專論

普通話能否風靡香港？

（四）——香港普通話教學現况述評

汪意迪

在一九八二年底教育署輔導視學處中文組就試驗的初步結果作出評估時，會有人問及教育署會否與考試局磋商將普通話課程納入中學會考範圍時，教育署署理首席中文科督學江李志豪女士謂「此意見言之尚早」。

筆者認為，教育署通過試驗來探討將普通話科納入中小學課程的可行性，並且試驗第一年的評估已反映出了普通話科的令人滿意的教學成績及受到學生與家長歡迎的程度，實在是一件十分可喜的事。香港的中小學普遍設立普通話科，大概也不會是太遙遠的了。

除中小學外，教育署屬下的語文教育學院，也設有普通話課程。從今年十月起，香港大學語文研習所更將大量增加教授校內本科生普通話的名額。

存在五大問題 有待妥善解決

香港社會上的普通話教學活動儘管已成為主流，但所存在的問題也是不容忽視的。

第一，香港是個高度商業化的社會。社會上從事普通話教學的機構難免在不同程度上染上了商業色彩。這是否成為一個「問題」，也是見仁見智。不過筆者覺得，普通話的教學工作無論如何不能純以商業手法經營，因為這樣做對於提高教學素質，其作用恐怕是消極多於積極。

第二，缺乏整體規劃，例如沒有較客觀地考查學員學習成效的測試措施，其他如課程設置、師資資格的鑑定等，大抵是應付市道多於科學探討。

第三，各自為政，各自為「戰」，除少數機構外，大都不相往來，各自苦心經營，共同切磋、相互交流的機會甚少。

第四，教材不統一，要求不一致，即使同一機構編寫的成套教材，其科學性也都大有可商榷之處。尤其是基礎課程所劃分的初、中、高三級，各自的要求及相互之間如何區分，如何聯繫，也都不甚了了，亟待改進。

第五，普及與提高的關係問題似乎尚未提到議事日程上來考慮。目前，社會上的普通話教學工作，大部份尚在普及階段，日後肯定須要提高，那麽朝着怎樣的目標，通過那些有效途徑去提高呢？也是大都胸無成竹。依照這幾年的趨勢，預計香港的普通話推廣工作（包括普通話教學）大有可能更加發展，研究在普及基礎上的提高問題，也許為時不算太早了。特別是一些專業的，歷史較長的普通話教學機構，及中國語文方面的學術文化團體，更有義務負起探討這個問題的責任。

筆者對香港的普通話教學情况知之不詳，疏漏及錯誤在所不免，看法又或許失之偏頗，歡迎內行或同道們賜教，指正。（全文完）

教育一週

學生享有選擇院校的自由？

勞國維

中英聯合聲明附件一第十段談到香港教育前途，僅一百五十八字，共計四句。第一句開宗明義是保持不變：「香港特別行政區保持原在香港實行的教育制度。」最後一句則是對學生關懷備至：「學生享有選擇院校和在香港特別行政區以外求學的自由。」

附件此節條文首句，清楚說明香港現行的教育制度繼續保持，並且有別於中國其他地區的教育制度。本來，就是這樣的保證已經足夠保持信心，第四句話簡直就是宣佈將來香港特別行政區絕對不會採用「國家分配」方式派位，大家可以自由選擇院校，可以自由到外地留學。如此寬大，還有甚麼不滿意的話要說？

自由選擇院校，多麼美麗的一幅遠景。眞希望一九九三年左右養一個孩子，一路上九七，便選擇九龍塘區的幼稚園，三年後選一間聖公會小學，六年後選官立伊中，七年後選港大，然後以港人資格治港，如果孩子覺得伊中附近的午膳環境不理想，就申請津貼，到倫敦讀中學，每年可領回港機票。呸，眞糊塗，怎會是倫敦，那時除了「特別護照」（或稱旅遊證件）港英已切斷外交連繫。噢，美麗的圖畫幻滅了。

用類似筆者的態度來看中英聯合聲明，樂觀的情緒早要消失。某報社論用「要甚麼有甚麼」形容中英協議，目的是帶手維繫人心，用意良善，但為甚麼不提出「要有甚麼就先要做甚麼」的積極態度呢？

且不說十三年後，先看目前吧。有百分之幾的家長選上了第一志願小學？有多少小學畢業生選上了第一志願中學？不錯，你可以自由選擇院校，但選上與否則另一回事。你可以到外地求學，如果你有足夠錢銀，或者你的家長爬上了享受子女教育津貼階層。

這一年以來，多少訪京團向中國領導人要這樣要那樣，似乎到今天大家都如願以償。不過，如果大家都只顧維持既得利益，漠視整體利益，安定繁榮能否持續是有疑問的。

就看教育吧，香港大部份學生缺乏學習熱誠，成績低落，表面原因是學習能力欠佳，或者溫習環境欠善。背後眞實的原因是現有制度不公平。各級甄選程序都有強烈的淘汰意味。就派位來說，優質者普遍派名校，錦上添花；智力發展較遲或學習緩慢者則撥歸資源缺乏的私校，落井下石。

英國為了卸膊，加速推行代議政制，讚美民主的人士，有人更發一人一票、議員全部民選的美夢。[illegible]

[illegible]筆者始終不覺得保持不變是正確的。尤其如此，中英聯合聲明附件一第十段，面對香港教育未定型，香港的教育工作者有責任參與構想，增其菁華，去其糟粕。

成立廣播事業諮詢委會

監察電台電視提出改善

成協建議港台以獨立波段播教育節目 設立特別基金資助現行自給自足節目

香港成人教育協會就本港之電視廣播進行檢討，該會認為香港電台應有獨立的電視廣播波段，專門播放有關教育文化節目，為普羅大衆提供更多工餘進修機會，並可舉辦更多成人職業訓練課程，他們建議成立一個代表香港各主要文化教育機構的諮詢委員會籌策以上的發展目標。

基於一般市民需求甚殷，香港電台應延長教育電視播放時間，提供不同學科節目及方便教育節目重播。在流行音樂或大衆娛樂性節目中，可間中播放一、兩分鐘教授知識的片段。

該會又建議推行連串內容類似「香港與我」的電視節目，增加市民對香港的認識和公民精神，節目內容可包括香港的過去，現在和目前面對的政治前景與社會問題。

他們認為最好能成立一個廣播事業諮詢委員會，其成員包括文化，教育團體共同委出，除負責監察所有電視台及電視節目，包括教育電視質素外，會中代表更應以其專家意見提出改良辦法。同時，應設立特別基金，對現時某些自給自足的節目加以資助，並為研究及發展其他特別節目之用。

此後，有關方面宜循序漸進地發展一公開教育系統。現存的教育電視及由專上教育機構提供的設備必須由一法定團體全面統籌，始能提供額外的教育機會予嘗練人士推進本港經濟。

最後該會建議教育電視須向高中年級發展，先及中四與中五，後至更高年級，而商營電視台播映時間內可包括更多教育節目。（永）

十月份新班
中四、中五、自修生
補習課程
● F4、F5英文作文．撮要班．
● F4、F5英文文法班．
● 85年會考保証合格班．
保証合格，否則退還全部學費半數．
科目：英．數．理．化．生．附加數
＊第四屆開辦，教師嚴格挑選，講義精編，設有圖書室，參考書逾千本，費用合理，全港最具規模補習社之一．
72研習中心
[illegible] 3-800313-4

珠海書院校外進修部
電腦中心 設計中心
秋季課程招生，十月廿九日開課
簡章備索，即日起開始報名
（一）電腦科：①微型電腦入門及其應用②自用電腦入門③基本電腦概念及操作訓練④商用電腦概論⑤電腦打字及電腦文字處理⑥兒童電腦⑦少年電腦⑧電腦入門⑨程式設計基礎及數據⑩BASIC⑪COBOL⑫FORTRAN⑬PASCAL⑭R.P.G.⑮ASSEMBLY⑯APPLE PASCAL⑰DBASE Ⅱ⑱AD.BASIC⑲AD.COBOL
（二）必文秘書考試科：①秘書商用英文②打字③必文速記理論及速度④辦公室實務
（凡讀畢上述各科，本部將保送參加必文考試）
（三）商業及會計科：①LCC會計全科證書課程（初、中、高級會計）②LCC（中、高級）會計試題研習班③進出口貿易實務④廣告與市場管理⑤人事管理⑥生產管理⑦物料管理⑧商業經濟⑨房地產知識與經紀實務⑩香港股票投資之理論與技術⑪財務管理⑫市場業務管理⑬公共關係⑭統計及數值分析
（四）設計科：①商業美術設計分科證書課程②室內設計分科證書課程③印刷實務④絲網印刷入門⑤室內設計原理⑥室內設計繪圖⑦表現法⑧基本美術設計⑨傢具設計⑩美術字體設計⑪廣告設計⑫住宅室內設計⑬營造法及材料學⑭室內燈光設計及冷氣水電工程⑮室內植物及花園設計⑯櫥窗設計⑰商業美術⑱實用平面設計。
（五）語言科：①ABC基礎英語班②實用英語會話③商業英文④小學英文⑤初、中、高級英文⑥GCE英文⑦TOEFL⑧中學會考英文⑨基本國語⑩實用國語會話⑪實用日語⑫中文商業書信
（六）藝術科：①篆刻學②裝裱字畫③攝影技巧入門④書法⑤色彩技法⑥國畫（山水）⑦花卉（國畫）⑧素描初階、進階⑨插圖⑩傳統水墨畫
（七）音樂及康體科：①歌唱班②初、中級樂理班③指揮班④牧童笛初階⑤口琴初階、⑥習⑦古箏⑧二胡⑨笛子洞簫初階⑩古典結他初班⑪保健氣功初級班⑫詠春拳班⑬太極（初、中、高）級班⑭東方長壽學先天氣功太極尺
（凡有志進修人士，不限學歷，均可申請參加）
報名時間：逢週一至五，上午九時半至十二時，下午二時至九時（週六至下午五時）
查詢電話：三—七六〇一五三〇，三—七六〇一六二七「電話索取簡章，全日服務」三—七一一五二四三
校址：九龍旺角亞皆老街一一五號一樓

新法
預科夜校招生
GCE AL/OL 十月廿五日截止報名
F7 HKU AL, F6 HKU
CU F6 HL, F5 補習班
報名：星期一至六下午二時至九時半
校址：太子道 219 號新法書院
電話：3——7119206 3——7119207
英專部 同時招收新生

加拿大升學
Cosmopolitan College
加拿大世詩姆書院
85年1月份（冬季）課程現正招生
1月份就讀13班可趕及9月升入大學
[illegible]
查詢電話：3-676769, 3-7226617

聖方濟各英文小學
（私立上午）
校址：九龍石硤尾街五十八號
招收下年度一年級新生
名額：一百八十名
年齡：六歲（一九七八年九月二日至一九七九年九月一日期內出生者。）
申請辦法：申請時須出示申請人出生證明書及呈交副本，相片兩張。
申請日期：一九八四年十月廿五日及廿六日上午八時半至十一時半
會見及取錄：遵教育署諭一年級不得舉行入學試。本校依照教育署計分法得優先取錄得分較高者。
報名費：五元
校監：余尚賓神父

本港新聞

運輸署東廊巴士票價報告建議
東廊柴灣綫減二角
金鐘綫延長至中環
行政局決定新收費後再行檢討

（特訊）運輸署經過四個多月的調查及研究，均發覺東廊巴士柴灣綫的巴士收費有調低必要，最理想是低至二元三角。

然而，餘下三綫車費則要維持現狀，但七二綫巴士會在永久車費確定時，便會延長服務，由鰂魚涌至中環港澳碼頭。

運輸署決定在新車費由行政局通過實施後，會再次檢討情況，以求車輛的調動可配合乘客的數量。

據悉：東區走廊巴士所收之特級車費，使到這些巴士的搭客與英皇道巴士搭客顯爲平均，不過收費額方面就有所爭議。若把走廊巴士的車費減少五毫，就會吸引到大量的乘客，這樣唯有減少行走英皇道的巴士，才能應付走廊巴士乘客需要。巴士，卻會與區議會的意見相悖。如果不減少英皇道巴士，中巴就只有增購車輛才能應付。

不過，由於港島地鐵站綫會在明年落用，屆時市民對巴士的總需求就會減少，所以中巴現時投資增購巴士，乃不切實際。

運輸署對實行收費之元八及二元三元情形會作初步預測，如將車費減至元八會把乘客從二十一M和二十M兩條同方向的巴士綫吸引過來，巴士公司可以從後兩線抽調出車輛以供七二一線全日行車之用，而由現有的二十一綫巴士載運英皇道的乘客，七二〇線的班次可以從二十M中抽調車輛來增加，不過後者的班次就難免要減少。

交諮會對東區區議會和運輸署署長和中巴的意見會加以考慮，大部份委員都贊成把車費定爲二元及二元三角，相反，也有委員滿意一元八角及二元三角。

議員要求大幅減費現再起矛盾
本週四區議會討論
料不再作投票表決

該委員會對於東區區議會意見中明顯出現矛盾，而區議員肯定起爲走廊巴士車費應大幅減低，但同時又希望英皇道綫的巴士能維持現時班次。誠然，道兩種想法是不能並行。

運輸署在本週四東區區議會上，會就下列三種選擇促請各議員表出意見，以便向交諮會提出進一步意見：（一）較廉宜的元半及二元半車費，隨着便要把英皇道巴士的班次減少。（二）車費二元及二元三角，英皇道巴士班次維持目前狀況。（三）車費元八及二元三角，英皇道巴士班次亦需減少。

相信，東區區議員不會再以投票方式表決；因爲各議員均認爲元半及二元是最理想的；倘若在本週四又要重新決定的話，可能會讓區議會其出爾反爾。（民）

姬鵬飛會見本港人士時表示
香港中國加强合作
促進經濟科技交流

（特訊）港澳辦公室主任姬鵬飛表示：香港與中國加强合作，可促進中國經濟及科技發展。

裘槎基金會主席陶德，主任楊乃舜及港大校長黃麗松博士，最近曾前往中國訪問十二天，先後拜訪北京及上海等地科研單位，與中國科學院進行學術交流。

陶德及楊乃舜昨返抵本港，楊乃舜表示：在北京時會晤港澳辦公室主任姬鵬飛，彼此就中英協議草案提出意見，一致對此協議之達成表示高興。

楊氏並稱：基金會代表會向姬鵬飛表示，該會及港人皆欲增加與中國合作科技方面之交流工作，以促進中國四化建設。

當時，姬鵬飛表示：他對此想法及基金會之進行方式，感到興趣和欣慰。

楊乃舜並透露：此次基金會與中國進行商談一個合作草案，主要在中英港三方面多交換學者，切磋學術，並支持中國發展科技。不過，由於一些細節尚未達具體，要稍後才能公佈計劃詳情。

他並謂：基金會目前已撥出一批研究基金，支持中學海外石油公司與本港理工學院，研究颱風及海浪對南海油田鑽油台所做成之影響。同時，亦正支持港大工醫院與上海一所大學對上海打樁工程進行研究。

聖約翰救傷隊隊際賽
二百護士角逐
南華奪總冠軍

（特訊）聖約翰救傷隊昨日假麥當奴道香港分區總部，舉行香港分區週年隊際醫生盃賽，十隊護士隊共二百多人，分別角逐五項獎盃。

比賽項目分別爲家庭急救學理論與實習。家庭護理學理論及實習，步操及制服檢閱等。參賽隊員由上午九時開始分組比賽，至一時卅分始結束。

其中急救及家庭護理實習過程非常迫真，結果由南華會以四百零三點五分取得各項比賽總冠軍，奪得關鉅麟醫生盃。

家庭護理學理論及實習，亦由南華會護士隊以一百五十四點四分取得張永勳醫生盃。急救護理學理論及實習冠軍則分別爲廣華及西區隊奪得，兩隊同以八十分取得蔡惠旋盃。至於步操冠軍的林保羅醫生盃則由文官隊以九十七點三分取得。制服檢閱亦由南華隊以八十六分取得劉永生醫生盃。（儀）

動用二十億元
積極發展柴灣
東區市區拓展處報告文件顯示
將來可以容納二十萬人口居住

（特訊）港府會在柴灣計劃區內，動用超過二十億港元去發展，屆時可容納二十萬人口居住，目前，該區人口只有十萬零七千餘人。

據東區市區拓展處一份文件顯示：港島重大工程之一的東區走廊第三期以柴灣中部爲終點，兩部份工程已經去年六月提升爲甲類，整個工程會在八八年竣工。

鯉魚門灣填海工程目前由地下鐵路公司進行，工程已完成約八成。柴灣區污水渠發展計劃；正進行中，預計在八六年初竣工。

至於在房屋發展方面，興民邨及環翠邨第一期，乙及第二期甲工程大致上經已完成，共有四三八八個單位可供入住。珠翠邨第三期擴建計劃之地盤平整工程已展開，各屋可在八六年十一月落成。當鯉魚門軍營之出租屋邨地盤平整最快要在八七年後動工。

柴灣甲、乙期居屋計劃經已完成，惟部份小規模工程及有關付款則尚未建成，共有一四九六個單位可供入住。

柴灣山及柴灣內地段一〇六號私人機構參與居屋計劃預計於八五、八六年完成，其他柴灣丁期出租公屋及鯉魚門軍營私人機構參與居屋計劃均分別在籌劃階段。

社區設施主要是東區醫院（筲箕灣醫院）、分科診所及職員宿舍的地盤平整工程已展開，這間擁有一五五〇張病床之醫院，可望在九〇年建築完成。另方面，柴灣工業學院及四所中學之興建工程業已列入計劃內。

在市政局工程包括有室內運動場，柴灣公園及柴灣文物館等，均會在八九年至九一年間完成，爲十多萬居民提供服務。

私人發展計劃在兩年內有良好進展，地下鐵路公司現於柴灣地鐵車廠上蓋進行一項綜合性、獨立住宅、商業發展計劃；柴灣地鐵站上蓋亦將進行一項住宅發展計劃。（輝）

老鼠排柴灣凹稱號
將成爲東區新地名

（特訊）五個陌生兼趣怪的名字，今後可能會在東區史冊上留名，只要本週區議員追認後，地政署便將多個新地名加插在東區內。

這五個名稱是老鼠排、小馬山、鯉魚門凹、柴灣凹及馬塘凹等；除老鼠排位於鯉魚涌附近外，其餘則分佈在東區山地。

早在一九八二年時，當局同意由地政署負責搜集、監察及紀錄全港各處地名，不過，凡新訂及更改地名之建議則需首先經由有關區議會認可或作出評論，才正式採用。

然而，東區的五處新地名在地政署作出建議後，便將其英文拼法、位置及中文名稱轉交區議會認可；相信，區議員會珍惜這些新地名，會予以通過的。（輝）

中國誠意不容懷疑
一國兩制確實可行
讀者朱鶴皋分析是否可行指出
符合各方利益自然獲歡迎支持

嘗思治國之道，莫不以體恤民情以定國策，洞察民意而施其政，政則國泰民安，成高譽隆，回顧我國數千年史實，無不以此爲例，迄至中華人民共和國之成立，同樣是立足於民，全民動員起來，以雷霆萬鈞之勢，排山倒海之力而取得勝利，新中國建國卅五年以來國內外事務不斷取得成就，國際地位空前提高，今天，十億中國人民在經歷了文化大革命的慘痛教訓以後新的領導班子率領全國人民，從深刻的體驗和鍛煉中認識過來，振作起來，收拾殘局，重訂國策，打倒了「四人幫」，舉國歡騰，爲實現四個現代化的祖國建設事業上下一心，各種企業如雨後春筍般地相繼建立起來，就在這洋溢着一片歡欣鼓舞氣氛的時刻，香港主權這個歷史遺留下來的問題，在我國領導人卓越的才能和遠見的決策安排下，經過了兩年艱苦耐心的談判，終於與英國政府在尊重現實，順從民意，互諒互讓的明智做法下，簽訂了香港前途的協議草案，這是一份基於中英兩國和香港市民的利益而簽訂的，因此它將繼續保持香港的繁榮和安定。換言之，香港現行的資本主義制度和生活方式將於一九九七年後繼續保留。有人未免會問，一個國家兩種制度同時並存，這到底可行嗎？

我認爲這是可行的，理由很簡單，試舉以下幾點：

一、這份協議產生的時代背景，是中國實行開放政策的全盛時期，香港處在一個非常有利的地理環境中，假如制度改變，其地理條件亦將失色，全香港人都希望九七年後保持現狀，而中國政府同意保持現狀，國際間的輿論亦支持香港能保留現狀，所以這份協議的產生，佔盡了天時、地利、人和這三大要素。

二、中國人是絕頂聰明的民族，而且隨着科學時代的演進肯定會越來越聰明。這是事物發展的定律既然如此，那麼，一國兩制的構思，然會被人類的智慧去善于利用和發揮它的優越性，使這個新時代的產物不但可行，而且行之有效，這是可行的重要因素。

三、蘊含一國兩制的協議既然是以符合香港市民和中、英兩國利益而仔細和特意安排的，那麼世上就沒有什麼能符合各方面的利益而不可行的事物，除非某一方面出現實質性的改變而遭受干擾或挫折。但這只是暫時的現象，無損於長遠大局，凡是符合大衆利益的事物，終究是最受歡迎和支持的。

四、從以往的事實證明，中國一向遵守承諾和國際性協議，在這方面享有崇高的信譽，而且目前中國亦正在爲建設四化而努力謀求國際間的合作，這就更有必要保持良好的信譽，根據目前中國的發展情況來看，五十年不變這個時間預算非常合情合理，至於五十年以後怎樣，則世界上任何人也不能保證和預料。

五、以一國兩制，這種折衷的辦法，來解決香港主權問題在現階段確是一個非常明智，果敢和富創造性的辦法，這種辦法爲解決台灣問題提供了寶貴的參考，照這樣的方法來完成祖國的統一大業，可以省却很多不必要的麻煩和衝突，所以我認爲中國訂立一國兩制，亦可能會有這方面的含意，也說明了他們對這份協議的誠意，再說，如果中國沒有誠意，完全可以到時自行決定收回香港，又何必多費唇舌，多此一舉，枉作反覆小人呢？

六、最後一點，我們提一國兩制，似乎有種驚異的感覺，其實，如果我們是關心國際政事的話，認真深究起來就會覺得不奇，因爲在某些國家中，這種現象早就存在，一個國家的省與省之間，聯邦與聯邦之間，或某些地區，都有某種不同的制度或生活方式，而當地的人各有各的做法，互不指責或干擾，和平共存，各自得到應有的擁護和尊重，他們只不過沒有用標誌去標明是屬於甚麼制度而已，更何況一國兩制從某種角度來看，可以起到一定的教育作用和促進作用，對國家和人民利益有好處。

基於上述各點，我認爲香港同胞大可不必懷疑一國兩制的可行性，而應該以主人翁的姿態，滿懷信心地去扮演一個充滿活力和多姿多采的角色，以發揚中華民族的自尊和自豪精神，放開胸懷，放眼世界，去接受和完成歷史賦予我們的使命，爲香港的繁榮和安定作出更大的努力和貢獻。

西區部份樓宇週三晚停供水

（港訊）西環區若干樓宇將於星期三（十月十七日）晚上十時至翌晨六時，暫停食水供應，以便進行水務工程。受停水影響之樓宇位於皇后大道西三六〇號至五〇六號，薄扶林道三號至六十七號，第二街一二〇號至一四二號及一二五號至一四九號，第三街一二九號至一七九號及一三二號至二二二號，水街一號至二十一號及四號至十號，山道，遇安台，和合街，兩里，春勝街，加倫台，由義里，保德街，毓明街，廣豐里，居仁里，廣豐台，毓秀里，玫瑰里，三多里，及蓮里。

貨車起重設備在工業展示範

（港訊）香港交易會工業周本月十九至廿三日在灣仔展覽中心舉行時候，將有二十家英國公司參展，英商展覽攤位佔地二百九十平方米，展品豐富。伯明翰工商總會亦會在場內設詢問處。

參展的英國公司RAY SMITH DEMOUNTABLE LTD會展出可以拆卸的車輛車廂系統。據指出這是特別適合車輛密度特高的香港環境。

該公司還會介紹一種提升力達到五百公斤的中型貨車車尾起重機，而且會在會場示範操作。這種設施有助於送貨頻密的貨車縮短起卸時間。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

美國．加拿大．澳洲
移民．升學．投資
專辦美加澳各項移民、學生簽證
由美加澳專業律師、會計師協辦
（本公司聘有海外專業法律顧問）
海外移民顧問中心　九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室電話：K-7221141-3

香港隱形眼鏡中心
全港始創規模最大之專科隱形眼鏡驗配機構
◀紫外線超薄硬鏡．特強透氣軟鏡▶
隱形眼鏡學家
胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港總中心　5-248583
中環恒生銀行大廈1607A室
上午十時半至下午二時
九龍分中心　3-7212823
尖東區好時中心208－209商場
下午三時半至晚上七時
星期日及公衆假期港九休息

加藩商業投資移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
Canadian Business & Immigration Consultants
Ste. 328—470 Granville Street
Vancouver, B.C. Canada V6C 1V5
Tel: (604) 688—4339 or 688—2020
本辦事處專爲各界人士協助辦理下列各項：
．商業投資移民．退休者移民
．自僱者移民．家屬移民

敬告：
本處顧問黃國樑及前任高級移民官史高登君，於十月廿日內駐香港九龍百樂酒店1105室；電話：K－661371，專爲各界人士協助辦理商業或個人投資移民。
本辦事處創立於1979年，對各項移民條例有深切的研究。尤其是對個人商業或公司企業投資移民個有特別的專長。故此，歷年來成功率極高。有意者，歡迎來電詢問或預約會談時間。

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—221640
名畫古玩精品展
眞蹟逾千　古玩數百　鑑定精確　訂價特廉
展品全部新換
眞蹟名家　高級古玩　照碼三折四折　切勿錯過

五萬元的鑽石　五百元可買得？？？
總代理
德國
鋯森鑽
鑽石
與眞石一樣的光彩．一樣的全美棱面
亞洲總代理：愛德華珠寶店
世界各國天然寶石入口商．批發　出口　小售
十多年經驗名藝術家代客設計鑲金．款式一流
尖沙咀新世界中心地庫一樓K1鋪　K-687956

中醫陳業吾博士臨床實驗結晶
數十年
頭痛
特效藥
祛風歸地丸

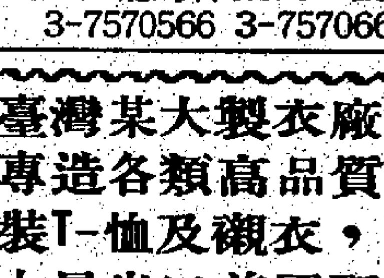
閉路電視系統
名廠閉路電視
質優經濟耐用
適合各行各業
歡迎參觀比較
批發零售．無任歡迎
嘉信公司
H455006　H412152

惠風牌
油壓叉車
電動、腳踏，
各種款式俱備
起重，推動，控制簡易
大省人力，耐用價廉。
中國冷氣有限公司
垂詢電話：
5-295581　0-6586061

國威帳蓬，防風捲閘
防風防盜，收口網
法國入口，款式多

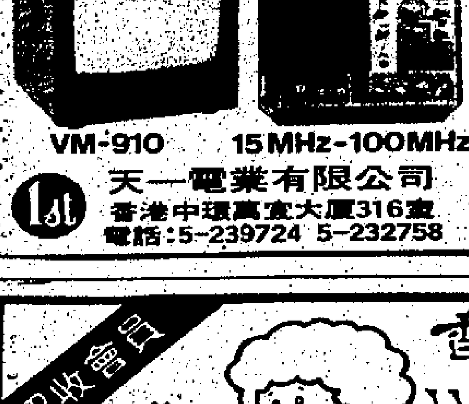
國威工程公司：觀塘鴻圖道76號2B．電話：3-440217-8
陳列室／營業部：香港告士打道235號地下．電話：5-8933317-8
SOMFY

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年



九龍灣偉業街87號
3-7570566　3-7570661

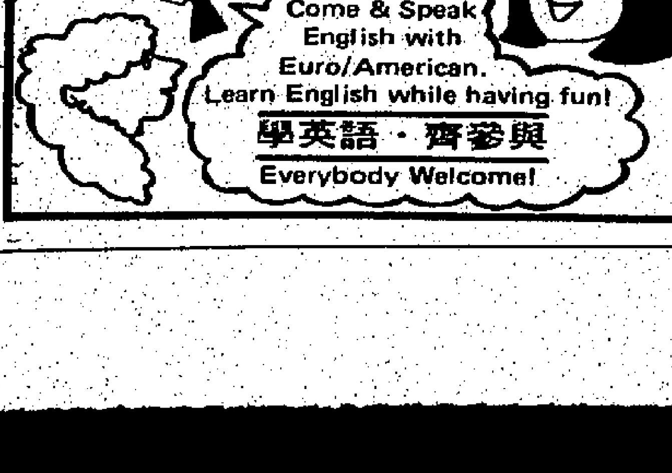
日立牌
閉路電視系統
HV-62
專業用
各款示波器



VM-910　15MHz-100MHz
天一電業有限公司
香港中環萬宜大廈316室
電話：5-239724　5-232758

臺灣某大製衣廠，專造各類高品質女裝T-恤及襯衣，有大量出口美國配額639。有意者請電臺北電話 7210005 邱道恭先生洽，或 TELEX 11645 CHIADAH

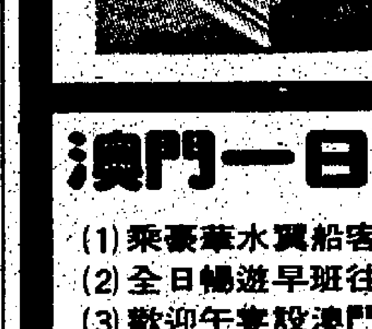
招收會員
香港英語會所
HK English Speaking Club



Come & Speak English with Euro/American.
Learn English while having fun!
學英語．齊參與
Everybody Welcome!
創辦人：Mr. Davies, Mr. Gregory
Open everyday from 12:00 — 10:30 p.m.
九龍彌敦道192號5樓
(Incl. Sunday)
（倫敦戲院對面．日本時裝樓上）
Tel: 3-661131

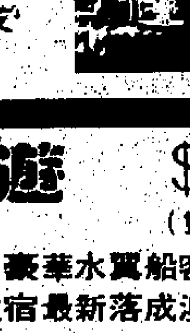
華僑日報讀者七海旅行團主辦
澳門假期
代辦工商團體旅遊．歡迎垂詢接受委托

澳門怡東大酒店　$276
酒店＋接送　（雙人房每晚計）



訂房服務：
(一)星期一至五及星期日 $276
(二)星期六及公衆假期 $372
（以上價目包括稅金及服務費）
特約代理：
＊怡東大酒店　＊凱悅大酒店
＊總統大酒店　＊皇都大酒店

澳門一日歡樂遊　$258
逢星期日出發
(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3)歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹攝影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產饋贈親友



澳門一晚兩日遊　$398
（雙人房每位計）
逢星期六出發

(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)住宿最新落成澳門總統酒店
(3)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(4)週日午宴於澳門龍記大酒家
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹攝影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產饋贈親友
七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓　電話：5-413081　四線

1984
香港年鑑
全書分十六類
內容包羅萬有
詳載
街道地圖
每冊港幣叁拾捌元
售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三－八四〇七四九
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三－六八七六八二
已訂閱者請前來取書
香港九龍新界離島各區新闢街道，均有列入並附新輪香港九龍新界各區街道詳圖，利便查閱。
◁各大書局均有代售▷

新界版

港府檢討 農戶補償政策

令受清拆影響農民得以維持生計

耕戶每M²可獲16元津貼青苗果樹另計

肉猪舍$194/M² 家禽飼養計M²隻數

（本報專訊）政府現正檢討因公共發展收地及清拆而受影響需遷離之農戶、耕農、租戶，均會獲得當局之特惠援助及對其作物作出補償，使受影響者得以維持生計及復業。

通常因清拆而遷離農田之業主，租戶或耕農，每平方米可得十六元之特惠騷擾津貼；至於青苗、果樹，由地政署或房屋署通知漁農處派員作出評估。

猪農如屬批租農地或領有官地牌照建築物或經一九八二年曾建寮屋管制調查所登記之建築物，因清拆而需遷出者，肉猪舍特惠津貼每平方米一百九十四元，養猪猪舍每方米二百六十九元，無最高限額，以補償清拆後，復業期間，利益損失；另加安置各種固定建議平均所需費用之一半。

至飼養家禽者，根據清拆後復業期間利益損失而計算之特惠津貼，另加安置各種固定建設平均所需費用之一半。如屬非正式之家禽飼養場（如在後院），家禽不論是否混合計算，不得少於二十隻）。

食用鷄每隻九元五角，力康蛋鷄每隻廿四元五角，食用鴨每隻十一元，鴿每隻十一元，鵝每隻十九元二角，鵪鶉每隻二元。

正式家禽飼養場，津貼率按農舍每方米面積計算：

食用鷄：二百零四元
種鷄：一百八十八元
力康蛋鷄：二百六十四元
鴿：二百五十八元
鵪鶉：二百一十五元

又：有關農作物之補償，係由地政處或有關部門通知漁農處派員進行，漁農處以專業知識以鑑定受影響者之植物類別、品種以及作業方式，評估植物之級別，及計算其數量，以評定受影響者因收地應獲得合理之補償，惟一切賠償之決定，由地政處或有關部門主理。

漁農處獲通知後，通常在一星期內開始進行工作，進行時常有三方面在場，即地政處、漁農處及受影響者事主。

通常漁農處職員進行程序為：

一、登記農民之姓名及身份證號碼。

二、記下地段與地段上之土地號碼。

三、將該地段上之作物逐一記下其類別、數量、大小與級別，如該等作物以面積來計算則要記下其面積（由地政處實際度量），其中包括所需要之空間，如排水坑、行人道等。

四、該等資料記下後，其數量、類別、大小通常均通知在場之農民覆核有無錯漏。

作物評估分四大類 產物品質分五等級

五、每一農民在清點後均被通知暫勿將作物遷移，待區主任再行覆查，此行動通常由十天至一個月。

六、作物估值員根據紀錄填寫賠償表一式兩份，填上作物及每單位之價值，種類面積，作物數量及評估之等級，經覆查後，再由估值官簽署，至於估值之計算、度量之面積及金額，則由地政處填寫計算，該兩份賠償表，一份交與地政處，另一留作參考之用。

七、地政處在政府賠償表後，計出其價值，然後通知農民領取賠償。

至於估值方法一般分為四大類：

一、蔬菜——分長期及短期：甲、長期作物包括韮菜、枸杞、西洋菜及甕菜，每租作物之計算係將蔬菜統營處上一年該作物每日平均價格乘以該作物在該月份之估計標準產量，每月之產量價值總和可代表該作物之全年總值。

乙、短期作物，一般蔬菜及農田作物人估值均用此法，私人土地上之作物是根據政府張貼通告之日，蔬菜統營處該作物之平均價格而計算，而官地之作物估值乃根據首次視察清點之日，上述統營處內該作物該日之平均價格而定。

在政府收地將作物價值之計算基礎，乃以估計之標準產量及蔬菜統營處之平均價格作準，並無扣減收割及賠售成本，亦無計較該作物之生長階段。

二、果樹之估值乃根據不同生長階段而定：甲、樹木成長，乙、開始結果，丙、達到最高產量，丁、產量因樹齡而下降；果苗之價值以種子成本，種植成本及生長階段而定。

三、普通花卉及灌木花卉，包括早年之灌木花卉及農田生長之一年生花卉，其價值根據花卉產量及上一年度之年均價格而定。

四、苗圃植物：甲、盆栽植物按盆之大小而給與定額之搬遷費，乙、苗圃作物給與搬遷費，丙、生草藥根據市場之批發價補償。

松山，松樹則根據樹幹胸高直徑評估：三吋以下，三元，三吋至六吋四元五角，五吋以上，七元。

至於作物產品之品質估值新方法，估值是分為五個等級，即甲、乙、丙、丁及戊級，甲代表極佳之作物，丙級代表中級普通之作物，戊級則為欠佳之作物。

漁農處發言人表示，由估值工作至農友將土地實際交還給政府之期間，通常約為一至兩月，在此期間內雖然作物經估值後在道理上已不屬於種植者，因其已獲賠償之價值，惟種植者仍可繼續栽植至作物成熟，而將之運往市場售賣，以獲取額外收入。

澳門警察廳安祖奇警司（左二）與西貢商會訪問團合攝

西貢商會委員 應邀訪問澳門

（特訊）新界西貢商會第卅三屆委員昨應澳門警察廳安祖奇警司之邀請，訪問澳門，並引導參觀路環警署的設施。由區長沈志誠，區長力華路，譚惠慶，譚少華在場迎接。

該晚宴請全體理監事在路環田畔街葡國餐之家試食，獲招待者包括陳福成，湯金根，李源安，謝國華，周天生，李本，陳耀昌，王金水，郭振權，李信興，袁弘新治等，並由該餐廳東主比能親自接待。（新）

港府撤消小巴總站外遷計劃

西貢汽車總站一旦落成 各種公共交通均可儎客

（特訊）政府已撤消了將西貢普通小巴總站遷往沙角尾臨時房屋區的計劃，而該等小巴在萬年街公共汽車總站將來建成後，仍可與其他交通工具一樣，在該處接載乘客。

西貢政務專員鄭月娥昨日在西貢論壇上作出上述表示，他透露新的公共汽車總站在落成後，全部公共交通工具包括普通小巴、專線小巴，的士及巴士等均可集中在該處接載往來乘客。

較早前，政府計劃建新總站時，會一度放棄將普通小巴擯出該總站，其後遭小巴商反對，並到兩局辦事處申訴。

在昨日的論壇上，區議員溫漢璋指出西貢區新界的士服務範圍雖獲擴展至順利邨，但與居民需求到坪石邨的理想距離仍大。因為居民到順利邨，仍需經過交通轉折，才能到市區。

而溫悅球指出：在區議會力爭的士服務範圍下，運輸署現在只剩下一個藉口；坪石邨無適當地點設的士站，堅持不讓西貢新界的士駛至坪石邨。他據知坪石邨金石樓山龍處有空位讓紅牌的士停泊，他希望當局同時亦准許新界的士，在該處接載乘客。

鄭月娥表示：將新界的士服務範圍放寬至坪石邨將會牽涉到新界的士會否集中湧到該處營業，從而產生西貢區缺乏的士服務的反效果。

此點獲台下一位自稱的士司機的觀眾反駁，他認為新界的士由於不能再超出坪石邨，在卸客後，無論有無回程客，亦會返回西貢，同時他認為政府既可讓元朗屯門新界的士駛至荃灣地鐵站，亦應該准許西貢新界的士駛至坪石邨地鐵站，不能厚此薄彼。

論壇講者亦指出區內有不少地方亦未有足夠的交通聯繫網，例如無專綫車輛從西貢墟到坑口，而調景嶺亦無專綫到西貢或坑口。市民欲直接往返該等地區，只能乘搭的士。

將軍澳醫援會行政主任梁富禮指出：據聞九巴有意停辦調景嶺至彩虹九十號綫，希望有關方面澄清。

西貢區議會交通運輸委員會主席溫漢璋表示：如九巴有意停辦該綫，事前必須獲運輸署批准，而運輸署作出決定前，應會向區議會諮詢，而西貢區議會至今仍未正式獲此消息。

溫氏續稱：至於為調景嶺至坑口及西貢提供直接專綫巴士服務一事，區議會至今亦未發現居民有此要求。（新）

西貢區政論壇昨午在萬宜廣場舉行。（本報記者攝）

西貢區政論壇講者多加批評

向被視為「後花園」 西貢公屋發展緩慢

（特訊）西貢區政論壇的台上講者昨日指出：由於政府將西貢列為本港「後花園」看待而無適當措施去配合，致使區內房屋發展計劃因覓地困難而遭受阻延，從而拖累了西貢居民改善居住環境的機會。

昨日出席西貢論壇的講者包括西貢政務專員鄭月娥，區議員陳桂生、溫漢璋、陳木生、溫悅球，西貢公立學校校長何觀順，將軍澳醫援會行主任梁富禮及西貢明愛主任馮偉華。

陳木生指出：由於西貢被列為「後花園」，政府經常以無適合土地為籍口，以致公屋的供應遠落後於居民需求，特別是艇戶上岸問題，興建漁民邨的問題，長期未獲妥善解決。

他表示，現時西貢區內約有一萬人需要接受政府徙置，政府如不加建更多公屋，西貢區的人口將會繼續流失。

而另一位講者溫悅球表示：西貢坑口及調景嶺的人口，以從上次人口調查時四萬八千人，下降至現時不足四萬人，在本港人口日漸膨脹的情況來說，是一反常現象。他指出：如人口減少，西貢交通將難以獲改善，工商業更難繁榮。

他認為造成西貢區人口減少的原因，是政府的郊野公園及水務工程條例刁難居民，居民受這條例約束下，村屋申請難獲批准，臨時房屋區用地缺乏。漁民新邨申請至今了無下文、而唯一的北港工業區快將受清拆，涌美鴛的工業用地至今仍未有人投資，居民在這情況下，被迫離開區內生活。

馮偉華表示：根據西貢明愛最近一項調查，發現西貢居民對居住問題最為關心，而居於寮屋居民或艇戶，向一旦多發展而拆遷，他們各亦較為願意被安置在區內居住，因此，他建議政府繼續在對面海興建更多公共房屋，以應居民需求。

另一位講者何觀順深信西貢將會是本港唯一的「後花園」，但認為如要朝着此方向發展，政府必須改善對外交通問題，同時並加強郊野公園的設施，例如提供更多公廁，食水，電話，流動救護站等，在帶動旅遊事業發達下，了居民經濟生活改善，若再加上房屋問題獲致解決，西貢將會更為繁榮。

西貢政務專員鄭月娥於台上表示：政府現已有十年清拆寮屋及住家艇計劃，但在清拆前，首先要提供單位安置該等居民。而發展每座層數不多的鄉村式公共屋邨，既可解決屋住問題，又可保持西貢「後花園」的特色，這是值得向中央政府爭取的。

她又透露：將軍澳拓展工程處當計劃在涌美鴛填海，利用所得土地興建公屋，但經有關部門研究後，認為該計劃會耽誤時日，現已決定由西貢地政處負責在區內現有土地上，找適當地點興建公屋，此計劃已獲房屋協會贊同。（新）

新界漁農欲哭無淚 面對海外傾銷打擊

近數月大陸台灣魚穫大量運港 大魚鯇魚每担批發僅三四百元

唯烏頭魚價好肉美可抗衡

（特訊）元朗區各魚塘所飼養的名產「烏頭鯔」，今年因氣候良好，生長不俗，魚農們預計至本年底將可豐收，為新界農業經濟，放一異彩。

同時，在飼養中的「福壽魚」，俗稱「金山鰂」產量亦豐，可惜價錢賤宜。與在飼養中的鯿魚、鯇魚、大魚同一命運，因近數月，大陸與台灣皆有大批淡水魚類運來本港傾銷，使淡水魚類價格大跌，零售每斤僅數元，所以新界各魚塘今後將縮減養鯿、鯇等魚類，以免血本無歸。

據新界一魚農表示，今年自開春以來，氣候相當良好，雨水充沛，使各魚塘，均有新鮮天然水源供應，存量恰到好處，讓生長中的魚兒，應時肥大，同時，在夏季六至九月的颶風季節中，幸無暴風豪雨侵襲，更使魚類收成幾達百分之百。換句話說，今年本港的養魚業，未受天災影響，不若往年，有時因風雨為災，塘水滿溢，魚兒自塘壆冲出田野亢死或冲出大海，有時則因天旱，以致塘底龜裂，弄至「塘中無水魚難養」的境地。今年雖無天災，卻受到海外傾銷的打擊，使魚農們欲哭無淚。

據報近數月來，大陸方面，經常有大量淡水魚類運港傾銷，甚或由接近港境的東莞及深圳運來，而台灣方面，近年的科學化人工養魚事業相當發達，大量淡水魚類向本港市場打主意，由於來源數量太多，價錢就相應降低，以致大魚、鯇魚等平至每斤零售僅五、六元，批發每担三、四百元，影響所及，新界魚農，大受打擊，蓋新界各魚塘亦養有不少大鯿、鯇、鯉等魚類，今因海外傾銷，使他們的魚產價格，跌破成本，虧蝕甚鉅，連福壽魚亦然。

唯一可以抵禦傾銷者，乃元朗著名的「烏頭鯔」，此種淡水魚類，身價固然較為高級，且因在元朗咸田底，用淡水飼養，其味與肉身，均特別肥美，食家多以咸檸檬絲、肉絲配料清蒸，又或潮州酒家的竹排隔水清蒸，以魚露生抽沾食，其味雋永。

就因海外甚少這種「烏頭鯔」運港傾銷，故新界魚農，視此為唯一生路，市價每担可售千餘元，零售每斤為廿多元，可以維持飼養，刻下「烏頭鯔」多在每年春天放魚苗飼養，亦有在年底分批放養，一般計算，年頭放魚苗，年尾便可長大至斤餘二斤重，魚農們於秋後，即分批起撈，供銷市場，以維本利。

元朗老魚農鄧創校表示，如天氣今後保持良好，則烏頭鯔豐收可期。（君）

元朗魚塘

禾輋女青會 書畫藝習班

（特訊）基督教女青年會禾輋社會服務處為培養青年人對書畫藝術的興趣，特於十月及十一月間舉辦書畫藝習班，逢星期五晚上課，專習花鳥，學習各種字傳及各書法家之書法，歡迎十四歲以上人士參加，詳情查詢：禾輋邨協和樓平台本處或電〇—六九八三〇〇八。

本港新聞

中西區文藝協會辦 滅罪享太平話劇賽

育才中學「同車」獲冠軍

（特訊）中西區撲滅罪行委員會，中西區文化藝術協會聯合舉辦「滅罪享太平」話劇比賽，昨晚假明愛禮堂舉行，敦請中西區政務主任蘇啓龍，文藝協會主席胡楚南，中區警民關係主任溫培游，西區警民關係主任麥國權主禮，戲劇界編導朱瑞棠，莫紉蘭小姐，阮品強，徐米林担任評判，參賽者有：聖貞德學校，東華三院黃鳳翎中學，育才中學，中區少年警訊，培英中學，真光英文中學，西區少年警訊。嘉賓到有各會首長，滅罪委員會及各校校長主任及學生數百人，情況熱鬧。

首由蘇啓龍主任致詞，今晚「滅罪享太平」話劇比賽，顧名思義目的推動區內撲滅罪行運動宣傳，加強青少年反罪惡意識，除此之外，並提供區內青少年參加文娛活動，發揮話劇方面天才與潛質，同時可以傳播給大家知道防止罪案發生重要性，本人在此多謝所有參賽者努力排練及演出，和預祝演出成功。中西區滅罪委員會在未來數月內將繼續舉辦滅罪標語設計比賽，防止罪案研討會，及滅罪綜合表演等，屆時請各位踴躍參加。

繼由文藝協會主席胡楚南致謝詞指出今晚話劇比賽一方面喚醒和加强青少年對反罪惡認識，另方面亦可藉此機會讓區內對話劇有興趣的團體，互相揣摩和交流經驗。今晚特別多謝各位評判和協助這個賽事各有關人士，希望大家繼續支持和參與以後的滅罪活動，做到「警民齊合作，滅罪享太平」。

隨開始比賽，演出精彩，中場并由中西區少年警訊表演東方舞及歌唱助興，比賽結果：冠軍育才中學（演出「同車」），亞軍培英中學（守望相助），季軍東華三院黃鳳翎中學（切膚之痛）。同時舉行頒獎禮。（天）

中西區舉辦「滅罪享太平」話劇比賽開幕，政務主任蘇啓龍致送紀念品與文藝協會主席胡楚南（右）。

盡忠職守智勇雙全 一批警務人員 獲指揮官嘉獎

（特訊）二十一歲警員戴建康，於加入警界服務不足一年，已充份表現其勇敢及盡忠職守的精神。戴建康為上週四十九位獲九龍總區指揮官楊達頒發指揮官嘉獎狀的警務人員之一。

案件發生於本年四月一個晚上，戴建康與另一位警員在深水埗巡邏之際，發現一名十六歲少年形迹可疑，故予以截停及進行搜查。該少年以一柄四十五厘米長的利刀襲擊兩名警員，戴氏手部中刀，而少年則立即逃跑。

戴建康雖然傷勢嚴重，但仍奮力追捕該持刀少年。

追捕途中，第三位警員加入，却為少年以利刀指嚇。在千鈞一髮之際，戴建康拔出佩槍，並向少年發出警告，但對方不加理會，於是戴氏發槍兩響，但因手部受傷，故未能擊中對方。

此時，休班探員馬家慶途經當地，在路口截停該少年，並奪去其利刀，將其拘捕，馬家慶的機智，勇敢及盡忠職守，亦獲得指揮官嘉獎。

該少年其後被控以傷人，藏有攻擊性武器及拒捕等罪名，被判入勞役中心。

此外，二十四名警務人員因破獲超過二十五宗刧案而獲嘉獎，二十七名匪徒因而被捕及判罪。

去年十一月，兩名持有類似手槍物件，匪徒刧去大角咀一間金行價值二十六萬元珠寶首飾，刧案發生後不久，警方接獲報告，謂匪徒已進入附近一間大廈，當時負責調查該案的小組指揮高級督察高樂敦，審核所得資料和安排封鎖該大廈，高樂敦跟踪疑犯路綫，遂決定在該大廈逐戶搜查。偵查十小時後終捕得匪徒及起回贓物。兩名匪徒各被判刑六年。

負責統籌是次搜捕行動的督察郭耀光及三名警員亦因其勇敢及專業才能獲嘉獎。

在另一宗案件中，偵緝督察陳國强及四名探員在經過緊密及冗長的調查後，偵破九龍塘一連串的刧案，拘捕三名刧匪，並繩之於法。五名警務人員因而備受讚揚。

警長陳志輝則因其工作態度積極和機智而獲得嘉許。陳氏曾將兩名女孩從一持刀疑匪手中救出。該疑匪其後被控以七項打刧，兩項意圖爆竊及一項非禮罪。

圖為九龍總區指揮官楊達頒發指揮官嘉獎狀予警員戴建康。

警方起回失物 拘捕一名男子 失主從速聯絡警方

（港訊）警方欲追尋最近在九龍及新界區遭人偷去之物件市民。

警方上星期起回一批疑是失物時作出上述呼籲。

油蔴地警署行動組探員於上周二（十月九日）傍晚在上海街拘捕一名男子，並起回六件疑是失物，其中包括四隻指環及兩枚玉墜。

經進一步調查，探員又起出三十多件疑是賍物。該些物品包括兩部音響器材，兩部相機、錢幣、黃金及鑽石飾物。

負責調查該案之人員相信該些物件乃最近在觀塘、油蔴地、荃灣及屯門等地區之樓宇中被人偷去。

失去該些物件之市民請致電三—三三〇四二四內綫二十二與油蔴地警署聯絡，或撥警察熱綫五—二七七一七七。

大昌貿易行汽車中心 廿四小時服務十週年 貢獻多項特惠酬車主

大昌貿易行汽車服務中心自一九七四年首創真正廿四小時服務以來，一向堅守「顧客至上，服務第一」原則，無論週末，週日或公衆假期均照常服務，日以繼夜，至今十年從未間斷。為紀念真正廿四小時服務十週年，特別由十月八日至十月二十日，提供下列多項特惠優待，以酬謝車主的擁護和愛戴：

（一）免費檢驗車身、廢氣系統、車頭燈及車呔紋，並奉送詳盡檢驗報告。

（二）贈送「公衆假期及夜更維修優待劵」。

（三）車身或廢氣系統修理，人工一律九折，私家車零件八折，的士貨車零件七五折，的士及小巴零件七折優待。（特價零件除外）

（四）特價提供下列車身修飾服務：

＊BODYGUARD車身防銹處理

＊SCOTCHGARD絲絨座椅防污處理

＊BODYGLO車身水晶蠟處理

＊精美反光車牌連安裝

（五）特價優待更換YOKOHAMA「鑽石牌」膠輪，HST「亨通牌」廢氣鼓及廢氣喉，FB「福臟牌」電池，SEIKEN「白熊牌」煞車油，水箱冷却劑及不凍液，HARADA汽車天線。

為方便各車主，九龍灣服務中心在日間辦公時間有定時專車接送車主來往九龍灣地鐵站，晚上六時後亦可電召約車服務，而凌晨一時後服務更遠至觀塘碼頭及彩虹地鐵站。而鰂魚涌服務中心在晚上六時後亦有電召約車服務，接送車主往華蘭路與太古城。

大昌貿易行汽車服務中心，規模全遠東最大，設備電腦化，服務廠零件充足齊備，服務遍佈港九，一般維修保養，晚上交來，翌日便可取車，快捷妥善，而且日夜修理同價，竭誠為全港大昌汽車集團車主服務，備受私家車、貨車及營業車輛車主一致推崇。

勞資關係證書課程 反應熱烈參加者衆

（港訊）勞工處發言人昨日說：該處勞資關係推展組舉辦之勞資關係證書課程，報名人數甚衆，大大超出原有名額。

該項課程將於今日開課，旨在使僱主、管理階層職員、工會職員及個別僱員對勞工法例內容有更深認識，及提供改善管理技巧之方法。

發言人說：鑑於各方面對該課程反應熱烈，該組已特別加設一班，惟報名人數比預料為多，故仍有部份報名者未獲接納。

該課程共分八節，內容包括僱傭條例、僱員賠償條例、婦女及青年（工業）規例、僱用兒童規例、工業安全、勞資審裁處及管理技巧。

發言人提醒參加者於原定安排時間及地點上課，修畢整個課程者始獲頒發證書。

有關人士如需詳細資料或有任何疑問，可與勞資關係推展組聯絡，電話為五—二九一七〇九。

社區活動彙報

基督少年軍會操

基督少年軍香港區會於今年慶祝該會在港成立二十五週年紀念，於十月二十八日舉行銀禧創立紀念日大會操暨感恩崇拜。大會操將於下午三時至四時假九龍窩打老道五十號六華仁書院舉行。該會敦請衛生福利司程廣禮太平紳士蒞臨主持。感恩崇拜將於下午四時半至五時半舉行。此次銀禧創立紀念日歡迎各界人士蒞臨參觀。查詢請電三—七一四九二五三。

青年領袖訓練班

黃大仙區之聖十字架堂社會服務中心將於十月二十二日（星期一）晚上舉行一項名為「你得！我得！大家得！」之領袖訓練班，是項活動將邀請多位社工介紹人際溝通及帶領小組與社區活動之技巧，課程之教學重點將着重個人生活體驗，遊戲學習和實習，學員更有機會於八五年一月親自帶領及策劃一項社區活動。是項課程歡迎十六至廿五歲之在職青少年參加。報名及查詢請電：三—二六八五八八。

工人節閉幕晚會

北葵涌聖公會麥理浩夫人中心工業社會服務部屬下五個小組於十一月十七日（星期六）晚上八時至十時假荃灣大會堂演奏廳舉行的工人節活動閉幕禮暨歌星演唱會，當晚有豐富的歌唱娛樂助慶，演出的嘉賓分別有彭健新、小虎隊、蔣麗萍、李麗蕊及盧大衞等，本年度之在職青年業餘歌唱比賽之優勝者，演出名曲。入場劵已在該中心發售，購票可電〇—二三五二六五查詢。

團體刊物編輯班

聖公會沙田社會服務中心將於本年十月廿三日至十二月十四日（逢星期二、五），晚上八時半至九時半，舉辦一編輯訓練課程。目的使學員認識出版團體刊物的基本知識，包括策劃、採訪、編輯、印刷技術、稿件處理、標題製作、版面設計、插圖配合、排字、貼板、校對和實習等。由富經驗編輯親自講授，歡迎十八至廿五歲青年報名參加，查詢致電：〇—六九八三三四一。

神州社辦育樂營

青年團體神州社定於本月廿日至廿一日兩天，假青年會黃宜洲渡假營舉辦一項名為「志滿育樂營」的活動，歡迎各界十五至二十五歲之青年朋友參加。是項活動內容計有：聯歡晚會、球類競賽、電影欣賞「海軍與我」、燒烤及獨木舟等水上活動，名額限一百廿人，每位收費四十元，包括四餐一宿，紀念T恤一件及舟車來回。報名者請電K八七九六二三查詢。

實踐小組招義工

社會福利署長沙灣社區服務中心為迎接國際青年年，推行了多項比賽和活動。其中一項為實踐小組，此實踐小組現正進行招募工作，凡年齡十八至廿五歲的青年，均可報名參加，訓練課程的日期為十一月十九日至十二月八日，逢星期一、四晚，晚上七時卅分至九時卅分於本中心舉行，內容有講座、研討和露營等等。全期費用港幣十五元正，報名或查詢請電三—六〇一四六七。

青年先鋒互助團

香港青年協會屬下之愛民青年中心為鼓勵青年會員協助青年中心一般事務，例如文書工作，諮詢服務，宣傳工作，借書服務等等，而推行之「青年先鋒」互助計劃，將於十一月開始，為期半年，凡十六歲及中四或以上之青年協會男女會員，並對接觸青年人及學習與人相處之道感興趣者皆歡迎報名參加。參加者於服務期間，可免費借閱「愛民書廊」之圖書，及於服務期滿後可獲贈證書及紀念品一份，報名及查詢電三—七一五〇四二四。

荃灣園藝課程 教授栽植知識

（港訊）荃灣區愛好種植花卉的人士，下月有機會參加一項園藝訓練課程，學習正統的栽種技巧，培植花木來美化居室。

該項園藝課程是由新界市政署主辦，為本年在荃灣區舉辦的第三班。

該署發言人表示，由於過去兩班深受居民和學生歡迎，於是續辦第三班，好讓更多市民能接受有系統的園藝訓練。

園藝班由十一月十日起至十二月二十二日，一連七個星期，逢週六上午九時十五分至十一時十五分在荃灣運動場舉行。

整個課程共分為七講，包括堆肥、混合法、植物害蟲及疾病的察檢及控制、施肥、植物繁殖法及植物護理的常識，內容既實用，又富趣味。

除在課堂講授理論外，學員還可以到近郊公園苗圃進行實習。導師會親自示範多種栽種技巧，讓學員可以了解各項要訣，日後能活學活用。

該個免費園藝班現已接受報名，參加表格可向荃灣運動場、沙咀道遊樂場及荃灣街山道遠東銀行大廈三樓荃灣市政處索取。由於名額有限，學員將以先到先得辦法取錄。

和宜合道市場 空置枱位競投

熟食枱位每月底租六千

（港訊）葵涌區新近啓用的和宜合道熟食市場有熟食枱位及生果枱位各兩個，在本星期五（十月十九日）公開競投，歡迎有意經營者參加。

熟食枱位之每月底租為六千元，而生果枱位之每月底租則為一千八百元。

是次競投將於當日上午十時，在葵涌芳街葵芳社區會堂舉行。

參加競投者須為年滿廿一歲的本港居民，到場時須携帶其本人身份證及近照五張。

投得枱位的人士，可於十一月一日開始營業。

競投者出價被接納後，須即時繳付十一及十二月份的租金及相等於一個月租值的按金，其後所有枱租均須按月上期繳交。繳費時可用現金或可即時過帳的支票。

此外，承租人尚須簽署一份為期三年的租約，租約期滿後，承租人可依照新界市政署所批准的條件及租金續約三年。

如有任何查詢，請致電〇—二五三六二四，與葵涌市政處小販及街市組聯絡。

沙田小瀝源路 興建休憩地方

設備完善佔地廣闊 馬會捐二百萬經費

（港訊）一個休憩地方將建於沙田小瀝源路，計劃供附近公屋邨居民及在隣近工業區工人享用。

休憩地方佔地九千平方米，內設有一個小型足球場，兩個籃球場，一個設備完善的兒童遊樂場，休憩地方及一個貯物室。

該休憩地方其中二百萬元之建築費用是由英皇御准香港賽馬會捐贈。工程預計於十二月展開，需時八個月完成。建築拓展署屬下建築設計處現正招標承建。

本港新聞

澳門住宅傳出臭味揭發兇殺案
雙手與頸纏尼龍繩
女子倒斃浴缸水中

（特訊）本報駐澳門記者長途電話報導：澳門新僑區昨午發現一名妙齡女子倒斃於蘇亞街一棟手單位的浴室內，雙手及頸纏有尼龍繩且淹於浴缸水中，司法部人員到場調查後，初步列作兇殺案，暫時無人被捕。

澳門警方事後在現場一房間內搜出一張字條，及將死者生前與朋友拍攝的相簿帶走，且不允對現場記者透露所發現的字條內容。

命案現場是新僑區蘇亞街十八號力基利大廈四樓A座。死者暫被悉稱「亞英」，芳齡未知；與較早時警方初以爲是廿二歲黎惠芳不符。警方是根查相簿發現眞正的死者。

二年前由大陸申請赴澳的黎惠芳及其女友美琪，原居上址，及後美琪遷出，黎女獨居，故警方初發現死者時誤以爲黎女，及後尋得美琪始發現死者另有其人，警方現急欲會晤黎惠芳，以協助命案死者的身份。

揭發該命案是上址的住客，他們近日發現異味不斷由死者單位傳出，於是通知該單位陳姓業主報案；稍後警方到場調查，發現一名女子倒臥於寓所浴室內，該女子雙手及頸部都被尼龍繩細綁，面部及雙手沉於水中，雙腳觸及地面且撐着浴室門。

當時死者上身穿粉紅色T恤，下身穿有肉色的絲襪褲，身體已發脹，相信已死去三至四日，屍的四周圍佈滿蒼蠅，而浴缸水亦發臭，令人呼吸困難。該案司法人員仍在調查中，且會根據現場證物與有關人物展開追查。

據現場的鄰居表示，死者自入上址面積約四百平方呎的一房一廳後，入上址後，經常都聽聞她單位內傳出猜拳之聲，且晚晚都有陌生男子到訪，相信她與多名單身漢往來甚密，至於她做那一門行業，鄰居多表示不願多談。（合）

色情場所已開始進襲東區筲箕灣，在一幢多層大廈內，已有四個色情招牌高掛。（本報記者攝）

東區鳳樓艷幟高張
滅罪委員促請正視
保安司明會出席會議聆聽意見

（特訊）保安司謝法新明日下午會出席東區撲滅罪行委員會會議，聆聽部份委員對色情醜業進襲東區及加速多層大廈的法例起草的意見。

部份東區滅罪委員會委員表示：色情行業近日有蠶食東區之勢，居民可從銅鑼灣沿英皇道幹綫觀察，十多個黃色招牌已在筲箕灣道一帶高懸。

據悉：這些色情招牌目前的影響雖然不大，但卻潛伏着一定程度的滋擾，因而令到居住在醜業毗鄰的居民，受到極大影響，一般尋芳客多在凌晨時份光臨，使到附近居民增添苦惱。

最近，筲箕灣區內社團，學校及多個業主立案法團，會以書面形式，要求滅罪委員會予以正視此問題，不要讓其繼續蔓延，否則，東區將會成爲尋芳客流連之所。

一位居住在經營醜業毗鄰的業主認爲：由於該大廈並無業主立案法團組織，所以管理不完善，經營醜業者有機可乘，在同一幢大廈內設立多個鳳樓招牌。

滅罪委員建議一些沒有設立業主立案法團的大廈，可否考慮向建築物條例執行處，查核該等招牌有否影響外牆結構或向當局申請安裝招牌；而受影響之大廈可考慮在大廈出入口安裝大鐵閘或遇有陌生人出入於大廈時報案，同時，更須要關注現行法例，怎樣去杜絕色情招牌漏洞。

他們更強調：警方可在色情行業經營的初期，予以嚴重打擊，只要每日以流水式巡邏，相信，不會有人光顧，反之，當其在區內蔓延時，警方才加派人手去檢控，這是不切實際的。

故此，居住在多層大廈的居民均希望新法例早日能草擬完成，令經營者有所顧忌。（輝）

風扇噪音引出命案
老翁涉嫌謀殺
押候初級偵訊

（新亞社訊）兩名年逾花甲老翁，因爲一把超齡電風扇發出刺耳噪音，而發生爭執，初則口角，繼而動武，結果兩敗俱傷，其中一人被擊穿頭驚送院急救，另一人涉嫌與案有關，爲警方拘捕控以一項傷人罪名，去週再解官塘裁判署提訊，主控稱事主於送院數天後不治，申請將控罪修改爲謀殺罪名，獲法官接納，並以控方對案情偵查已告一段落，而徇控方請求，諭將案押後至十月廿九日，轉解北九龍裁判署第三法庭，循重刑事案程序，進行初級偵訊，被告暫時仍無需答辯，不准保釋，仍還押監房看管。

被告黃榮順，六十四歲，被控於今年九月廿七日，在九龍牛頭角下邨第十一座某室，謀殺老翁王榮。

從二樓失足墮下
八歲童大難不死

（特訊）一名八歲小童，昨晚在鑽石山二樓寓所露台玩耍時，失足墮下，幸無大礙僅頭部受傷，送院治理。

傷者八歲小童黃志揚，在鑽石山聯誼里七十五號二樓居住，昨晚九時四十分左右，與另外幾名小童在露台玩耍，却失足墮下，幸大命不死，僅頭部受輕傷，稍後送院治理。（合）

預測全球經濟復甦期告一段落
世界經濟明年放緩
歐洲通脹率仍高企
美國復甦迅速今年增長八點八
商業固定投資額大增使人欣慰

國際貨幣基金會公佈的預測顯示，世界經濟快速復甦期已經告一段落，經濟增長率將會從今年的平均水平的百分之四點九，放緩至一九八五年最後一季的百分之三點一。

一九八四年世界經濟增長率，遠超國際基金會的預期數字，八三年九月，國際貨幣基金會的預期數字。八三年九月，國際貨幣基金會推測今年工業國家經濟增長率調升至百分之三點六。

目前，基金會更預測今年平均經濟增長率達百分之四點九，兩次先後的調整增長預測字數，其主要原因是美國的經濟復甦步伐非常迅速，美國今年增長率預期可以增高達百分之八點八。

但國際貨幣基金會相信明年世界經濟增長將會放緩，其中以美國經濟增長率只會是百分之四點一。

不過令人眞正失望的是歐洲，預期明年它們只有百分之二的增長而已，較今年預期增長率微升百分之零點二。比較之下，歐洲地區經濟復甦的步伐，相當緩慢，顯然遠不及美國了。

到明年底，國際貨幣基金會預測歐洲全年的經濟復甦長率將不及百分之二。雖然歐洲經濟增長率放緩，但基金會並不預期膨脹率會進一步下降，今年和明年，工業國家的價格水平將上升百分之四點九，無論如何這仍遠低於前幾年的高水平。

基金會警告美國，日本，及英國這三個國家，他們將會面對通脹率向上攀升的危險。鑑於製造業產量不足應付需求，這三個國家通脹率固然會上升。

英國和西德連續地發生嚴重勞工糾紛，極可能導致各種工業的單位勞工成本提高，從而對物價穩定前景產生不良的影響。

同時，國際貨幣基金會整個預測最使人欣慰的地方，相信是商業固定投資將會以異常迅速的步伐增長。

環顧世界七個主要工業國家，商業固定資本投資額在這經濟復甦期首一個半年的增長幅度，已較一九七五年後復甦循環期的同時迅速了兩倍，預測明年這類投資，仍將以繼續強勁的步伐向上增長。（林俊傑）

美蘇關係再陷僵局
取銷太空戰爭談判
指美政府逐步走向太空軍事化

白宮於最近取銷在維也納任何與蘇聯就反衛星及太空戰爭武器舉行的談判。

列根總統的國家安全顧問麥法蘭在宣佈一份聲明時指出，最近蘇聯對美國建議的反應殊屬「不智」，且蘇聯人歪曲美國的觀點。

麥法蘭表示：蘇聯在最近一份回覆聲明中，談及美國有關「太空軍事化」的建議時，申明「蘇聯並不認眞考慮美國的建議」。正在渡假期中的列根總統則對這來自克里姆林宮的訊息表示深感失望。

雖然美國與蘇聯對談判的議事日程會互相批評，但美國仍保持高姿態，表示她隨時隨地願與蘇聯人在維也納舉行談判。

蘇聯外交部屬下的美國部門首長柏斯麥萊在莫斯科的一個記者會上對美國的批評更爲嚴厲，他指控美國列根政府逐步是向太空軍事化。

對于蘇聯這樣的指責，美國一名高級官員向新聞界宣讀一份美國聲明擬要，表明美國方面在談判問題上採取了誠懇態度。在聲明中，美國接受蘇聯的建議，調雙方談判關於「雙互關注的外太空軍事化，反衛星系統及其他與此有關的系統。」

美國繼續堅持將「其他系統」列入談判議程中可能的是蘇聯決定採取宣傳攻勢，反對談判諸多原因之一。

蘇聯在發給列根總統的外交照會中，表示美國事實上是建議將「外太空軍事化的談判。」

另一方面，美國防部長溫伯格，告北大西洋公約組織十二國的國防部長稱，西方盟國正低估了蘇聯核子飛彈的先進技術。據與會人士稱，溫伯格於北約組織秋季常會的閉門會議，檢討核子防務問題時，首先發言，他告其他部長們稱，蘇聯最近在專爲對付西方的核子巡航導彈的導向，速度、性能方面，都有出乎意表的改進。他重申美國政府願意與蘇聯重開武器管制談判。（俊）

英聖公會重申
耶穌化身復活

英國國教——聖公會的主教們，重申他們對耶穌的化身和復活的信念。

近幾個月來，這種爭論變得很激烈，即代表世界六千七百萬人的聖公會，是否逐漸背離傳統的信念。

聖公會主教委員會發表一項聲明，駁斥最近一項電視調查的結果。

該項調查表示：在接受調查的三十一個主教中，有三分之一點五的人對神學上的一些問題，採取了思想開放的態度。

天下事

李察波頓與玉婆離合成佳話
一代巨星殞落
全球影迷惋惜

周綺明

煤礦之子李察．波頓，經過一段長時間與病魔鬥爭後，終因腦出血去世，享年五十八歲，他生前一切的榮耀，也隨之全然停止。

波頓在一九六四年與伊莉莎伯．泰萊的婚姻，使他不論在財富與聲譽上也大大地提高；可是，他自學生時代的酗酒、爭吵及肯與任何人舉杯，至他在四十八歲首次企圖戒酒期間，也相對地增加的吸引力。而他與伊莉莎伯反覆無常的關係，在一九七七年出現裂痕，更成爲報章的頭條新聞，但給許爲「由肥皂劇走至現實生活裏」。

在二十五歲年前，當波頓的演出瘋魔影迷，大獲好評時，他的演技即被譽爲老牌演員奧利花與斯高特的繼後人，這兩位演員在波頓去世後，都表示對波頓感到悲哀」。

奧利花爵士原打算與波頓在柏林開拍野鵝敢死隊第三集的。他在其索塞克斯郡的寓所發表對波頓的意見時，稱讚波頓是一名上好演員，而其早死不但是影劇界一大悲劇，更是電影界與公衆的損失。

至於斯高特，在一九六四年曾導演波頓拍戲，並給他首次演出舞台劇的機會，他亦認爲波頓是一名偉大的演員，具有戲劇細胞，在舞台上的表現具光芒，有一把美妙的聲線，演出時也顯從容不迫。然而，他的可厭之處，就是常與大事異性糾纏，到頭來却使許多女性蒙受打擊，但他自己却仍喜歡在酒吧躍連，較諸其它任何地方都爲甚；同時，他對於擁有的成功與金錢，酷愛情度不下於小孩擁有玩具。

曾經與十七歲時候的波頓拍檔的艾瑪，威廉士，自始至終都是波頓的好友，對於波頓之死深表哀傷。

五十年代初期的波頓，已擁有大量金錢，女人和成就，還須把時間適當地分配於飲酒和女孩兩件事情上，有時也會把兩者同時「處理」。

波頓來自一個卑微的煤礦家庭，兩歲即失去母親，十五歲便須離校工作，他在一名布商處當了十八個月助手後，才能返回學校，而當時學校裏一位高級英文教師菲臘．波頓，接受他並作爲的明燈，其後還送他至牛津大學。

波頓在五十年代是第一位顯赫於舞台的演員，但後來他在荷理活的發展，即使情況改變了；在一九六三年，報紙的頭條新聞對他甚爲不利，主演的電影換來的只有惡評，但他和伊莉莎伯．泰萊的一舉一動，數以百計的影迷却爲之醉倒。譬如他們的奢華生活方式，他們惹起的謠言，以至分手等等，較諸其它類似的新聞更具吸引力。

到一九七五年，波頓與伊莉莎伯．泰萊再婚，但其後伊莉莎伯表示實在不能忍受與接受波頓的瘋狂酗酒，婚姻又再次破裂；翌年波頓便與占士．韓特的前妻蘇珊結婚。

一九八三年，波頓進行一次手術後，導致神經衰弱、萎縮、彎腰、龍背，甚至要以把手舉高過肩，但他仍然在自資的影片中担演要角，企圖使觀衆看見他那不可思議的奇跡；不過與他同演對手戲的斯高特，則形容他那時其實是十分沮喪而失敗的，還過上其後成爲他第五任也是最後的妻子莎莉．希。

這位大明星波頓對他的妻子頗欣賞，說她甚至懂得烹飪。波頓於婚後一年接受訪問時，曾表示這次是他唯一一次冷靜的選擇。

在波頓生命的最後數年內，他在各方面的轉變頗不少，譬如他渴望放棄拍戲生涯，希望重返舞台，或甚至退休。

斯高特認爲波頓是有一種瘋狂的行爲，才使他能成爲一名好演員。

然而，現在的波頓却是回到老居去，找他的親友，所留下的一切，只給別人回憶，正如他在戲中門扮演的一樣。

歷時十載合作發展科技
德國援助機構
服務開發國家

在十年前（即一九七四年）四月爲了和第三世界展開技術合作而成立的德國政府機構，這是發展部的一宗龐大生意，設於靠近法蘭克福的愛思邦，它全屬於波恩。它也管理在非洲，亞洲，拉丁美洲和大洋洲國家的一百多個工程。

一九七四年，它管理大約三百五十項工程；現今大約有六百項在進行中。在一九八三年已有一千五百名以上的德國專家與這些工程；現今大約有六百項在進行中。在一九八三年已有一千五百名以上的德國專家與這些工程有關。此外，另有三百項工程已委托於一些私人諮詢公司，並另外僱用了八百名專家。波恩政府每年提供給這機構活動的資金已超過十億馬克。

十年來，他們已有相當大的改變。由德國專家從事的勞力密集的外動工作已變成更有諮詢作用和與當地專家進行更大的合作。有超過三百名的該機構職員已是同他們的東道國家結合爲一體。他們只領取德意志聯邦共和國給予的一些額外的工作酬金。

他們的工作都不盡相同。他們協助製造節省能源的用具，裝置現代運輸系統，照顧難民，發展農村地區，實行消除貧民窟計劃，充當大學的顧問，建設與經營醫院，開辦商業學校以及促進第三世界的出口貨。

他們偏重於農業發展，建立基礎結構，教育和職業訓練及醫藥援助。

沙地三億美元換購
勞斯萊斯波音引擎
石油出口國組織生產限額受挫
世界石油市場馬上起劇烈反應

勞斯萊斯證實獲得三億元訂單，包括一個以物換物的龐大交易，包括沙地阿拉伯以石油換取波音飛機。這次交易的謠傳，是爲近期石油市場動蕩主因之一。

勞斯萊斯會提供沙地阿拉伯所訂下十架波音七四七飛機的飛機零件。但沙地答允以石油換取飛機，同時會在短時期內每日生產額外的一百一十萬桶石油，以總數三千四百萬桶石油作爲購買波音七四七的價格，這份訂單總值超十億元。

勞斯萊斯表示該公司會收現金，而一間沙地石油貿易公司聲稱在世界市場上銷售石油，一位公司發言人表示並不代表賭博。

在過去的四個星期，主要石油市場被以物換物交易的謠傳所震撼，這謠傳令全世界油價被壓低。很多工業界人士相信，上月底在市場出售的同時，石油的官價相應下跌。

這個訂單加上沙地以物換物的決定，令到她與石油出口國家組織——沙地主要成員——的關係複雜化。

石油出口國家組織有一個共同的最高生產限額，目前的是限制生產，從而控制油價，該組織於去年三月在倫敦舉行的會議訂出了限額，指明沙地將不能生產超過五百萬桶石油。

但沙地在六月及七月上旬的生產額，明顯地已超過這個限額七十萬桶，顯然她稍後報告已再行減產。

沙地石油部長耶曼尼在本月初訪問英國期間，聲稱油價會重新穩定，他警告謂另一輪的減價會導致美國出現嚴重的銀行借貸情況。他認爲英國可以避免是次油價的酷減，因爲英國政府已推行一項措施，防止英國國家石油公司將每桶三十元的油價減低。

新的訂單令勞斯萊斯在兩星期獲得另一次的成就，它們是在提供印度波音七五七飛機機件之前兩星期，該公司已贏得一份價值一億元的訂單。（俊）

列入健力士大全
舉世最老人瑞
一百一十九歲
日本老人數目續增加

日本鹿兒島轄區之德野島的泉、志天千代老先生，於六月廿九日，就達一百一十九歲，已是世界上最老的人，並列入健力士紀錄大全。

日本健康福利部發表最近有一千五百六十三名於九月十一日達一百歲的人瑞，代表着有十倍增加，較之於一九六三年水平，這統計數字並且顯示較去年增加二百〇九人。

圖示泉老先生以一百一十九歲年紀，成爲世界上年紀最大的人，他正在與其愛狗在每日的散步中玩耍。（俊）

保護熊貓電影
作世界性發行

一部全面介紹中國研究，保護大熊貓以及如何幫助這一珍稀動物度荒的電視片，即將在世界各地發行。

這部由日本電視網廣播公司拍攝的電視片，是一九八一年中國和世界野生生物基金會（WWF），爲搶救大熊貓簽訂的項目之一。

尚有港聞消息刊在第二張第一頁

ROME ITALY
DEVELOPMENT PROPERTY
100 hectares. Property can be developed for commercial and residential use. Construction approved. All utilities available. US $7,000,000. Write Julio Orueta, 11 Chemin Chamb d' Anier, 1209 Geneva, Switzerland or telephone 22/989594 non-office hours.

澳門旅遊 MTS 服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5—457021
香港東區預售處太古城嘉柏商業大厦201室　電話：5—678173
尖沙咀預售處：新世界中心地下商場　電話：3—692473
旺角預售處：通菜街二三〇號　電話：3—807193

荃豐大廈
召開大廈業主通告

茲根據一九七〇年多層大廈（業主立案法團）條例第四十一條，定於一九八四年十一月一日星期四下午八時，在本大廈二樓管理處召開業主大會，商討成立「業主立案法團」組織，管理委員會，選舉委員會主席，秘書及其他委員，希各業主屆時出席，如無暇請授權他人出席，除分函外，特此通告。

召集人　葉成　郭逸　龔靜安　盧燕萍　周浩若

一九八四年十月十五日

離職聲明

本公司股東董事彭德榮先生（MR. PANG TAK WING）由一九八四年十月二日起，辭去本公司董事局職位。

雅確機械工程有限公司

一九八四年十月十五日

攬勿兄弟拍賣行拍賣
膠管鐵管螺絲各物廣告

KAM LUNG HARDWARE & MACHINERY CO.

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1317 OF 1984 準於一九八四年十月十五日即星期一日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大厦二字樓本拍賣行內將存在九龍觀塘道（譯音）門牌三九五號——三九七號樓下 KAM LUNG HARDWARE & MACHINERY CO. (A FIRM) (NATURE OF GOODS—IRON PIPES, PLASTIC PIPES, SCREWS 貨物性質——鐵管，膠管，螺絲）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樀之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣耳環玩具茶杯
花瓶各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1223 OF 1984 準於一九八四年十月十五日即星期一日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大厦二字樓本拍賣行內將存在九龍麼地道（譯音）門牌六十六號尖沙咀中心樓下舖位G二十九 MISS MILLIE YUEN YEE CHEUNG (NATURE OF GOODS—EARINGS, EARTHEN WARE, TOYS, TEA SETS, VASES 貨物性質——耳環，玩具，茶具，花瓶）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樀之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

承業主命公開招標出售
"乙"種換地權益書

丈量約份	地段號碼	面積(方呎)	權益書日期
(1) 131	73B (部份)	25,967	一九七六年七月十五日
(2) 131	73餘段 (部份)	51,592	一九七七年七月十九日
(3) 131	73A分段(部份)	1,140	一九七四年一月十一日

上述(1)(2)及(3)之"乙"種換地權益書係一單出售

截標日期：一九八四年十月十六日（星期二）正午十二時

欲知詳情及招標表格，請與賣主代表律師或拍賣人聯絡。

胡與胡律師樓（業主代表律師）
香港畢打街置地廣場告羅士打大厦一一〇二室。電話：5-260556

協聯估價及拍賣行
地產測量師・機器估價師・拍賣師
香港皇后大道中30號娛樂行405室
電話：5-222088

香港政府公佈

香港地方法院離婚訟案
一九八四年第四一三宗

茲有具稟人入稟法院，提出與下開答辯人辦理離婚手續。答辯人林振華前寓九龍九龍城砦光明街二十三號九樓A座，現可向香港金鐘道三十八號最高法院低層一字離婚登記處索取離婚稟章副本乙份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席裁判。

香港最高法院署理經歷司　伯理雅

此通告將於本港刊行之中文報章華僑日報刊登一天

香港醫務委員會執照組通告

凡擬報名重考一九八五年執照試第二部份之人士請注意，申請考試之截止日期爲本月卅一日，填妥之申請考試表格至遲須於該日下午五時前寄抵香港銅鑼灣希愼道十號新寧大厦六樓本組辦事處，逾期申請者將一概不予受理。

執照組秘書　郭理宜謹啓

一九八四年十月十四日

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投爲市政局圖書館供應在英國出版之英文及其他歐洲語文書籍（招標編號：UCQ 7631/84(B4)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大厦七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八四年十一月九日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投提供植字服務（招標編號：UCQ 7673/84/S(B4)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大厦七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八四年十一月九日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告
售賣小食

本局茲招商承投在九龍市政局百周年紀念花園售賣小食之專營權，期限由一九八五年二月一日至一九八八年一月卅一日止。

投標表格及其他詳情可向九龍廣東道政府合署市政事務署油麻地辦事處索取。如有疑問，請致電三—六八六七三〇向區秘書查詢。

投標書必須於一九八四年十一月十六日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓詢問處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

謝

先夫李公國乾府君之喪於昨（十四）日在世界殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

姻世戚友鄉宗

妻 李潘仲華
孝男 炯儀 炯信 炯鎮 招儀　媳 薛瑤芬 陳允樂 吳嘉鴻 蔡春好
孝女 綺華 惠華　婿 許汝坤 鄧建光
暨衆親屬　泣叩

聞

先嚴趙雄痛於一九八四年十月十一日下午一時五十五分逝世享年六十有四遺體遷移鑽石山殯儀館治喪謹擇十月十七日上午十一時在該館禮堂大殮隨即辭靈奉柩鑽石山火葬場火化哀此訃

孝男 晴思 晴雯 晴毅　媳 林惠英 徐子燕
孝女 晴雨
孫女 孟齡 柏齡
泣告

治喪處：鑽石山殯儀館　地址：九龍蒲崗村道一八一號　電話：三—二六〇二二一

本港新聞

水運會中不幸溺斃 姚麗芬昨入土為安

校長老師同學都來弔祭

（特訊）在水運會溺斃的十五歲女學生姚麗芬遺體，昨天上午十一時半在世界殯儀館出殯，隨即下葬柴灣永遠墳場。

昨晨致祭者，大部份是死者生前好友及同學，而就讀學校的校長申寵得玲及拯救死者的姓黃教師亦有到靈前弔祭。

由於死者母親悲傷過度，昨晨沒有到殯儀館，只有死者的五名兄姊弟致祭。

今次的殮葬費約三萬元，由死者姨丈及朋友支付，而死者的同學籌得九千元作部份殮葬費。校方曾答允支付所有費用，迄今仍未有消息。

據校長申寵得玲表示，有關意外報告已交由警方處理，相信稍後會有公平的結果，至於驗屍報告約兩星期後有公佈。

姚麗芬遺體出殯，死者生前同學及朋友瞻仰遺容。（本報記者攝）

市民互惠促進會 黎昇講治國之道

行仁政國强家富有可期

（港訊）香港市民互惠促進會昨（十四）日下午二時至四時假座香港大會堂七樓北演講廳舉行正義之聲講座，由該會主席黎昇主講，題為「治國之道」。

由於黎氏舉行有關弘揚道德與正義講座，已有多次，深受市民歡迎，故此次到場聽講者亦相當擠擁。黎氏首先指出該會創立之宗旨，主要為啓發人生哲理，有鑒於社會道德淪亡，一般祇是自私自利者居多，口蜜腹劍，毫無正義之可言，尤其是現代青年，只是溺於享樂，與性愛的追求，不知道德為何物，更不知為人修身立品之重要性，果如此，試問何以担當社會柱石的重任？

黎氏引據前賢之遺訓，為人立足於社會的進程，必有一定的律序，即：修身—齊家—治國，這是說，先修其身，才能齊其家，欲治其國，必先齊其家。但環顧絕大多數家庭，由於缺乏道德基礎，殊無倫常之樂。申言之，治國不以仁義為之本，則政治腐敗，罔由法理，藉權力以魚肉善良，則人民自難安居樂業，更由於上行下效，蔚然成風，從而引起名利的爭奪，殘暴壓搾以遂私慾，此種現象，皆由於執政者不得其人與不得其法所致，於此，人民何其不幸，故有道之國，必須行仁政，才能達致國强家富的歸趨。（煤）

港大學生會 年底上海辦「香港展覽」

（特訊）香港大學學生會國事學會將於年底，與上海科學技術協會，假上海市舉辦「香港展覽」交流團，向國內介紹香港的各種制度。

港大校長黃麗松博士將担任該團的名譽顧問。展覽於十二月廿一至廿五日舉行，屆時國內的華東師範大學、復旦大學及同濟大學將會聯同協辦。

是次交流的主要內容是透過大型展覽及派發資料册，輔以幻燈、書展及電影，向國內同胞介紹香港的政治、經濟、民生及法制等，內容將涉及諮詢制度，財經成就的裏外因素，社會保障及法治精神等。

屆時將有六十至七十位港大同學前赴上海，除於展覽場地任講解員外，還會參觀上海市重點建設，探訪市政府及經濟機關，並與各單位之幹部及大學同學交流。

該會邀請港大亞洲研究中心陳坤耀博士、陳文鴻博士、港大法律學院講師陳弘毅律師，社會工作學系講師楊森先生；此外，亦邀請得曾强及張家敏先生担任學術顧問。（合）

香港台山商會 頒發獎助學金

（國際社）香港台山商會昨（十四）日在會所舉行頒發一九八四年獎助學金典禮，儀式開始理事長黃福培致開會詞略以本會興學育才協助政府發展教育事業在屯門沙田創辦中小學校奠定良好基礎。為鼓勵邑人子弟勤奮向學舉辦獎助學金多年來取得一定成績獲致獎勵同學與年俱增誠屬可喜現象。詞畢由首長理事長黃福培副理事長陳劍科劉璧生監事長翁家灼副監事長雷庭灼陳國平正副教育組長黃達道黃劍父等主持，主持頒獎全體理監事分別頒獎。學生代表余艷芬同學致答詞，全體首長理監事與各同學拍照留念禮成。

參加典禮除台山商會全體首長理監事暨受獎同學外，還有家長蒞臨觀禮，濟濟一堂，場面異常熱鬧。

太平洋行蘋果電腦部 開辦電腦師資訓練班

受訓者包括在職教師及視學官

政府推行的電腦學試驗計劃現正邁向第二階段發展。剛於最近接獲政府合約，供應九百六十四部蘋果二七型電腦予本港八十間中學的本港蘋果電腦總代理商太平洋行有限公司，現正積極推行一項精要的訓練方案，培養電腦學師資。

這項為期六週的訓練方案主旨，為要指導電腦教師徹底認識蘋果二七型電腦的功能和操作優點。參加受訓者除了教育署的電腦科視學官之外，八十間參加電腦學試驗計劃的學校也會每間委派三位教師參加受訓，每週上課兩個半小時。

蘋果電腦教育專家嘉朗素博士指出：這些訓練的主旨為要確定各教師充份了解蘋果二七型的操作方法。各位參加受訓的教師都會清楚認識到電腦存貯及提取資料數據的機械功能，並研習指導學生運用蘋果二七型的強勁功率，藉以運行各種軟件程式，發揮操作功能的方法，除此之外，各教師也會接受各種特別指令的訓練，以便指導學生有關編寫程式的技巧，藉以利用電腦創造圖表和聲音效果。一般電腦教育方案大都採用這種概念來啓發學生。

嘉朗素博士謂：這些訓練注重實踐操作及實習示範，因此無需教學講義。此外，授課時每兩位受訓教師共用一部電腦，彼此可以互相幫忙，完成指派的習作，加快學習速度。」

為了推行這項訓練方案，太平洋行特別在銅鑼灣伊利沙伯大廈的總辦事處內，撥出一百二十平方米的空間設立講習訓練室，用以裝設二十部蘋果二七型電腦，以便四十位電腦科教師一起上課之用。

蘋果教育專家嘉朗素博士，在太平洋行特設的訓練班課室中，指導各受訓教師應用蘋果二七型電腦情形。

觀塘辦歌唱比賽 培養青年人生觀

（港訊）喜歡歌唱的青少年，下月可以在觀塘「奮力青年歌唱比賽」中一顯身手。

此項比賽以「推動社會、奮力邁進」為主題，旨在鼓勵區內青年人培養正確人生價值觀念。歡迎區內十五至三十五歲青少年參加。比賽分獨唱組及小組合唱組，參加者可從大會提供的四十首流行曲名單中選唱，也可自行挑選其他符合大會主題的歌曲。

此外，觀塘區內十三分區委員會將會派代表角逐邀請賽冠軍。

歌唱比賽的初賽分別於十一月十七及十八日舉行，而決賽日期則訂於十一月二十四日。全部賽事均於區內之基智中學進行。

有興趣的青年朋友可在觀塘政務處及各分處、音樂事務統籌處之觀塘區音樂中心，及康政公署富裕分處索取報名表格，截止日期是十一月二日。查詢可撥電三—四二三四三一。

該「奮力青年歌唱比賽」是由觀塘區議會、觀塘區文娛康樂促進會、康政公署富裕分處及音統處聯合主辦。

鹿兒島物產觀光展 介紹當地文化風光

香港大丸慶祝廿四周年，特別舉辦鹿兒島物產觀光展，於即日起至十月十六日（星期二）在大丸家居廣場舉行。節目豐富包括鹿兒島民族舞蹈表演，錄影帶播放鹿兒島風光及風土人情，大丸廊亦介紹鹿兒島地方文物及旅遊重點，並於展覽期間，特價發售所有鹿兒島名產商品。

鹿兒島物產觀光展，特別邀請各界知名人士蒞臨剪綵，許有鹿兒島縣知事鎌田要人，香港旅遊協會執行總幹事MR.JOHN H.PAIN（O.B.E），日本駐香港總領事藤井宏昭，鹿兒島縣觀光連盟會長原田健二郎，日本商工會議所會頭石川一男及香港大丸百貨有限公司總經理小野木審。

圖：鹿兒島物產展剪綵時攝。

八月份卅二份 批出建築圖則 較前兩個月稍多

批准動工新工程共二十七項

（港訊）建築物條例執行處於八月份批出之建築圖則較前兩個月的稍多。

該處於八月份共批出圖則三十二份，而七月份則為三十分，六月份為二十八份。

該等圖則包括在太古城之九幢二十七層高的住宅商業樓宇，康山發展計劃的八幢二十二至三十三層高的住宅樓宇，中華電力有限公司兩座電力分站，明德醫院之一條斜坡及電力變壓房及沙田的兩座工廠貨倉大廈。

批出之圖則中，港島佔九份，九龍佔五份及新界佔十八份。

建築物條例執行處於八月份共批准二十七項新工程動工，其中十一項在港島，五項在九龍，十一項則在新界。

新工程包括柴灣聖雅各福群會重新發展的社會福利中心，大埔高級訓練中心，葵涌之多層停車場及青衣洲電話機房大樓。

這二十七項新工程落成後的總樓面面積為九萬五千五百八十一點六平方米，其中六萬零八百五十二點二平方米為非住宅樓面面積，其餘則為住宅樓面面積。

該處同時發共出三十八份新落成樓宇之入伙紙。

其中包括樂活道一幢住宅樓宇，彌敦道一座商業辦公室大廈，吳松街一座酒店，屯門一間學校及葵涌一間工場。

上述樓宇之總樓面面積為十三萬一千五百六十五平方米，其中七萬三千八百四十四點四平方米為非住宅用途，其餘則為住宅樓宇。

以上落成樓宇的報價總值為五億二千零三十萬元。

建築物條例執行處於八月份共發出十一份拆卸令，清拆十八幢樓宇。

葵芳遊樂場血案 羣兇持械至 斬傷四青年

（特訊）葵芳興芳街遊樂場，昨日凌晨發生斬人血案，四名男子被六至七名持刀及水喉鐵兇徒襲擊，四人全告受傷，兇徒逞兇後逃去無踪，警方初步調查，懷疑為一宗尋仇傷人案。

案發於昨日凌晨三時許，四名青少年男子，林×佩（十七歲），杜×恒（十八歲），何×文（十七歲）及林××（十五歲），同在葵芳興芳街遊樂場談天時，突然擁至六至七名分持兩刀及水喉鐵男子，不由分說，即向他們襲擊。

四人走避不及，分告受傷，林×佩被斬傷頭部，杜×恒右眼被拳擊至腫黑，杜×恒傷左手，何×文傷頭，而林×雄則右手被斬傷，兇徒逞兇後逃去無踪。

四名傷者事後送往瑪嘉烈醫院救治後，十七歲林×佩情況欠佳，何×文及林×雄則情況尚好，而杜×恒敷藥後無礙出院。

警方人員到場調查後，初步疑為尋仇傷人案，現已將案交由葵涌反黑組負責辦理。（合）

三騎師涉嫌賭馬案 馬會今日進行聆訊

雙方均有法律代表列席

（新亞社訊）馬會董事局定今日上午十一時在跑馬地馬會大廈九樓會議室，開會研訊，朴仕能、施泰浦、李森三位騎師，被指控彼等違犯賽事規例第六十五條第一節的規定。

被研訊的騎師將有法律界人士代表列席及辯護，而馬會方面亦有法律顧問列席，此項研訊，可能需一段較長的時間才能完成。

三位騎師被指控違犯馬會賽事規例第六十五條第一節之條文譯成中文如下：「馬會董事則例第六十五條第一節規定任何騎師必須行為端正，如有違反以下條例之規定，將不會獲准發牌出賽：

（甲）作為一位騎師不能將關於他將會被延聘策騎出賽之任何馬房之任何馬匹的操練情況或正在進行任何工作之資料洩露予任何人知悉，但對該馬匹之馬主及練馬師透露則除外。

（乙）在他有份策騎之賽事中不能同意或接受任何金錢利益或禮物。

（丙）在任何賽事中不能下注或在任何賭注中有利益。

（丁）不能擁有、租借任何出賽馬匹或在任何出賽馬匹身上有股份及權益。

三位騎師被指控案現正備受馬圈中人注意。

上季賽馬時，跑馬地馬場馬伕專用投注柜枱，有人進行巨額投注，阻及馬伕的正常投注，馬會進行調查，揭發有關騎師參與即場賭馬疑案。

配合台助港人置業

華僑讀者七海旅行團安排11月二日出發

考察團提供好選擇

中華民國政府正考慮為香港居民提供一種貸款計劃，方便他們在台灣購買屋宇及其他使用期恆久的消費品。

一個香港居民，最高貸款可達一百萬元台幣（約廿萬港元），他們可在台灣購置屋宇或樓宇。貸款的還款期最長可達十五年，而且可享受年息約六厘的低息貸款。如果香港居民在九七年後才需要該等樓宇，他們可要求貸款銀行代為管理。銀行保證，當這些居民需要這些樓宇時，銀行可將樓宇交還。

英僑日報讀者七海旅行團配合讀者需求，特別舉辦台灣置業考察團，協助讀者赴台置業定居。該團四天考察行程包括：歡迎茶會，房地產簡報，訪問地產界，台北發展區巡禮及參觀市區及郊區房產等。

台灣置業考察團一切均悉心安排，聘有法律顧問，負責房地產調查及簽約事宜，安全可靠，並義務代團友安排銀行貸款及指導辦理定居手續等。

華僑日報讀者台灣置業考察團定十一月二日（星期五）出發，團友在四天考察完畢後，可繼續停留台北或自由參加環島遊覽團，機票延期，六十天內有效，每位祇收費一千七百八十元。

台灣置業考察團更獲得台灣地產界，包括：太平洋建設，潤泰建設，金鑫建設及住的展覽等機構鼎力贊助，凡參加該團洽購成功者，奉送港台來回機票及免費住宿一流酒店豪華客房三晚，故可說是赴台置業旅遊的最佳時機。詳情請電H四一三○八一查詢，或親臨香港中區德輔道中八十八號華僑商業大廈一八○二室七海旅運有限公司報名。

飛利浦一億電視有獎競猜

得獎名單

	得獎者姓名	身份證號碼
（頭獎）	Wong Ting-wan	A930861
（二獎）	許其照	A693081
（三獎）	Yeung Kiu Kee	G581915
（安慰獎十名）		
	Kwan Sau Fung	E778117
	陸偉民	E566723
	吳非傑	E716929
	Chau Wai Kan	D223986
	葉海舟	E982275
	湯後輝	G042419(5)
	Chow Lai Chu	G664596
	Lam Ma Sung	E314552
	Lam Wa Hon	D249852
	Ivan Lau	D040147

飛利浦將另函通知各得獎者有關領獎日期及辦法：

一九八三年公司清盤案第二八五宗第二八六宗及第二八七宗拍賣永華鑽石有限公司永華玉器有限公司及翡翠閣有限公司之未琢磨之綠玉或翡翠二十八件又兩包大帮翡翠及其它玉件玉鈪翡翠頸鍊二串鑽石紅藍綠寶石珍珠戒指鈪心口針頸鍊墜耳環呔針及各類首飾廣告

茲承聯合清盤人之命定於一九八四年十月十七日星期三，十八日星期四及十九日星期五每日由上午十一時及下午五時十五分起在香港中環遮打道三號壽德隆大廈三樓（電梯按二字）將現貯在本行拍賣房內之大帮翡翠及其它玉件翡翠頸鍊二串鑽石紅藍綠寶石珍珠戒指心口針頸鍊墜耳環呔針等各類首飾玉器約六百餘號分號公開出投歡迎參觀及競投

香港壽德隆大廈三樓內 電話二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行啓

TEXAS USA
51 ac Hill country ranch for sale by owner. 45 mins from Austin 10 min to airport beautiful 7600 sq.ft. 2 story native stone home, w/steel horse barn and storage bldg. Home has all amenities. US $600,000 terms avail. Call office Mon thru Thurs 8 to 5pm. 512/756-6756 nites 512/756-4053 wknds nites 915/948-3264 p/p

HOBOKEN, N.J. USA
Great investment opportunity 5 story turn-of-the-century residential building for sale, minutes from NYC. Newly renovated & unoccupied, 7 magnificent designer units can be rented or sold as condominiums. US$1,450,000. Cash preferred. For complete details write PO Box 1309 Long Island City, NY 11101 USA or call 716/729-3243 or 212/685-4925 eves.

FOR SALE
IN CANNES, FRANCE
Town house near Croisette. Excellent residence or executive/corporate retreat. 630 square metres living area 12 meters swimming pool and gymnasium in basement. 854 square meters garden.
FOR IMMEDIATE SALE
Exceptional price
F. fr. 6,000,000
By owner: Charles Briggs, 130 Rue d'Antibes, 06400 Cannes, France.
Tel. 33/93-38.59.22

葵和平製作有限公司
招聘廣告演員
無須經驗，年齡相貌不拘，有興趣於電視或電影廣告中演出者，請來信付回郵信封索取表格，填妥後連同半身及全身照片各一幀，寄九龍九龍塘沙福道一號。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1237 OF 1984 準於一九八四年十月十六日即星期二日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍旺角西洋菜北街門牌一六三號五字樓（HO KAM HUNG）（NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質—住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.9634 OF 1984 準於一九八四年十月十五日即星期一日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍土瓜灣道（譯音）新山道（譯音）門牌二十九號A二字樓M（M2/F.）TSE HON TUNG（NATURE OF GOODS-SEWING MACHINE, WARDROBE 貨物性質—衣車，衣柜）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.666 OF 1984 準於一九八四年十月十五日即星期一日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港 NAM FUNG SUN CHUEN（南豐新邨）第七座二十七字樓D室（F.A. RIBEIRO）（NATURE OF GOODS-DOMESTIC FURNITURE（1 SET OF HI FI SYSTEM）貨物性質—住宅傢俬（音响一套）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話：五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.820 OF 1984 準於一九八四年十月十五日即星期一日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港香港仔石排灣道門牌八十九號四字樓中間房 KWOK CHUN KWAI（NATURE OF GOODS-DOMESTIC FURNITURE 貨物性質—住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話：五—二二○二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.773 OF 1984 準於一九八四年十月十六日即星期二日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港北角道（譯音）門牌八號一字樓一號房（WONG HUNG）（NATURE OF GOODS-DOMESTIC FURNITURE 貨物性質—住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二○二二四

招請投標

關於輪船 "FLORENCE" (Liberian Flag) Admiralty Jurisdiction Folio 253 of 1984

茲依據一九八四年九月八日香港最高法院頒發出售上述輪船之命令，招標依照下開條件承購該船（其一般狀況列下）：

（1）該船係按交付之日停泊於香港水域之「目下」及「所在」狀況出售，連同其機器，錨，鋼纜，索具，傢具，裝備及其他附屬品，包括水艙，潤滑油，及在交付時在船上已開用或未開用之糧食。並特別聲明所有船長及船員之私人物品（如有發現）不在出售之列。此外該船之出售並無其他轇轕。

（2）得標者不得藉詞錯誤或描述失當而廢除該宗買賣。

（3）不保證：
（甲）該船之適航性或狀況，或其他附屬品之狀況或對某特別用途是否適宜。
（乙）該船或船上任何裝備是否已適當或充份簽證認准，或任何看似已發出之證件是否現仍有效。
（丙）該船目前懸旗國家之有關當局，是否同意該船轉讓。
（丁）無綫電及有關設備之所有主權。

（4）由於上述關係，投標人宜查詢一切認有必須知悉之各事。欲查看該船者，可向香港最高法院主任執達吏申請。

（5）有關該船之投標必須：
（甲）用書面寄交香港最高法院經歷司。
（乙）密封於信封內，其上寫明上列地址並註明"A.J. Action 1984 FOLIO 253"字樣。
（丙）附有由一家香港銀行或在香港設有分行或銀行聯號之銀行發出之銀行本票或一家此等銀行簽認之支票。其銀碼為投標價格百分之十（10%）抬頭人寫明「香港最高法院經歷司」並劃綫註明"A.J.A. 1984 FOLIO 253"。
（丁）寫明直至一九八四年十一月十三日，不予撤回。
（戊）於一九八四年十月三十日下午十二時三十分前送達經歷司，否則投標無效。

（6）經歷司是否接納最高或任何投標不受約束。

（7）如某標已獲接納，買價餘額必須於接納後五天內，以上述銀行本票或簽認支票之形式交付，否則已繳之百分之十按金將予沒收，在此情形下經歷司可將該船自由出售與其他任何人士。

（8）落選者可獲發還按金。

（9）投標人於一九八四年十一月十三日仍未獲通知已中標者，可視該標已不被接納論。

（10）如該船在交付與得標人之前全部損失（或被保險公司認為推定損失）此項交易作為無效，而按金將由法院發還。

（11）中標人須負責一切費用，關稅，稅金或任何一切因購買或轉讓該船之支付。

（12）買賣交易完成後，中標人須負責遵守由海事處所作有關該輪之一切指示。

該輪之摘要如下（見附表）

香港最高法院經歷司

一九八四年十月九日

NAME	FLORENCE (EX. JEANNIE)
OWNERS	Alexandra International Marine Inc. (Eddie Steamship)
CALL SIGN	ELAW 6
OFFICIAL NUMBER	6978
TYPE OF VESSEL	Geared bulk carrier
PORT OF REGISTRY	Monrovia
FLAG	Liberia
CLASSIFICATION	B.V.
G.R.T.	15,004.00
N.R.T.	9,093.00
DEADWEIGHT	28,747 Tonnes on 10.27m
L.O.A.	181.3m
LBP	168.0m
Bm	25.0m
Dm	13.8m
BUILDERS	Taiwan Shipbuilding Corporation
YEAR BUILT	1969
MAIN ENGINE	I.H.I. SULZER 7RD76
B.H.P.	10,080
SERVICE SPEED	15.3 Kts.
FUEL CONSUMPTION	38.6 tons + 3.8 tons
ENDURANCE	18,000 miles
CARGO CAPACITY	38,123m 3 Grain

公開拍賣 PUBLIC AUCTION

1984年10月19日（星期五）下午2時15分

香港銅鑼灣軒尼詩道500號興利中心28樓西翼

細則

(1)北角堡壘街10至16號華曦大廈2字樓A座連平台
(2)北角堡壘街10至16號華曦大廈6字樓A座
(3)北角堡壘街10至16號華曦大廈地下舖位A
(4)皇后大道西2至12號聯發商業中心804室
(5)水星街18至20號華信大厦19樓B座

以上物業於交易清楚後交吉

索取拍賣章程及預約看樓請聯絡：

物業一、二、三、及五
胡、關、李、羅律師行
香港中環康樂廣場
康樂大廈二十六字樓
電話：5-255141

物業四
黃乾亨律師事務所
香港德輔道中十九號
環球大厦十七字樓
電話：5-235011

或本拍賣行

☎ 5-7909828

衞健明測計師行

體育

十五屆銀洲島渡海長途泳
黃澤民周麗儀分膺男女冠軍
七名傷殘泳手全俱順利泅畢全程

（特訊）全港公開第十五屆銀洲島渡海泳大賽，于昨日在淺水灣盛大舉行。此長達二千四百公尺由銀洲島到淺水灣，為本港最長距離之泳賽，吸引逾一千名健兒參加，渠等來自四十二社團及學校，及有專程來自澳門之選手。最特別的是七名傷殘人士代表，渠等都秉着堅毅的大無畏精神，完成渡海泳的壯志為陳國樑，林國樑，湯亮明，黃健明，張健華，馬天浩，梁淑芬，一致表示此舉不祇要發揮自救的本能，及救人的潛力。大會主席韋錦潮暨倡會長陳景福到場指導及安排各項安全措施，對各員之熱心工作及各運動員之踴躍參加，非常嘉許。

市政總署署長班禮士對于青少年康樂體育活動，非常關心，並認為賽會意義重大，最足啓發市民對水上安全之認識與重視。渠于九時卅分抵達，由會長陳景福，劉漢華偕同大會主席韋錦潮，水上安全主席方德福，總理顧撰洲及拯總主席黃學堯歡迎，並領導巡視各項水上運動之設備。班禮士總署長偕同夫人先往參觀萬壽亭及千歲門之新建設，並為最近由北京運到之一雙古銅花岡石千歲獅點睛，使淺水灣頭再添旅遊景色。此雙巨型石獅乃該會首長顧撰洲及宋允華所獻贈，為旅遊人士之熱門之攝影目標。

班禮士總署長隨即應賓會主席韋錦潮之邀請乘特備座駕艇赴銀洲島觀察之長距離之渡海泳盛況。途千名之男女健兒分乘兩艘英國皇家陸軍運輸組之登陸艇，駛赴銀洲島海灘，在競賽組主任梁華康安排下，先鳴笛由女子組首先出發，繼由全體男子組魚貫下水，爭先恐後，一時水花四濺，恍如萬馬奔騰，各憤前程。但見波光浪花齊飛，蔚為奇觀。看石二百公尺的游泳過程後，最初之領前健兒為黃澤民，黎力勳，黃劍豪，陳國風及鄧泰華，渠等一字兒排，難分伯仲，當游近一千公尺時已漸見端倪，黃澤民及黎力勳一路領導羣雄，越游越起勁，結果南山會之黃澤民以五十公尺之遙，擊敗寶業會之黎力勳及東方冬泳會之陳國風，勇奪本屆渡海泳冠軍。女子組成績亦見超卓，南山會之周麗儀及東方會之吳慶華分獲女子組冠亞軍，南山會之張敏詩反居第三。

頒獎儀式由拯總會長陳景福致歡迎詞，繼由大會主席韋錦潮報告籌備經過，渠首先致謝市政總署長班禮士伉儷親臨主禮，並答謝工作人員之辛勞，及各界之支持，尤其是英國皇家陸軍運輸部供應登陸艇，使此次賽會能順利舉行。渠強調賽會目標是訓練游泳人士在大海悲涯的意外事件中，能表現自己之毅力與死亡搏鬥，而能夠適應生存，此次泳程確是最長距離之渡海泳，但訓練各員英勇地泳畢全程，乃是拯總提倡自救救人的宗旨。渠推崇各健兒參賽之熱誠及其鬥志。

班禮士總署長于主持頒獎典禮時指出非常慶幸參加此個有意義之賽事，並對各健兒之優異成績，深予表揚。

班署長演詞略謂：

游泳仍然是本港最受歡迎的戶外活動。每逢週末及假日，均有數以千計的市民，散天各地的峰泳各處海灘和游泳池。但每個夏季，都有一些不幸的人一去不回，還有更多的人，是因為獲救才不致遇溺的。

事實上，不是所有的弄潮兒都是善泳者，而許多人更做出一些冒險的行為。這也許是要歸咎於他們本身的愚昧，也有人是除愚昧外，還抱有好玩的心理。要安全地在水深及頂的地方游泳，是需要相當精湛的游泳術的，許多人根本缺乏這個條件。

因此，我們必須有人負責教授精湛的泳術和拯溺術。多年來，香港拯溺總會在訓練和考驗泳術方面，貢獻最大。他們每年舉辦的訓練班，除了教會不少人游泳外，更救了不少人的生命。在這方面，市政總署了解得最清楚，因為我們不斷目睹游術不精的人因罔顧安全而自陷險境，以及拯總所訓練的人員如何發揮他們高超的拯溺技能。市政局和新界市政署對這些人材，均倚重甚殷。這兩個部門的拯溺員幾乎全部都由香港拯溺總會訓練，以及持有皇家拯溺會頒發的證書。

今天所舉行的比賽，便是拯總推廣游泳安全運動的其中一個環節，這個項目除了考驗游泳水準外，還要考驗在大海中的應變能力，同時，參賽者亦可從中得到很多樂趣，因為在安全情況下，游泳實在是其樂無窮的。

此次凡游畢全程之泳員一律將獲得一名貴之紀念章，但可于四週後，到該會市區辦事處領取。但有一點應特別注意者乃皇家救生會及拯溺總會，于下月（十一月一日）將遷往灣仔軒尼詩道二五一號九樓游公——即德士古油站對面，史釗域道口。

男子團體成績（海陸空三軍司令盃）

東方冬泳會　總分：廿分

男子個人成績：

冠軍：黃澤民（南山）　時間卅七分五九秒四
亞軍：黎力勳（個人）
季軍：陳國風（東方）
殿軍：黃劍豪（東方）
五名：鄧泰華（智健）
六名：張健華（傷殘體育會）
七名：羅啓光（南山）
八名：龍漢光（東方）

女子團體冠軍（澳洲國家浪濤救生會榮譽盃）

南山游泳會　總分：卅八分

女子個人成績：

冠軍：周麗儀（南山）　時間卅九分廿八秒五
亞軍：吳慶華（東方）
季軍：張敏詩（南山）
殿軍：張詠詩（南山）
五名：陳國紅（南山）
六名：陳丹鳳（東方）
七名：D. AKERS（金江）
八名：周麗恩（南山）

韋錦潮主席盃（澳門隊特別獎）

冠軍：鄭偉基（澳門綠波泳會）

銀洲島渡海泳大賽頒獎禮，右起班禮士市政總署長、大會主席韋錦潮及拯總會長陳景福分別致詞。

銀洲島泳賽，班總署長頒獎盃予泅得第五的張健華，伊乃失明傷殘體協代表，難能可貴。

世盃足球第四組外圍賽
4—0 法國作客勝盧森堡
巴迪斯頓柏天尼史托拉先後建功

（路透社盧森堡十三日電）當歐洲足球冠軍法國隊向世界盃錦標挑戰之前，他們在外圍賽今日此間之賽事中以四比零擊敗盧森堡。

法國隊　今戰稍嫌未能再錦上添花，以慶祝他們國家新領隊米曹的新上任。

巴迪斯頓先拔頭籌，當時只是比賽了兩分鐘，於本屆歐洲盃錦標賽射入九球的柏天尼，在稍後時間建功，使他在法國之入球增至三十六球，他在下半場十二分鐘就離場，以更乘搭飛機趕返意大利，為効力球會祖雲達斯在週日對維朗拿時上陣。

闊別了國家隊一年半的史托拉梅開二度。法國隊在這場比賽開始時，演出有如一部風車，巴迪斯頓之入球是與後衛比巴特及居里斯的互傳入滲擺脫對手後右脚建功的。新入國家隊而又喜好出擊的比特，在十三分鐘之二比零入球居功至偉，他在右面傳中予柏天尼射入的，二十分鐘後史托拉包辦兩隻入球，該名中鋒在廿五分先擺脫對方後衛緊纏後射入。然後又在八分鐘後于右面再下一城。

法國新領隊米曹在賽後說：「我們對這場比賽滿意，這是一個很好的比數，而且作客比賽最重要的是要贏波。」

世盃第四組外圍賽形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	分
法國	一	一	〇	〇	四	〇	二
保加利亞	一	〇	一	〇	〇	〇	一
南斯拉夫	一	〇	一	〇	〇	〇	一
盧森堡	一	〇	〇	一	〇	四	〇

同組東德暫未出賽，下場該組比賽是十月二十日東德對南斯拉夫。

日本公開女子網球賽
戴絲綽登后座

（路透社東京十四日電）五種籽瑞士戴絲綽擊敗非種籽球手英國科絲成績六比四及六比三，戴氏今天在此間的日本公開格蘭拔治賽登上女單后座。

十九歲的戴絲綽在這項獲女子網總承認的網賽贏得個人第一面錦標，戴氏於八二年九月轉為職業球手。

她打敗十六歲的科絲，她以積極的上網球取走了八千五百元獎金，而搞打平穩底綫球的科絲獲獎四千二百元。

戴絲綽　是瑞士網協盃成員及瑞士室內及戶外冠軍她在第十局破科絲的發球局贏得首盤及在第二盤第四局再破對手發球局邁向勝利。

男單　方面，美國柏斯爆冷在準決以六比三及七比五淘汰次種籽基拔及將於明天的決賽鬥五種籽莫拿。

賽事　廿二歲的莫拿是九七年的日本公開賽冠軍，以六比三，三比六及七比五在另一場準決賽戰勝了十五種籽尼比德斯。

北京國際馬拉松賽
日本跑手包辦冠亞
喜多二小時十二分十六秒大會新

（美聯社北京十四日電）日本跑手喜多，在最後衝刺越過祖伊藤，贏得一九八四年北京國際馬拉松賽冠軍，並締二小時十二分十六秒大會新猷。

全程大部份時間領前的另一日本跑手伊藤，以二小時十二分廿秒居次席。伊藤在一連串的馬拉松賽會有好表現，但未嘗掄元。

中共盛朝樹（譯音）奪得第三名，成績二小時十五分十秒。自從賽會一九八一年首次舉行以來，這是中共跑手獲得最高名次。

賽會共二四一跑手角逐，分別來自十七個國家，前十名跑手中，日本佔四人。

去年冠軍美國川端選手兼比，今年受背部傷勢困擾，雖然嘗試在後段發力收復失地，但在廿八公里即墮後。他說：「今年我真正當黑。」

其他跑畢全程的三位美國跑手，杜頓及科力基分列十三及十四名，比特斯利堅持跑畢全程，但越過終綫後即須接受脫水治療。

香港新賦羅亦跑畢全程，成績與前列選手有一段距離。

賽會為吸引觀衆，獎品包括日本製的雪櫃，電視機，洗衣機及運動鞋。大約五萬名北京市民，在工人體育場內參觀開跑及衝綫情況。當馬拉松賽進行時，他們並觀看一場女子足球賽，結果意大利勝遜寧五比一。

日本喜多所締的大會新猷二小時十二分十六秒，打破北韓跑手在一九八二年創下的舊紀錄二小時十四分四四秒。奧運紀錄為二小時〇九分廿一秒，是今年在洛杉磯由葡萄牙盧比斯締造。

全港公開網球決賽
格蘭莫蘭奴分掄元

（特訊）本年度南華體育會及嘉士伯合辦全港公開網球錦標賽，昨天圓滿結束，格蘭及莫蘭奴分膺公開組男女單打冠軍。男子乙組單打冠軍，則由蘇域斯獲得。決賽昨天在九龍京士柏南華會網球場舉行，由上午九時開始，共分六項舉行。

公開組男單　決賽，為全日的高潮，結果格蘭技勝一籌，直落兩盤六比一輕取伍超倫，奪得冠軍獎金一萬五千港元。

公開組女單　莫蘭奴大勝郭招鴻六比二，六比一，榮登后座。

公開組男雙　冠軍賴水長、高宏運，女子雙打冠軍莫蘭、郭招雁，男乙雙打冠軍潘其樂、李國忠。女子單打適材賽，丸子敬子及黃敏儀並列雙冠軍。

各項決賽成績如下：

公開男單：格蘭勝伍超倫六比一、六比一。
公開女單：莫蘭奴勝郭招鴻六比二、六比一。
男子單打：蘇域斯勝久保田章允六比二、六比四。
公開男雙：賴水長、高宏運勝伍超倫、鶴士二比六、六比四、六比四。
公開女雙：莫蘭奴、郭招雁勝德格拉絲、李絲莉亞、六比四、六比一。
男乙雙打：潘其樂、李國忠勝李捷、蘇域斯六比一、六比二。

銀洲島渡海泳男子冠軍黃澤民（中），亞軍黎力勳（左）及季軍陳國風（右）（上圖）。女子冠軍周麗儀（中），亞軍吳慶華（左）及季軍張敏詩（右）（下圖），由班禮士伉儷頒獎。

在南華贏錦標（左）及拉南（八號）衝門夾擊下，表現出色的海蜂門將柏斯頓仍能沒收皮球。

銀牌初賽劇戰百二十分鐘
4—2 南華淘汰海蜂
柏斯頓演出佳雙方十二碼決勝負

（特訊）南華譚耀華主射十二碼球入網後，南華昨終能在埔頭舉行之銀牌初賽以四比二擊退海蜂，雙方昨仗比賽了一百二十分鐘，最後要互射十二碼球決勝，因為海蜂主射十二碼球之首四名球員，只射入兩球，因此南華由譚耀華射入第四球後已無需再射。

海蜂昨日雖然敗北，但在一萬一千六百四十五名觀衆欣賞下，門將柏斯頓救出不少險球，獲得一致讚賞。

海蜂昨日面對南華實行變陣，中場夏志信推前掛帥，準備以守為攻，但始終未能瓦解少林兵之人盯人踢法。南華的射手拉南及黎永昌也被凍結，兩隊後衛在看守對手成功下，賽事加時後，比數仍是零比零。

戰幔掀開　十分鐘，海蜂禁區外得自由球，麥哥利勁射出界。廿三分，拉南左面邊綫盤過陳國輝施射斜出。廿九分，海蜂曾錫昌踢跌拉南被球證摘名。卅五分，黎永昌左翼位乘海蜂門將柏斯頓出迎立刻傳中，王福榮不射反控，然後再射，柏斯頓回身沒收，力保不失。雙方半場完未開紀錄。

半場再開　五分，海蜂艾志信犯鄧杜成，被黃牌警告。廿六分，南華以彭錦全入替拉南。卅一分，南華張志德中路離門廿碼突施冷箭，柏士頓跳起托出楣外，卅七分黎永昌接應麥格夫傳球，左面向海蜂進攻，引球至左面禁區角扣關，皮球貼楣角而去。完場前，胡輝明與譚耀華爭球過勇，雙方均被警告。至完場仍踢成零比零，終要加時比賽。

上半場　六分鐘，海蜂施維山左面傳中，波倫泰衝門，黃文財飛身雙拳打出解圍，一分鐘後，海蜂再攻，朱耀忠右面斬中，夏志信頭槌攻門高出。完上半場前，少林兵反攻，麥格夫左面地波傳中，黎永昌面對龍門抽射，柏士頓反應敏捷撲地擒去皮球。

下半場　四分鐘，張志德斜傳，黎永昌禁區邊突破抽射，又被柏斯頓救出。一分鐘後，剛換入場之南華羅偉志接應彭錦全傳球頂球高出。最後被此要十二碼球分高下。過程如下：麥哥利為海蜂先射，被黃文財擋出，而除了夏志信及林守焯先後射入外，波倫泰亦射失。南華如次則由麥格夫，張志德，黎永昌及譚耀華一一射入獲勝。開賽時雙方陣容如下：

南華
劉錫祺　王福榮　黎永昌
顧錦輝　麥格夫
黃文財　鄧杜成　拉南
譚耀華　張志德
駱德輝

海蜂
黃德祥　朱耀忠　波倫泰
陳國輝　林守焯　夏志信
柏斯頓
曾錫昌　胡輝明　施維山
麥哥利

銀洲島渡海泳，七名傷殘泳員俱能泅畢全程獲得掌聲不少。

卡薩布蘭加男網賽
辛士唐輕易晉四强

（法新社摩勒哥十三日電）瑞典辛士唐於此間舉行之卡薩布蘭加男子網球賽不費吹灰之力便闖入四强，他在今天的八强賽事因對手棄權順利過關。

辛士唐的意大利對手萬斯達棄權，使瑞典球手將門智利格坦斯達爭入決賽。

那邊廂的準決賽將由巴拉圭皮斯門西班牙山捷斯。

半準決賽各場成績：巴拉圭皮斯操意大利賓納迪七比五、一比六及七比五；西班牙山捷斯勝秘魯雅萊逸七比五、六比一；格坦斯達打敗杜尼斯三比六、七比五及六比三。

尼士唐威健遜競逐
瑞士室內網球錦標

（法新社瑞士十三日電）瑞典尼士唐及非種籽球手美國威健遜將於週日的決賽碰頭，爭奪此地舉行之十萬元瑞士室內格蘭拔治網球賽之錦標。

今天的準決賽，尼士唐於落後一盤的劣勢下反勝瑞典同袍艾堡四比六，六比〇及六比三。艾堡在半準決賽曾有傑出的表現，擊退首種籽捷克史密。

威健遜於另一場準決賽亦有類似的戰況，以六比七，六比三及六比三打敗荷蘭史察普斯。

英國甲組足球聯賽
阿仙奴重攀榜首位
笠臣麥昆復出助曼聯大勝韋斯咸

（綜合電訊倫敦十三日電）阿仙奴在烈斯特城以四比一獲勝後，重踞英格蘭甲組足球聯賽積分表榜首。

阿仙奴　英格蘭國脚安德遜比賽了卅三秒就為對方打開紀錄，他頭槌誤將皮球頂入自己龍門內。

但阿仙奴很快就反撲成功，譚寶在十三分鐘扳平，而且在廿四分鐘再入一球超前，中場在下週世杯外圍賽，英格蘭對芬蘭獲重召入伍的歷斯，也有一球進賬，而安德遜最後也能帶罪立功，使阿仙奴雖然在該場比賽有中鋒馬連拿缺陣也可以在二十二場聯賽中總共射入二十二球，成為甲組攻力最强之一隊。

曼聯　以五比一勝韋斯咸後，重新爬回聯賽表上游位置，隊長笠臣之復出，使曼聯攻力更强，完全支配了整場比賽，假如不是韋斯咸之門將頻出俊良，韋斯咸將會以更大之比數見負。

由一月份開始因傷一直缺陣的蘇格蘭中堅麥昆首次復出，並且在廿七分鐘一次門前混戰中率先打開紀錄，麥昆的蘇格蘭隊友阿倫巴西於六分鐘後射入他今年夏天以六十萬鎊由熱刺轉會曼聯以來的聯賽第一球。

史達循及奧臣在下半場更加活躍，史達循更成為第三名入球之蘇格蘭球員，他在五十分鐘接應矮子的丹麥前鋒奧臣妙傳中路建功。十二分鐘後，摩西斯在廿五碼勁射中網，一直搶得大部份攻勢的曼聯在七十六分鐘由威爾斯國脚曉斯近門頂入，韋斯咸直至完場前才由葛達破蛋。

屈福　以三比二擊破修爾斯後，終能擺脫了沈淪於榜末之惡夢。出售了患思鄉病的蘇格蘭中鋒莊士東後，又有另一名中鋒萊利在賽前操練受傷而缺陣，但屈福仍然能夠作客修爾斯而獲勝，打開他們今季足球聯賽勝利之門，屈福之後備球員祖遜在十四分鐘射入，將較早前修爾斯廸臣所射入之球扳平。

威爾斯國脚積傑在完半場前射入他今季的第一球，再加上英國國脚賀鋒球員班尼斯的入球，屈福以三比一領先，雖然廸遜其後再入一球，但屈福獲得最後勝利，擺脫了包尾之名譽，目前榜尾的是史篤城，他們在主場以一比三敗於修咸頓。

錫週三　雖然較早時遭受傷將困擾，但他們仍以二比一挫盧頓而奪得聯賽榜第三位置。錫週三守衛加雲奥利花，首次上陣只不過兩分鐘就撞破頭顱而被抬出場外，但在錯失了兩個入球機會後，錫週三而狂風掃落葉般在卅四分鐘佔先，李摩民接應伊米亞傳球入網。

下半場七分鐘，守衛李恩斯為錫週三再下一城，盧頓直至七十八分鐘才由賓恩追回一球。

諾定咸　森林領隊高夫表示巳隊未有足夠實力爭霸似乎是事實，星期六上午遭名列第三的諾定咸森林被護級的西勃朗以四比一打敗，英國廿一歲以下青年國脚加利湯遜個人連中三元。

在週末另外兩場甲組聯賽是一比一賽和，包括了高雲地利和紐卡素，黎士域治和見士柏流浪，另外兩場之比數是二比一，新特蘭勝諾域治及愛華頓勝亞士東拉。

歐洲青年足球賽
1—0 捷克擊敗葡萄牙

（路透社葡萄牙中非列拿十三日電）今日在此間舉行之歐洲廿一歲以下青年足球錦標賽第二組賽事，捷克以一比零擊敗葡萄牙，半場紀錄零比零。

捷克的古碧克在八十七分鐘射入全場唯一之入球。

佛羅里達女網八强
杜妮絲力克賓積玲

（美聯社佛羅里達十四日電）七種子杜妮絲力克非種子球手賓積玲臨尾的排成。星期六在十五萬元佛羅里達女子網球公開賽以六比四及七比六（七比二）贏得準決賽。

杜妮絲將與次種子加伲大芭適絲或三種子卡莎絲在週日的決賽爭奪后座。

賓積玲於第一盤一度以二比五落後處於劣勢，但杜妮絲重奪控制及在決勝及一直佔優。

杜妮絲在九月初才轉為職業球手及從未贏過一場職業賽冠軍。她上月曾打入決賽，但以一比六及〇比六負於拿華杜露娃。

雅萊斯擊退眞美亞
美國錦標網賽稱雄

（美聯社南加州十四日電）首種籽雅萊斯擊退衛冕的眞美亞，星期六以七比六，六比七及六比一贏得十五萬元之全美網球錦標賽的王座。

在美國排名第三及世界排名第九位的雅萊斯贏得獎金五萬元，這是在磁土場上舉行了第三年。美亞在世界榜列在第十八位，獲亞軍獎三萬元。

眞美亞　在北決賽的敗北主要是未能應付雅萊斯進步甚速的反擊球，雅氏在這八人角逐的賽事用這打法未逢敗手。廿歲的紐約球手僅是力保守勢，使雅萊斯打法活躍全場。

雅萊斯　首盤力取勝局，但美亞用他的殺球贏得第二盤決勝局，使比賽要以三盤分勝負。

第三盤，雅萊斯終在第二局擊破美亞的發球局領前二比〇。他再度打破美亞的發球局領前五比一及打出二記「ACE」球贏得第七局及比賽。

雅萊斯說他們雙方俱有好的發球及發球者眞的可佔到好處，他在第三盤前全無機會，破對手的發球局。但在尾盤決勝局對手大意犯錯，使他可破發球局及取得控制，這使他把握到獲勝的重要轉捩點。

眞美亞賽後說他自第二盤決勝局失守後已無能力重振雄風。

英國足球聯賽前列形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	分
阿仙奴	十	七	一	二	廿二	十一	廿二
熱刺	十	六	一	三	廿一	十一	十九
錫週三	十	五	三	二	十九	十四	十八
曼聯	十	四	五	一	十九	九	十七
森林	十	五	二	三	十九	十四	十七
愛華頓	十	五	二	三	十八	十八	十七
紐卡素	十	四	三	三	二十	二十	十五
韋斯咸	十	四	三	三	十三	十六	十五
新特蘭	十	三	五	二	十三	十二	十四
修爾斯	十	三	四	三	十三	十	十三

國際奧委會長重申
八八奧運如期舉行
並稱國際奧委會支持漢城辦奧會

（法新社慕尼黑十三日電）國際奧委會長桑馬蘭治，今天再次堅持一九八八年奧運會將如期在漢城舉行。

桑馬蘭治到此間參加國際射擊會議。他說國際奧委會支持「南韓漢城主辦下屆奧運會」。

桑馬蘭治並稱，他贊成將氣手槍射擊列入奧運項目。他不希望奧運項目有所增加，但他說有需要在體育運動中「拋棄戰爭的武器」。

足毽聯賽 今日揭幕

香港業餘足毽總會與市政局合辦一九八四年度香港足毽聯賽定今日（星期一）晚上八時在荔枝角室內場館舉行，由市政局議員林潔顯主持開幕禮，處女賽由先鋒對金銀業聚易場，該會已柬邀各界人士觀禮，歡迎免費參觀云。

工商籃球 今晚三仗

工商盃籃球比賽今晚在牛頭角體育館共排有三場賽事六時三刻（男普）青協對華架，七時三刻（男高）晨曦對飛騰，八時三刻（男高）合林對勁力，免費歡迎球迷參觀比賽云。

本港新聞

九龍城舊街市重建商販遷臨時街市
小販黑點重整之後 街道清潔交通暢通
一般事務隊巡視禁止非法小販擺賣

（特訊）九龍城區內一個大規模的小販黑點，經已重新整理，街道恢復舊貌，既清潔，交通亦暢通無阻。

這個小販黑點界乎福佬村道、獅子石道、侯王道、衙前圍道、衙前塱道和南角道。

港九市政署發言人說：「估計約有七百多小販經常在上址營業。該處並有一個舊街市及一個熟食市場。」

「由於情況日趨嚴重，署方計劃將舊街市重建，發展為市政大廈，以便徹底解決小販問題。」

發言人補充說：「在過渡時期，市署建成一個臨時街市，安排舊九龍城街市內持牌人及附近合資格小販入內繼續經營。」

臨時街市位於交通便捷的賈炳達道，經已在本月初啓用。

街市內設有二十六個魚枱、四十二個肉枱、十個鷄鴨枱、十九個菜攤、七個熟食檔、二百一十七個小型乾貨枱及二百六十四個小型濕貨枱。

為保障街市內小販利益及改善環境，署方派駐一般事務隊在附近一帶巡視，禁止非法小販擺賣。

九龍鮮魚商會祝國慶

（港訊）九龍鮮魚商會慶祝雙十國慶，除由理事長鄭池率領國慶致敬團回國參加國慶大典外，并於十月十日，假座九龍尖沙咀新世界中心海城酒樓隆重舉行慶祝國慶聯歡讌會，大會由黃堂主席主持，到會有顧問宋偉權及理監事會員等三百餘人，首由主席致辭，闡述雙十革命史蹟，緬懷先烈，繼往開來，繼有嘉賓致詞，場面興高采烈，席間并設抽獎助興，皆大歡喜。

圖：九龍鮮魚商會慶祝雙十節國慶大會黃堂主席致詞。

亞洲生產力公關沈鑒治丁父憂
沈鴻來週末病逝 明舉行安息禮拜

（港訊）亞洲生產力組織行政及公共關係部主任沈鑒治之尊翁沈鴻來先生，於本月十三日凌晨一時半病逝香港瑪麗醫院，享壽八十一歲，並定於本月十六日（星期二）下午一時在香港殯儀館舉行安息禮拜。

當年

一九六九年十月十四日
總統酒店七百員工停工

總統酒店下月一日開始，將由凱悅公司接手管理，酒店之七百員工先後派出代表與資方交涉終止僱用之遣散費問題，而資方則謂老闆照舊，祇酒店改由凱悅公司管理，故不發遣散費，雙方談判未能達成協議，故七百員工乃全部停止工作，等候答覆。

本港保險生意會更蓬勃

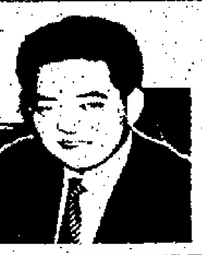
港府提出勞工賠償修訂法案後，勞工賠償對象擴大，賠償額增加，保險業人士謂：僱主將來對僱員所負法律責任大為增加，為了自身利益計，很多中小型商業機構及工廠，可能迫着為員工買保險，保險的生意當然會更蓬勃，目前已有若干小商號向保險公司查詢有關勞工保險之辦法。

梅窩呈請撤銷發展藍圖

梅窩鄉事會舉行本屆第二十五次會員大會，會議通過去函促請當局早日撤銷藍圖，以免鄉民建屋遭受種種之限制，據謂：梅窩之發展藍圖，政府早已擬定，劃定工廠地及住宅與商業地區，但多年來未見實施辦理，而鄉民申請建屋，則受藍圖之限制而被凍結，現政府對此藍圖既不施行，不如將其撤銷，對地方的發展較為有益。

英徵假髮稅港商表關注

英國製帆廠商最近因出品銷數降跌，竟歸咎於香港假髮，并要求政府徵收香港英假髮購買稅，此事業已引起本港假髮業反應，立法局議員馮漢柱主張香港政府應向英國政府抗議此種無理的威脅，認為向假髮徵收購買稅，簡直是一種可笑的措施。

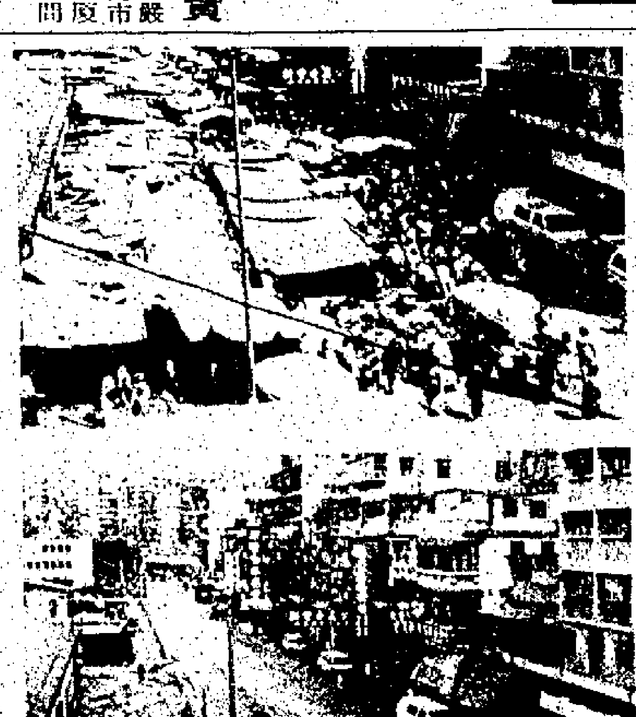


圖為統營集團主席黃奕福近照。

統營集團喬遷酒會 業務多元化發展速
董事長黃奕福劉晚成欵接

統營集團有限公司昨假座海港城太子酒店舉行喬遷酒會，由正、副董事長黃奕福、劉晚成主持，并親自歡迎領事館、銀行界、商界知名人士、嘉賓友好等百餘人參加，場面熱鬧。該公司已於本月六日遷至海港城環球金融中心北座一七〇一室。總機電話三一六九六〇〇三。

統營集團有限公司多元化業務發展，包括汽車、集運、廣告商品、進出口及中國投資等，其附屬機構計有富明汽車有限公司，統營（中國）發展有限公司，統營進出口有限公司，高加集運（香港）有限公司，高加集運（美國）有限公司，藝廣有限公司，富廣國際有限公司，富廣投資顧問公司等。該集團設施，財政，業績均作風穩健，正、副董事長黃奕福，劉晚成在商界享有盛譽。



街前壘道小販遷離前及後情形。

獨居老年人的悲劇
兩名老翁病死 屍臭始被發現

（特訊）一名六旬老翁的房間，由於不斷有臭味傳出同屋住客忍不住報警，警方及消防員破門而入，發覺老翁死去多時，屍體亦已呈腐爛，初步調查並無可疑。

發現屍體現場為九龍上海街五九一號五樓，昨日傍晚六時五十七分，上址一名八十三歲姓關包租人撥電報警，表示家中有房間傳出臭味，警方召同消防員抵場調查，消防員撬門入內，發現一名男子倒斃床上。

死者姓羅，六十一歲，獨身租住上址一房間，據同屋住客稱，已有多天不見他露面，日前傳出臭味，大家本來不以為意，距料昨晚揭發原來該男子暴斃多時。

警方在場調查，初步認為男子暴斃無可疑，屍體事後由仵工移往殮房，等進一步剖驗。

（特訊）九龍大角咀道後巷，一名獨居苦力死去多天，屍臭溢出戶外，驚動鄰居，始揭發這宗命案。

現場為大角咀道一六九號後巷，昨午二時五十分，附近街坊以上址不時溢出腐臭氣味，終於決定報警。

警方到場調查，發覺一男子暴斃上址多天，惟死因並無可疑之處。

死者李逸波，六十五歲，台山人，苦力，獨居上址，疑因病去世，但因獨居，以致死去多天，才被揭發。（合）

溫哥華恩平總會館 宴賀馮麗明奪金牌

（特訊）加拿大溫哥華恩平總會館，於九月八日在加拿大新金冠酒樓舉行慶賀馮麗明小姐參加第廿三屆奧運會奪得韻律體操金牌獎宴會，中西嘉賓及會員邑僑携眷踴躍參加。由岑茂泉、鄭榮浴、馮桂輔、何廣、梁魁庭、鄭福貽、鄭悅杉等，安排酒席和接待。未屆六時賓客已絡繹於途，魚貫而至，極為熱鬧。

宴會由梁錦沛主持秩序，介紹馮麗明小姐和大家相見。順次馮小姐父母馮榮逵博士夫婦，祖父馮順和，現任教練韋詩梅女仕及夫婿，中國駐溫哥華領事賀克強、滕祥，市參事余宏榮先生及夫人，中華會館主席雷炳威，中華文化中心馮湛石，恩中校友會馮瑞祥、鄭玉祥，江海校友會梁錦沛，獨醒校友會何楠，大漢公報揚國榮、僑聲日報馮國偉、馮國冠、李芸璣，電台代表馮小姐、老師導師一一相見。

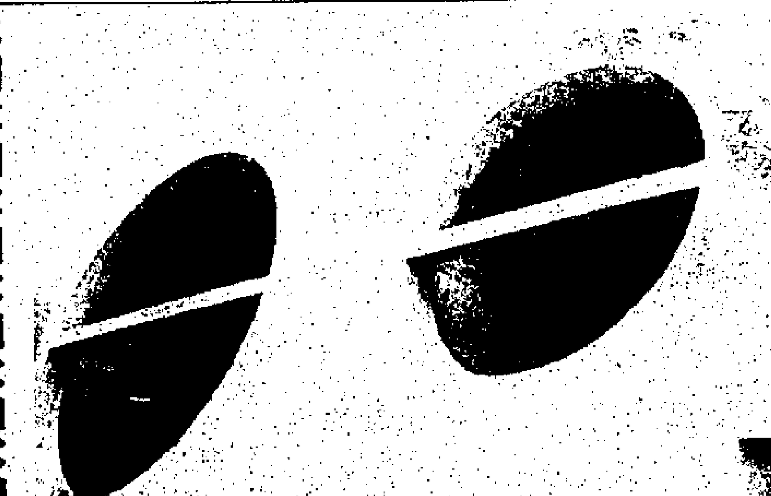
由該會主席鄭炯光致慶賀詞，繼由中國駐溫領事賀克強，市參事余宏榮，監護人馮榮逵博士，現任教練韋詩梅女士。分別致詞。熱烈讚揚馮麗明的卓越天才和努力奮鬥精神。并勉以繼續鑽研，百尺竿頭，更進一步。同時更希年青一代應以她作借鏡。

繼由該會律師顧問鄭天華致謝詞，并將一面紀念牌相贈。席間放映又馮小姐在奧運會韻律體操賽中奪得金牌的紀錄片片段，令人大開眼界，觀其矯捷、靈活動作而神往。

馮麗明小姐出生於加國，祖籍廣東恩平七堡里。曾祖父馮昌珠是該會創辦人之一，此金牌之獲得開創該縣該會史無前例之光榮，亦創加國華人之新頁。

大專學生貸款 今日開始領欵
獲准貸款同學請親自辦理手續

華僑日報一九八四至八五年度之大專學生免息貸款五批核准新舊生名單經分日刊出。獲准貸款同學，請於十月十五日起，每日上午十一時至十二時半，或下午二時半至五時（週日休息，假期照常），携同本人身份證，學生證及學費收據，親自前來華僑日報總社二樓大專貸欵部辦理登記及領取貸欵手續。



路邊沙龍
港島地下鐵 帶來新景色
—圖・文・郭立—

驟眼看去，你以為「係乜」？

它很大，倘若將鏡頭向下一點去拍，你可能更懷疑它是隧道出入口。

其實，它是港島地下鐵路支綫，銅鑼灣皇仁書院旁一組巨型抽換空氣的主要建設之一。

除了實用外，也算該地區的一個新景色。

東區招新員 兒童合唱團

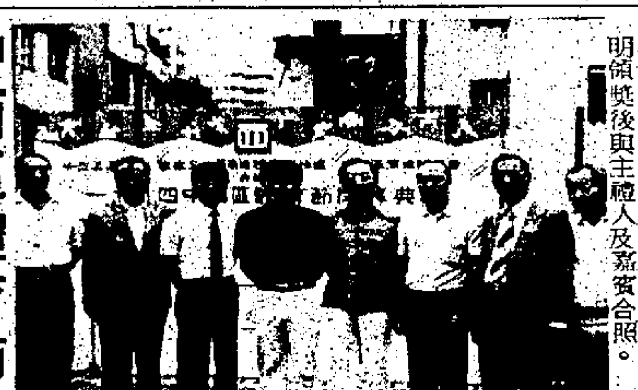
（港訊）東區兒童合唱團初級組現正招收新團員，歡迎八至十一歲，居住或就讀於東區的兒童報名參加。

合唱團團員將接受正統的合唱訓練，並有機會作公開表演。

此外，合唱團亦會為團員舉辦康樂及戶外活動。

合唱團分初級、高級兩組，均在星期六練唱。初級組練習時間為下午二時至三時半，高級組則為下午三時半至五時。練習地點為北角街坊福利事務促進會二樓。申請表格現可向北角英皇道八八四至八八六號東區政務處、或銅鑼灣、筲箕灣、柴灣任何一間政務分處索取。截止報名日期為十一月九日。東區兒童合唱團去年五月由東區區議會成立，在多次公開演出中，均獲好評。

查詢有關合唱團的問題，可於辦公時間內撥電五——六三零一八與李勳龍接洽。



中西區體育節閉幕頒獎禮，榮獲水、陸運動賽全場總冠軍中區上環分區會主席林彥明領獎後與主禮人及嘉賓合照。

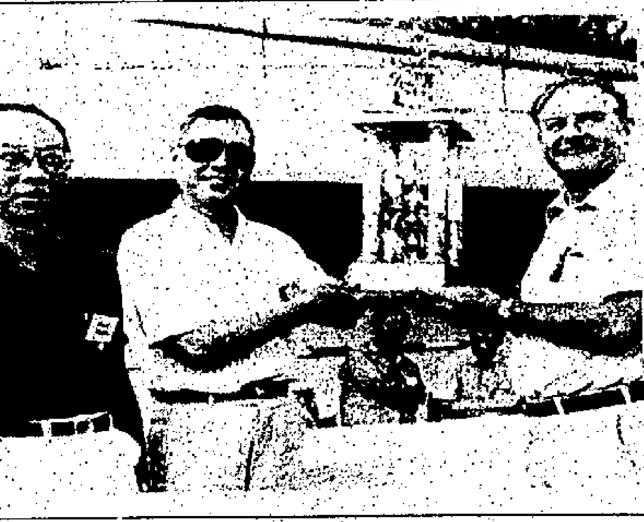
中西區體育節 卜公花園閉幕
為期三週逾萬人參加

（特訊）為期三週之中西區體育節，昨（十四）日上午十時假卜公花園舉行閉幕禮暨體育嘉年華會招待各界人士及青少年欣賞，參與盛會嘉賓有各會首長及坊眾千多人，主禮嘉賓有中西區政務主任蘇啓龍，康樂體育事務處高級康樂體育主任譚伯行，中西區康樂體育會主席梁滴華，副主席水啓寧，梁頌堯，康體處主任郭張秀梅女士。

中西區政務主任蘇啓龍致詞指出本屆中西區體育節由九月廿三日開始，為期三個星期，過去舉辦各項節目，參加人士超過萬人之多，並獲各界人士大力支持，相信大會更加得到鼓勵，並預祝下屆體育活動，更適合大家樂舞，體育節更加成功，希望屆時大家踴躍參加，分享有益身心活動。

主任梁滴華主席頒發水運會及陸運會全場總冠軍獎品，全由中區上環分區委員會接領，由該會主席林彥明接領。主席梁滴華送各服務單位錦旗後末由康體處主任郭張秀梅女士致謝詞。

禮成後各嘉賓參觀場內之青少年競技遊戲足球及籃球技巧測驗兒童競技遊戲及百發百中遊戲表演，各項遊戲均設獎品，以集積分計算，全場充滿熱鬧氣氛，至下午一時宜告結束。（天）



圖示：地政工務司陳乃強頒發地政工務司獎與機電工程署，由署長歐志平代表接受。

地政工務部水運 機電署獲總冠軍

（港訊）地政工務各部門昨日在香港仔泳池舉行第二屆水運會。

今年之賽事共有四十五個項目。報名參加人數達八百人。

此外，另有其他八個政府部門應邀參加部門邀請接力賽事。

地政工務司陳乃強在大會上稱，地政工務各部門的關係，非常密切，時常都需要互相合作，而這類體育活動，正好提供一個非正式的場合，使各部門的人員由於參與而互相認識及了解，間接提高工作效率。

各項賽事完畢後，陳氏伉儷及各部門首長分別頒發獎品與優勝者。結果機電工程署獲全場總冠軍，獲地政工務司獎。

香港四邑商工總會 定期舉行秋季旅行

（國際社）香港四邑商工總會為加強會員之康樂活動，每年皆舉辦秋季旅行，本年十月廿一日（星期日）決定旅行地點為海洋公園，是日上午八時四十五分，所有參加者須在香港中環康樂大廈側集合，九時正分乘旅遊車五輛出發，先到太平山，淺水灣等地方遊覽，十二時到太白海鮮舫午餐，席間有抽獎助慶，約下午二時到海洋公園自由活動，直至五時，始行回程。

男子候偷運銀圓 剪爛禁區鐵絲網
被判罰款七百五十

（新亞社訊）一走私客進入邊境禁區內，將邊境之鐵絲圍網剪爛，以等候他人從中國大陸偷運銀圓予他，被邊境之軍警發覺，將其拘控兩罪，去週解粉嶺裁判署審訊，被告認罪，韋迪新法官判其共罰欵七百五十元。

表告陳炳輝，卅三歲，被控兩罪，（一）十月六日在打鼓嶺木湖邊境禁區，刑事毀壞香港政府一些鐵絲圍網，（二）同日同地未經批准擅自進入邊境禁區。

案情透露：十月六日晚上九時半，一名軍警人員在該處巡邏，見被告藏身在叢林之內，乃將其拘捕，在檢查之下，發現該處之圍網被剪開，被告承認是他所為，他了約一公尺長之缺口，在該處等候他人從中國大陸偷運銀圓予他，被告為本港居民，但他沒有進入禁區之許可證。

太古獲韓國船公司 委任為香港總代理

（港訊）太古船務（代理）有限公司獲韓國現代商船株式會社委任為總代理，該韓國公司將以全新貨輪開辦香港至美國西岸之每週非公會貨運服務，該公司為韓國最大工業集團成員之一。

此項新航運服務將自一九八四年十二月四日由香港開航，該公司將以六艘全新貨櫃輪服務，每艘輪船載重量為三萬一千噸，可裝載一千五百五十二隻二十呎長貨櫃，包括六十隻冷藏貨櫃。該等貨櫃輪將會每週定期駛抵香港，逢星期一截收貨物，並於逢星期二開出，航行時間僅為十八至十九日。該等輪船駛往美國西岸之主要港口，包括長堤，屋崙及波特蘭市。此外，並提供內陸運送服務至美國各主要內陸城市。如欲垂詢詳情，請致電太古船務（代理）有限公司洽詢（電話：五－二六四三一一）。

秦皇島考察團 週末來港訪問

（港訊）秦皇島是中國第三大港口，是萬里長城東端山海關以及避暑勝地北戴河所在地。現列為十四個開放沿海城市之一。

為加強秦皇島和香港之間的經濟文化聯系，促進秦皇島市的開發、引進工作，以秦皇島市人民政府副市長崔西夫為首的經濟考察團，將於十月二十日左右訪港，招待本港新聞界、工商界人士，介紹優勢，列明需要，公佈優惠辦法，開拓秦皇島的海外關係網，和業務聯系網，屆時將在秦港之間的交流史上寫下新的一頁。

花樣年華，好青春，何必吸毒，誤前程！

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

旺舖廠厦租售
香港工業中心向青山道地下C4座舖位及工場3,500呎業主因業務擴展搬遷，現成新冷氣，寫字樓／工場間格裝修，適合銀行，時裝精品或製衣用。
地點最旺，工源充足，近荔枝角地鐵站出口，交通便利，交吉租售。
辦公時間請電綸華製衣有限公司 ③7432814 秦先生或顏先生。

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

旺舖招租
俊福樓（山林道1號） 寫字樓1700呎 住宅800餘呎
福桃樓（宋皇台道） 寫字樓面積3300呎
俊三樓（柯士甸道） 旺舖1400呎
接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546

重新調整售價
灣仔大王西街6——10號
保障買家 按揭計劃
首兩年內保證年息十三厘半
洋式唐樓・無須什費
特價優待・灣仔罕有
榮德建築公司
電話：H—432120 H—451998
地盤電話：H—293973

永安大樓
油蔴地偉晴街21至27號（近佐敦道碼頭）
即買即住 首期二成 分期廿年
地下舖位由469呎至506呎（樓底高度十七呎半）
二三樓商業由417呎至578呎（每單位設獨立水廁）
四樓至十五樓住宅由345至372呎
一梯三伙，伙伙單邊，商住皆宜
即日開售，特價廉售
餘額無多，欲購從速
代理人：永佳置業有限公司
地盤售樓處③319895（假日照常）

廠房招租
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈
土瓜灣旭日街15號
順煒工業大廈
由2500呎至8400呎
洽租處：5-438960洽

九龍灣 宏開道20號
楊耀松第八工業大廈
招租
由千餘呎至弍萬餘呎
德福花園地鐵站對面 員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利 電梯六部 上落快捷
洽租處：本廈管理處或電5—435244

憶兆工業大廈
屯門杯渡路・洪祥路・新安街1號（三面單邊）
特價租售
租：每呎1.10元起
售：由767,500元起
面積由5,311呎至33,100呎
南榮置業有限公司 電話：5-437071 5-437061
香港德輔道中253號東亞大廈1105室
地盤電話 0-828966，0-821288

太平行
皇后大道中20號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5_226917 5_239859

中環旺舖
中環萬宜里十一號地下連閣1100呎地區旺盛交通方便租售均可
有意請電 5—257471

西環商廈
德輔道西97號聯威大廈二樓地區繁盛交通方便廉租有意請電
5—257471

高街旺舖
首期二成，餘欵可分十年
60號 592呎 售45萬
62號 965呎 售73萬
64號 965呎 售73萬
66號 592呎 售45萬
恒隆 5-7904111

葵涌廠廈出售
現有三層可改建12層六萬呎有圖則已補高空地價
有意辦公時間請電0—201930

租售
德輔道中117號旺舖遠東發展大廈中層高級寫字樓面積4904呎或1188呎，2683呎，1041呎，有意請電3—7136392洽

香港人遊香港
華僑日報讀者七海旅行團主辦
塔門 歡樂遊
乘豪華舒適遊覽車
麗斯餐廳進自助早餐
瀏覽山明水秀之西貢風景區
北潭涌郊野公園獵影留永記
船抵塔門漫遊島上漁村特色
新漢記海鮮酒家享海鮮午餐
欣賞塔門疊石巨石相疊奇景
天后古廟懷舊弓背海天一色
尖沙咀潮州城品嘗特式晚宴
全場贈送七海旅行之寶
日期：10月21日（星期日）費用：$168
報名處
七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室
電話：5-413081

1985
中學會考試題預習專欄

數學（五）

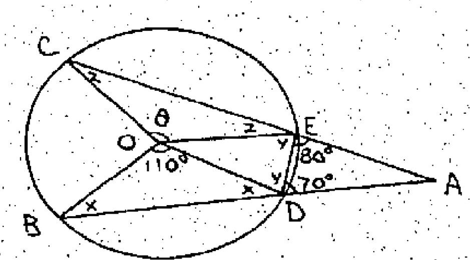
明德出版社 盧雄國提供資料

MATHEMATICS (5)

H.K. LO

MILL & DALE PRESS LTD.

Suggested solution to Test 2



As shown in the fig. ΔOBN, ΔADE and ΔOCE are isosceles triangles

$x+x+110^\circ=180^\circ$

$x=35^\circ$

$x+y+70^\circ=180^\circ$

$y=180^\circ-70^\circ-x$

$=75^\circ$

$y+z+80^\circ=180^\circ$

$x=100^\circ-y$

$=25^\circ$

ΔOCE,

$\theta+x^\circ+z^\circ=180^\circ$

$\theta=180^\circ-2z^\circ$

$=180^\circ-2(25^\circ)$

$=130^\circ$

$\theta=130^\circ$ (Ans.)

2. $(2x-1)^2$

$=4x^2-4x+1$

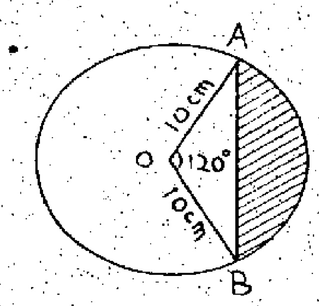
$=4x^2-4x-16+17$

$=4(x^2-x-4)+17$

$=4(0)+17$

$=17$ (Ans.)

3.



As shown in the fig., OA=OB=10 cm and

$\angle AOB=120^\circ$

Area of triangle AOB

$=\frac{1}{2}(OA)(OB)\sin\angle AOB$

$=\frac{1}{2}(10)(10)\sin 120^\circ$

$=\frac{1}{2}(10)(10)\sin 60^\circ$

$=43.3\ cm^2$

Area of sector AOB.

$=\frac{120^\circ}{360^\circ}x3.14x(10)^2$

$=104.67\ cm^2$

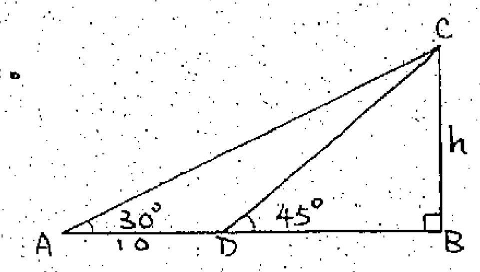
Area of the shaded region

=(area of sector AOB) −(area of triangle AOB)

$=104.67-43.3$

$=61.37\ cm^3$ (Ans.)

4.



As shown in the fig., let BC=h

In rt. ΔBCD,

$\frac{BC}{BD}=\tan 45^\circ$

$\therefore \frac{h}{BD}=1$

$\therefore BD=h$

In rt. ΔACB

$\frac{BC}{AB}=\tan 30^\circ$

Sinc AD=10 and BD=h

$\therefore \frac{h}{10+h}=\tan 30^\circ$

$\frac{H}{10+h}=\frac{1}{\sqrt{3}}$

$\sqrt{3}h=10+h$

$(\sqrt{3}-1)h=10$

$h=\frac{10}{\sqrt{3}-1}$

$=13.66$ (Ans.)

5. Let $\frac{a}{b}=\frac{b}{c}=\frac{c}{d}=k$ (where k is a constant)

$\therefore c=dk$

$b=ck=(dk)k=dk^2$

$a=ck=(dk^2)k=dk^3$

$(a+b)(c+d)$

$=(dk^3+dk^2)(dk+d)$

$=(dk^2)(k+1)(d)(k+1)$

$=d^2k^2(k+1)^2$

$(b+c)^2$

$=(dk^2+dk)^2$

$=[dk(k+1)]^2$

$(a+b)(c+d)=(b+c)^2$

6. If $x^2+y^2+8kx+20y+125=0$ represents a point circle, then radius of the circle = 0

Radius of the circle

$=\sqrt{(4k)^2+(10)^2-125}$

$=\sqrt{16k^2-25}$

$\therefore 16k^2-25=0$

$\therefore k=\frac{5}{4}$ or $-\frac{5}{4}$ (Ans.)

7. Let side

$=(1+\tan\theta)^2+(1-\tan\theta)^2$

$=(1+2\tan\theta+\tan^2\theta)+(1-2\tan\theta+\tan^2\theta)$

$=2+2\tan^2\theta$

$=2(1+\tan^2\theta)$

$=2(1+\frac{\sin^2\theta}{\cos^2\theta})$

$=2(\frac{\cos^2\theta+\sin^2\theta}{\cos^2\theta})$

$=\frac{2}{\cos^2\theta}$ =Right side (Ans.)

Section B

8.

(a) If the perimeter of the first triangle be S cm, then the perimeter of the 2nd triangle is $\frac{1}{2}S$ cm and that for the 3rd is $\frac{1}{4}S$ cm.

The sum of perimeter

$=S+\frac{1}{2}S+\frac{1}{4}S+.....$

$=S(1+\frac{1}{2}+\frac{1}{4}+.....)$

$=S(\frac{1}{1-\frac{1}{2}})$

$=2S$ cm.

Therefore, the sum of perimeters of all the triangles starting with a triangle of perimeter 30 cm is $2x30=60$ cm (Ans.)

(b) If the area of the first triangle is A cm, then the area of the 2nd triangle is $\frac{1}{4}A\ cm^2$, find that for the 3rd is $(\frac{1}{4})^2A\ cm^2$

The sum of areas

$=A+(\frac{1}{4})A+(\frac{1}{4})^2A+....$

$=A\ \frac{1}{1-(\frac{1}{4})}$

$=\frac{16}{15}A$

A=area of the equilateral triangle

$=\frac{1}{2}(10)(10)\sin 60^\circ$

$=43.3\ cm^2$

∴ the sum of areas

$=\frac{16}{15}x43.3$

$=46.19\ cm^2$ (Ans.)

9. Let the radius of the ball be r cm, the cost is \$v

$\therefore y=k_1r^2+k_2r^3$

where k_1 and k_2 are non-zero constants.

When r=12, y=37.5

$37.5=k_1(12)^2+k_2(12)^3$ .....(1)

When r=8, $y=13\frac{1}{4}=\frac{40}{3}$

$\therefore \frac{40}{3}=k_1(8)^2+k_2(8)^2$ ..(2)

From (1) and (2)

$k_1=\frac{5}{48}$, $k_2=\frac{5}{384}$

$y=\frac{5}{48}r^2+\frac{5}{384}r^3$

When r=4

$y=\frac{5}{48}(4)^2+\frac{5}{384}(4)^3$

$=\frac{5}{2}=2.5$

∴ The cost is \$2.5 (Ans.)

新光 H632959 | 英華·榮華·寶華 | 珠江·銀都 3891187 37123941 | 新樂·寶石 K618167 K657116 | 新都·快樂 H773496 K666148 | 樂聲·富都·美都(元朗) | 龍華·福星·油麻地 | 域多利

今天五場續映 本年度全球賣座狂笑大喜劇 三小鐘五小鐘大笑 學警察堂料笑成 一分笑一分笑 學警出更 兒童不宜
連日滿座今天五場 上海之夜 張艾嘉主演 徐克導演 鍾鎮濤 葉倩文 各報影評大讚 愛奴新傳
今天五場獻映 霍士公司一新耳目娛樂奇葩 史泰龍·桃莉芭頓 最勁爆炸性組合 猛龍勁歌 今早場銀都：十大弟子
今天五場聯映 鍾鎮濤 張艾嘉 葉倩文 徐克主演導演 人生喜劇 一王二后三星拱照 上海之夜 影評大讚特讚
今天五場聯映 上海之夜 影評大讚特讚
第2週映 靈氣迫人 黃百鳴。周潤發。葉倩文
今天五場早請 都市喜情愛電影 黃泰來導演 緣份 張曼玉 張國榮主演 有緣碰見 無緣再見

好運 K7556810 | 凱旋 0-461419 | 利舞台·華盛頓 | 京華③②① | 金冠 | 麗宮 碧麗 | 聯華 | 蘭宮 | 明月 | 順利 | 寶聲 | 黃金 | 娛樂 | 文華 | 翡翠 | 海城②①

第三週映 今天五場 靈氣迫人 于仁泰導演
第二週映 本年度全球賣座狂笑喜劇 學警出更 兒童不宜
第2週獻映 學警出更 三分鐘一小笑 五分鐘一大笑
今天獻映 穿梭陰陽界 學警出更 緣份
第2週 學警出更 兒童不宜
今天四場 火速定座 捉賊記
今天五場 請早定座 緣份 張曼玉 張國榮 梅艷芳主演 黃泰來導演
今天五場火速定座 今日嘅人物·今日嘅遊戲 帶你睇今日潮流嘅新感覺 黃泰來導演 緣份 張曼玉 張國榮 主演
今天五場請早定座 有緣碰見·無緣再見 都市輕喜愛情電影! 黃泰來導演 緣份
今天五場 每段美好的片段 腦海一再閃現! 黃泰來導演 緣份
兩院六場 愛情喜劇 緣份 穿梭陰陽界

新大華 3-841199 | 京都·凱聲 | 大華 | 華聲 K017169 H551449 | 普慶·明珠 | 海運·百樂 K678091 | 宇宙·影都·國都·倫敦 | 南華·光昌

第二週今四場 早請定座 注意時間 11點半 兩點半 六點正 九點三 義薄雲天 本世紀最有人性的電影
大滿今天五場 早請定座 徐克一精一靚 拍戲過部過部閣府統請 上海之夜 張艾嘉 葉倩文 鍾鎮濤 人生喜劇 一王二后三星拱照 輕井澤夫人
最後今天五場 欲看從速 八四年巴西最新疏乎電影 慾火情濃 明天五場獻映 又一色情大胆電影 一味好性
連日滿座 今天五場 上海之夜 閣府統請 徐克導演
今天六場 加開四點場 上海之夜 閣府統請 徐克導演
今天五場請早 史泰龍 桃莉芭頓 霍士公司一新耳目娛樂奇葩 猛龍勁歌 卜奇勒 再顯虎威風 勁歌史泰龍 明珠十點半 大老千
今天五場請早訂座 鍾鎮濤 艾嘉 張 倩文 葉 上海之夜 過癮到極笑到碌地 海運 有FRIEND冇驚
今天五場請速訂座 羅夫麥茲勞 The Moment of Truth 龍威小子 洛奇原班人馬再度合作 心連心玩死人
今天獻映 穿梭陰陽界 黃華麒監導

總統·麗聲國泰·金門·民樂 | 金聲 | 帝國 帝后 | 嘉年 華 H670421 | 嘉年 | 麗華 3921958 | 紅磡 | 國際 K820749 | 皇后·皇都·嘉禾 | 南洋 5-737388 | 南華 K881755

即將開幕
第參週 今天五場 靈氣迫人 黃百鳴 周潤發 葉倩文主演 麥嘉客串 多情種
第參週 今天五場 靈氣迫人 多情種
今天五場請早 黃華麒導演 湯鎮業 俞可欣 任喜寶 蘇明明合演 穿梭陰陽界
第2週映 張國榮 張曼玉 梅艷芳 陳友合演 緣份 有緣見緣 有緣無再碰 輕鬆喜劇!
今天五場請早 黃華麒導演 湯鎮業 俞可欣 任喜寶合演 一部前所未有題材! 穿梭陰陽界 何謂假死? 何謂真死?
絕早滿瀉五場請早 穿梭陰陽界 兒童不宜 紅顏薄命? 桃花帶命?
今天獻映 柔情!多情!濃情!激情!電影 穿梭陰陽界 黃華麒導演傑作 驚冇FRIEND有
今天五場獻映 時間 12點四 兩點半 五點四 七點半 九點八 猛龍勁歌 史泰龍 桃莉芭頓 領銜主演 午夜場:拼命娘子
今天五場續映 勁歌史泰龍 再顯虎威風 猛龍勁歌 霍士公司一新耳目娛樂奇葩 勾魂針奪命拳 午夜場 手扣

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
明富	MING FORTUNE	台灣	十五	華海
皮雅士總統	PRES. PIERCE	美國	十五	總統
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSKI	歐洲	十五	天祥
渣華門司	NL. MOJ 1	新加坡	十五	渣華
先達快利	STRATHFYNE	釜山	十五	太古
金尼夫斯基	KAP.KANEVSKIY	歐洲	十五	華林
飛龍	HIRYU	日本	十五	美邦
博多丸	HAKATA MARU	美國	十五	日郵
菲明圖橋	FREMANTLE BRIDGE	弗里曼特爾	十五	日郵
海隆	HAI LONG	基隆	十五	永裕
普羅戈蒂	BANGLAR PROGOTI	日本	十五	展達
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	十五	三寶
綠島	GREEN ISLAND	美國	十五	香島
薩蘭高	ISLA SALANGO	台灣	十五	捷成
百達羅沙	BARBAROSSA	美國	十五	大三
大同二號	PA TUNG 2	高雄	十五	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十五	永裕
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	日本	十五	大三
八海山丸	HAKKAIRAN MARU	日本	十五	天祥
碧嵐	PICAPORTE	日本	十六	美邦
帕澤瓦爾克	PASEWALK	歐洲	十六	東亞
寶利星	BONNY STAR	釜山	十六	新興
雅緻	THALASSINI AVGL	基隆	十六	日郵
得樂賓	TROUTBANK	基隆	十六	日郵
東方風	ORIENT WINDS	雅加達	十六	成風
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十六	東海
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	新加坡	十六	華林
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	十六	大三
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十六	東洋
太平洋商人	PACIFIC TRADER	高雄	十六	日郵
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	十六	港郵
什末林	SCHWERIN	歐洲	十六	東亞
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	十六	馬士基
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	日本	十六	馬士基
東和	EASTERN HARMON	南非	十六	亞聯
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	曼谷	十六	港恒
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	十六	太古
新駿	NEW PONY	張家港	十六	怡和
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十六	港恒
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十六	欣洋
馬蘭	MALAN	三亞	十六	招商局
若浪丸	WAKANAMI MARU	基隆	十六	日郵
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	基隆	十六	大三
時威	SITTWYA	仰光	十六	新興
大阪丸	OSAKA MARU	南非	十七	大三
孟加錫丸	MACASSAR MARU	台灣	十七	川崎
	UNI MASTER	台灣	十七	利達
南星	NANSING 1	沙巴	十七	國光
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	十七	寶隆
新海利	NEW HAI LEE	上海	十七	華潤
金星	VENUS	日本	十七	美邦
蘇珊	NORASIA SUSAN	歐洲	十七	仕嘉
南非萬事達	S.A. MORGENSTER	南非	十七	渣華
新基隆	ZIM KEELUNG	美國	十七	新興
錦江	JIN JIANG	上海	十七	金鋼
京南	HP DONGNAM	釜山	十七	東發
晴川二號	QING CHUAN 2	武漢	十七	華夏
亞路娜	LANKA ARUNA	基隆	十七	東亞
神戶丸	KOBE MARU	日本	十七	海聯
興華	HSING HWA	高雄	十七	永裕
愛比	ELBE	新西蘭	十八	森那美
亞達貝利禮士	ADABELLE LYKES	美國	十八	怡和
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十八	海昌
天躍	TIAN YUE	天津	十八	輝騰
木星	JUPITER	釜山	十八	港興
海運	HAI YUN	台灣	十八	永裕
海國	HAI KUO	高雄	十八	永裕
海民	HAI MIN	台中	十八	永裕
江盛	MUTAN CAREER	釜山	十八	汎洋
萬春	WAN CHUN	基隆	十八	太古
福春	FU CHUN	高雄	十八	大榮
華安	HUA AN	福州	十八	華夏
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	高雄	十八	川崎
解放者	SL.LIBERATOR	美國	十八	海陸
美國貿易	AM. TRADER	美國	十八	美輪
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	十八	三寶
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	十八	天祥
紅勝	ACHIEVE	地中海	十八	利達
亞洲明珠	ASIAN PEARL	高雄	十八	大三
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	美國	十八	港郵
皮雅士總統	PRES. PIERCE	高雄	十八	總統
加士	AGACIA	日本	十九	大源
東方商人	ORT. MERCHANT	台灣	十九	港郵
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	日本	十九	華林
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	十九	寶隆
百瑪達	ARYA PERMATA	印尼高雄	十九	亞利來
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	十九	振盛行
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	台灣	十九	川崎
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十九	海陸
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十九	永裕
南泰七號	NAN TAI 7	基隆	十九	欣洋
阿波羅峰	APOLLO PEAK	日本	十九	大三
長衛	EVER GUARD	台灣	十九	利達
和川丸	KAZUKAWA MARU	基隆	十九	中央
萊茵丸	RHINE MARU	歐洲	十九	大三
哈茂拉比	HAMMURABI	台灣	十九	渣甸
塞斯通	SEXTUM	地中海	十九	日郵
娜斯馬士基	LARS MAERSK	美國	十九	馬士基
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	十九	海聯
高力勁	KORRIGAN	日本	十九	寶隆
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	二十	東洋
海興	SEA PRELUDE	基隆	二十	太平
福興二號	FOO HSING 2	高雄	二十	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	二十	欣洋
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	二十	馬士基
拿達河	RIVER NGADA	基隆	二十	太古
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿一	永裕
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿一	新興
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿三	港興
台春	TAI CHUN	基隆	廿三	大榮
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	廿三	港恒
海春	HAI CHUN	基隆	廿三	永裕
海王	HAI WANG	台中	廿三	永裕
金華	KING HWA	高雄	廿三	東海
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿四	中央
海順	KAI SHUN	台灣	廿四	太古
中利	CHUNG LIE	台灣	廿四	緯利
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	廿四	中央

今日空郵（星期一） 截郵時間

	郵包	信件
夏威夷	上午十時	
西澳洲、汶萊、澳洲、斐濟、馬來西亞半島、印尼	上午十一時	上午十時
台灣、泰國、孟加拉、菲律賓	正午十二時	上午十一時
印度、新加坡、沙巴	下午四時	下午三時
沙勝越	下午四時	
蘇丹、西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島、夏威夷		下午四時
莫三鼻給、扎伊爾、卡塔爾、約旦、吉布地、雷尼汪	下午五時	
肯雅、塞昔爾、毛里裘斯、也門人民民主共和國、南非、英國及北愛、司拜、叙利亞、愛爾蘭共和國、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、西德、利比亞、荷蘭、比利時、尼日利亞、利比里亞、法國、贊比亞、巴基斯坦、以色列、希臘、塞浦路斯、芬蘭、意大利、丹麥、奧地利、巴布亞新畿內亞、新西蘭、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、埃及、日本、琉球羣島	下午五時	下午四時
南韓、美國、瑪利安娜羣島、巴拿馬共和	下午六時	下午四時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
百達羅沙	BARBAROSSA	美國加拿大	十五	大三
太平洋橋	PACIFIC BRIDGE	加州	十五	東宇
東方風	ORIENT WINDS	加州	十六	成風
太平洋商人	PACIFIC TRADER	加州	十六	日郵
綠島	GREEN ISLAND	加州	十六	香島
若浪丸	WAKANAMI MARU	智利	十六	日郵
薩蘭高	ISLA SALANGO	南美	十六	捷成
孟加錫丸	MACASSAR MARU	中美洲	十七	川崎
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	十七	新興
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	西北太平洋	十八	港郵
美國貿易	AMERICAN TRADER	加州紐約	十八	美輪
紅勝	ACHIEVE	加州	十八	利達
美國貿易	AM.TRADER	巴拿馬	十八	美輪
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋	十九	海陸
長衛	EVER GUARD	紐約	十九	利達
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	十九	川崎
皮雅士總統	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	十九	總統
亞達貝利禮士	ADABELLE LYKES	加州	十九	怡和
娜斯馬士基	LARS MAERSK	加州紐約	二十	馬士基
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	二十	中央
福士達	FALSTRIA	加州西北太平洋	二十	寶隆
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	二十	捷成
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	加勒比海	二十	川崎
阿波羅峰	APOLLO PEAK	南美	二十	大三
渣華安曼	NL.ALKMAAR	墨西哥中南美	廿一	渣華
美國亞林巴馬	AM. ALABAMA	紐約	廿一	美輪
韓國元貞	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	廿一	利洲
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋	廿一	海陸
東方閣員	ORT. MINISTER	加州紐約	廿一	港郵
多狻利	THLRMOPYLAE	西北太平洋	廿一	百保利
長環	EVER LINKING	加州	廿二	利洲
索非亞	SILVIA SOFIA	加州	廿二	偉特
歐洲綫				
金尼夫基斯	KAP. KANEVSKIR	歐洲	十五	華林
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	十五	海柏
安陽江	AN YANG JIANG	英國歐洲	十五	招商局
薩格勒布	ZAGREB	地中海	十五	遠行
長富	EVER FORTUNE	地中海	十五	利達
菲律賓海洋	PHIL. OCEAN	歐洲英國	十五	汎洋
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	地中海	十六	大三
博多丸	HAKATA MARU	地中海	十六	日郵
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	地中海	十六	華林
	UNI MASTER	地中海	十七	利達
漢保快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十七	大三
得樂賓	TROUTBANK	塞得港亞歷山大	十七	日郵
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十八	川崎
高力勁	KORRIGAN	歐洲	十九	寶隆
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	廿一	馬士基
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	歐洲	廿一	華林
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	歐洲	廿三	華林
企業一號	ENTERPRISE 1	地中海	廿三	大三
長富	EVER FORTUNE	地中海	廿三	利達
澳洲綫				
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	十七	太古
托基箭	TOKI ARROW	新西蘭	十八	輝騰
愛比	ELBE	新西蘭	十八	森那美
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十九	大三
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿一	香島
印·巴·中東綫				
瑪達嘉	MARINGA	紅海	十五	日郵
金尼夫斯基	KAP. KANKVSKIY	遮打	十五	華林
皮雅士總統	PRES.PIERCE	阿拉伯海	十五	總統
馬多拉	MATSURA ZAHABIA	紅海	十五	嘉聯
普羅戈蒂	BANGLAR PROGOTI	吉大港加爾各答	十六	展達
先達快利	STRATHFYNE	喀拉蚩阿拉伯灣	十六	太古
	UNI MASTER	遮打	十七	利達
亞路娜	LANKA ARUNA	科倫坡	十七	東亞
得樂賓	TROUTBANK	遮打	十七	日郵
雅緻	THALASSINI AVGI	阿喀巴	十七	日郵
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	卡拉奇印度	十七	日郵
東方商人	ORT. MERCHANT	阿拉伯灣	十九	港郵
哈茂拉比	HAMMURABI	阿拉伯灣	十九	怡和
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯灣	十九	日郵
高力勁	KORRIGAN	遮打	十九	寶隆
海興	SEA PRELUDE	科倫坡紅海	二十	太平
東雅士	ORT. ACE	吉大港加爾各答	二十	港興
時威	SITTWAY	仰光	二十	新興
阿波羅峰	APOLLO PEAK	科倫坡	二十	大三
柏剛武夫	KHND. PAKHOMOV	遮打	廿一	華林
東南亞綫				
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	十五	三寶
八海山丸	HAKKAISAN MARU	新加坡巴生	十五	天祥
永輝	EVER BRIGHT	馬尼拉	十五	中央
福朗	LUCKY PINE	新加坡巴生庇能	十五	協成
泰藍寶	THAI PAJLIN	曼谷	十五	港郵
永安	FORTUNE RUNNER	山打根	十六	東安
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	新加坡曼谷	十六	港恒
萬利	WAN LIE	新加坡曼谷	十六	緯利
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	十六	馬士基
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	十六	東洋
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	十七	三寶
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	十七	港恒
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	十八	海聯
宇宙	COSMOS	沙巴山打根斗湖	十九	川崎
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	新加坡巴生	十九	朝陽
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	十九	馬士基
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	十九	天祥
漢穆拉比	HAMMURABI	新加坡	十九	怡和
和川丸	KAZUKAWA MARU	新加坡	十九	山下
南星	NAN SHING 1	納閩亞庇山打根斗湖	十九	國光
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	二十	三寶
海興	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	二十	太平
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	二十	海陸
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	廿一	東宇
祥安	FORTUNE TRADER	古晉詩巫	廿一	東安
百瑪達	ARYA PER MATA	印尼	廿二	亞利來
台灣·日本·釜山綫				
國利	KUO LIE	高雄	十五	海昌
海富	MARINE CONTAINER	高雄基隆	十五	永裕
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十六	永裕
廈水運十二號	XIA SHUI YUN 12	汕頭	十六	招商局
歌仙奧士基	J.C. KORZENIEWSKI	日本	十六	天祥
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	十六	華潤
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十六	欣洋
華麗	HWA LIE	高雄基隆	十七	緯利
民利	MIN LIE	高雄基隆	十七	緯利
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十七	東海
海興	HAI XING	上海	十七	招商局
新駿	NEW PONY	張家港	十七	輝躍
寶利星	BONNY STAR	釜山	十七	新興
金星	VENUS	日本	十七	美邦
北山	BEI SHAN	天津	十八	招商局
興華	HSING HWA	高雄	十八	永裕
東南	HP DONGNAM	釜山	十八	東發
福春	FU CHUN	日本	十八	大榮
萬春	WAN CHUN	日本	十八	大榮
木星	JUPITER	釜山	十八	港興
非洲綫				
華山	HUA SHAN	拉高斯亞巴巴	十六	怡和
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	西非	十七	大三
南泰七號	NAN TAI 7	南非	十九	欣洋
拿達河	RIVER NGADA	西非	二十	太古
江盛	MUTAN CAREER	西非	二十	汎洋
阿波羅峰	APOLLO PEAK	路易士港留尼汪	二十	大三
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西非	廿一	馬士基
渣華累富	NL. LEUVE	路易士港	廿二	渣華

航訊

菲航去年虧損巨大 今年冀望轉虧為盈
估計可獲利一億四千萬港元 致力削減機位供應提高使用率

（本報訊）經過去年虧損廿三億四千萬披索後，菲律賓航空公司今年可望轉虧為盈，取得約三億五千萬披索（約合一億四千萬港元）的利潤。

菲航總裁告得士說，該航的載客率健康，收入正在好轉中，他們並圖扭轉被視為折扣航空公司的形象。

雖然已有一些成就，但自從出現重大虧蝕後，菲航便負有龐大的債項，而披索的繼續疲弱，亦使其不利。

據稱，今年頭五個月，菲航獲得四千零三十萬披索的利益，而去年同期，該航則有一億零六十萬披索赤字。

告得士指出，菲航今年所以能擺脫赤字，在於減少機位的供應量，重整航線，以及將航機的座位再作安排。

他說該航於一九八〇年訂下的擴展計劃，乃根據當時的全球交通量預測所作出，但該項預測顯然不符現實，故他們需重訂計劃。

過去一年間，菲航出售了國際機隊的兩架DC十及兩架七四七，而餘下的另兩架DC十亦會售出，使國際機隊僅有波音七四七及空中巴士A三〇〇這兩款機種，易於管理。

除此，菲航亦削減國內航線的機位供應量，令機位的平均使用率，比前為高。

預計未來十年之內 航機需求逾三千架
工業分析家指出航機製造競爭激烈

（本報訊）工業分析家認為，美國波音公司與歐洲空中巴士工業公司，將準備為爭奪新航機訂單，展開一場長期而艱鉅的鬥爭。

波音公司高級副總裁保里安亦謂，市場是龐大的，波音估計在未來十年內，航空公司將購入逾三千五百架航機，以現時幣值計算，總值超過一千五百億美元，故該公司期望從中爭取得益。

空中巴士工業公司市場部高級副總裁派拉里特以「戰爭」來形容這場競爭，他說，在澳洲、新加坡、拉丁美洲及全歐洲，都是「戰爭」。

航機製造商未來正面臨對抗的階段，已於不久去揭開，首先，空中巴士的英國股東，已獲政府撥款支持發展中短程細機A三二〇，此外，由於缺乏廣體機DC十的訂單，工業分析家指道格拉斯可能大力推銷其細機MD八〇。

另一方面，波音公司宣佈與日本三間重工業公司携手，合作製造一款中型及中程航機。

東方航空公司主席波登指出，目前情勢發展下去，世界航機市場的長期競爭，將剩下波音與空中巴士的對抗，尤其是在細小機種市場更甚。

英國航空公司榮獲 本年最佳航空公司

（本報訊）英國航空公司剛被世界各地商業旅遊人士選為「本年度最佳航空公司」。

此獎項宣佈前，英航剛取得另外兩項殊榮，就是獲英國的旅遊業人士選舉為「最佳跨越大西洋之航空公司」及「最佳歐洲航空公司」。英航去年亦曾取得此雙重美譽。

這個新宣佈的「本年度最佳航空公司獎」是由非常權威的「行政旅遊」雜誌讀者所投票選出，他們每年的旅程超越五億哩。兩年前，他們也曾選出英航為最佳航空公司。

為公平起見，此項讀者投票是由英國薩里大學及全國民意調查處審核。

英航行政總監馬歇爾先生在倫敦馬諾爾酒店的慶祝會上，代表英航接受「最佳航空公司」獎，該獎座是一架超音速和諧機的模型。

馬歇爾先生稱，「本人很高興代表英航全體員工接受此項獎譽。去年，本人大力推行多項改善服務的運動，並致力於推廣「顧客至上」的概念，相信這對本公司的成就有一定幫助。」

美飛虎航空公司 服務亞洲十五年

（本報訊）飛虎航空公司在亞洲區從事航空貨運服務，今已逾十五載，該公司在此期間，提供全貨運定期班機服務，對亞洲區出口業貢獻良多。

飛虎航為本地付貨人每月運載出口貨物重逾八百萬磅，班期頻密，同時該公司旗下的三十二架噴射貨機機隊，提供直航貨運服務來往亞洲與美國之間。

飛虎航香港及東南亞區總經理艾華德，曾就這個新里程日子發表談話說：「過去十五年，本公司不斷擴展亞洲與美國兩地之間的貨運服務。目前本公司的航線遍及全球，僱用的航空貨運專業人員逾六千名，本公司的服務現踏入第十六年，將秉承一貫的服務信念，在八四年第四季增加亞洲綫班機多至十一班，每週載貨量共達二百三十萬磅。」

查理士禮士先訪台日韓 愛比週四返紐島 寶利星明天進口

（本報訊）怡和船務代理有限公司代理之查理士禮士（CHARLES LYKES）號貨櫃輪，於本月廿三日（星期二）自那霸到達，停泊在現代橋起卸貨物，翌日開行，駛往高雄、釜山、神戶、橫濱及美國檀香山、長堤、三藩市。

森那美船務（香港）有限公司代理之愛比（ELBE）號貨櫃輪，於本月十八日（星期四）從紐西蘭入口，碇泊在海運碼頭上落貨物，即日啟碇，直赴紐西蘭渥克蘭、杜蘭加、威靈頓、列提頓、天馬路、利皮亞、登烈甸、寶利夫。

新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，於本月十六日（星期二）從釜山到達，碇泊在B號泡上落貨，翌日開船，返回釜山。

皇星廿五駛釜山 有利雅士訂下週始到 亞洲明珠十八泊葵涌

（本報訊）新興行船務有限公司代理之皇星（ROYAL STAR）號貨輪，在本月廿四日（星期三）自釜山抵達，停泊在B號泡上落貨，翌日啟碇，返回釜山。

中央航業有限公司代理之有利雅士（ELECTRO ACE）號貨櫃輪，於本月廿四日（星期三）自台灣到達，停泊在現代橋上落貨，即日開行，前往美加西岸洛杉磯、渥蘭、西雅圖、溫哥華、砵蘭，兼收馬尼拉及日本貨。

日本郵船（香港）有限公司代理之亞洲明珠（ASIAN PEARL）號貨櫃輪，在本月十八日（星期四）自高雄抵港，碇泊在現代橋起落貨，翌日啟航，直放澳洲雪梨、墨爾本、巴尼。

雅緻明由台灣到 和川丸將駛中東 與美士先鋒直航南歐

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之雅緻（THALASSINI AVGI）號貨櫃輪，於本月十六日（星期二）自基隆抵達，停泊在A號泡上落貨，翌日啟航，直放卡巴及地中海亞得港、班加西、的黎波里、米蘇烈達。

中央航業有限公司代理之和川丸（KAZUKAWA MARU）號貨櫃輪，於本月十九日（星期五）從台灣到達，碇泊在現代橋上落貨，即日開行，前往阿拉伯灣之拜、達文、科威特、文那哥寶士、利雅得、沙渣、阿布達比、都夏。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之奧美士先鋒（OMEX PIONEER）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期三）由台灣抵港，停泊在現代橋起落貨，翌日離港，直放地中海巴薩倫那、馬賽、熱那亞的港。

神戶與上海兩港 中（共）日兩國同意協商 擬開辦渡輪服務

（特訊）日本運輸省部長細田前說，日本與中共在不久之將來，會談論開辦一條往來兩國的定期貨運航綫服務。

他在北京作一個星期的訪問後，中共已同意舉行正式商議，計劃由一間日本船公司開辦一條往來神戶與上海的渡輪服務。

該公司為大海洋汽船公司（TAIHEIYO KISEN），計劃與國營的中國遠洋運輸公司聯營，去經營在中共註冊的渡輪，往來該兩個港口。

日本與中共在一九七五年達成對邊航道協定，但定期航運服務至今仍未完全開拓。

今年日本接單下降此消彼長 西歐船廠扭轉逆勢 訂單數量增幅逾倍

（特訊）據經濟合作及發展組織指出，今年上半年西歐各國船廠所得的新船訂單數量，是一九八三年全年的兩倍，同時日本在總數量的佔數則告下降。

該組織稱，西歐造船業聯會的成員國，今年頭半年接到的訂單總共為四百一十萬註冊噸，而一九八三年全年的紀錄只得一百九十萬噸。

該工業團體成員包括了歐洲經濟組織十個國家，再加上三個北歐國家及西班牙。

日本由一月至七月所得的新船訂單，共有四百一十萬噸，去年全年則為一千零九十萬噸。在頭首年佔新訂單百分之七十七點二，若比較去年全年數字，則下跌了百分之八十四點七。

海順專程駛扶桑 新海和延廿一開 企業一號日本來途中

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之企業一號（ENTERPRISE 1）號貨櫃輪，於本月廿三日（星期二）由日本到港，碇泊在A號泡起落貨，翌日開船，直放地中海亞得港、利馬素、比利尤斯、班加西、的黎波里、比佳亞、阿爾及爾。

太古船務代理有限公司代理之海順（KAI SHUN）號貨櫃輪，於本月廿四日（星期三）自日本到來，停泊在B號泡上落貨，即日離港，前往日本東京、橫濱、名古屋。

聯航船務有限公司代理之新海和（NEW HERO）號貨輪，於本月十七日（星期三）自印尼進口，碇泊在B號泡上落貨，廿一日開船，航赴印尼耶加達、泗水、三寶壟。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	H二九三二一〇
太平船務	H二二六一七四
川崎	H二一四一五五 H二六四三一一
山下新日本	H二九五五〇一
日本郵船	H二九五五四一
中央	H二五七〇九一
永泰	H四五八一七五
泛洋	H四四三五七五
利達	H八二五八二一一
沙嗜	H二一〇二三五
怡和	H八四三九二三九
香港海運	K七二三〇一一八
東海	H二二六一七四
招商局	H四一二二八三
利洲	H四一一八五一
美邦	H二七三五八六
美輪	K七二三一五一六
海陸	K七二二〇一一二
捷成	H二九七九〇一
馬士基	H七九〇九三四五
渣華	H四五五六三三
港郵	H八四四一二二三
振盛行	H四〇四五九〇
華林	H二八三九一一
華夏	H八三一七六六八
源源	H四四二〇〇五
福來	H四五三九一一
邊行	K七二一三一一
寶隆	H七四三四三四
總統	K六九九一七一
鐵行	H二九四二〇一
協成	H二五〇二四一
東亞	H七二四三一八
港恒	K七二三三〇〇二
懋德	H七三一八二八
國光	H七二二四八六八
晃華	H四一四八七七
逢初	H二八六一一一
成風	K七二三九九七七
仕嘉	H七四六七〇〇
嘉聯	H四二二〇三二
海豐	H四〇八六九七
緯利	H四七三一二五
大源	H四〇一五二一
聯航	H四一二八二一
東源	H四八八一五一
東宇	H四四四一二六
港興	H四四八一八三
海柏	H五九二九四六
利亞	H四五一二三一
百保利	K七三二〇二二二
東安	H四四七〇三二
美亞	H七五一五七五
永裕	H四一八〇九二
東洋	H二五〇二四一
嘉慶	H四三五三二六
香島	H二〇一六一一
華海	H四三三三六六
亞聯	H二八二二二八
新僑	H二一五二六一
森拿美	H四三四七七七
東發	H四八三五一六
富必	H四〇五〇三五
大煦	H四五六八一一
新興行	H八四二〇八八
天祥	K七二一七三三
快航	H二五五一九一
海信	H二九六〇七三
亞利來	H四五八一三五
珠江	H四七九九四七
粵新	K三〇六二三七
華閩	H四〇四〇二一
三寶	H四四四五六七
環宙	H二九四五〇一
豐利行	H二五六一三一
康特	H二八四七二六
欣洋	H四五六七八八
展達	H四一二八三一
朝陽	H四一八二三三
輝騰	H二六九七〇四
朝聯	H二六二〇一一
偉特	H四一一八三三
金鋼	H四六一〇〇一
明華	H四四〇一七一
萬宜	H四四九二六五
嘉信	H四五七一八五
登航	H二〇二一八一
遠東水翼船	H二四三一七六
五洋	H二〇〇三五〇
海昌	H四八三一一六
嘉洛	H四八一六〇二
雄源	H二〇〇八一三
港澳飛翼船	H二四二八四一
港婆	H四一三七九七
萬邦	H二九二一六一

航空公司電話

公司名稱	電話
法航	H二四八一四五
約旦	H四四二八八六
美國	H二五七〇八一
英航	H七七五〇二三
金獅	H二一二三五三
怡和	H七七五〇二三
華林	H二三七〇六五
北歐	H二九五〇六一
聯合	H二六一二二三
大韓	K六八六二二一
巴基斯坦	K六六四七〇
日航	H二三〇八一
中國	H二六四一六
中華	H二四九三二一
比航	H二三七〇六五
加航	H二二七〇〇五
西北	H二四三〇六一
全日	H二五一三〇六
南非	H二七五〇二三
印度	H二一四三一一
泛美	H二三一一一一
星航	H二〇二三三五
東航	H二三七〇〇八
環航	H二九〇〇八八
馬航	H二一八一八一
泰航	H二九五六〇一
埃及	H二四五一三一
埃塞俄比亞	H二四五〇五一
新西航	H六四〇一二三
德航	H二一二三一一
荷蘭	H二五一二五五
國泰	H六四〇二二三
菲航	K六九四五二一
意航	H二三七〇四一
瑞士	H二九三六七〇

「時威」M/S "SITTWAY" V-19
十月十六日到港 十八日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啟
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5-8420888

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心．第一座卅一樓 電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	MARINGA	10月15日	地中海各埠
	TROUTBANK	10月16日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
	THALASSINI AVGI	10月16日	
	JAMAICA FAREWELL	10月23日	
	LUISE LEONHARDT	10月25日	
遮打 全貨櫃船	KII MARU	10月21日	直航遮打
	KAI MARU	10月29日	
東非	ANGES VENTURE	11月9日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
南非	NEDLLOYD COLOMBO	10月25日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	OSAKA MARU	11月7日	
西非	A VESSEL	10月28日	西非各埠
印巴	MARCHEN MAERSK	10月17日	喀拉蚩，孟買。
吉大港	A VESSEL	11月7日	仰光、吉大港

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：星加坡、椰加達、泗水。（祇收貨櫃貨）
HERMES ACE 10月20日開行
SOVEREIGN ACCORD 11月5日開行
HERMES ACE 11月20日開行
SOVEREIGN ACCORD 12月5日開行

TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.
天津市海運公司
香港－天津（新港）定期全貨箱航線
兼收北京市包箱貨，散裝箱及天津市包箱貨

船名	收貨	截貨	到/離港
天躍輪 M.V. Tian Yue V20	即日	16/10	18-19/10
天翔輪 M.V. Sky Hover V57	17/10	23/10	25-26/10

CHINA NATIONAL CHARTERING CORP.
中國租船公司
香港－張家港定期貨箱航線

船名	收貨	截貨	到/離港
新馬輪 M.V. New Pony V4	即日	15/10	17-18/10
東海輪 M.V. Mulpha Kluang V3	18/10	24/10	26-27/10

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (MODERN TERMINALS LIMITED)
總代理：
輝騰有限公司

娛樂圈

出外旅行辭演「花心大丈夫」
李司棋改演羣體戲 戲份少心裡不舒服

舞台劇「花心大丈夫」已定於十二月再度公演，劇中主角李司棋因出外旅行，已正式提出辭演。

昨據李司棋表示，她旅行的計劃，籌備已久，同時，她已向無綫請假三週，不能押後，她準備去夏威夷、紐約及加拿大，而加拿大主要辦私事。「巧了姻緣」尚有兩週便全劇煞科。

近月來的劇集以羣體戲為主，同過往集中幾位主角身上，迥然不同，而李司棋對此有何看法？她表示，羣體戲戲份平均，演員在劇中輪流担正，期間有歇息機會，可以保持狀態來演戲。相反，戲份人集集中在幾位主角身上，因是全劇的重心，戲份由頭帶到尾，猶記以前演長篇劇可以繼夜拍攝，個中苦況令人掉下眼淚。由於休息不足，演戲有時難免失水準。不過，這類型劇集，可有個人的發揮機會。

至於李司棋喜歡演羣劇，還是担當主角的戲？改變演羣體戲，心裏當然有點不舒服。

曾華倩不想多談梁朝偉。

與梁朝偉分手難道要死咗佢咩
曾華倩自言夠灑脫 對感情能拿得起放得下

曾華倩正式與梁朝偉分手後，昨天出席「四三〇穿梭機」記者招待會，神態自若，表面上看來，她的情緒未因「情變」而太壞。有人說她表現瀟洒，她笑笑說：「難道要我死咗去咩！點渦！」

記者問曾華倩，有無看過梁朝偉接受某份雜誌訪問時，指出曾華倩公開他倆分手的事，他為此生氣。她聽了，沉不住氣說：「黐綫！點解唔講得！難道不能講咩！」她覺得既然分開了，自己所做的一切，無論梁朝偉喜歡與否，也不關她事。

「事情已發生了，他再講什麼，也無補於事！」曾華倩自言是個灑脫的人，拿得起放得下。但她承認梁朝偉母親好錫她，而且與他的妹妹又好傾得埋。

講到工作方面，曾華倩強調未想過要調出「四三〇穿梭機」，工作時間固定下來，她會考慮學芭蕾舞。

藍潔瑛柔情似水，湯鎮業能不心動嗎！

無綫不批准拍廣告片 吳君如見財化水
又很想一嘗拍電影滋味，可惜無人問津。

吳君如在無綫際遇，雖不及同期的藍潔瑛、劉嘉玲好，卻也備受重用，她對於過去一年，獲連貫演出機會，感到異常滿意，因比下有餘。

吳君如現時正在拍「巧了姻緣」，佔戲普普通通，說忙不忙，有機會與幾位前輩同場演出，更可以藉此多作學習。由藝訓班出來迄今，她坦言，未有片商找她拍片，令她頗為失望，因她好想一嘗拍電影滋味。另方面，曾有片商找她拍廣告，無奈公司不批准，她惟有見財化水。

無綫兩個大型節目「星光熠熠競爭輝」及「台北之夜」，她也有份表演，但至今還未綵過一次，她仍然十分老定，一派到時至算的態度。

在同期的同學之中，她與曾華倩最為「死黨」，最近曾華倩與梁朝偉分手，作為一場老友，她不時加以勸解、安慰她，陪伴她逛街、跳舞，為免她躲在家裏悶悶不樂。「華倩、梁朝偉冷戰期間，我已勸她想清楚，到頭來這亦帮不到忙。」吳君如苦笑道。

盧敏儀熱愛主持，「新地任你點」。

吳君如、曾華倩、黃允材、黃凱欣狀甚老友。

四三零穿梭機 再推出新項目

兒童節目「四三〇穿梭機」，由本月十五日開始，將推出一些有趣益智的新項目，一新小朋友的耳目。

星期一的「四三〇穿梭機」，會恢復播映極受小朋友歡迎的「黑白殭屍」，由龍炳基、周星馳主演。新項目則有考反應、考眼力的「四說錯係邊度」，增加小朋友的生活常識。此外，還有街頭訪問項目「你講我又講」，每次以一個主題向小朋友進行訪問，從而啓發小朋友的思考。

星期二的新項目有風趣的「求知家庭」，由譚玉瑛、周星馳、龍炳基主演。內容是兄弟及管家在飯桌前，以閒談的形式，講述一些有趣益智的事物。

星期三有充滿活力的體操項目「穿梭機」，由張國强帶領一些小朋友示範適合兒童練習的健身操。此外，還有「基仔同你玩」，由龍炳基及曾華倩教小朋友一些新鮮好玩的遊戲。

星期四的「香港遊蹤」，會將本港多處風景名勝作詳細介紹，包括該地的特色，抵達目的地的方法與及車費等。

星期五有以學術觀點為出發點，以輕鬆手法解釋社會事物或現象之原理的「小小每事問」。

此外，還有一連五天播映的勵志式卡通片集「足球小將」，描述少年足球好手戴翅偉苦練球技，務求為學校足球隊爭取勝利的故事，由張偉健唱出主題曲。

「四三〇穿梭機」五主持人。

你覺得林建明這樣的穿着是性感還是肉感。

劉淑儀肝病已癒，體重略有上昇。

關海山、湘漪、黃允材「嘆茶」。

高妙思、李司棋、黃凱欣演出「朝九晚五俏佳人」，合作愉快。

新地任你點 加入歌星特輯

無綫音樂節目監製楊健恩昨天被問及有關區瑞强稍後請假出外登台，他有份主持的「新地任你點」將找誰人「替工」。他表示：初時曾有意找蔡楓華兼任兩星期的「新地」，及後得知他經已請假出外地拍戲，主意只得作罷，不過，由他主持的「勁歌金曲」不受到影響。

楊健恩續稱：由於區瑞强只請假兩星期，有可能邀請影星担任客串主持，例如胡渭康也是考慮主列。與此同時，也有可能由盧敏儀「一腳踢」。

記者問他，兩個音樂節目稍後會否進行改革？他答稱：新地任你點」在十一月。將加入一個十五分鐘的歌星特輯，剪輯歌星們的新舊歌曲，並且邀請其本人上節目，接受訪問。

至於「勁歌金曲」不會有大改革，「第三屆十大勁歌金曲選集」司儀由俞琤、蔡楓華担任，定在十月廿七日舉行。

黃愷欣在「朝九晚五俏佳人」中演技大有進步。

馬敏兒、劉紅芳信心十足。

左燕翎已換男友 人也開朗健談廣東話流俐

左燕翎以前是萬梓良女友時，很小作聲，記者訪問什麽，都由萬梓良代答。理由是她的廣東話不好。

但近日記者見到左燕翎時，發現她不僅開朗健談了，而且廣東話也流俐不少。

這天，她到影城乃為接戲，邵氏有位新導演張家振找她。「我約兩點鐘，入到來不是他，原來我廣東話不好，人家誤會了是六點鐘！」左燕翎啼笑皆非。

不過錯有錯着，她因為早來了，閒着沒事與記者聊天，為陸劍鳴發現，招手問記者此妹是何人？記者介紹之下，雙方一說即情投意合，左燕翎將在陸劍鳴新片「錯點鴛鴦」中出任第二女主角。

左燕翎是新加坡人，目前住在香港，身兼模特兒與拍片之職。問她那份工收入多？左燕翎吐吐舌頭笑着答：「模特兒。」因為常拍廣告。

她說，當模特兒不僅收入多，而且易賺，不像拍電影，常要捱更抵夜。但她對演戲又有興趣，所以遇上好劇本，便明知辛苦也接。

在星洲長大的左燕翎，來到香港，很快已適應了此間的節奏，對老家什麽都慢三拍為之吃不消！

馬演琴、王愛明合作愉快。

不要以為只有拍戲有此橋段
林嘉華手持黃玫瑰 在沙灘向女友求婚

林嘉華與劉寶珍戀愛成熟，已定下月十一日共諧連理，婚禮採用天主教儀式，婚後居於林嘉華的荔枝角住所。

昨據林嘉華表示，他們屬於舊家庭，兒子結婚，婚後是同家人居住，而且一家人方便照顧，他已徵得女友同意，不過，他婚後，家人有意在沙田置業，轉換環境。

問林嘉華喜歡女友什麽地方？他說，他們是同行，特別投契及能互相瞭解。

奧運舉行前，林嘉華已有結婚念頭，他向女友求婚，採取傳統的求婚方式，他說，他手持一束黃色玫瑰花，在沙灘向女友正式求婚，他第一次向女孩子求婚，便能成功，他自覺很幸運，這亦是他最後一次求婚，同時，婚禮他不打算大事舖張，婚後翌日才設宴款待雙方親友。

今年才廿七歲的林嘉華，自言仍未定性，再者，他們已協議先適應婚姻生活，才考慮生兒育女。

麗宮
最後
五場請勿錯過
洲立公司發行
八四年度震撼社會寫實巨作
花街女書院
當娜章絲成名立萬最佳之作
日間是名校高材生，長輩引以為傲，深夜是街頭紅流鶯，冶艷惹人蹂躪！
戰勝衛道歧視抵抗罪惡壓迫
。兒童不宜觀看。
明天獻映 青春性片
性在夠勁
全部充滿青春幹勁色情巨片

梁舜燕對兩子各有發展，老懷大慰。

「少林童子功」導演薛后耐心指導張龍、王麗莎演戲。

羅拔尤力治改變大 要轉向幕後做製片

由於好動，而結實靈活的羅拔尤力治，拍完「智多星橫掃賭城」片集，已有了名氣，與「鬼驅人」的女主角，嬌血笙連絲合演「受危害的動物」，就去了美國梅聯美的片場，拍「太空笨賊」，他如今的電話不停的响，這也是當紅演員才會有的現象，因為在「太空笨賊」賣座以外，他又拍了「儻絲公主」劇集，笑添摩菲柏合演「土耳其一八五」。

三十多歲的羅拔，意識到他可以繼續有好的合約，一如貓覺察到老鼠一樣。他開心的說：「我想，這是我當執行製片的時候，老兄，他們也會和我簽約的。」

羅拔說到「太空笨賊」，一如小孩子在糖果廠那樣，心情愉快，他說：「這不是一部要認真的電影，故事是有點胡鬧傻氣的。」這胡鬧的故事，是一羣太空大盜，來往星球之間，穿過時空的距離，在星球之間，偷取冰塊，賣給渴切需求這東西的地方。

羅拔從一個星球，到另一個星球，又偷又愛，但他即使在貪婪與慾念的鼓動下，依然不忘海盜的最高法則，要使他那個太空海盜船及他的手足安全，自然，羅拔不否認道部片的靈感，是從「星球大戰」，「ＥＴ外星人」那兒取得靈感，但他們不是於一本正經的太空幻想片，而是玩笑輕鬆。

此刻，羅拔看來應有盡有，他是運動家，特別愛水，他會潛水，駕船，游泳，他跟演員妻子，喜德孟茲及兩個孩子，住在距洛杉磯一小時車程並不到的海濱，合乎他不必與於生活人士來往的意願。

保護城市清潔 切勿亂拋垃圾

兩片用李司棋演出 鄒世孝否認有偏愛

鄒世孝新劇「巧了姻緣」，拍攝工作頗為順利，預料可以如期煞料。

昨據鄒世孝表示，因劇中有多場劇需借用禮裙公司拍攝，但他們做生意的，只能在上午借出兩小時，時間有限，惟有盡量搶拍，下週推出「朝九晚五俏佳人」及「巧了姻緣」，鄒世孝都起用李司棋，他解釋皆因角色適合，並非偏愛這位演員。

鄒世孝並稱，他將於明年一月在清水灣新廠房開拍二十至三十集的中篇劇，男主角屬意劉德華。

惠天賜合慶免役演出，顏國樑替他開心。

最新發表的各項經濟數字標誌了
美國白宮的「勝利組合」

在美國大選不足一個月的今天，一連串經濟統計對列根的連任競選意義重大而且可以說是一種及時的鼓舞。這種種良好的經濟背境勢必推動選民選擇列根主政而不爲失敗主義者的蒙代爾所迷惑的。

最近一連串經濟數字的有利表現，在大選不足一個月的今天，無疑是標誌了白宮的「勝利組合」，意義重大而且可以說是一種及時的鼓舞。

以九月以來美國經濟數字表現來說，最值得注意的歸納如下：①美國經濟活動已有溫和的放慢表現，而這種表現並不意味着經濟淪於衰退的苦況，②就業情況，雖然缺乏強力的改善，但仍是繼續作出了有限度的良好收縮改善，而人民入息仍是穩定性質，③財政赤字，已經有了自動的逐漸和緩，在國會白宮通力合作之下，前途展望更爲明朗，④高利息的壓力逐漸和緩，聯邦儲備局貨放寬銀根行動已被確認，這已能在市場短期利息報低上面顯示出來，⑤對外貿易赤字的惡劣壓力，已經開始由峰頂上轉見回落，⑥從物價指數看來，通貨膨脹繼續駐於有效的控制下面。這種種良好的經濟背境，勢必推動選民選擇列根主政，而不爲失敗主義者的蒙代爾所迷惑的。

無論如何，現在因爲距離投票不足四週，正處最敏感的關頭，因此第二次大選辯論與今後的經濟數字表現仍有在最後一分鐘多少發揮改變力量的可能，而提供蒙代爾一些「掙扎」機會的。但是，去過五發表的最新數字的，顯然還是有利於白宮現在主人的，第一是今年九月份全美批發物價的報跌百分之零點二，這是連續第二個月的報跌，十分動人，而以過去十二個月批發物價僅升百分一點九來說，自然是輕微得可以確認「通脹不再發生什麼威脅」了。（其實批發物價提高百分五的年率，也可以視爲通脹的有效控制了。）第二是全美零售生意數值的回增，今年九月份零售生意提高百分一點六，說好可以，說壞可成，但總算不上是明確的「敗筆」。在期望經濟放慢與資金需求減少的背境方面，零售生意下降是一件好事，但是，大家到底不希望衰退局面而終於形成，因此經過較早下降之後，今年九月份止退回音也是一件難能可貴的表現。

十月十二日美國勞工部公佈，九月份批發物價連續第二個月下降，跌幅爲百分之零點二，成爲自一九八三年一月份以來的最大的下跌比率，也是八年來批發物價首次連接下降兩個月。這個好消息說明，本年首九個月的批發價上升僅百分之一點九，使到一般預測八四年全年通脹達百分五的經濟學家大感意外。上月的表現主要歸功於糧食及汽油價格較低。糧食價格下跌百分之零點四，是六個月來的第五次下跌，汽油價格連續第四個月下降，幅度……最新的批發價水平令很多分析家奇怪，他們大多數只預測今年餘下的日子物價溫和上升，沒有人預期下降。

經濟放緩使通脹持續和緩，是整體經濟的成果，加上美元強勁，使國內生產商對抗便宜的外國貨品，保持低價格，另外，商業部又公佈，九月份零售量上升十七億一千萬美元或百分之一點六，升至經季節性調整的一千零八十五億二千萬美元，八月份的零售量經修訂下降百分之零點六。

美國商業部長波維治說，他預計消費者開支在年底會出現強勁的向上趨勢，他在談論上升一點六的零售量時指出，消費者開支在第三季放緩，不過家庭收入及儲蓄比率卻比去年增加。

美國漢華實業銀行執行副總裁戴樂分析，美國經濟膨脹已持續二十二個月，各界均感受復甦的好處，其最突出之處是美國經濟增長強盛，但通脹率並不跟隨上漲，顯示是一種穩步之增長，但龐大貿易赤字和高息仍是一種隱憂。惟戴氏相信美國高息政策將會繼續維持至明年中才會回落。

戴氏認爲美國基本改革正在進行，對美國或香港都不是一件壞事，因爲最可能肯定美國經濟雖然對當地一些中堅工業構成打擊，但其在過去四年內製造了六百萬個就業機會。

因爲最後戴氏總結美元強勢會可能美國經濟表現而持續，但亦不會軟，若現時的商企水平，另一方面美國將會被削……國際經濟情勢……

較強的競爭能力，根據美國國際貿易管理局所編的匯率指數顯示，一九八四年六月的美元匯價，大約較上年同期提高了五%左右。

在過去一年裏，美元匯價上升得很大，通貨對美元貶值的國家所生產的產品，約有一半都已經在市場上得到很大的價格優勢，由於匯價變動需經過一段時間之後才會對進口價格發生影響，因此，即使美元貶值（今年預期不可能），短期內外國產品仍將繼續吸引，激增。一九八四年上半年機械進口較上年同期增加五〇%以上，其中機械類中又以電信設備及資料處理機械的進口增加得最多。此外，汽車、卡車及鋼鐵也是進口增加……

一九八四年稍後，一般預期大多數的製造品進口將會繼續快速增加，但在週內，總的來說，仍有幾點因素是值得注意的，第一是在本月下旬發表的全美零售物價指數，……

此一已經推測到，……確如何……美國經濟陷入衰退的，……對人心無大影響，……從九月往後十個月的改善，……選舉結果，……最大基本上……對世界自然是一件好事了。（李剛、張錦超　一九八四年十月十三日）

國際商品行情未隨美經濟復甦得益
是世界貿易趨鈍化反映

本港工商界也因接造明年新單有弱化情勢而出現向外訂購新原料表現遲疑與退縮現象。倘若美經濟復甦同復與貿易保護高漲氣焰壓不下，明年世界不難再陷衰退局面。

美國經濟過去兩年出現強勁復甦後，西方各工業國經濟也無跡象，而又有不繼跡象，世界經濟表現足以支持，此美國經濟保持旺勢，故弱跡象，惟美元強勢雖有可轉維持高位，可是美元與美國利息也偏高。今年初強勢，而經濟卻對未來無復甦，世界貿易產生不良反應，主要是美國經濟再難強而有力地帶動國際世界商品經濟復甦，以致國際商界出現新行情受拖累而劇跌，造成明年世界經濟表現……

新單有弱化情況而表現出遲疑與退縮現象，由此可見世界經濟發展意味明年保護主義抬頭，貿易有放緩趨勢，而貿易機會……，最終會造成國際商品行情進一步下挫，及貿易收縮之可能了。據銀行界方面消息……

反映，最近一個月來本港工商，客戶向海外訂購原料，尤以廠用原料爲新的貨的敗，頗見退縮，這主要的補充新料的遲疑與退縮，是本港接入海外貿易家新單不振與本港建築及零售消費生意均告平淡，使到對有關物資需求均告收縮的反映。世界……

初，開始已經出現，廣州商品交易會，商人預料主要商品兆，多數價格成交以上，是訂單減少兩成以上，商品界指出：每年秋後本市場例必呆淡，最近似乎比往年的明確表現，交易會的指示，已經大家預料的淡上加淡，交易會的打算了。如果這等交易會作出看淡的表現，相信本港工商界向海外……

在另一方面，本週的新低水平。商品行情……際，商品行情最近重新出現跌價。……經濟活動與借貸的壓力已使國際商品企業均偏高，是不利國際利息繼續……經濟形勢難以支持下去，……

根據國際商品市情報告：以黃金、銅錠等爲主的國際商品市場最近事實上已出現暴跌局面，行情又呈現跌局，反映綜合市況，由黃金、白銀等十二品目所構成，以一九七四年爲一〇〇的道瓊斯行情指數，已跌至一二〇關以下，即將刷新今年以來的低價。

市場人士指出，在那期間的指數變化，中有跌破前年十一月的一八六．九六低價的跌勢，如此低迷的市況，可能一一八六，主要是美元意外的堅挺，加上供需失去了原因，也阻止了行情回升。另外，原油價格低迷，也是行情下跌一因，預料國際商品市況低迷狀態會持續一段時間。

目前國際商品行情的淡弱，與本港商品一般副食品日用品市價的呆疲，可以視爲未來一年世界及本港貿易活動鈍化的先兆。工商業就可能……而經營更爲艱難，……將有不良的表現。

據日本鋼鐵業界的調查，美國鋼鐵廠家開工率，於今年四月達到高峰，此後即一路下降，五月份最後一週僅爲生產能力的一半左右。但自今年八月起，情況開始出現陰影，此後每週下降，至九月份最後一週，降至九五．二，由於目前的開工率較低……二年的百分之四十……

從美國經濟復甦放緩……

香港再列入美國特惠關稅受益地區
不表示港貨去銷可一帆風順

新例對港、台、韓、星等較開展地區及國家產品輸去美國會受較大制肘，是必然趨勢，但美方此一決定，對香港來說仍算是利多於弊的。

普及特惠關稅是美國給予包括香港在內的一百四十個國家及地區，這些國家及地區的產品進口美國時，均豁免關稅，以協助這些地區發展經濟，這個制度已實行七年多，並於明年一月到期。本港的廠家均關心香港的產品，屆時是否繼續獲得免稅的待遇。較早前曾有消息傳出，美國擬把新加坡、以色列、台灣、香港及南韓五個較開發國家及地區取消特惠待遇。港督在施政報告中亦會提到此點而引以爲憂。現在消息傳出，美國對此五個國家及地區繼續給予特惠關稅待遇。雖然這項消息使官商的疑慮一掃而空，但也不表因香港產品重獲優惠待遇，便可以在美國市場一帆風順的。

據本港貿易署去週宣佈，美國國會於十月九日通過的下一期美國普及特惠稅將繼續賦予香港優惠關稅待遇。新普及特惠制度將現行的特惠制度延展下去，由一九八五年一月四日開始生效，爲期八年半，至一九九三年七月四日止。

特惠稅制有關受惠國條件的現行條款基本上維持不變，但將會設有一附加條款。這條款是有關受惠國內「國際認許的工人權益」。至於貨品受特惠的條件，特惠稅制易除若干產品受惠資格，但現行條款維持不變，但有一例外，這就是，任何與皮革產品行業有關的新產品，將被視爲敏感性入口類目，不能被列入特惠稅制。

發言人說：「由於仍未有產品的詳細資料，因此不能知道對香港的影響，但目前香港有若干類的皮革貨品基於現行制度的條款，已不獲特惠待遇。」

貿易署仍正等候該法例的詳情，一俟接獲詳細內容，即會研究該普及特惠稅制度對本港貿易的影響。

華盛頓官方消息表示，預料美國總統列根會在兩週之內就這項法例正式簽署。

儘管目前還未有詳細內容傳來給予參考研究，此新例對香港產品去銷的影響，但據華盛頓方面較早前所提出那些引起較多反對的建議，因爲該等建議將對本港在普及特惠稅制度下進行的貿易，產生極不良的影響。這項決定顯示美國保護主義者的觀點在國內受抗拒，我們對此感到十分鼓舞。」

有關「畢業」這個問題——即是不准某些產品享受特惠待遇，新法例規定美國總統於兩年內完成一項全面性檢討，審定來自那些國家的那些產品具有「足夠的競爭能力」。在這個情況下，若證明某些產品已具足夠競爭能力，就會對之實施較低的限額，也即是說，若其進口總值超過二千五百萬美元或佔總進口值的百分之二十五，將不可享有特惠待遇。否則，將繼續實行的限額（即百分之五十及五千七百七十萬美元）。

發言人評論新美國特惠稅制時，對香港繼續被納入特惠稅制度之內，表示歡迎。

發言人說：「我們十分高興美國會已刪去……」

由於美國總統豁免這些國家美產品「畢業」而消息指出，此一新例將使今後台灣、香港、南韓及新加坡產品去銷美國會受較多制肘。

據消息指出：在新制度下，一百四十多個開發中國家輸往美國的三千餘項產品將繼續享受免稅進口待遇，但台灣、香港、新加坡等主要受益國將受到較多的限制。

自一九八七年起，主要受益國輸美單項產品金額若超過二千五百萬美元，或佔該項產品總進口值比率百分之二十五以上，將自動喪失免稅待遇，除非美國總統判定該項產品未具足夠競爭能力。

在新制度下，台、韓、港、星在兩年後將有許多產品無法維持免稅待遇。

自動喪失免稅待遇的產品在連續兩年輸美金額跌至二千五或二十五基準之下，將有被重新指定爲受惠項目的資格。但由於中、韓、港、星經濟開發程度較高，美國政府較不願意再給予免稅待遇。

新制度將「微量條款」金額由目前的一百萬美元提高到五百萬美元，使進口金額低於五百萬美元，而佔總進口值比率高於百分之五十的產品仍可享受免稅待遇。這項條款將使許多台灣產品的總金額，不准超過美國免稅進口總金額的百分之十五，台、韓、港、星在兩年後將有許多產品無法維持免稅待遇。

美元的港貨是否從此優惠進口的貨品中更佔百份卅七或十一億二千五百萬美元的貨品是免稅進口的。依數值計，去年輸美港貨總值有近五成半是以此法完稅進口的，可見香港一旦被拆除在優惠稅制之外，其對本港工業生產的衝擊，比諸美國實施的新紡織品來源證新例帶來的影響，是不遑多讓的。現在特惠稅制再延長八年半，使本港再度得益，自是值得高興的事。然而新的制度亦帶來新限制條件，包括香港在內發展程度較高的地區及國家，受到更多限制也是必然而正常的趨勢。（張錦超　一九八四年十月十四日）

免除自動喪失免稅待遇的厄運。自從美國實施普及特惠稅制以來，由於本港工業蓬勃發展，已至有不少產品已受到「畢業」的待遇，使得本港能夠享受此優待的產品已越來越少，例如去年本港生產的兩類電話產品，原因是它們的出口增長過度甚高，已不再獲得優待。

除非今後本港工業停滯不前，否則不難會有更多港產會被拆除在普及關稅之外。但這也是公平的，因爲普及特惠關稅的主旨是照顧較爲貧窮的發展中國家及地區，所以較爲開發的地區如香港、台灣、南韓及新加坡特受更大制肘自屬難免的。

換言之，將來港產要在美國市場打開銷塲，必須要憑藉本身產品的競爭力，但在港產未有新的突破之前，普及特惠關稅對香港仍是重要的。

事實上，以去年本港貨銷美總值四百三十八億零一百萬元（如以七點八匯率折合五十六億一千五百五十萬美元），其中有三十億三千六百萬……

配額問題 打擊台灣製衣工業

從美國一家大入口商在台取消大量訂單說起。

最近美國的大入口商取消台灣方面的大量成衣訂單，消息傳來，本來台灣香港製衣業界感到詫異，本港台灣成衣在美國市場的適應力較強，最近幾年美國由亞洲區進口的成衣，台灣產品增長率較高，惟是最近美國一家大入口商竟然取消台灣的大量訂單，是否亦受到美國的入口紡織品產地來源新規例影響。

據台北航信報告：一家美國採購成衣的重要進口商，最近採取大量取消訂單的作法，以因應我國政府對成衣業界配額稽查行動，這位買家認爲，在台灣採購成衣已愈來愈困難，必要時將放棄台灣，改向其他地區採購。

報導指出：這家每年向我國採購六千萬美元以上成衣進口商表示，多年來與台灣成衣業界配合相當愉快，配額問題雖複雜，但優勝劣敗，適者生存，總能夠在這個充滿競爭的市場買到理想的貨品銷往美國，但如今這種台灣關係已愈來愈難維持了。

他又稱，「灌水」迫使他分散採購市場的壓力愈來愈大。

他又稱，「灌水」是一個比價制度競爭下一個相當自然的產物，一個依賴大幅度灌水才能獲得配額利用情況看，那些本身不去努力改進步的廠商到價格和品質理想的貨，灌水，而在於買不買得到價格和品質理想的貨，如果採購的品質水準高，需要靠灌水爭的比重自然會較小，如果品質差價格低，則必須就要求政府干預，以使他們的低價品也獲配額，這是十分不公平的。

這位進口商說，過去……

來看，從上述的台北航信所知，美國一家大入口商取消大量訂單主要是配額問題。與九月間美國進口商取消香港十四萬打毛衣訂單，情況截然不同。六十萬美元的毛衣訂單，因爲總值約一千二百被取消，主要原因是美國實施入口紡織品產地來源新例，香港廠商已接入美國訂單，而在中國大陸進行織片工序的毛衣，無法完成付運，而預計在十月卅一日以前到達美國。

根據針織業聯合委員會調查後報告，因美國新例實施而不能付運的毛衣共三十七萬二千二百三十八萬四千美元的貨品，總值三千九百二十萬九千一百合同七十一萬打，估計在此期間共損失八十六萬五千美元。估計一九八五年接單受影響約二百萬打毛衣，約值二億三千三百二十四萬二千美元。（關鳳翔　十月十四日）

租貸業務快速發展

本港高通脹率，低經濟增長及借貸困難，均有利於租貸業的發展。現時許多商人都明白到產生利潤的並不是設備的擁有權，而是設備的使用權。

香港的租貸業在七十年代開始發展，是由外資銀行致力介紹推廣而興起的。由於當時一化後，香港政治形勢明朗，商人再投資的意念轉趨濃厚，器材租貸業務亦因此獲得快速發展，由於種種有利的條件配合，香港租貸業前途是樂觀的，一般相信會很快便躍居重要地位，成爲亞太區的租貸中心。

一般人對這個行業認識不多，而租貸商也沒有做全面的推廣工作，所以發展情況並不理想。爲了推廣租貸業務，香港器材租貸協會在一九八〇年成立，用以提高這行業的服務水準。

目前香港專門經營租貸的公司只有十間左右，但實際上還有很多銀行及財務公司提供各方面的租貸服務，故協會正式會員數目有三十八家，另附屬會員也有十二家。其中以美資和日資公司較爲活躍。

據香港器材租貸協會資料顯示，該會的三十八間正式會員機構中，以日資機構最多，有十三間，其次爲歐洲資本的有九間，美資的有三間，澳洲資本的有一間，而其餘的是本地機構，其中很多是與外資合作經營的。

儘管這行業在港的發展歷史尚淺，但一九八三年本港租貸的營業額達三十億元，還是一個令人驚喜的增長。不過雖然營業額有所增加，但並不表示租貸在香港已普遍化，本地租貸業面對的問題，最主要就是認識不多。傳統觀念使很多人都以擁有機器、設備、廠房爲榮，不過這種觀念相信漸漸會消除，因爲在租貸業務……

自動化以提高生產效率，而且科技日新月異，更新有時代替舊設備費用不菲，而且電腦設備的新產品問世，購置……隨時的新產品有更新的設備可能會隨時落後於設備一部更新的需要，租用設備時不單是花費大，而且租用的方式則無此弊，使人，所以極不化算；以租約的先進儀器新更新滿後的租貸，在香港越來越普遍，另一種常見的租貸器材是電子業的儀器。

或……根據本港財務公司只有轉借信貸……但也不容易，使他們投資設備時感到困難……廠家仍面臨消費者製造業面對着轉變的問題，海外市場迅速轉變對某類產品的需求，也變化殊無異事，要適應這些製造商的器材，尤其是中小廠的問題，並非易事，道個整個製造業的問題，在這些情況下，租貸業可爲廠商提供有利的器材租貸。

此外，香港經濟在過去兩年的不景氣中，租貸業不僅沒有因景氣而停滯，反之，在這期的發展，也間接推動了本港租貸業的成長。

添置器材，租貸的方式以他們都樂於租貸，所以來國家留學歸來的，對租貸業蓬勃的更是在租貸的認識較深，年青一代的自己的行政人員，但望擁有器材……

器材的租用，在中國獲得可觀的利潤。

租貸在國內的機器簡單，申請手續過去幾年亦較購置器材，租貸不需要大量外匯。適合中國內地，……

……通貨膨脹也使很多行政器材租貸已逐漸提高新式機械的服務，……

屋邨加租既合理且溫和
租金只加五至五十元

租金加幅中且包括差餉升幅在內，而加租後房委會保養及維修這些屋邨仍會出現二億多元赤字，由於政府反映出仍在津貼住戶，加租合乎情理兼房委會處理得當，也避免了一些別有用心人士藉機滋事，因此房委會處理今次加租的方面值得讚揚的。

繼甲類屋邨租金於上月提高後，房屋委員會也指日前宣佈一九五四年至一九七三年間建成的乙類屋邨及前港府廉租屋邨租金將於十二月一日起增加，加幅則在百分之八至百分之二十八之間。

較甲類屋邨加幅遠低，而實際金額增加只由五元至五十元不等，較甲類屋邨的實際金額增加五十一元至一百三十元亦明顯少，相信今次加租不會如上次會引起激烈之反應的，而宣佈加租後，邨民反應尚見冷靜，可見今次乙類屋邨加租可爲乙類屋邨居民所接受。

房屋委員會爲宣佈今次乙類屋邨加租，特別組成了一個簡報會，向各區區議員及新界鄉事會加租事宜，據房屋委員會發言人表示：今次加租後，受影響的屋邨共有五十四個，包括廿六萬三千多個單位。逾八成的住戶每月租金增加五元至五十元不等，而百分之九十住戶的加幅則在百分之八至百分之二十八之間。

該會發言人表示，這次租金增加的水平甚爲合理，而且住戶經濟能力負擔得來。

房屋委員會在決定今次的加幅時，曾審慎考慮多個因素，包括屋邨的價值，例如座落的地方，現有的設施和設備，以及不斷上昇的維修保養及管理費用，住戶一般的入息水平，和住戶的負擔能力。受加租影響的這批屋邨均屬最舊型的公共屋邨，房委會爲保持各邨情況良好，頗爲它們支付龐大的保養及維修費用，並且按照計劃，不斷改善各邨的設施及居住環境。

發言人說即使加租後，這批屋邨經常帳目仍將九八四至八五財政年度，……會有二億四千四百八十萬元赤字。

新租金是包括差餉在內，差餉額自一九八三年四月起已先後增加兩次，增加的差餉，約佔新租總額百分之二十八，而住戶將會獲得通知，說明其單位新舊租金的數目以及繳交的差餉數目。

以今次乙類屋邨租金實際增加金額而言，實在微不足道，何況其中尚包括差餉增加估所增加租金內約三成比率，是以受加租的屋邨居民，並不如上次甲類屋邨加租時所引致的激烈反應。暫時也不見一些「逢加必反」的人士或組織，以致個別爲「爭取」民心的議員們起來提出「例常」的抗議，相信也與上次反加租行動得不到市民同情，甚至甲類屋邨居民也不附和他們罷！

平心而論，加租後，在維修這些屋邨仍會有二億多元的赤字，反已充份反映出政府及廣大納稅人仍在繼續津貼這些屋邨住屋，只是津貼程度不再加深而已，況且今次租金上升實在有限，相信亦不會對屋邨住戶造成任何壓力，所以沒有一些別有用心人士「站出來」加以反對，因而便顯得風平浪靜了。而今次房屋委員會特別就加租事宜組成集報會，向各界闡釋加租理由，也值得一讚，也減少了一些「逢加必反」的人士指責不諮詢民意而藉意生事了。（麥鈞　一九八四年十月十三日）

元亦明顯少，……

……租貸業可節省現金開支，毋須動用一大筆資金，以便留作週轉用途，使承租人每月可付租以控制整筆資金流動的情況，適應自己業務的需要；以……

雖然貨業的行政較緊，但租貨尺度較鬆，因爲假如承租人無法支付租金，租貨公司亦可收回機器，損失不大。因此本港廠家已逐漸喜歡以租貨形式添置新設備，租貨業對於提高本港工業產品質素及促進工業多元化發展也有貢獻，……可租用最新式和更先進的機器，使產品更能迎合買家不斷改變的口味，維持在競爭方面的上風，也是這個行業觀念轉變使一般廠家，都希望行政階層的改……

……服務。……天已不同了，明天貨幣價值與今天……材不受通脹影響，在租期內維持不變的租金數額。……多繳。

亦有利於租貨業的稅制，此外，香港司利得稅由百分之十六點五增至百分之十八點五，這對租貨業有刺激作用，一作爲經常開支，不用算在所得稅內，以公司利得稅的提高，將可使廠家租貨器材的興趣增加。

高通脹率，低經濟增長的發展，均有利於租貸業的發展及借貸的困難，隨着中國大陸開放的政策，亦使市場擴大，例如飛機、船隻以至整間工廠，相應……

台灣外銷傳統產品
王國地位岌岌可危
亟待技術革新產品結構改善

（台北訊）台灣產品目前在世界市場已打響名號，出口貿易可觀，傳統產品仍佔百分之六十三，但這些會獲得「王國」、「美譽」的外銷品，鞋類、雨傘……等，但都已漸漸走下坡，領先地位即將失去……

據天下雜誌統計，我國目前鞋類、傘類、大小紡織業、合板……右，但傳統工業像一般之五、六上下。

自行車、電扇等，產品佔世界第一，「這類第一」很也因爲國內同業間削價競爭，主要是難以維持，……造成利潤低落，甚至影響生存，這是失去世界上保持領先的重要……

先的第一大隱憂。由過去許多例子可看出，業者並未能即時把握市場，積極站穩腳步，一段時間後，快速提升品質，反而到了很被後來急湧的競爭，……

例如熱水瓶、王國地位，五年時間，一落千丈，過去一只熱水瓶報價十六美元，現在只有三美元……

他國競爭潮流沒的，……

元年平均單價二點七一美元……美元，去年落至二點五六美元，……外銷……

（一）近幾年來，世界「技術陳廢率」加速，一些產品的可能亨有廿、卅年市場，……產品……

（二）企業家的……勞工教育程度也有……社會因素……產品生命縮短……

（三）產品有三個層次：（一）品型（FORM）、（二）品類（CLASS）、（三）品牌（BRAND），在這三個層次上，產品生命以期最長，品類次之，品牌最短，台灣大多數外銷品，所以感覺仍是品型路線，走的是品類及品牌……

……就是因爲技術層次不高，……新產品……

美國無跡象會撤銷紡品來源證新例
廠商接做明年訂單遲疑不決

毛衫業首當其衝受影響，其他成衣及紡織品對美綫出口無疑亦受影響，但不像毛衫那麼嚴重。

美國政府實施入口紡織品產地來源新法例後，香港廠商在八月三日以前接入訂單，依照美國新例規定十月底前運到，不受新例影響的有關產品，最近已經付運完竣了。大家都知道，美國實施新法例，香港對美國輸出的衣服受影響最顯著的，當然是毛衫，因爲香港廠商在中國大陸織片運到香港經過縫合及其他加工、整理、包裝運往美國，其他成衣及紡織品對美國輸出無疑亦受影響，但不會像毛衫那麼嚴重。

根據香港美國領事館向美國海關查詢，澄清紡織品產地來源新規例十八項疑點，九月中已獲得美國海關的書面答覆：（一）新例對所有國家和地區同時實施，沒有歧視成份。（二）新例對美國以外的國家，均一律適用。（三）新例是向世界各國同時實施，此新例是全球性的。（四）新例適用於所有多纖協定下的紡織品，總括來說以棉、羊毛及人造纖維爲主要價值或主要含量的紡織品，又或含羊毛超過百分之十七的紡織品，均在新例範圍之內。（五）新例除了適用於多纖協定下的紡織品之外，沒有其他產品在管制範圍之內。（六）毛衣經過實質的製作過程，並成爲一件新的不同形象的產品。至於決定產品是否經過實質製作的過程，必須將製成品與原料作一比較，衡量的標準，包括下列數項：（A）原材料成本；（B）直接人工成本；（C）其他直接加工及製作成本；（D）製作或加工的複雜程度；（E）技術水平；（F）製作或加工階段中的實質轉變。（七）若具備相同製作過程及產地來源的產品，從不同的美國口岸進口，最佳的保證方法是爲產品取得一張由美國華盛頓海關總部發出的許可證，許可證須透過香港商申請及提供製作資料與產地標本。（八）一件無論在標誌、……

實質及用途上，均與一片完成的織片有別的毛衣，不會被視作一件新的產品。（九）爲符合美國限額管制，一件織片和一件毛衣兩者是相等的。（十）假定在美國織片，運往香港作縫線加工後再運返美國，依舊冠以「外國產品」之名，此乃歷來紡織品貿易國所認可的，同時亦爲美國與其訂定的紡織品雙邊貿易協定的國家所認許。（十一）又如義大利織製的織片，若在香港經縫盆加工，將被視作義大利產品。但目前香港祇是接受縫盆加工，將被視作義大利產品。（十二）縫盆祇是毛衣的十八個製作過程之一，若其一過程的織片於甲國進行，其他十七項步驟如縫盆、包裝等在乙國完成，那一國才是產地來源；首先要了解何謂織片以外的十七項步驟，廠商如有疑問，應向美國海關查詢。

（十三）港美紡織品貿易合約在八月三日簽訂的，而貨品又於十月卅一日前由來源地運到，則貨品可依據舊例執行。故此，即使產品押後由香港付運，香港依然作爲來源產地，這是有肯定的。（十四）香港出口商在香港或香港以外公司所填報的資料，均有責任提供正確無誤的資料。（十五）乙國製造商應填報所有已知的資料，如部份資料未能獲甲國製造商提供，則填報資料應加以聲明。（十六）海關相信在填報資料時應稍有彈性，在大多數情況下，有關纖維織成毛綫前的原料，是無需公佈產地來源，且在大多數的情況下，製成品例如成衣等，才需要公佈有關織物等原料的產地來源。（十七）美國當局對所有提供須分別作出填報。……根據規例，兩地無……

當局認爲廠商無須申報聲明，部分較爲審慎的廠商，仍列明有關資料交給美國的入口商，至於美國入口商是否有申報行動？香港方面也沒有得到詳細資料。所以不能排除已付運的成衣產品被美國海關扣留的可能性。

一些廠商又稱：到目前爲止，並無特別消息顯示美國將會撤銷新例。加上申報聲明未獲進一步消息，所以廠商接受明年訂單遲疑不決。目前製衣業正值旺季，但開工率已告放緩，大多數只得七成至八成開工率。本來美國成衣市道不差，預料聖誕節生意向好，美國來單陸續到港，只是廠商比較審慎，不敢貿然接單，假如未來數月有關新例未獲解決，明年成衣出口將會受影響。

明白說，一些廠商所謂接受明年訂單遲疑不……

的資料，純粹爲了讓美國海關審查該產品的正確來源地，所有資料將不作公開。（十八）成本是指製作過程中的費用，不包括利潤在內。

但香港一些廠商表示，成衣輸入美國實施入口紡織品產地來源新規例後，成衣輸入美國需要申報聲明，但廠商苦於申報聲明並無劃一格式，因而對於付運的成衣是否會遭美國海關扣留？頗表關注。

美國實施產地來源新例，首當其衝就是針織業，製衣業表面看來受影響程度較輕，實際情況是否如此，須經過一段時間方能顯現出來。目前已使廠商感到憂慮的是，輸美成衣產品的申報聲明問題。新例規定，香港輸美的成衣產品須詳細列明生產成本，不過香港政府當局尚未接受美國產地來源新規例的實施，所以廠商付運產品時，……

決，主要是毛衫。最近擁有四五及四六類粗針羊毛衫本年度尚未運用的配額，已申請調用其他類目配額輸出，有些調用三五二類棉質內衣褲，有些調用三一七類棉紡斜紋布及棉綾，及三一九類棉帆布，藉以保持明年度配額權益。現在四四五及四四六類粗針羊毛衫配額已失去轉讓價值，每打只作象徵式收取一元。以視去年九月間最高轉讓價每打竟達一千元；以及今年三月間每打轉讓價由年初的四百元漲至六百二十元，實在商得極不合理，故此美國訂單在第二季內大部份轉向中南美及東南亞，香港廠商接不到訂單，配額轉讓價由高峰回落，七月中每打已降至五十五元。即使沒有美國的產地來源新例影響，肯定不會在今年內再度出現配額轉讓的新高價。

美國實施入口紡織品產地來源新法例，不僅影響香港一些廠商不能繼續在中國大陸織製毛衫片運來縫合及整理包裝，作爲港產品向美國輸出那麼片面性，原來一些商家在廣東內地設廠，並非爲了減輕成本那麼簡單，還有非法圖利的門徑，因爲有些商家打通人事關係，一方面把原料運入內地，作爲「來料加工」，但製成品一部分運返香港，一部分留在內地銷售，甚至運往廣西，收回的人民幣又可以通過人事關係，以人民幣付值而購買中國大陸產品運返香港，於是又可使港幣進本帶利回籠。另一方面經常帶大批港幣入內地，作爲兌換人民幣支付工資及其他開銷。因爲人民幣照市兌值比較銀行牌價相差一倍，造成利用法門徑的一些商家攫取暴利的機會，實在破壞中國經濟的犯罪行爲。所以，明白內情的人，就知道美國的產地來源新例無形中減少了一些非法圖利的商人活動。（關鳳翔　十月十三日）

維護市民選擇廉價巴士的權利
莫讓輕鐵壟斷交通

正視市場規律的現實，維護自由競爭的良好傳統，應是港府施政的最高原則。若果必須在讓輕鐵壟斷屯門公共交通與取消建造輕鐵之間作出選擇，人們寧要後者。强行剝奪市民選擇公共交通工具的權利，實屬倒行逆施。

民意反對壟斷交通

據報載，屯門關注民生聯合委員會，表示不贊成輕便鐵路將來壟斷屯門的公路交通，十月十一日向兩局議員辦事處提交了一份有一萬二千名屯門居民簽名的文件，反對當局計劃將來屯門輕便鐵路壟斷區內公共交通。代表要求有關方面公開擬議中的輕便鐵路資料，而兩名當值議員則表示，將會與政府部門商討，提供足夠資料，使居民能進行諮詢及監察，防止九廣鐵路獲得不合理的利潤。

較早時，一項民意調查顯示，屯門八成居民認為輕便鐵路的建成，不應先由屯門建至元朗，而應由屯門建至荃灣。

而早在今年八月二十一日，運輸司施格曾在屯門元朗區議會議及，將來輕便鐵路通車營業後，所經路線須不再容許公共巴士行走，才能保證利潤，基此，要求就由輕鐵壟斷屯門區內公共交通，要不便不會建輕便鐵路。

輕鐵計劃脫離實際

我們以為，如果「屯門要在輕鐵壟斷公共交通與不興建輕便鐵路之間作一抉擇」，則站在維護公眾利益的立場上，人們寧願選擇不興建輕鐵。

去年十二月間，本報曾在發表於本版的一篇文章中指出：近年人口雖然大增，但移居屯門之多數人口仍然照常往市區工作，交通需求終是集中在新市鎮至市區或荃灣地鐵總站線路。九巴策劃部經理黎汝信關於「用巴士取代屯門輕便鐵路將更符合經濟原則」之說法，言之成理。我們認為如果為了實質需求以外的特別理由，而非建輕便鐵路系統不可，也應改變現有計劃，首先興建屯門至荃灣地鐵之一段。」該文的結論是：區內交通需求與預測背道而馳，屯門輕鐵計劃脫離實際。

如今事隔近年，屯門區內民意與我們當時立論不謀而合，至於有關方面，果然是「為了實質需求以外的特別理由」而定出興建輕鐵的計劃。

不要摧毀自由傳統

何以說有關方面之擬建輕鐵劇是「為了實質需求以外的特別理由」？事情很簡單，有關方面害怕其他的公共交通工具如巴士和小巴等將來與輕鐵競爭，使後者之「合理利潤」無着，而無法經營。這本身已說明了輕鐵是不合經濟原則的。為何不合經濟原則呢？因為屯門區內之交通乘客人數，實際比原先有關當局（或顧問公司）策「估計」的數字少得多。如果容許自由競爭，便必定形成「僧（公共交通工具）多粥（乘客）少的局面。此所以擬議中的輕鐵必須獨霸乘客。問題是，既斷利潤的想法本身，就是將香港一貫實行的自由經濟原則之反動。那實在是不合理的。故此，事實證明興建輕鐵之議，不是為了經濟理由，而是有着未見公開「特別理由」。

市民權利應受保障

也據本港報紙報道，屯門關注民生聯合委員會認為，政府應解釋其就屯門區內公共交通問題的協調會什麼保證；公布「輕鐵服務區」的範圍，和怎樣計算將來區內巴士需求的次第增減的根本基數；而輕鐵服務區在不決巴士於區內上落客後，區內乘客將難以直接乘巴士出市區，設立該項措施的原則亦應作出解釋。

誠然，聯委會所提的上述問題，均為屯門居民所關注者。不過，我們以為那些都只是技術細節而已，首先應該強調的，是政府不應該干擾合法的自由競爭，更不可強行議案一擬議中的新交通壟斷屯門區內交通。這是大前提。同時也是根本原則。

猶記在討論有關香港前途的問題時，港人曾熱烈要求維護本港自由經濟的傳統。如今在「聯合聲明」中也保證了這一點。然而，人們發覺近期香港政府當局却越來越頻繁地作出干擾自由經濟運作的措施，恰好與民意背道而馳。人們在懷疑有關當局真正動機之餘，對於倒行逆施的做法不禁感到心寒。

我們的意見是，勿論當局主觀為認有沒有興建輕鐵的必要，最後應該讓市場規律決定。如果沒有經營信心，害怕市場規律，那就不應興建，以免害人害己。

不准選擇即不合理

至於文首所述兩局當值議員對聯委會的答覆，即謂「將會與政府部門商討，提供足夠資料，使居民能進行諮詢及監察，防止九廣鐵路（輕鐵承辦者）獲得不合理的利潤」，我們也覺得是迴避了正題。正題是「不應壟斷」！而所謂利潤「合理」與否，是模稜兩可的。乘豪華郵船作環球旅遊，取費數以十萬美元計，也是「合理」。但強迫遊客只准乘坐豪華輪船而不准坐廉價飛機，乾脆不准飛機航行，那就是不合理的。同樣，原來存在的輕鐵，一旦通車後便不准原有的巴士在區內上落客，即剝奪居民選擇公共交通工具的基本權利，更加是不合理。（梁世庚一九八四年十月十二日）

燈飾業前景露曙光

過去幾年本港燈飾業受地產低潮影響生意額減少三成，結業店舖及公司達五、六十間之多，但亦有個別公司在困難的條件下逆流而上，增加投資，業務擴展頗快。

本港燈飾業經過幾年的困難後，近年來已有轉好之勢，而同期間業內的激烈競爭，亦產生了優勝劣敗的結果，該業將以新的面貌迎接好景的到來。

燈飾業在本港大約已有卅年的歷史，經多年的不斷發展，至七九年八〇年門市的店舖已達三百間（有些是傢俬店和電器店兼營的），但以當時來說，雖然店舖如雨後春筍般的開設，但適值是地產高潮，生意倒也不俗，不過，隨着地產高潮的迅速低落，燈飾店舖亦很快的呈現出嚴重的飽和情形，生意大幅減少，隨之出現的是激烈的競爭，削價求活是不可少的手段，當時燈飾市場呈現較為混亂的狀態。由於地產業的一沉不起，燈飾業倒閉的店舖及公司不斷增加，至今年初為止，估計達五、六十間之多，而同期間開業的甚少。燈飾主要是新居入伙，商場等公眾場所開張或重新裝修時需求較多，故此燈飾業的生意與地產市道有很密切的關係，燈飾由於是講究設計，款式的家庭裝飾用品，而並不是日常生活的必需品，故此在市民的消費能力低落的時候，燈飾的生意亦受到影響，加上本港經濟亦隨世界的形勢蕭條，消費力的低落是很明顯的，由八一至八二年，經營燈飾業受到雙重打擊，除了結業倒閉之外，很多較具規模的燈飾店亦大幅的收窄業務，包括減少向歐洲訂貨，減少人手，結束部份分店等。不過，在經營條件困難的形勢下，本港亦有個別燈飾公司逆流而上，反而擴大規模，迅速發展業務，大志燈飾公司便是其中的一間。

大志燈飾公司大約於十年前設立，起初以做零售生意為主，後來迅速的發展為規模較大的入口及批銷公司，隨後又做轉口生意。

大志燈飾有限公司董事總經理黃伯森表示，地產物業市道的轉向低潮，其對燈飾業的打擊是無可避免的，而很多燈飾公司在這種情況下收縮業務亦是無可厚非的，但事實上，歐洲各國美侖美奐的燈飾較大規模的打入香港市場尚不太久，以香港以往的經濟發展潛力，雖然受到地產低潮的影響，但款式迎合潮流，設計美觀的燈飾我們估計在香港仍然是有一定市場基礎的。而很多燈飾公司店舖的結業及收縮業務，在另一個角度去看，反而有利於個別公司在困難的條件下繼續發展和擴張業務，於是我們下了這個決心並且付諸行動。我們認為這是一個機會，否則公司的業務只在越來越差，並無他途。

黃先生稱：近幾年來，我們迅速的開設新分店，擴大寫字樓的規模，大量的及專門的向歐洲各國訂貨，經常派人來往於港歐之間注視歐洲的款式潮流，成為本港專門批銷及出售歐洲燈飾的公司，在發展的同時，我們亦大量的增加本港市場方面的宣傳和推廣，介紹新的品種給香港消費者，又舉行減價及折扣等措施，以刺激人們的購買燈飾的慾念。

黃伯森說，地產轉向低潮以來，本港市場的燈飾銷售額大約減少了三成之多，但我們在此期間以積極的態度去發展業務，銷售額每年平均增長十成，估計今年將會較去年增加三成左右。目前，我們經常與歐洲六十至七十間有名氣的燈飾公司有密切的來往，歐式不但迎合潮流，而且頗為齊備。在這種情況下，很多東南亞國家的商人欲購歐洲燈飾，來港購買比去歐洲各國方便及廉宜得多，這使我們的轉口業務得到很大的發展。不過，我們仍以做本銷生意為主，由於本港公共場所的裝飾越來越講究，對燈飾的需求亦越來越高級，這成為我們擴展業務的有利條件。

本港燈飾的銷售對象主要有兩大類，一是家庭用燈飾，二是工程用燈飾（主要是公眾場所，運動場等所需），而以後者的需求較多。但兩者雖然都是燈飾，但款式，功用，結構都是完全不同的。在家庭用燈飾方面，製造原料以水晶及玻璃為主，要是水晶的製品較貴。近期間的款式主要有三大類，一是西班牙古典式的燈飾，二是意大利產品為主的新穎款式，三是線條簡單，明朗及顏色清新的北歐款式。世界的燈飾款式潮流千變萬化，故此採購何種燈飾成為經營燈飾業的重要一環，假如採購的款式已過時，便很難脫手，成為公司沉重負擔，否則，如果採購的款式受歡迎，對推進公司業務展開，生意便佳很大助力。由於近幾年很多燈飾公司收縮業務，未能密切的注視世界市場的趨勢，甚至購貨亦轉向台灣等價格較廉宜的地方，導致出售的燈飾不但不合潮流，而且質素亦較差，使生意更難做。至於燈飾的價格，由於受到外匯高漲及貨品訂價提升的影響，本港市場售價不斷上升，目前大約較八〇年地產高潮時高了二成至三成。

本港燈飾的貨源主要是依靠進口，以歐洲的進口量最多，其次為日本及台灣。另方面本港亦有燈飾的裝配業，主要是從歐洲、台灣、大陸等地進口原料在港裝配，然後在本港市場出售或銷往東南亞地區。近期間，去銷大陸市場的港產燈飾及經港轉口往大陸市場的外國燈飾大幅增加。

通常而言，本港燈飾市場以聖誕後春節前較旺，因這段期間市民家居較多，其中有些需要增添或更換燈飾裝飾。另方面，地產公司推出樓宇較多的期間，亦對燈飾生意有助力。

市民在選購燈飾時，首先要注意樓宇面積，通常一百呎的燈飾不要太大，燈胆的火數為一百火，如樓宇面積有五百呎，則應有兩盞燈同時，應先選好客廳的燈飾，然後再選飯廳或房間的燈飾去配襯。如果對射燈有興趣，因香港是亞熱帶地區，要選光線太強烈的，射燈太强烈會導致室內悶熱。

生活水平的提高，為燈飾銷售擴展了市場，而香港目前已處於方興未艾的階段，前景是樂觀的。而近年來工業產銷趨好，消費力復甦，通脹轉緩，對燈飾業的重振當有一定助力。（龍文）

◁本港一週經濟分析▷

港貨空運增減互異及其它

去週間（十月八日至十三日）本港經濟情況，以港貨對美國及歐洲空運旺淡各異，最受注視。金融方面，港元存款轉為美元套息增加，亦為新的動態。貿易方面，港商於去週末（十三日）及週日（十四日）赴廣州參加秋季交易會，也受關注。商品市情，以食米、食油、食糖、鮮蛋、海產雜貨、棉紗布匹較有變動。

港貨空運美歐互增減

過去一週間，港貨空運赴美出現特殊的旺態，個別航空公司更要增加班次疏導卸貨，反觀港貨付運歐洲則不如理想，貨機班次僅能保持正常水平。由於今年旺季與去年情況不同，預料不會回復去年的大旺情況。

據飛虎航空公司發言人表示：該公司已把美洲綫的每週貨運班次，由九班增加到十一班。在上週，由於客戶有付貨航位需求，飛往美洲綫的班機增達十六班。但發言人強調，這祇是一種特殊情況，如今後幾個月空運付貨大增，則該公司仍會加班疏導的。

今年來歐綫貨機公司紛紛減班次，到了九月份之後，歐綫貨機的載量與美綫相比，顯然極為遜色，在今年五、六月間多間

付運量增加較多，航空公司才能將班次回復到正常水平。

港元轉美元套息轉增

由於本港的港元存款利率較美元存款利率已平均低出一厘以上，使日來有較多的港元存款轉為美元套息，這是近日美元企穩在七八點七八一五〇至七八二五〇水平，與同業拆息特別是隔晚拆息甚為波動的原因。

隨着本港銀行劃一調低一厘存款利息自本月初全面後，已使到港元的存息與美元存息之間的差距擴大，形成美元存息較具吸引力，投資者將港元存款轉為美元存款的數量比九月下旬有較明顯的增加。

秋交會 港商赴穗參加

中國大陸秋季交易會本月十五日至下月五日在廣州舉行，本港各行業有關商家將於十三日（星期六）及十四日（星期日）赴廣州準備參加交易會。

本屆秋季交易會內港商訂貨相信不會像去年同期的「饑不擇食」，而作「兼收並蓄」，因為去年秋季交易會開幕前，港元幣值正在跌至最低點，本港市場貨價紛紛上漲。可是今年情況已有很大變化，由於港元幣值轉呈穩定，並且中國大陸一部分循不正常貿易途徑的來貨，在本港市場低價拋售，對正常貿易來貨有很大衝擊。

米市初涼交投尚非暢

上週米市，雖然天氣初涼，但交投尚非暢旺，價格則呈穩定。

據港府貿易處統計，截至本月二日為止，基本存倉食米六萬三千六百〇九噸，包括候寄米二千一百四十三噸。

在基本存倉的食米中，泰國米佔二萬五千三百卅六噸，中國大陸米三萬一千三百七十四噸，澳洲米六千七百四十七噸，其他地區米一百五十一噸。以米質來區分，大米佔五萬五千四百七十九噸，米碎佔四千六百四十七噸，糯米佔三千四百八十噸。

粗砂糖來貨增減不定

上週糖市，仍然疲淡。但粗砂糖來貨又轉疏，拆銷價略為上挺，幼砂糖轉多到，價仍呆定。

最近半個月，中國大陸榴花粗砂糖來貨或增或減，飄忽不定，以致本港市場現貨拆銷價亦告閃縮。上週來貨又轉疏，每噸回升二、三十元。但南韓幼砂糖來貨仍多，「淡江」輪及「彩虹」輪相繼運到，價僅呆企。

上週市價，中國大陸榴花粗砂糖現貨轉手拆銷每噸一八七〇元，本週到港每噸一八三〇元至一八四〇元。南韓幼砂糖現貨拆銷每担一〇六元，「彩虹」輪運到收貨櫃每担一〇五元。

大陸棉籽油恢復來港

植物性食油不但供應量增加，供應品種亦告增加。二十多年來沒有在本港市場供應的棉籽油，中國大陸產品將恢復運到，初步售價與菜籽油相同。

二十多年來沒有在本港市場供應的棉籽油，中國大陸產品將恢復運到，兩家經銷商預售共一百餘噸，每担三百九十元，與菜籽油價格相同。但品質如何？待本月下半月首批運到方能明朗。現在本港市場供應的植物性食油，只有花生油、菜籽油、棕櫚油、椰油較為流行，豆油及芥籽油久未有運到，如今中國大陸棉籽油將恢復來港，相信中國大陸棉花產量增加，有大量棉籽榨油供應食用，除了國內銷售之外，尚可恢復來港供銷。

天涼鮮鷄蛋銷量轉增

鮮蛋市開始轉暢，主因是天氣轉涼，需求增加。拆銷、零售、飲食商吸購亦轉多，鷄蛋每日銷出八千餘盒（每盒三六〇及三〇〇裝），鴨蛋一千二百盒（三〇〇裝）。上週沽出上海三〇〇裝白殼鷄蛋B級每箱九十一元，C級八十元。江蘇鷄蛋三〇〇裝大超級每千枚四百四十元，一級三百七十四元，三六〇裝二級三百四十八元，三級三百一十三元，四級三百〇四元。河北三〇〇裝大超級每千枚四百二十七元，三六〇裝一級三百十七元，三級三百一十四元。河南三〇〇裝大超級每千枚四百一十七元，三六〇裝一級三百七十三元，二級三百二十四元，三級三百一十四元，四級三百〇三元。

海產雜貨實銷仍疲弱

海產雜貨，涼季開始，實銷仍慢，除了貨源仍疏的品種價格堅挺之外，價格趨落的貨品較多。日本元貝大粒貨疏，中粒及小粒價格尚穩。宗谷中貝每担二萬五千二百元。日本蠔豉未切銷期，價格疲企。南步大蠔豉每担二千八百元。澳洲急凍鮮鮑及鮮帶子，價略回降。來貨轉多，二頭青邊鮑每磅五十五元，二十至四十頭帶子每磅十七元。日本冬菇每磅五十六元，後又降。天白花菇來貨較多，價格並降。菇每担一萬三千元，並菇每担一萬九千一百元，三菇每担一萬四千五百元。中國大陸髮菜每担八千五百元，由廣東出口的，價格較低，每担二萬元。中國大陸紅棗白果，價高市悅，紅環每担一千七百元，一級洞庭白果每担一千五百元。

空氣紡棉紗價格調低

上週棉紗市，大勢仍弱，港產空氣紡棉紗價格下降，每包降一百元及六十元。主要是牛仔布及綢布生產纖減的影響。紗廠開出的空氣紡棉紗現貨及期貨盤，例如每包調低一百元。盤頭十支OEN現貨及十一月出貨，每包二·〇九〇元，十一月出貨二·一〇〇元，OEF現貨每包三·〇〇元。緊撚度OE簡子紗價格亦調低，每包六十元。OEF七支現貨每包三·八四〇元，十支現貨每包四·〇四〇元。

彈性牛仔布內銷轉多

布匹市本銷雖慢，但是彈性牛仔布銷路有新發展，這是最近運入廣東內地的彈性牛仔布有明顯增加。因為港商在廣東內地開設的製衣廠，利用彈性牛仔布製成牛仔褲，運往廣西銷售，可獲暴利。普通牛仔布製成的牛仔褲則不甚適合廣西的需要，故此利用彈性牛仔布製成的牛仔褲特別暢銷。不過，在廣東內地製成的衣服運往廣西銷售，並不止彈性牛仔褲，其他種類，恤衫、外套亦多，但最近運入廣東內地的港產布料，則以彈性牛仔布為最大宗。

工業用紙張銷減價降

出口工業產銷高潮過後，紙張的需求亦相應遞減，商人接訂明春新單態度觀望，貨價從高檔回落，其中以工業紙跌幅最明顯，達一成至

度不像芯紙般明顯。走勢較穩健的，以道林紙為首。商人說，日本道林紙每噸訂價仍企穩七百七十至七百八十美元的水平。台灣、南韓等地區的報價接近，亦影響商人購買巴西貨的興趣。商人表示，目前巴西道林紙每噸約為七百至七百一十美元，而台灣、南韓等地的報盤亦在七百一十美元至七百二十美元之間。（關翔）

金價反覆稍降

週六收市價三一八一全週共跌十五元，波幅四十七元。期金共成交一百一十四手。

本港金市一週概況

去週金價走勢反覆。週初美元繼續強勁，對金市有頗大壓力。週五美國公佈最近一週的貨幣供應M一增加十五億美元，較預期為多，使金市人心平淡。另方面，美國公佈九月的零售價及批發價結果令人滿意，數字顯示美經濟正處於低通脹下增長，此消息公佈後使美元回升，而紐約金市週五回升，相信只是市場上金價牛皮數日後的技術性回升。

去週一九九金價升四元，週二跌十六元，週三跌十五元，週四升五元，週五跌五元，週六升廿二元，週六收市價三一八一，全週共跌十五元。全週最高價為週一之三二〇〇，最低週五之三一五三，波幅四十七元。

期金方面，全週共成交一百一十四手。十月份期貨週五結算價每安士三三八美元，全週共跌九美元。十一月三三九，跌十一。十二月三四二，跌十一。二月三四九，跌十。四月三五五，跌十一。六月三六一，跌十一。八月三六八，跌十二。（龍文）

附：九九金價一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
八日	三一九四	三二〇〇	三一九二	三二〇〇
九日	三一九四	三一九四	三一八四	三一八四
十日	三一五九	三一六三	三一五六	三一五九
十一日	三一六六	三一七二	三一六二	三一六四
十二日	三一五六	三一六〇	三一五三	三一五九
十三日	三一八四	三一八五	三一七九	三一八一

滙豐銀行十月份經濟月報指出

商界對於聯合聲明反應熱烈

該聲明詳列香港作為一特別行政區的權利及優惠，為本港未來經濟發展提供高度有利環境。

經過兩年時間的外交磋商，英國及中國已就一九九七年七月一日中國收回香港主權的條件達成協議。由該日起，香港將依據中國憲法第三十一條的規定成為一特別行政區。對於內政事務，香港將享有高度自治權，而外交及國防則會由中國負責。香港將製定與行政權、立法權及獨立的司法權，包括終審權在內。其現行法制基本上，將維持不變。

香港目前的社會及經濟制度將會延續，生活方式亦然。各項權利及自由，包括人身、言論、出版、集會、結社、旅行、遷徙、通信、罷工、選擇職業、學術研究及宗教信仰等，均會受到保障。

香港將保留其自由港、獨立關稅地區及國際金融中心的地位。外匯、黃金、證券及期貨市場將繼續操作，港幣亦繼續流通及可自由兌換。將來不會施行外匯管制，資金可以自由進出。香港自行管理財政，中國不向香港特別行政區徵收稅項。

香港可與其他國家及國際組織保持和發展經濟及文化關係，並簽訂有關協定。香港亦可自行簽發旅行證件。上述權利及優惠將由中國全國人民代表大會通過列入香港基本法，五十年內維持不變。明年將成立一中英聯合聯絡小組，以確保香港能順利移交。

關於香港土地契約問題，聯合聲明的其中一附件有特別條文規定。所有現時的契約均會被承認及保障。凡一九九七年六月三十日前期滿的土地契約，可獲續期至二〇四七年六月三十日，但每年須交租金；此後則隨應課差餉租值的改變而調整租金。現香港政府可以批出租期不超過二〇四七年六月三十日的土地契約，此等土地須繳納相當於該土地應課差餉租值百分之三的租金。聯合聲明指定由現時至一九九七年六月三十日止，香港政府每年批出新土地以五十公頃為限，不包括批給公共房屋所用的土地。明年起批出土地所得收入，於扣除開發土地的成本後，由現時及將來（一九九七後）的香港政府平分。現香港政府的佔份，將撥入「基金」，用於香港土地開發和公共工程。至於將來（一九九七後）的香港政府的佔份，則存入獨立的銀行賬戶，須諮詢中國後始可運用。以上各項安排，將由明年成立的土地委員會負責管理。

商界對於聯合聲明普遍反應熱烈，這點被視為顯示中國有誠意容許香港繼續實施現行的社會及經濟制度。聯合聲明將為本港未來經濟發展提供高度有利的環境。（以上資料轉載自滙豐銀行十月份經濟月報）

本港玩具工業成績驕人

首八月出口增百分卅五

電子技術闖入玩具結構，使玩具多姿多采，精益求精。

第十屆「玩具禮品展覽會」已揭幕，有一百四十四家香港玩具及禮品商號租用一百五十五個攤位展出產品，預料將吸引世界各地的七千名買家來港參觀。

從參展商號與吸來買家的數字，看出了這個今年慶祝十週年紀念的展覽會一直維持成為國際商界所重視的一項節目，玩具製造業愈來愈成為香港工業重要的一環。

香港自一九七二年以來，已躍為全球最大的玩具出口區，玩具成為本港爭取外匯的第三大工業。在香港出口貿易開始轉強之際，玩具更如一馬當先，新近的貿易數字顯示，今年首八個月的香港玩具出口總值七十四億九千四百萬港元，比八三年同期增長百分之三十五，這比今年一至七月的增長率百分之三十二又多出一些。玩具製造業在香港的工業地位，更可從下列兩個數字顯示出來：截至今年三月止，香港共有二千二百七十四家玩具廠，約僱用五萬二千個職工。

香港玩具業有這樣輝煌成就，所經歷過程是很艱苦，絕不是倖致的，會受了許多排擠，許多競爭，許多誹謗，纔掙得今天的地位。即在今天，這些排擠與誹謗仍然不能盡免，競爭更愈來愈劇烈。

還有，玩具市場是很敏感，因它是一種絕對的消費品，且日新月異，非精益求精，日日新又日新，不能適應多變的市場。由於電子闖入玩具結構，更使玩具多采多姿，更技術密集，新玩具亦即是運用新科技製造，必能充份追上時代，站足於世界市場。

前途，無疑仍是光明一片，我們希望玩具生產商，該以臨淵履冰的態度來保持安全平易，特別在保持安全水方面，以求保泰持盈——在這展覽會之後，更有令人興奮的消息，就是貿易發展局將在東京舉辦一項歷史最大規模的商品質玩具展覽會。日本是世界上最艱難與複雜的市場，又曾是玩具生產的先進國家，本港敢打這場硬仗，可能就以今天的展覽會先試其鋒。

風水帶旺盆栽租賃

既怡情又可辟邪

在滿目石屎森林的香港，青綠的植物給予人賞心悅目舒適的感覺。香港為一彈丸之地，若廣植樹木花草實難以實現。以花卉盆栽點綴環境是一件可行的事。那麼盆栽租賃便應運而生。該業在香港已有數十年的歷史了。客戶大致分為兩大類：一是根據室內設計的要求，美化居室。在居住或辦公地方擺設翠綠的植物或有趣的盆栽，使刻板的工作添有生氣和趣味。別具心裁的盆栽能使人如入一個細小的園林世界，千形萬狀的植物令人浮想聯翩，充滿詩情畫意。

近年來政經局面變幻莫測，人們便把禍福寄予冥冥之中，堪輿風水學便得以盛行，亦帶旺了盆栽租賃業，這就是第二類的租客。這類顧客來到花店時，通常都會說是風水先生的指點或朋友的介紹而選購某種植物。一旦植物送到客戶處，便須按客戶的指示擺放，還不能胡亂移動，未傷「風水」。

該業的客戶，會因不同行業，不同區域，不同喜好，便有不同。大酒樓、大酒店以園林裝飾作招徠，便租些棕竹、散尾葵及羅漢松等。中環寫字樓喜用富貴竹及散尾葵；九龍塘區的喜擺金山葵、佛肚竹，跑馬地區的却愛葵類植物。

該業服務非常週到。月租由三十元至百多元不等。每個月更換一次同類或新品種。花店每週還會到這些商行機構料理二、三次。但家居租貨者便須自理，倘若植物有些損毀，亦毋須賠償。

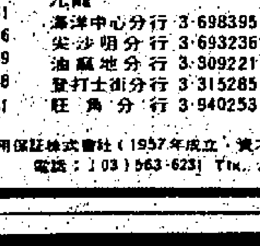
日本信用保証財務有限公司

（政府註册接受存款公司）

定期存款利率

	港元	美元
三個月	12.000%	11.250%
六個月	12.500%	11.500%
九個月	11.500%	11.500%
一年	11.500%	11.750%

（利率如有更改，恕不另行通知）



香港
總行 5·266415
中區分行 5·281156
歲樂大厦分行 5·266908
灣仔分行 5·746245
大道東分行 5·8917028
銅鑼灣分行 5·8936575
鰂魚涌分行 5·7902669
北角分行 5·700371
筲箕灣分行 5·670461
筲箕灣道分行 5·685136
上環分行 5·403149
西環分行 5·479148
香港仔分行 5·538231

九龍
海洋中心分行 3·698395
尖沙咀分行 3·693236
油麻地分行 3·309221
登打士街分行 3·315285
旺角分行 3·940253

深水埗分行 3·815391
青山道分行 3·7445416
紅磡分行 3·344307
土瓜灣分行 3·657061
新蒲崗分行 3·283175
九龍城分行 3·824893
富據分行 3·440264

新界
葵涌分行 0·200121
荃灣分行 0·4934187
屯門分行 0·812901
元朗分行 0·762146
大埔分行 0·6565207
保險部 5·259351
証券部 5·266900
旅遊部 5·213123

日本聯號：日本信用保証株式會社（1957年成立，資本金88億日圓）銀座四丁目 電話：(03)563-623] Tlx. J26162

進展不忘穩健
誠忠盡必務服
永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
電話：5-8268333

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

救童助學 福有攸歸 請各善長 鼎力支持

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	8.500%	9.5000%	三個月	10.375%	10.8125%
一星期	9.500%	10.1250%	六個月	10.750%	11.1250%
兩星期	9.750%	10.1250%	一年	10.000%	11.2500%
一個月	10.000%	10.2500%	兩年	10.000%	11.2500%
二個月	10.250%	10.5625%	五年	10.000%	11.2500%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處 香港皇后大道和記大厦七樓 電話：5-213166
港島辦事處 中環干諾道中歐陸貿易中心八樓 電話：5-231017
九龍辦事處 彌敦道688號旺角中心第一座十二樓 電話：3-917888

廣安銀行 Kwong On Bank Ltd.

與日本富士銀行合作，業務遍全球

總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

西區分行	5-496321	紅磡分行	3-633301
堅尼地城分行	5-8188185	土瓜灣分行	3-642313
香港仔分行	5-538135	九龍城分行	3-825666
筲箕灣分行	5-681141	新蒲崗分行	3-232889
銅鑼灣分行	5-776072	觀塘協和街分行	3-894211
華潤大厦分行	5-8933438	觀塘偉業街分行	3-428256
深水埗分行	3-805358	葵涌分行	0-247121
大角咀分行	3-964167	荃灣分行	0-444108
旺角分行	3-944215	元朗分行	0-794183
油麻地分行	3-320593	大連排道分行	0-971202
海洋大厦分行	3-663371	青山道分行	3-785279
東急分行	3-679520	好時中心分行	3-683251

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚

永亨銀行

美國紐約歐文信託公司機構成員

總行	皇后大道中161號	5-4345111
中區分行	皇后大道中228號	5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12-18號二樓	5-444421
西區分行	德輔道西139-141號	5-488.18
灣仔分行	軒尼詩道333-335號	5-739331
北角分行	英皇道431號	5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514-516號	5-573131
油麻地分行	彌敦道507號	3-841540
旺角道分行	旺角道38-44號	3-910633
大角咀分行	通州街51-67號	3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	3-424114
葵涌分行	葵興路100號	0-294411
元朗分行	元朗青山道62號	0-750437

永亨服務好·萬事永亨通

香港商業銀行有限公司
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）

總行：德輔道中120號 香港商業銀行大廈 電話：5-419222

西區分行	文咸西街68號	5-495131
西環分行	卑路乍街162號	5-8183130
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-8914171
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	5-685143
石塘咀分行	皇后大道西489號美新樓	5-8161148
九龍分行	彌敦道711-713號	3-960238
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820148
新蒲崗分行	彩虹道66-68號	3-265128
紅磡分行	馬頭圍道37號紅磡商業中心	3-639213
元朗分行	元朗教育路5號富好大廈	0-794265
荃灣分行	荃灣青山道185-7號	0-404191

本行全資附屬機構
經營一切銀行業務 代理遍達全球
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司

夜賽轉至又有新配搭現
豪勇俠重投告東尼
東海易主改配肥朴

△後晚快活谷依然有沙地賽事，有關部份馬匹新配及內定配搭消息，優先報導如下：

△目前好多次一級騎師成績，幾乎好過告東尼，今屆冠軍寶座現時話岌岌可危未必言之過早，事關跑馬呢樣嘢跟紅頂白，一沉百睬，故此，告東尼現在非展開補救令成績標升不可，爲着達到成績標升，最佳辦法莫及找尋新坐騎補充，消息指出，八二及八三年度馬季由佢先後取得三捷之沙地王「豪勇俠」，後晚今季第二次上陣改跑千四米將飛起藍志祥，重投告仔懷抱，呢匹「豪勇俠」上季出四場，分別由藍志祥，西達輪流策騎，告仔未投過，後晚故劍重逢，睇下能否一擊即中。另外上次沙地一四〇〇米初出呢見習騎師何宗恩得梗頭四之「威發」，上周五雖然由麥子直試閘，但後晚跑一〇三〇米，亦會一併轉交告仔上陣，吳大師鼎力支持也。

△第四班馬「東海」沙地性能特佳，季初例有佳作，早排易主之後，由李庇過戶志信馬房，後晚跑一〇三〇米拿手戲，消息指出並非安庇主師彭瑪押陣，乃朴仕能接新帥印，因爲新主人更欣賞老朴老路縱橫。

華僑馬經

匡公主编

世，恆利，丈八金剛，少將，金箭，快槍，長好運，香港之星，戈壁之星，銀駿，威威的，小寶貝，雜役，（簡庇）海國之寶，富士山，馬中寶，花旗銀，狡狐，發威，泰安，上伯樂，金山縣，天龍之霸，金中金，勝利多，喜訊，長好，（羅庇）百戰雄風，奇能，（施庇）快如飛，金多多，好彩（安庇）西域少俠，孖寶，一於起，威寶，大靈芝，好好嘢，保勝，轉好運，順順利利，快到，好得意，新郎，百寶，眞金，寶城，沙地虎，彗星，英勇雄師，眞好嘢，愛心，江湖好，漢，金手指，永勝駒，喜多利，博利好，金必發，神燈少俠，（朱庇）贏多多，康大擘，金得寶，夠晒醒，江湖客，軍心，豪俠親王，大家好，帝皇星。

「功夫王子」一口氣勝出兩場沙地賽兼奪中游會盃，王登平練馬功夫確一流，上週末此駒入凱旋門時，平叔滿心歡喜，相信亦感滿意自己的成績所致。

（申力星）

夜賽有多匹勇馬宜注意
輕紗籠銀星一號
東海高寶俱可捧

從最近晨課的表現來看，週三夜賽，以下列數駒試來較有好感，估計在此次的機會較高，値得於此優先提出，以供參考。

輕紗籠近況甚勇，季初首仗出擊落敗後，立即埋頭苦練，至今已見顯著有進，前朝賽日之晨，由主帥摩加利策騎，快試半哩，表現突出，勁強力足，週三夜賽，機會應是較高。

銀星一號牌氣甚壞，但本季情況改善，連課試來頗有進展，而且走勢規矩，已是出擊之時機，週三夜賽，應是上名份子。

東海乃是沙地短途快馬，班次有利，易主後情況良好，在安庇悉心打磨下，至今狀態已見回勇，出爭沙地短途賽事，隨非熱到炙手，否則可以夠膽。

天龍星及超驥，是此次第四班一〇三〇米短途組內一對勇馬，試課均見回勇，前朝賽日之晨，天龍星與庇侶軍心同跳，視軍心如無物，而超驥亦與庇侶幸運兒同跳，試來亦較出色，週三夜賽，同場角逐，有力包辦此場連贏位了。

高寶乃是沙地長途佳駒，本季降下第五班，班次有利，連課加工打磨，進展頗多，週三夜賽，應是搶分份子。

上述數駒，近況特勇，週三夜賽，機會均甚高，値得捧場。

．班超．

朴施李被指控違例
馬會今日進行聆訊
雙方均有法律界代表列席

馬會董事局定今（十五）日上午十一時在跑馬地馬會大廈九樓會議室，開會研訊，朴仕能，施泰浦，李森三位騎師，被加控彼等違犯賽事規例第六十五條第一節的規定。

被研訊的騎師將有法律界人士代表列席及辯護，而馬會方面亦有法律顧問列席，此項研訊，可能需一段較長的時間才能完成。

三位騎師被指控違犯馬會賽事規例第六十五條第一節之條文譯成中文如下：「馬會董事則例第六十五條一節規定任何騎師必須行爲端正，如有違反以下條例之規定，將不會獲准發牌出賽。

（甲）作爲一位騎師不能將關於他將會被延聘策騎出賽之任何馬房之任何馬匹的操練情況或正在進行任何工作之資料洩露予任何人知悉，但對於馬匹之馬主及練馬師透露則除外。

（乙）在他有份策騎之賽事中不能同意或接受任何金錢利益或禮物。

（丙）在任何賽事中不能下注或在任何賭注中有利益。

（丁）不能擁有，租借任何出賽馬匹或任何出賽馬匹身上有股份及權益。」

三位騎師被指控案現正備受馬圈中人注意，上季賽馬時，跑馬地馬場馬伕專用投注櫃枱，有人進行巨額投注，阻及馬伕的正常投注，馬會進行調查，揭發有關騎師參與即場賭馬疑案。

譚文就週三可上陣
上訴今日訂審期

騎師譚文就兼騎主力，被指未盡全力，遭競賽董事判處吊銷騎師資格六個月，譚不服，提出上訴，馬會董事局因此依例特判決暫時擱置，以候研訊結果，因此譚文就在週末仍可上陣。

有關譚的上訴理由，在星期六上午已送馬會，因假期關係，馬會最快亦要在今（星期一）日才能定出聆訊日期，而週三（十七日）夜賽，今晨八時即進行排位，故譚可以照常入紙參加夜賽。

上訴聆訊，即使定在星期三進行，譚也可在星期三照常參賽的。

週四游水馬匹名單

馬會公佈上週四在沙田馬泳池參加游水之馬匹名單，臚列如下：

（摩庇）蘇捷，草上大鱷，金祥，戰龍，A一〇三，超捷（方庇）新春之喜，的確威，美妮駒，美麗謊，（張庇）天佑，包捞好，嘉嬌逍，鄉村名士，得利多，好情趣，精神快樂，（郭庇）開山，神槍，坐米生，大高手，

寶美龍，活寶貝，新機二號，幾好，滿利駒二

華後日記

吳陳鬥志已現

睇一日馬，發覺一樣野，就係覺得陳庇之鬥志已現，佢過六出個幾隻馬，幾乎係匹匹去博者，博唔到有得好講，一個久沉之馬房有此表現値得注意，「明威」，「事百達」，「心之寶」，「卓越」，「冰同勝」，「橋皇」六匹雖祇有「明威」入第二，但隻隻都肯去跑，此庇近幾回要注意，有鬥志就値得捧場也。

另一件値得注意之事爲陳志忠此新秀不俗，爆「勝驥」看來非倖致，因爲睇佢騎「行好運」就知呢位見習有多少份量。「行好運」出閘執輸，響尾二跑而落後甚多，但佢絕不是急於開鞭催馬，而係慢慢咁推推下，重有度精嘅係唔俾隻馬跟馬尾，而寧願拉出外檔跑，在沙地作賽跑外檔就食少好多沙，但走外檔而不波歟，以見習而言已算係咁。何況更有力去追人，全程無急燥之演出，面對大師傅仍一步上的一步上的，終於力擒「埋伏」。馬好係因素之一，但人走亦係因素之二也，此子日後宜注意。

日前之自睇馬演出似乎通通都係狀態未足，跑來未有大將台型，都係想出嚟跑輕吓個身啫，未宜太快捧場。彭瑪嘅馬全無睇頭，連「新郎」亦位置不入，有時捧人亦不宜過份熱中也。好似「永勝駒」呢的馬，冇乜根據而成熱門，一樣輸得也。

老吳日前係有心攞威嘅嘞，隻「康祿」係有心演嘢，乘匹匹馬狀態唔係幾夠佢乘機發難，而適仔貼欄而鬥亦不負所託。呢場贏得幾好，「沙塵仔」用小告係擺明攻堅，「大白鯊」輸俾佢亦合理，後勁係「沙塵仔」好的，吳庇鬥志亦現了。

莫候仁

本週賽馬日以繼夜
週末將無錦標比賽

本週賽馬仍然是日以繼夜，在快活谷舉行六場沙地夜賽，今晨進行排位，是次賽馬仍然是中上班次馬匹參加，吸引力比較強。

週末（廿日）八場比賽，因警察盃改在明年二月舉行，所以變成無錦標賽，但八場賽馬均有後備馬列陣，恢復草地比賽，本週末將以A定跑道作賽，預料出馬一路程，除一六五〇米限出十匹之外，其他比賽皆可出到十二匹，有關配磅今日可評定。

沙田晨操

玉皇大帝腳頭笨重
太陽皇子仍欠火氣

大部份馬房和騎師在禮拜天休息，故昨晨出操的馬匹爲數不逾十匹，分別隸屬簡、張、鄭三個馬房。

藍志祥突然露面，騎簡庇的「文武尊」、「你知幾時」和「鍾意寶」作快跳。

「高寶」由助手出策，在內圈慢跑，十分搶口，生氣勃勃，步姿輕健，勇況操人，値得重視。

「玉皇大帝」助手試千二米，按轡慢跑，氣喘如牛，腳頭笨重，乏善可陳，也許有內在毛病。

「八仙嶺」謝恩燮試千二米，按轡慢跑，步姿輕巧，身子豐滿，並未走樣，難以輕視。

「鍾意寶」藍志祥試八百米，按轡疾馳，懶洋洋的，不大起勁，但不是狀態低沉，而是單獨出操，未能激發其競爭心而已，向來都是如此的。身子健壯，態況仍在水準之上。

「得世寶」謝恩燮試千二米，神氣十足，體格強壯，但腳頭笨重，尙未復甦。

「太陽皇子」洪國興試千二米，按轡而馳，腳頭輕爽，但總欠火氣，且毛色暗淡，還待一番操練，始可言勇，未到注意的時候。

上週末出操的馬匹十分踴躍，不乏可觀鏡頭，現擇述如下。

「新企業」洪國興試千二米，按轡輕馳，腳頭硬朗，精神奕奕，有迴光勇，今後跑沙地短途仍有重視價値。

「利必高」李森，與助手的「永霸龍」結伴試千二米，兩騎齊頭並進，未分勝負。外檔的「利必高」精神煥發，步急且勁，竟然未有絲毫的退步跡象，値得留意，後者步伐整齊，生氣勃勃，頗有起色。

「南星」摩加利試千二米，何敬森騎「威得」沿欄陪伴，兩騎並肩而馳，未分高下，前駒俯首奔跑，腳步輕快而有力，成熟狀態又誇進一步，後者步短力弱，也許有內在毛病。

「金箭」何達試八百米，跑來無精打采，腳頭乏力，身體依然瘦削，未有復甦的跡象。

「輕紗籠」摩加利試八百米，在按轡之下完成，神態欠旺盛，腳勁平平，態況低沉。

「合作快樂」陳國榮試八百米，跑來懶洋洋的，完全提不起勁，與當勇時相比，眞有天淵之別。

（南公）

XXX　　XXX

谷中早課

妃莉拼後體力未減
易渡增進惹人好感

（老惠）

週日快活谷晨操，冷冷淸淸，與觀馬獨擔大旗，有十餘匹馬拉落山。麥子直，藍子祥均未有露面，玆擇述如下：

廣心知麥志榮慢走兩圈，沿中檔而走，馬身飽滿，神態頗佳，揞過一仗已有進步，可留意今晨最後試跑。

十友麥志榮慢走八百米，按實而走，腳法較爲嫻熟，馬身收實，已見成熟進步，看今晨最後試課再決取舍。

豪勇俠助手試半哩，按慢隨走，全程在中檔奔馳，出脚活而有力，毛色甚佳，馬身輕盈，態況已見趣起。

威發助手按慢走兩段，步法淸爽，肌肉結實，近期操足試閘又勁，狀態循序扳升，觀感不俗。

利安助手沿外欄踱兩圈，慢行而回，神態和覺平淡，近期勤操毅力，進度普通，老馬已呈退化，態況未算出色。

老頑童助手拔甦慢走兩圈，腳頭尙勁，老馬神生，近期操練功夫足夠，態況冒起，最後試跑。

妃莉助手慢走八百米，按轡而前，步活神生，拚後體力未減退，保持有穩定作戰水準，觀感不俗。

至尊寶助手慢試兩段，全程走中檔，照例落腳重多少，但馬依然見好，火氣旺盛，狀態未見低落。

雄豐助手慢踱一圈，昂首闊步而行，神態生猛，肌肉扎實，近況起得不差，留意日後操練過程。

金羅漢助手慢走八百米，翻步暢活，勁度十足，拚後狀態依然勇銳，再出仍只有一定份量。

超勁慢走一圈，暮氣沉沉，毛色暗淡，連番拚搏未覺有進，狀態未如理想，積弱馬未可過信。

神鵰助手慢走兩圈，喘聲頗大，落腳仍重，此駒操練至今進度未算好，狀態普普通通而矣。

易渡助手慢走兩段，按實走中檔，弓頸而前，火氣不弱，而且腰身富彈力，狀態顯然不差，頗惹好感。

心之寶麥志榮慢走半哩，起步搶快，騎者瞬即扣慢，順步而返，神態生猛，拚後稍稍有進。

嘉欣麥志榮慢試兩段，仍雖披甦焗汗減肥，進度緩慢，神態亦非好，狀態未及水準。

聲聲助手慢走兩圈，馬身尙肥，步姿生硬，進度平平，未及狀態。

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與節目台相同。七時，「新聞天地」，華南海域天氣報告。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「本來面目」第五回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，人海實錄之「妒火」第十一回，卅分，「今日世界」，四十五分，「日日三分鐘」，「生活百合匙」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「彩虹公主」第七回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「節奏七八三」，卅分新聞簡報。五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞報告，四十分，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，服務五聲道之「搭通天地線」。七時，新聞簡報，「中華五千年」第八十回，卅分，新聞簡報，「思潮與思考」第一二七講。八時，新聞簡報，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「基礎銀行學」第十二講。十一時，新聞報告，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報，「中文歌集」。十二時，新聞簡報，繼續「中文歌集」，卅分，新聞簡報，繼續「中文歌集」。一時，新聞簡報，「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，青春交響曲之「AA與琪琪」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，青春交響曲之「英國榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「英國榜」。六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。八時，新聞簡報，音樂人音樂廳：「日本歌放送」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八爪魚」。十一時，新聞簡報，十五分，（第一二台合），「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「母親大人」第六回。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，普通話節目：「陶醉半小時」，卅分，「地北天南」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEVIEW，繼續「晨光共享」，卅分，「視聽焦點」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，「商業貿易普通話」第三講。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之超短波送歌。一時卅分，新聞簡報，戲曲天地之「京曲」。二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，美樂集之「音樂萬花筒」。四時，新聞簡報，民間故事之「文成公主」第七回，卅分，普通話節目：「地北天南」。五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE 凌晨二時卅分，THE END

（電台節目如有臨時更改以電台公佈爲準）。

匡公講馬

冇有怕態復大勇
夠班擅沙贏面高

今季華籍倉口，見靚而可以有水準表現者，仍然首推平叔，反觀其他同望，朝早引死人，陣上輸死人，也。

後晚沙地賽事，又見到平叔有隻勇馬出現，今日優先介紹，「冇有怕」是也。

上周五最後中程攷驗，告仔單跳「冇有怕」三個骨，卅三秒九，廿八秒一，廿六秒八，總時間一分廿九秒，告仔吊魚轀偏外欄急跑，導致全程時速拉低，若然呢課規規矩矩貼欄試跑，起碼快五、七秒，故意拉慢呢速，無非想單睇報紙度馬之朋友冇咁起眼，但職業寫馬佬呢關，好難逃過也，是課「冇有怕」走來氣宇軒昂，步伐開揚有力，歇暑後狀態，延續有上季尾最後三仗分別跑兩亞一季水準也。

沙地今項路程，上季尾火併「雄豐」半條直路結果以一馬頸之微飲恨，屈居伴娘，是役雖然鬥輸，但充份顯示本身實力足夠站穩第二班也，尤其跑沙地添。今季首仗難得路合操勇，平叔一定把握機會替呢匹上季未贏過馬再出頭交待，屆時贏位捧場，肯定唔會失望！

娛樂圈

譚玉瑛覺所識有限
不敢輕言離四三〇

譚玉瑛與張國強拍檔主持「四三〇穿梭機」已有兩年多，對於張向外表示要求調離此節目，她坦言，未有想過要離開「四三〇」，因她自問不像張國強有多面擅長，可以有其他方面的發展，不過，她現正努力學嘢來充實自己，即使日後有離意，也可擁有專長。

她近來與張國強一齊開工，也發覺他的工作態度比前不同。與此同時，另一正在鬧「情變」的拍檔曾華倩的工作情緒亦沒有受到影響，表現依然投入。

談到譚玉瑛自己時，她說，工作穩定下來，與男朋友見面時間比較多。除此外，她還抽空跟老師學唱歌。

譚玉瑛專心主持「四三〇穿梭機」。

演「烈火暴潮」起哄動
布魯斯德遜

．蒙妮嘉．

現年三十歲的布魯斯德遜出生於美國賓夕凡尼亞洲，預科畢業後，考入紐約大學藝術系，對電影藝術尤其愛好，大學尙未畢業已經踏足影圈，嘗試攝製電影，因此，布魯斯德遜除了是電影明星外，更曾當過導演，同時亦是一位業作家。布魯斯德遜曾主演過的十多部電影藝術性頗高，有別於一般商業電影，他的一部「烈火暴潮」引起了哄動，至今仍時常在香港重映。布魯斯德遜在拍電影的同時，亦參加電視演出，而且有相當豐富的百老匯舞台劇經驗。

表面看來，布魯斯德遜是個忙碌的影視明星，却料不到他的嗜好倒充滿活力和動感，例如潛水，緩步跑，騎術露營等，他對記者表示，荷李活的生活不錯是多姿多彩，可惜欠缺了一些陽光，他的嗜好正好作爲一種調劑。

在最新作品「飛越恐怖城」中，他飾演一個玩弄愛情的花花公子，甚至是一宗恐怖騙案的幕後主腦，這對於布魯斯德遜來說是一個新嘗試，但他却表現得十分出色。

蕭榮怕打瞌睡駕車
不敢再在郊區居住

導演蕭榮，以前很喜歡在郊外居住，所以在錦繡花園買了一座房子居住。在「有FRIEND冇驚」的記者招待會上，蕭榮談起此事，透露說，他已搬回市區居住了。

問蕭榮原因，他說：「他經常都因爲拍片很忙，所以早出晚歸，天天都要長途跋涉駕車來回。有一天，他拍完有FRIEND冇驚夜戲後，天亮才駕車回家。由於太疲倦，所以駕車時也瞌着眼，以至令他所駕的車，東歪西拐。突然，他前面出現兩個相似「黑鬼」的人，示意要他停車，他當時一驚，立刻淸醒過來，以爲有人要「打劫」。後來才知道，他們是軍人，正坐軍車回營，見到蕭榮半睡駕車很危險，所以才截停了他的車，勸他先泊在路旁睡一陣才繼續前行。可是蕭榮被他們驚醒下，已無睡意了，他沒有把車泊在路旁休息，但直至返抵家中，他再沒有打瞌睡了。

從此，蕭榮覺得住在郊區，對他有危險，所以才決心搬回市區居住。

圖爲「飛越恐怖城」女主角安露絲比莉。

王麗莎在「少林童子功」中施展壁虎游牆功。

薛后與少林寺有緣
首部導少林童子功

〔顧影心聲〕

藍天天

薛后終於做導演了，第一部是「少林童子功」，已排定本月二十五日在雙南院綫全綫上映。

前此，薛后曾做過近二十部影片的副導演，也參與編寫過多部片的劇本，就是未有機會坐正，所以，他有點灰心，也不甘心。

前年，他編寫了「少林寺」，結果，該片上映之後，轟動全港，哄動東南亞，並震動全世界影壇。於是，編劇的薛后也受到注意與重視。金馬電影公司的負責人找上薛后，請他執導一部影片，薛后遂以「少林童子功」作爲第一部考牌片。

原來薛后不但是「少林寺」的編劇，更參予該片拍片工作，並在該段時間內幾乎走遍河南的名勝佳地，後來見「少林寺」並未有機會將之拍入鏡頭，他便記了下來，以備他日之用，因此，當他執導「少林童子功」時，對於外景場地，早已了然於胸，減少跋涉時間，加速拍片時間。

「少林童子功」乃少林寺之秘本，歷來不外傳，因之懂得這種功夫者，人數甚少，據所知，目前只有兩個人，其中之一便是現任少林寺住持海登法師，薛后因參加拍攝「少林寺」工作之便，與少林寺僧人相處甚洽，海登大師對薛后的印象甚佳，不但公開少林童子功，還出任該片的武術總顧問，這是十分難得的。

薛后在談到該片拍攝進行時，曾獲得包括少林寺僧人在內各方大力協助，所以拍得十分順利，將當地的十大名勝古跡，一一拍入鏡頭，讓觀衆在看電影的同時，也可以欣賞到當地的十大名勝，可得雙料娛樂。

李影婚後更動人。

林麗眞表示
張國強未申請外調
主張主持多吸取經驗，以豐富自己

曾華倩是兒童節目「四三〇穿梭機」的主持，她與梁朝偉情變，會否影響她的主持形象？

節目監製林麗眞悉曾華倩情變，半信半疑，但她強調，主持人有他們的私生活，不會影響形象。

「四三〇穿梭機」另一位主持張國強，曾向外透露希望調離節目它因形象問題妨礙他在其他方面發展，對此林麗眞表示，目前她未有接獲張國強調離的申請，其實，他們亦讓主持人演出其他節目，以豐富他們的主持經驗，但拍戲方面，爲免他們做大配角，影響主持人形象，故劇本的挑選，較爲嚴格。

鄧麗盈首次拍電視，心情興奮。

華僑經濟

美國廣播出版娛樂類股 長期仍看好
短期令人感到不安

（特訊）美國既得投資公司香港分行資料提供：

股市報導：十月十日，杜瓊斯工業股指數收一一七七．二三，上升二．一〇，上升股票六九五隻，下跌股票七五九隻，總成九千四百二十七萬股。債券市場開市上升，但後勁不繼，股市對此亦作出類似反映，尾市僅微升二．一〇，影響股市疲弱有若干因素，最主要是標準普爾指數十二月期貨被拋售，許多交投人士積極拋售指數期貨，當拋售壓力減輕時，「銀行家信託」宣佈削減經紀利率，於是若干近期低跌的股票遂告反彈，經紀行、科技股及銀行股、公用事業股等仍受到投資機構吸入，明日萬國商業機器將公佈業績，投資人士將密切注意。

股市概論：股市使許多人感到沮喪，不過以估值上而言，許多股票仍不算便宜，但仍有些質優股票值得持有。

廣播、出版及娛樂類股票，由三月中至九月表現比大市為佳，現時這些股票開始獲利回吐和輪流上升，該類股票有估值上之問題，生意的基本狀況放慢而構成有增長問題，已預期前景業務使人感到失望，長線而言我們看好這類股票，短線則令人感到不安。

中國糧供八千億斤 今年增產一千億斤

（北京訊）中國糧食生產可望於本世紀末突破一萬億斤。預計今年將超過八千億斤，比去年增產一千億斤。

「經濟日報」對新中國成立以來糧食生產的發展趨勢作了如下的概述：從突破三千億斤達到四千億斤，用了十四年時間；從突破四千億斤達到五千億斤，用了六年時間；從突破五千億斤達到六千億斤，用了五年時間；從突破六千億斤達到七千億斤，用了四年時間；從突破七千億斤到目前預計將達到的八千億斤，只用一年時間。原設想到本世紀末糧食總產量達到九千六百億斤。現在看來，增產速度是大大加快了。只要今後從技術改造上下功夫，走內涵為主擴大再生產的道路，不斷提高集約經營水平和專業化、社會化程度，到本世紀末突破年產一萬億斤是完全可以的。

南韓圜兌美元再跌至新低點

（特訊）南韓十月十二日電，南韓圜兌美元繼續下跌至另一新低水平。

南韓中央銀行是日將韓圜訂於八一一．九點七〇兌一美元，此上日再升一〇錢韓圜。迄今為止，韓圜兌美元已貶值百份二點九五，自八〇年二月以來則共貶值百份廿九點二四。

滙豐電話器材 通訊服務供應

香港電話公司附屬機構通訊服務公司，最近奪得一份價值數百萬元合約，為滙豐銀行在中區總行新廈供應一套自動電話交換機，連同有關電話分機。

滙豐銀行在這次招標由通訊服務公司贏得合約。通訊服務負責供應的是瑞典愛立信MD一一〇型自動電話交換機可接駁二千多具電話分機，這套數字式交換系統不但傳送話音，更可以傳輸電腦數據；特色之一就是接綫員終端控制台的未來式設計，正好配合滙豐總行充滿想像力的建築結構。

通訊服務話類服務部經理高樂夫指出：「這份合約感到高興的一項因素，是具有支持本港工業的作用，因為這兩千多具經話分機大部份是香港製造的。」

所有供應的電話機和這套瑞典製造的自動電話交換機，均榮獲香港電話公司嘉許。

圖片說明：瑞典愛立信MD一一〇自動電話交換機終端控制台。

音樂週刊

敦煌絲竹樂團聽後

楊曉珍

我在來港前就聽說，香港音樂活動十分活躍，現在有機會了。近一個月來，我觀摩了不少音樂會，有聲樂，有器樂，有職業的，有業餘的，形式之豐富，曲目之多樣，都留下了深刻的印象，十月七日的敦煌絲竹樂團於荃灣大會堂表演的就是這樣一場令人難忘的音樂會。

敦煌絲竹樂團的表演很有特色。我想，舉辦一場音樂會若要獲得成功，首先就要講究特色。所謂特色，是指包括曲目的編排、表演的形式，演奏演唱的風格等方面都有自己的特點、個性，而不是相互雷同，千篇一律，千人一面。敦煌絲竹樂團的音樂會就有這樣的特色。它有一個主題，專題演出江南地區的絲竹音樂、民歌，加上一些豐富江南風格的創作樂曲和歌曲；又如它的演出形式是六人樂隊，一把二胡，一個笛子，一個琵琶，一個揚琴，一個中阮，一個敲擊，短小精悍，是典型的江南絲竹樂隊配搭。樂器之間，講究默契，各施所長，各顯神通；再加上六位演奏和一位歌唱家表演水準頗高，這就把江南音樂的風格、韻味、特技等表現得十分充分，鮮明，集中。就像優美的音樂一樣，給人留有優美的回味和想像。

二胡獨奏是引人入勝的。吳漱伯先生在音樂會上選擇「二泉映月」和「四方曲」相繼演奏非常有特色。其一是兩曲的作曲者華彥鈞、孫文明都是經歷坎坷身世不幸的盲藝人；他們都擅長以音樂來表達自己的心境的；其二是兩曲風格相近，都具典型的江南風味。難得的是在吳漱伯的演奏中，相近中類出區別，表現兩曲的各自的情趣、情致，令人感到民間藝人獨特的創作才能和江南音樂的豐富多變。此外，陳森林先生表演揚琴、李萍小姐的琵琶獨奏、嚴健民先生的笛子、洞簫演奏等各具特點，相得益彰。尤其在合奏「陽八曲」、「中花六板」、「夜」、「春光花月」等曲時，充份表現出江南絲竹合演最具特色的支聲復調的表現方法：「你顯我隱」、「我露他退」、「嵌擋讓路」等，配合純熟，技巧精湛，音樂的感覺相當一致，音色頗為和諧統一，可稱道地的江南絲竹一點不過份。

最後我想提一提張玲玲小姐的歌唱。由於我也是唱歌的，所以對張玲玲的感覺更感親切。那天她唱了五首歌曲，有民歌三首和創作歌曲二首。我覺得她運用了戲曲的咬字方法來唱民歌增加了親切感；戲曲的發聲法和潤腔也增添了歌曲的韻味。唱江南歌曲有時要求「嗲」一點，張小姐就恰如其份地掌握了這一點，因而很動聽。很明顯，張小姐是一位擅長江南地方風格歌曲演唱的歌唱家。中國民歌非常豐富，可稱深而廣的海洋一般。張小姐夠用心地唱好民歌，將之推廣介紹，這種精神是很可貴的，值得倡導的。

古典音樂任你點
10月15日至10月19日
（*為雷射唱片）

星期一、五（洪朝豐為你點播）

歌劇讀信場面特輯：
一、威爾第：茶花女（女高音）；
二、馬斯奈：少年維特（女中音）；
三、柴可夫斯基：龍金．奧涅金（女高音）；
四、威爾第：馬克白（女高音）；
五、凱魯比尼：美狄亞序曲；
六、鄺耐流斯：巴格達理髮師序曲；
七、德利伯：拉克美選曲（莉莉．龐演唱）；
八、布拉姆斯：德國安魂曲選曲（女高音）；
九、普契尼：蝴蝶夫人之花之歌（二重唱）；
十、英語歌曲：紅河村；
十一、中國民歌：月光光／對花（合唱）；
聽眾親自介紹：
十二、格里爾：花腔女高音協奏曲；
十三、莫扎特：鋼琴協奏曲，K 165；
十四、堅尼斯特拿：艾斯坦西亞舞曲；
十五、劉天華：病中吟；
十六、唐滌生：粵劇「紫釵記」之劍合釵圓。

星期二、四（朱雅文為你點播）
一、海頓：F大調古鍵琴協奏曲；
二、梳亞：C大調結他奏鳴曲；
三、布拉姆斯：降B調第二鋼琴協奏曲
四、瑞典歌曲二首；
五、羅西尼：大提琴及低音大提琴重奏
六、莫扎特：降E大調雙鋼琴協奏曲；
七、貝多芬：第五交響曲；
八、比才：卡門組曲；
九、富錫：「佛羅倫斯」進行曲；
十、孟德爾遜：C大調第一交響曲；
十一、庫普蘭：古鍵琴舞曲；
十二、莫斯高斯基：「荷夫曼故事」主題變奏；
十三、蕭斯塔高維契：「黃金年代」芭蕾組曲；
十四、聖桑：法國號協奏曲；
*十五、海頓：喇叭協奏曲；
*十六、拉斯碧基：玩具店幻想曲。

星期三（朱雅文為你點播）
「古典精華」將播放聽眾寫信或預早點播的樂曲。聽眾可寫信九龍中央郵箱七〇二〇〇號「古典精華」主持人朱雅文收，或於星期二、四晚上八時四十五分起致電三一三八四八二一預約點播。

施明漢闡述
管弦樂團發展推動其他演藝活動

香港管弦樂團的音樂總監施明漢應邀於十月二日扶輪社午餐會上致詞，發表他九月就任音樂總監以來第一次公開談話。

施明漢認為管弦樂團的發展有助推動其他多項娛藝活動。樂團能提供給許多表演藝術，如歌劇及芭蕾舞，所需的基本要素──音樂，並且能為社會提供優良的師資，故樂團與一九八五年正式成立的演藝學院是相輔相成的。演藝學院訓練的優秀人才，有些更會成為香港管弦樂團的成員。

就出任香港管弦樂團音樂總監一職，他表示極為高興，並感謝市政局、香港政府及其他工商機構及熱心人士的支持，使樂團近年能夠發展迅速。他不但有信心建立一個具世界水準的樂團，而最令他興奮的是有機會培育、創造真正的東西混合文化。認他為可將西方音樂的遺產用不同的方式，如日本、韓國、印度和中國的處理，這樣的文化交流的潛力是無止境的。在以後的樂季裏，他希望鼓勵和委約更多的中國作曲家和音樂家。

施明漢說：「在以後數十年，香港這世界第三大的金融中心將會用不同的方式吸引更多工商貿易來港發展，而豐富的文化生活對這方面將會有更大的貢獻。」

他認為專為年青人而設的教育性音樂會極為重要，因為在現時的社會不能再完全靠父母教導他們的子女去吸取藝術及文化知識。故此培養兒童在藝術上的興趣成為大眾的責任。他最後引用茂纖斯的說法：廿一世紀將會是一個以精神為主的時代，而藝術正是最能直接與心靈溝通的。」

周凡夫短評
「白獰」舞與「摺彈」合奏

亞洲藝術節應該是一個帶有民族學術性的活動，但多年來在文學工作上都弄出不少錯誤。今年的訂票小冊介紹陝西古典藝術團的「仿唐樂舞」，更強做了新字新詞各一，弄出一個「白獰」舞，和一個「摺彈」合奏，「獰」與「摺彈」何解，相信祇有「西藝」官方才知曉了。

據推測，弄出這兩個新字新詞，錯在「亞藝」的工作人員對大陸的簡體字一知半解，自「紵」舞便成了白「獰」舞，（白紵舞是指用白色的紵麻布做舞衣演出的舞蹈）；「搊彈」合奏就變了「摺彈」合奏。「搊」之簡體字為「扨」，在唐代官令欽的「教坊記」中便有「教習琵琶，五弦，箜篌，箏者，謂之搊彈家」之語，所謂搊彈合奏實所本有，「仿唐樂舞」號稱根據考據之事，如主辦當局將節目名字亂搞，豈此成了笑話。（如此一搞未知英文怎釋譯了？）

去年「亞藝」弄出來的「山丹丹開花紅豔豔」，（應為花開），直到最近還被人照引用不誤，現在的「白獰舞」，「摺彈琵琶」，亦已被引用於報端，萬望主辦當局留意，演出場刊勿再錯下去，減少貽害下去！

演譯與演奏

亂用中文名詞的情況在以播放古典音樂為主的香港電台第四台中，同樣嚴重。劉靖之兄便曾指出，該台的音樂播音員，便經常將「演奏」說成「演譯」。大家如有收聽該台，便不難聽到有「剛才的樂曲是由××演譯嘅」的說法。既說演譯，就應該還有下文，「演譯得怎麼樣啊？」作為一個保持客觀地位的播音員，看來不帶有任何評議性質的字眼「演奏」，總較沒有下文的「演譯」適當吧。

香港音樂界在外活動

近期的香港音樂界除了在本港演出之外，也紛紛到外地去演出。以往的不說了，就以九月底十月初來說，個人的或小組的就有三起。

其一是女高音歌唱家周文珊女士。她繼今年暑假前往北京和南昌舉行獨唱會之後，又于九月卅日（星期日）應邀在廣州友誼劇院舉行獨唱會。這是廣東藝術節節目之一。聽眾比從前安靜，反映甚佳。

另一位女高音歌唱家鮑蕙莉女士應邀在上海的電台、電視台演唱六至八場獨唱會，使上海聽眾的「耳界」一新。

九月廿八日至卅日，中山市舉行首屆音樂節。為了鄭重其事，音樂節當局特別自北京邀請國際獎鋼琴家鮑蕙蕎來中山市新建的孫中山紀念堂表演。另外又從香港邀請了歌唱家黃頌武、郭詠雪、朱慈堅、鋼琴家戴庭華等參加。中山之聽眾比前亦有了明顯的進步──場內秩序有很大改善。

本港女高音歌唱家黃麗明與原英國籍現定居香港之鋼琴家紀彼德將于日內應天津音樂學院之邀，日內赴天津、北京、上海等地演出。

黃麗明早年畢業天津師範學院音樂系，來港定居後再赴德、英等地深造。紀彼德畢業于倫敦紀爾音樂戲劇學院，畢業後留校任教。現定居香港。經常作鋼琴演奏。

雅歌合唱團將舉行 第四輯合唱音樂會

十一月二十二日（星期四）晚上八時正，雅歌合唱團將於香港大會堂音樂廳舉行第四輯合唱音樂會，節目有：（一）德普雷作品兩首：（一）君啊，你多美。（二）萬福，那犧牲的基督。（二）巴哈之「尊主頌」，担任獨唱者有潘若芙、金若擄、朱慈堅、劉森坪及楊允田。（三）莫扎特之「夜曲」六首。（四）中文歌曲四首，林聲翕之「翠峰夕照」，吳伯超之「暮色」，黃友棣之「秋夕」及郭芝苑之「楓橋夜泊」。（五）小約翰史特勞斯之輕歌劇「蝙蝠」選曲六首，担任獨唱者為陳頌棉、朱慈堅、湯保勝及陳本桂。

雅歌合唱團於一九八一年成立，每年均演唱一輯以合唱為主之音樂會，專介紹有份量之古今中外曲目，使合唱水準精益求精，成員有資深之唱家、中小學音樂教師、音專畢業生……等。

這一輯音樂會邀請得早年畢業於中文大學音樂系之蔣慧民担任指揮，蔣先生指揮經驗豐富，處理歌曲細膩，感情表達恰到。鋼琴伴奏由楊漪敏担任，到時想必有一翻盛況。

票價分卅元、廿元及十五元三種，演出前十天（即十一月十一日後）在大會堂有售。

音專校友會音樂會 定十一月十五日舉行

香港音樂專科學校校友會，自去年恢復舉辦「校友音樂會」後，今年定於十一月十五日（星期四）晚上八時正仍在大會堂劇院舉行，節目共有八項，四項器樂，四位獨唱者分別用四種語文演唱，分別為英文、中文、德文及意大利文。器樂有鋼琴、小提琴、長笛及手風琴。

七位獨唱，獨奏者均為音專校友，有早年中國聖樂學院（即音專前身）畢業，也有今屆畢業生，只第六項節目長笛獨奏，邀得本港著名長笛吹奏家陳達德先生客串演出，節目編排如下：

一、鋼琴獨奏 龔書安
（一）兩首西班牙舞曲……格蘭納多斯，一、東方；二、安達魯西亞。
（二）匈牙利狂想曲第十一號……李斯特
二、女高音獨唱 陳頌棉 伴奏：胡德蒨
（一）黑天鵝（選自「靈媒」）……曼諾蒂
（二）夢妮卡之詠嘆曲（選自「靈媒」）……曼諾蒂
三、小提琴獨奏 陳子揚 伴奏：吳潔靜
（一）G大調第一號浪漫曲……貝多芬。
（二）D大調波蘭舞曲……韋尼奧夫斯基
四、男中音獨唱 莊表康 伴奏：莊莉莉
（一）江城子……陳田鶴。
（二）滿江紅……陳田鶴。
（三）山中……陳田鶴。
五、女中音獨唱 朱慈堅 伴奏：陳樂遙
（一）不知所措（選自「費加羅的婚禮」）……莫扎特
（二）聖母頌……盧濟
（三）命中註定（選自「唐．卡洛」）……維爾第
六、長笛獨奏 陳達德 伴奏：陳莉華
導奏及變奏曲……舒伯特
七、男高音獨唱 麥志成 伴奏：嚴仙霞
（一）音樂頌……舒伯特
（二）奉獻……舒曼
（三）萬靈節……李察史特勞斯
八、手風琴獨奏 陳綜
（一）李特提斯基進行曲……約翰史特勞斯、陳綜改編
（二）西班牙吉卜賽舞曲……馬昆拿、陳綜改編

音樂會門票已在九龍長沙灣道一三三至一四三號香港音樂專科學校發售，票價分卅元、廿元兩種。

演出者簡介

一、龔書安：自幼習琴，曾隨李諾黎及吳組英兩位老師學習，一九八四年畢業於香港音樂專科學校，主修鋼琴演奏，主科教授為陳兆勳老師。

二、陳頌棉：中國聖樂院畢業，並考獲英國皇家音樂學院L．R．S．M．演唱及鋼琴教師文憑，一九六八年起任教香港音樂專科學校，一九八二年起兼任中文大學崇基學院音樂系聲樂導師。

三、陳子揚：一九八四年畢業於香港音樂專科學校，主修小提琴，主科教授為譚全老師。

四、莊表康：上海音樂學院聲樂系師承謝紹曾教授，一九五七年來港，曾肄業於香港音樂專科學校，並隨胡然、趙梅伯兩教授鑽研聲樂，一九六〇年獲英國皇家音樂學院L．R．S．M．演唱文憑，一九七一年獲聖三一學院士，歷任香港音樂專科學校主科教授，邵氏電影公司屬下南國劇團導師，任無綫電視藝員訓練班講師，香港學校音樂節委員，政府考試局音樂科主席等職，指揮民生書院，音專及教會合唱團多年。

五、朱慈堅：一九五三年曾就讀香港音樂專科學校，一九五年畢業於台灣省立師範大學音樂系，並考獲英國皇家音樂學院L．R．S．M．演唱文憑，現任音樂教師，及任教於香港音樂專科學校。

六、陳達德：本港知名長笛吹奏家，一九六二年加入香港管弦樂團，隨後更升任為首席，直至該團職業化。著名長笛教授許樂愛博士（DR．R．E．HILL）來港就任中文大學崇基學院音樂系主任期內，陳達德隨他深造長笛吹奏藝術多年，技藝大進。他經常在電台、電視、大會堂及歌德學院公開演奏。現任教於香港音樂專科學校。

七、麥志成：中國聖樂學院音樂教師，一九六三年至一九六三年經常演出，乃第一人將手風琴演奏帶上音樂會，甚少在六四年後從商，一九九音樂會露面，今次應校友會之邀，担任獨奏項目。

八、陳綜：一九五二年畢業於中國聖樂學院，歷任中學音樂教師，一九五四年旋於香港音樂專科學校。

「亞藝」演出「傳統藝術」
盧保

第九屆「亞洲藝術節」月中將開鑼。今屆參加「亞藝」演出的包括九個本地藝術團體，十一個外來的團體，由於篇幅關係，本文只集中就外來的藝術表演作若干介紹。

本次外來的表演項目如下：（一）「陝西古典藝術團」演出「仿唐樂舞」；（二）印度古典音樂舞蹈團演出北印的嗩吶、笛子藝術與南印的古典舞；（三）印尼著名的民族小提琴家蘇巴曼民獨奏小提琴；（四）印尼蘇門答臘的教南舞蹈團演出富有同教色彩的傳統民間舞蹈；（五）日本北海道蝦夷文化表演團演出地道的「蝦夷」原始藝術；（六）韓國管弦樂團演出管弦樂；（七）來自馬來西亞的丁加奴州立音樂舞蹈團演出地道的馬來宮廷舞，顯示地道的馬來色彩的歌劇；（八）菲律賓馬尼拉大都會歌舞團演出「大溪地格蘭舞蹈團」演出娛樂性與風土兼備的草裙舞，娛人耳目；（十）來自泰國的「邏羅音樂合奏團」演出泰國的傳統音樂，特別是介紹一批富于地色彩的民間音樂；（十一）來自澳洲的一個「西洛可」民歌合奏團演出古典型的移民文化，具有濃烈的西方色彩。

觀賞這些傳統與民間的亞洲音樂與舞蹈，該是一件賞心樂事；概括來說：這裏從「文化類型」來說，大可歸入下列幾類：（一）中國古代的；（二）印度傳統的；（三）馬來傳統的；（四）日本蝦夷人的；（五）玻里尼西亞；（六）歐洲傳統與民間的……等，在上述十一項外來的團體表演中，除了菲律賓的「大都會」及韓國管弦樂團所演出的都是西方的當代文化之外，其餘九項演出都可列上述五項之內。

顯示中國古代文化的表演當然是今次訪港的「做唐樂舞」，這是早兩年在一片整理傳統的呼聲中實驗嘗試的一個「做唐」的歌舞音樂作品；主要是從唐代的壁畫及圖像中找尋資料，然後按照當時的服飾，歌舞及音樂演奏的排場，逐一描摹演出；所以，台上擺出來的形象與排場無疑都是做唐的，具有考古學上的價值，甚至連演唱、演奏的稱謂都一一復古；例如獨唱稱「清歌」，「清唱」；古箏獨奏稱「獨彈箏」……等；不過，所演出的音樂是否「唐樂」，則可另作討論，因為直到現在為止，人們實在無法得知唐代音樂的音響究竟是甚麼情況下，我們當可以在這個「做唐」的演出中，略知一下當時的器樂情況與歌舞情況等，但似不能確知實際的音響是否便是唐代的──不過，不管如何，這是一個企圖再現中國古代文化的一個「活古董」，惹人興味。

一般說：中國文化是亞洲古代文明的一大支柱，這樣，印度的傳統文化當然是另一根支柱了。今屆「亞藝」的演出我們可以見到傳統的南印古典舞與傳統的印度器樂演奏藝術；前者的最大特徵是女舞者的手語與傳神的眉目傳情，舞姿是非常輕柔與多變的，但主要是的看「手語」，這種包括手指，手掌的「語言」超過一百種以上；估計，中國傳統舞蹈與戲曲的「手勢」，與這種手語也具有歷史上的淵源，不過，中國的「手語」，對比起來，便顯得非常簡單；至於印度的器樂，包括從西方移殖的小提琴，一律都用「即興」的奏法變化演奏，而且例必配上「雙鼓」，而和「雙鼓」互相追逐，非常惹人興味；今屆這兩項印度來的表演，也是典型的印度傳統藝術，別地所無。

關於馬來人的藝術，我們該注意他們在舞蹈時那種顯著的翹手動作和器樂上的銅鼓擊器樂──包括著名的「加美蘭」；大抵越是正宗的馬來音樂便保有越大型的「加美蘭」；今屆可列入馬來藝術的項目是印尼的教南舞，馬來西亞的丁加奴舞蹈團與泰國的音樂團。至於今屆其他的文化類型，如蝦夷人的文化，是種孤立的文化型類，但卻是屬于古老的，和日本文化截然不同，遺傳蝦種族是一個古民族，包括「大溪地」的文化型類，以草裙舞為其特徵；至於歐洲的傳統文化，嚴格來說，這已是亞洲範圍以外的東西，可以不論了。

留支樂曲在家鄉
記口琴演奏家徐德明
申盛

口琴演奏家徐德明，原籍上海，一九四七年來港定居。畢業于香港中國聖樂院後，即自鑽研半音階口琴。現已成為這方面的專家。他于五年前移民英國僑香山。

今年春末，他返港舉行獨奏會，並應上揚唱片公司之邀，到日本為本港作曲家屈文中之口琴協奏曲「帕米爾之春」灌錄唱片。（唱片之另一面也是屈文中的作品——小提琴協奏曲「帝女花」主題幻想曲。獨奏者是西崎崇子。消息見前幾期本刊）。

徐兄在唱片灌錄後隨即返滬，應上海電台及電視台之邀，作多次獨奏表演其高超之口琴演奏之技巧與甚有深度的演繹，獲得音樂界人士及普通聽眾之讚賞。

電台及電視之聽眾，紛紛去信或電話要求重播，可見徐兄之演奏真正獲得讚賞。其對民族樂曲之深厚感情，可以通過其演奏及講座傳達予聽眾。徐兄「留支樂曲在家鄉」的願望亦深深感染上海之人民。所以，在九月廿九日晚，上海市舉行盛大之國慶宴會時，上海市汪道涵市長亦來請徐兄參加盛會。

香港青年音樂協會 華和聲民族樂團
何清瑋

這個星期的音樂會特別多，有特每日一場，也有時一日兩場，四日大會堂音樂廳上演「華聲民族樂團」的音樂會，而荃灣大會堂則演出「黃河大合唱」，六日在大會堂的是香港管弦樂團本樂季在大會堂的第一場音樂會，節目包括極具吸引力的本世紀最著名的小提琴演奏家盧茲艾路、力茲演奏貝多芬D大調小提琴協奏曲和陳永華的新作「慶典」序曲，在荃灣大會堂則是本港業餘民族樂團中很具規模的香港青年音樂協會的「十週年紀念音樂會」，其中還有剛從上海音樂學院學成歸來的年青揚琴演奏好手陳國輝的演奏，還加上在節目上包括了三首第三屆全國民樂創作評比得獎作品「陽關三疊」、「歡樂的夜晚」和「飛天」，吸引力非常之強，真是可以說得上魚與熊掌，但是，由於時間和其他的因素所限，我只能選擇去聽「華聲民族樂團」和現年六十六歲的力茲了，對于聽不到青年音樂協會的中樂演奏會，我個人認為是一個頗大的損失，因為我一貫以來都非常欣賞這羣年青而有活力的中樂發燒友，他們一直以來都全心全意地獻出自己的時間和精神，來推廣香港的民族活動，以及培養新的一代，甚至一點代價也沒有都不計較，這是一羣值得人們稱讚的年青人。

華聲民族樂團，在本港眾多中樂團體之中，應該是一個半職業性的民族樂團，他們每年都在大會堂舉辦一次音樂演奏會，而重點的演奏是在市政局的一些戶外的文娛活動中，因此在市政局的戶外節目單中，經常會發現這個民族樂團的蹤跡，四日晚上他們在大會堂音樂廳中演奏了六項民樂節目和一項歌唱節目，民樂節目中包括有三項大合奏，「霧海孤舟」、「武夷山下」、「鄭成功」和「西施」，一項民樂伴奏的「兒童鋼琴協奏曲」，一項笛子獨奏「小英雄」，一項笙獨奏「鎖綫」，一項女聲獨唱：「人說山西好風光」和「茶山姑娘」。

兩項獨奏成績平平，沒有甚麼特色的表現，女聲獨唱很受歡迎，張玲玲有圓潤的聲音，有投入的演唱，可惜樂隊伴奏過強，不時地把歌聲淹蓋，在被邀請重唱時，她唱了一首電影「上甘嶺」的插曲「我的祖國」，但她只唱了上半段，省了合唱的下半段，同時還把歌名說是「一條大河」，實不明白為甚麼把歌名改了。

三項合奏以「西施」的表現較好，鄭成功的結構比較鬆散，表現不出節目單上所列出的標題內容，「西施」的創作很嚴僅，配樂也有特色，旋律也很強，帶有濃厚的江南氣息，是一首很好的作品，而在演奏會上的表現卻比較表面化。指揮雖然極力地希望能使樂隊有高度的表現力，但始終做不到，我想，這個民族樂團的成員，整個節目的演奏，樂隊成員似乎沒有一個能夠注意的指揮的提示，這相信是練習時間不足的原因所致，一個樂隊的表現，應該是整體的，合作的，不然的話整個演奏會變成缺乏音樂感染力的演奏，聽眾只能聽到樂曲的旋律而聽不到樂曲的表現力，這是要注意的一個問題。

中國名曲選音樂會 徇眾要求加演廿八日場

香港管弦樂團於十月廿六日至廿八日晚上八時在香港體育館舉行的三場「普及中國名曲選」音樂會，由於反應熱烈，三場門券接近售罄，現徇眾要求，將於十月廿八日下午三時加開一場。

「普及中國名曲選」音樂會所演奏的全是家傳戶曉的中國名曲，包括梁祝協奏曲、勇敢的中國人、風陽花鼓、黃河協奏曲、月光光、再向虎山行、鐵血丹心、舊夢不須記、康定情歌、青春舞曲，由本港樂迷熟悉的日本年青指揮家福村芳一執棒。香港中樂團團長黃安源將首次與管弦樂團合作以高胡演奏梁祝協奏曲，令樂迷耳目一新，而黃河協奏曲金唱片得主蕭慶則演奏該協奏曲。

門票分十元、廿元、卅元、四十元及六十元，即日在大會堂、太空館、灣仔伊館及香港體育館發售，十月廿六日至廿八日夜場只餘少量門票，欲購從速。

一九八四年十月十八日，聯絡電話：五一七九〇七五二二 鄺新文或駱錦蘭

竇娥冤與「倚門望」
─葉知秋─

元代著名的劇作家關漢卿名著「感天動地竇娥冤」流傳至今已經有七百多年歷史了，其中各家劇種以此著作所編成的「竇娥冤」劇本不知凡幾。「竇娥冤」劇情迂迴曲折，哀怨淒切，感人至深。

「竇娥冤」本事述及淮南楚州，有秀才竇天章為貧所迫，將七歲女兒竇娥與蔡婆做童養媳，改名為竇娥。竇娥十七歲與蔡婆的兒子成親，不上二年，丈夫身亡，遺下婆媳相依為命。其後遇上張孝老和張驢兒兩父子無賴，硬迫蔡婆和竇娥分別嫁與其父子兩人。竇娥堅拒不從。張驢兒立歹想害死蔡婆，再逼竇娥成親。乃下毒於竇娥煮給婆婆的湯內，誰料這毒湯給張孝老誤喝，張孝老中毒斃命。張驢兒反咬竇娥下毒，告上衙。昏官無道，竟判竇娥死刑。法場上，竇娥含冤向上發誓，一是不要半點熱血灑落地；二是六月飛霜，天降三尺瑞雪；三是要這楚州城亢旱三年；以顯竇娥之冤。果然，三個誓願，一一應驗。其後竇天章當上參知政事之職，查察貪官汙吏至楚州，竇娥冤魂托夢與父親，結果一枰懲處昏官奸人，竇娥冤情得雪。

七百年後的今天，再看「竇娥冤」，仍然令人觸目驚心，迴腸百結。濫官汙吏當道，使良民含冤莫雪，比之六月飛雪，更使人心寒戰慄！而弱女子之可憐身世，足以賺人熱淚。天若有靈，又可知人間有此情景呢？

數年前，曾聽過吳大江先生改編自山西梆子「竇娥冤」裏「倚門望」一曲，當時為為竇娥之身世遭遇所深深觸動，而樂曲哀怨動人，久久縈繞耳際，至今未忘。

「倚門望」是竇娥在婆婆出門未歸，深夜獨自在倚門守候時的一段唱腔。其中唱到「這滿院的月色添人愁。月兒啊你照遍楚州，照得多少骨肉重相聚，照得多少夫妻到白頭。獨有我竇娥夜夜盼月當頭，淚不成顆心悠悠。」滿腹愁懷，扣人心弦。又唱到「三歲親娘死，七歲爹爹走，九年團圓娘，骨肉俱分手。可憐我，恩愛夫妻不到頭。」「南風吹來更鼓聲，一聲愁，一聲憂，聲聲把心揪。」感人至深，令人同情淚下。一段字字血淚的申訴，由一個日後竟會被冤枉處死的弱女子口中唱出，有誰能不為之動容！吳大江先生以其嫻熟的手法，在唱腔中發揮民族管弦樂的豐富音響，刻劃竇娥情懷冗冗，心緒悠悠的形象，營造出哀惋的戲劇氣氛。其中對洞簫、琵琶、笙和胡琴之運用，出神入化，令人讚嘆。

「倚門望」一曲，在今屆亞洲藝術節中，將會再度演出。由吳大江親自執棒，享有盛名的香港中樂團八十多位樂師加上著名女高音陳安妮小姐的獨唱，相信應該有更動人的演繹。

（葉知秋八四年十月）

陳秋盛（左一）、屈文中（左二）、西畸崇子（右二）、徐德明（右一），在日本為屈文中作品灌錄時攝

英國最佳室樂團之一
庫爾弦樂四重奏訪港

庫爾弦樂四重奏及鋼琴家李察．馬卡姆將於十月十九及二十日晚上七時四十五分在藝術中心舉行兩場演奏會。這次表演是「英國伯明翰及中西部節」其中一項節目。

庫爾弦樂四重奏能夠在英國樂壇屹立十年不倒，而且受歡迎程度絲毫不減，足以證明他們實力非凡。他們出道不久，一位樂評人就曾預言：「庫爾弦樂四重奏很快就會成為當代最佳的室樂團之一」，現在果然應驗。團員各有獨特的演奏風格，又富有合作精神，每每奏出音色優美、節奏控制得宜的樂章。

庫爾弦樂四重奏一九七四年成立於皇家音樂學院，團員包括羅杰．庫爾（小提琴）、菲利普．加勒韋（小提琴）、大衛．柯蒂斯（中提琴）和馬丁．托馬斯（大提琴），曾各自在皇家音樂學院獲樂器演奏獎，離開學院時並得到學院頒贈獎學金繼續深造。七七年倫敦首演後聲名大噪，應邀在英國及歐洲各地的大型音樂節中表演，此外澳洲、遠東及印度等地遍佈他們的足跡。庫爾弦樂四重奏現在是和域克大學的駐校四重奏樂團，經常為英國廣播公司演出，並灌錄很多唱片。

是次音樂會又得著名英國鋼琴新秀李察．馬卡姆隨團演出，更加生色不少。李察．馬卡姆天才橫溢，十六歲贏得皇家音樂學院的公開獎學金，在學時又在日內瓦國際大賽中得獎。

演奏項目包括海頓的G大調四重奏第一首，作品五十四及G大調四重奏，作品二十第四首；戴流士的弦樂四重奏（一九一六）；孟德爾遜的降E大調四重奏，作品十二；羅拔森基遜的四重奏第十首（特為庫爾弦樂四重奏十週年紀念而作）；舒曼的降E大調鋼琴及弦樂五重奏。二十日星期六及廿一日星期日將分別舉行李察．馬卡姆及庫爾弦樂四重奏大師班。

演奏會門票三十元（藝術中心會員九折）及十五元（學生），大師班門票十五元現已在藝術中心票房、地鐵站「易達票」售票處（尖沙咀、佐敦、旺角、銅鑼灣、荃灣及官塘）及中環留水星大廈發售。歡迎電話訂票五──二八〇六二六；持有運通咭、萬事達信用咭、匯財咭及大來信用咭之人士，可使用信用咭熱綫訂票五──二九九九二一。

美國運通與你共享藝術中心十月份節目。

康樂家庭

「設計與靈感」

插花構圖如詩如畫

英國插花專家來港作西洋式插花示範

香港花會每年一度插花盛會於日前（十一日）假麗晶酒店舉行。邀請英國著名插花專家瑪莉蘭雅朗遜女士（MARIAN AARONSON）專程抵港作公開示範。主題為「設計與靈感」。出席欣賞之嘉賓甚眾，是日門劵收入除開支外，將撥捐公益事項。席間並有幸運抽獎，獎品為當日即席插的藝術插花及雅朗遜之插花著作，中獎者雀躍萬分，而出席欣賞的嘉賓甚眾，場面熱鬧。

雅朗遜女士乃英國享有盛名的西洋式插花專家，其對插花藝術修養有極深造詣，擅插「現代潮流」及「抽象派」作品，她的創作，深受當地人士及海外愛好花道者之歡迎。曾應邀到世界各地作示範表演，甚獲好評。伊曾編寫三本甚為暢銷的插花著作。

在是次的示範表演之中，她的作品充滿現代潮流的新意，插法獨特，每款的構圖設計別出心裁，不單色彩艷麗，且選用的花材都別具特色，有花枝招展的感受，令人目不暇給。

伊介紹多款展品，有傳統的英國式西洋插法，有色彩瑰麗的垂吊式蔬果展品，有藤器藝術創作，同時還有鄉村風貌的大自然作品，生動趣緻，欵欵精采。

西洋式插花比較着重立體感，一般花朵色彩組合流行絢麗嬌艷，結構堆頭較大，綫條擺插注重平衡對稱，通常多是垂吊式、放射式、立體式或自由式的插法，使欣賞者在任何角度看來，都是雅緻精采，氣派萬千的。

伊其中一欵是以大自然鄉村風貌為主題，兩隻陶瓷鴨子在覓食，四週伴上傘形綠葉和含苞待放的荷蓮，古木之旁却是一束盛放的粉紅色蓮花，如詩如畫的構圖，令人嘆為觀止。

另外一欵垂吊式的蔬果展品，更是色彩繽紛，所採用材料有各式各樣的瓜果類，如矮瓜、苦瓜、勝瓜、木瓜、楊桃、青椒、木瓜、檸檬、大蒜、香蕉等一大堆。然後再配上其他艷麗的花枝、禾穗、紅醬果之類。使之看來有繁花吐艷的情調，甚獲好評。（武）

香港花會主辦插花盛會 由英國著名插花專家瑪莉蘭雅朗遜示範西洋式插花。（本報攝）

「設計與靈感」藝術插花作品：（右）七彩繽紛的蔬果展品。（左）表達綫條美感的雙高瓶插法。（本報攝）

社區建設由此起

「關懷」人人做得到

聖雅各福羣會辦關懷標語創作比賽

聖雅各福羣會家庭生活教育組為響應聖公會一三五週年紀念，特於本月推出「關懷」標語創作比賽，旨在鼓勵家庭成員間互相關懷、並及於社區與需要特別照顧人士，從而建設和睦的社會。

該比賽分為小學組、中學組及公開組進行，參加者需以標語設計形式表達對下列人士的關懷：（一）家庭成員間的關懷（如：夫婦、兄弟、婆媳、父母與子女等）。（二）對社區人士的關懷（如：鄰居、同學、同事、朋友等）。（三）對需要特別照顧者的關懷（如：弱智、傷殘、老人、孤寡等）。

比賽獎品豐富，除冠、亞、季軍可獲贈劵或禮品代用劵，更設有優異獎多個，由專業人士担任評判，參加者，可往該會索取參賽表格，或附貼足四角郵票之回郵信封寄灣仔堅尼地道九八號A家庭生活教育組索取。查詢電話：五—七四五二〇一內綫四十一。截止日期為十月三十一日。

女青會青社部活動 家長‧兒童齊參加

女青年會總會所青社部於十月至十二月舉辦了一連串之興趣及學習班，給兒童及家長參加：

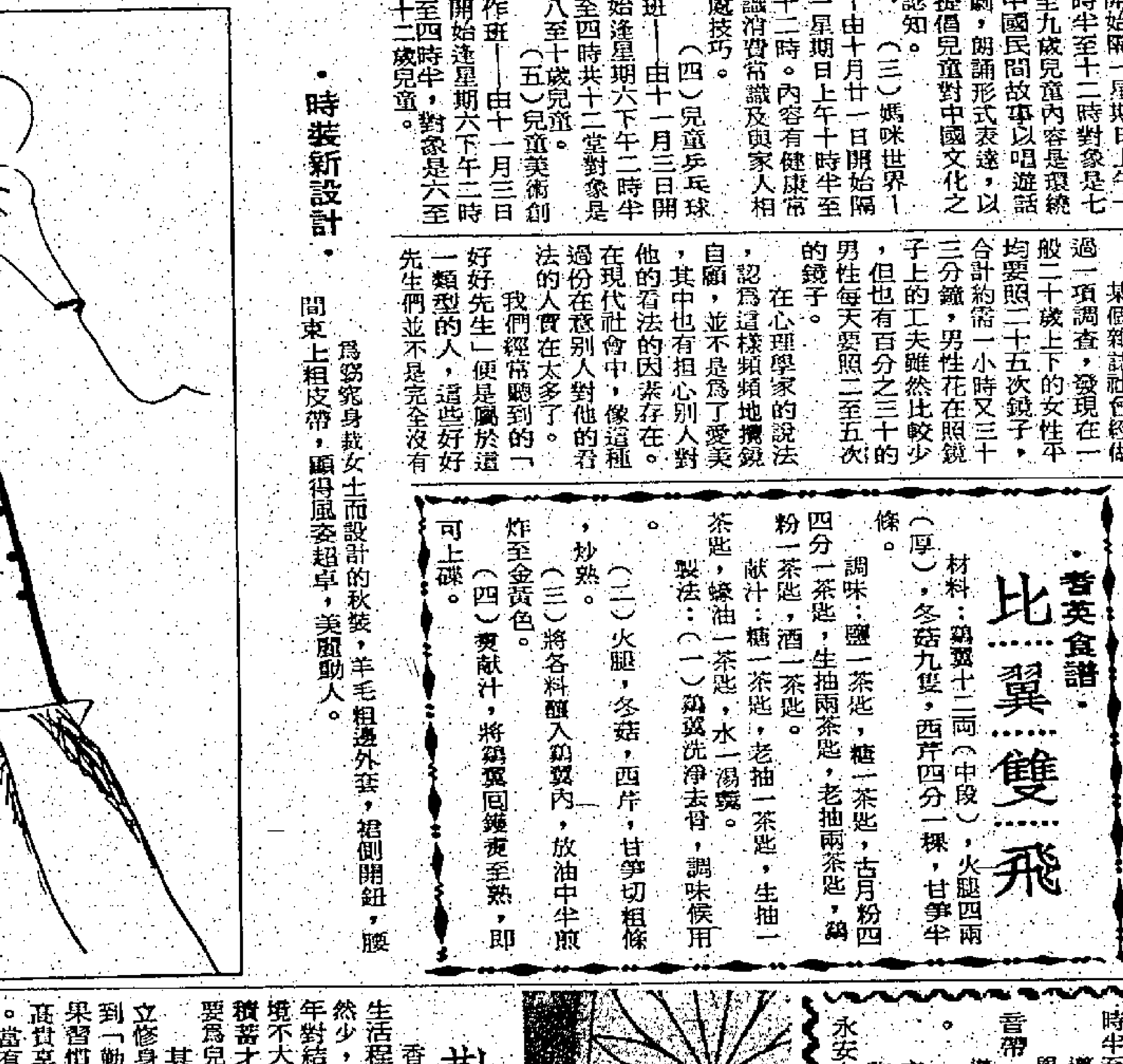
（一）小人國樂園——由十月廿一日開始隔一星期日上午十時半至十二時，對象是四至六歲兒童。內容有唱遊，手工及講故事以培養兒童之團體生活。

（二）小小綜合文藝社——由十月廿一日開始隔一星期日上午十時半至十二時對象是七至九歲兒童內容是環繞中國民間故事以唱遊話劇，朗誦形式表達，以提倡兒童對中國文化之認知。

（三）媽咪世界——由十月廿一日開始隔一星期日上午十時半至十二時。內容有健康常識消費常識及與家人相處技巧。

（四）兒童乒乓球班——由十一月三日開始逢星期六下午二時半至四時共十二堂對象是八至十歲兒童。

（五）兒童美術創作班——由十一月三日開始逢星期六下午二時至四時半，對象是六至十二歲兒童。



‧時裝新設計‧

為窈窕身裁女士而設計的秋裝，羊毛粗邊外套，裙側開鈕，腰間束上粗皮帶，顯得風姿超卓，美態動人。

別讓情緒壓抑 多說話可發洩

尤其是一些「好好先生」不惜扭曲自己本性，勉強遷就他人，長此以往有一天終要「爆發」……

在人的大腦中，有一個叫做「間腦」的部份，是主管感情平衡的器官，當人們心理上所受的壓抑過久時，間腦就會失常，而影響內臟的正常功能。可是，在人們談話的時候，却會對間腦產生一種按摩般的緩和作用，使間腦的歪斜得到適當的調整。因此，建議大家當心中受到某種壓力而無處發洩時，那就不妨找個對象，好好聊一聊吧！

在日本有許多家庭主婦，總是希望她的先生能在下班後先喝點酒再回來，以免讓她聽到先生那永遠也發不完的牢騷。然而，這到底還不是個徹底的方法，我們認為，要發洩心中不順暢的最佳方法，就是「多說話」。

某個雜誌社曾經做過一項調查，發現在一般二十歲上下的女性平均要照二十五次鏡子，合計約需一小時又三十三分鐘，男性花在照鏡子上的工夫雖然比較少，但也有百分之三十的男性每天要照二至五次的鏡子。

在心理學家的說法，認為這樣頻頻地攬鏡自顧，並不是為了愛美，其中也有担心別人對他的看法的因素存在。在現代社會中，像這種過份在意別人對他的看法的人實在太多了。

我們經常聽到的「好好先生」便是屬於這一類型的人，這些好好先生們並不是完全沒有個性的，而是由於太過在乎別人對他的評價，因不惜扭曲自己的本性，勉強去適應別人，像這樣壓抑下來的想念和情緒，一定會忍受不住而想發洩出來。

那麼，被壓抑着的情緒到底要藉何種方法發洩出來才好呢？我們經常可以看到一些人在外面和人應酬接洽生意時，總表現出一副謙和有禮的樣子，讓人覺得他的修養似乎已經相當到家，可是只要一回家中，他就馬上板起臉孔，將一整天在外面所受的氣，一古腦都發洩到家人身上來，像這樣的做法，絕不是希望有幸福家庭的人所應有的。

當然，這時若能找到適當的發洩方法是最好不過，然而事實上往往不會如此順利。因此，就有許多人會因過分壓抑而形成慢性刺激，進而發展為神經衰弱，甚至由心理影響生理健康。

‧天眞小寶寶‧

我係曾芷穎

我的名字叫做曾芷穎，今年五歲，在培元幼稚園讀書。每天媽媽都送我上學，又接我放學，在家裏我還有兩個弟弟，放學回家，就和他們玩耍，我喜歡上學，又喜歡爸爸帶我們去旅行。一次，爸爸帶我去爬山，我很開心。老師說我是個乖孩子，因為我愛吃菜又吃魚，所以身體很健康。

‧健康常識‧

高血壓——無聲殺手

什麼是血壓？

血壓就是心臟收縮時將血液泵入血管所加諸血管壁的壓力。通常量度壓力是以毫米水銀柱（MM‧HG），心臟舒張的壓力叫「舒張壓」，通常是八十。心臟收縮時的壓力叫做「收縮壓」。通常是一百二十。但正常血壓並不固定，睡眠時血壓降低，心情緊張或吸烟會令血壓上升，年齡增長，血壓亦同時遞升。

何謂高血壓？

血壓持續地高過一個限額，世界衛生組織厘定的標準是：收縮壓一百六十，舒張壓九十五，就叫做高血壓。

高血壓本身大部份沒有自覺症狀，只是經醫生檢查時發現的。少部份會有頭痛、頭暈、疲倦等。高血壓可以直接造成心臟衰竭、冠心病、中風（腦溢血）、腎衰竭等。未經診治的高血壓是無聲殺手，及早診斷和治療是可以防止或延緩上述併發症的發生，避免不必要的死亡。

量度血壓是簡單而快捷的檢查方法。有時醫生作進一步的檢查，如驗血，照肺和驗小便，心電圖及眼底檢查。

用藥物治療高血壓，通常效果很理想，但必須得到病人充份合作。如「定時服藥」，「長期服藥」，「定期檢查」。

高血壓是沒有可能根治的。病者不但要遵從醫生的盼咐服藥，同時還要注意以下生活上的調節。

（一）不適宜吸烟，高血壓本身之增加心臟病及中風的危險性，而吸烟即等於火上加油。

（二）保持理想體重，注意飲食，糖類，脂肪和含膽固醇過高食物，不要多吃。

（三）飲食要清淡為主，少吃鹽及避免刺激性飲品和食物。

（四）作息要定時，睡眠要充足。

（五）要有適量及有恆的運動。（醫務衛生署中央健教組）

‧香英食譜‧

比翼雙飛

材料：雞翼十二兩（中段），火腿四兩（厚），冬菇九隻，西芹四分一棵，甘筍半條。

調味：鹽一茶匙，糖一茶匙，古月粉四分一茶匙，生抽兩茶匙，老抽兩茶匙，鷹粉一茶匙，酒一茶匙。

献汁：糖一茶匙，老抽一茶匙，生抽一茶匙，蠔油一茶匙，水一湯羹。

製法：（一）雞翼洗淨去骨，調味候用。

（二）火腿，冬菇，西芹，甘筍切粗條，炒熟。

（三）將各料釀入雞翼內，放油中半煎炸至金黃色。

（四）獻汁，將雞翼回鑊煑至熟，即可上碟。

電鐵板煑食用具

家政中心有示範

林陳詠蘭教妳用電鐵板製豆沙煎軟糍

電鐵板是一項頗具特式的煑食用具，大家可有到過日本料理的食物館裡吃鐵板燒，而製做電鐵板的概念便是來自日式鐵板燒，所以其外型和用途跟鐵板燒有非常相似的地方。

電鐵板用鐵製成，外亮舖上一層黑色防黏層，鐵板之右上端有一凹陶處，用以盛放湯汁，板之左右兩端設有用木料製成之耐熱手柄，方便移動和提拿。至於發熱綫則藏於鐵板之底部，而控制發熱綫之開關掣則設於鐵板之下方，除了用來開關電源外，還可調校由攝氏零至三百度等的不同溫度。

電鐵板為大家帶來一種全新的烹調樂趣，愛好日式鐵板燒的朋友不妨擁有一部，便可隨時在家中享受鐵板燒的風味，或用來預備自助餐食品如炒麵，煎蝦碌，煎餅等，一物兩用。

香港電燈集團將於十月十八日（星期四）舉行電鐵板示範，由專人介紹電鐵板之結構，應用及保養方法，並邀得林陳詠蘭用電鐵板製豆沙煎軟糍。上述講座於香港家政中心內進行，時間由上午十一時至中午十二時及由下午二時至三時，歡迎購票參加，入場劵於示範舉行前十四天在香港家政中心內發售。

日語文憑課程

港大校外課程部與香港電台合辦

香港大學校外課程部與香港電台於十一月合辦日語文憑課程，其宗旨是通過電台，濃縮教材，輔以導修，將外語學習普遍化，輕鬆化，生活化與科學化，現將有關資料簡介如下：

內容：基本班為期一年，着重日語發音，中日語法比較，基本文型，常用辭彙，及實用會話。考試合格後，升入港大校外課程部所辦之日語高級班，高級班考試合格後，將獲該部頒發之文憑，惟學員須有導修課五分之四出席率。

課本，基本日語教程（港大校外課程部出版，附錄音帶，共幣港幣四十八元）。可往香港中環三聯書店或九龍油麻地中華書局購買。文憑班學員可憑報名收條於十一月一日及二日下午二時至六時到永安中心八樓免費索取課本及錄音帶。

報名：凡中學會考合格或以上程度，皆可於十月二十日前填寫表格申請，用先到先得方式取錄，並填寫導修時間選擇，交回該部，名額為四百五十名。

考試：基本班學生終考試定於一九八五年九月九日（星期一）下午七時至九時於永安中心八樓校外課程部市區中心舉行。

講授：十一月六日起由香港電台第一台逢星期二及星期五晚上十時半至十一時播出，共八十四講。

導修：每兩週一次，每次一小時半，地點為港大及尖沙咀。

學費：全年四百八十五元，一次過交費，包括考試費，課本，錄音帶。

導師：西牧義江，黎霧富美，黃健雄，梁安玉，許江懷，龐德滋。

主持：黃康顯。

詢問：薄扶林香港大學校外課程部或香港干諾道中一百一十一號永安中心八樓。電話：五—八五九二七九二。

勤儉興家

香港是貧富懸殊的社會，也是生活程度日高的社會，富有人家固然少，中上人家亦不多，故許多青年對結婚問題，如果父母的經濟環境不大好，便祇有等到自己有相當積蓄才行；除非父母是中上之家，要為兒子婚事打算，才不致遲婚。

其實，一般青年，從小就要建立修身立品的良好行為；更要了解到「勤儉可以興家」的重要性。如果習慣浪用無度，溺於種種消遣與高貴享受，則長大後，便很難改變。當有了自立能力，手頭有了錢，則用度更大，難以有所積蓄；別說結婚費用的龐大，就算有什麼數目比較大的額外開銷，亦難以應付。

此種現象，常為遲婚的主要原因。古諺有說：「由儉入奢易，由奢入儉難」，眞的，習慣了浪用而無所節制，欲改變為儉用作風，却十分困難。故此，為父母者，對養兒育女，由童齡時代起，决不要縱容姑息，不要帶領溺於享受慾，更不要隨便容許作種種奢侈的花費，以養成廉儉的習慣，並要引導把零用錢儲蓄起來，以備不時之需。

其實，廉儉是為人的美德，有廉儉的美德，許多行為都有良好的表現。應知習慣了浪用與高貴享受，很可能觸發貪婪的意念，更會交上損友做出偷呃拐騙的犯罪行為來，可不是嗎？我們日常所聞所見，不少青少年，在超級市場或其他商店進行高買；也有盜竊或糾黨行劫等。

此外，若干書院女生，瞞着父母暗中充當「魚蛋妹」的勾當，藉此取得金錢以供花用，而不知自毀畢生幸福之可怕。

從上述顯見，習慣浪用以追求享受，是可怕與危險的行為。

何況，勤與儉，是修身立品的基本原則。如果反其道而行，既不勤以爭取收入，又不儉以求居積，試問何以組織家庭，就算父母有錢，一力担承，使你組織新家庭，由於浪用無度的習慣，家庭也難有幸福的，願青年們注意及之！

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

信譽的標誌

本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊

香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-2545969
九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室 電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
地鐵服務站．中環．尖沙咀．旺角．觀塘．荃灣
營業時間朝九晚七．星期日、例假照常辦公

何路綫均可享特價優待，公司、個別組團、參加任歡迎工廠、社團、學校。

桂林五天 $1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發

海南島 八天航空$1990 九天環島$1790 暢遊：茂名．湛江．海口．通什．黎苗族．天涯海角．文昌 豪華冷氣專車 廣州中國大酒店 逢星期二．三．六

北京 八天火車團 $1890 七天航空火車$2490 七天航空團 $3190 豪華冷氣專車．全部雙人房．冷氣．浴室．冷熱水 住宿燕京．華都 代訂：長城．西園等大酒店 天天出發

香蜜湖 一天$175 二天$370 東湖 二天$350 銀湖 二天$350 西麗湖 二天$350 天半遊逢星期六$350 遊：小梅沙．三家店．沙頭角．海上世界．深圳．蛇口

澳門‧中山‧西樵‧順德‧沙坪 石灣‧廣州‧從化‧佛山‧江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返 石景山‧珠海賓館‧ 天天出發 中山溫泉$420起

江南 搭乘航機直抵啓德機場 南京住最豪華金陵飯店 八天直航團$3190 十天航空團$3290 逢四、六 獨立成團．專人領隊．隨團服務 住宿全部冷氣，雙人房，地毯，浴室之外賓賓館，豪華冷氣專車

丹霞山 四天$850 早去晚返 玩足四天 本團指定搭乘第三班直通車返港 遊：英德．寶晶宮．韶關．南華寺．錦江．夢覺關．一線天 別傳古寺．長老峯 住宿之賓館均有冷氣．地毯．浴室．衛生設備齊全．部份還有電視．的士高等設施 逢星期二．五

泰國 芭堤雅 清邁 布吉島 七天$2630 天天出發 八天$2810 逢星期六 直航清邁全程飛機八天 $3030 逢星期二．四．日 布吉島六天$2890 逢星期六 曼谷．邁週花園．夢幻樂園．水上市場 玫瑰花園．玉佛寺．鱷魚潭．珊瑚島

菲律賓 特級豪華 五天$1670 六天$1830 七天$1990 逢星期二．五．日出發 採用菲航．國泰． 直航往返 千島縮影．百勝灘．大高地．碧瑤 海灘．碧瑤．及馬尼拉市內觀光 每團加插緊張刺激神醫治病節目

金門平價機票 3-319151 旺角運輸處樓上 亞打士街栢裕大廈20字 本公司代理各大航空公司經辦之 夏威夷六天$3990 澳洲七天$6700 免費協辦美加簽証

加州假期 美、加豪華團 由HK$6899起 查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

哥頓 旅運5-446955（4綫）香港李寶椿大廈1215-6室 中山溫泉．長江樂園 一天268 二天418 住中山溫泉賓館．噴射船來回．天天出發 專訂國內火車．船．機票．酒店 西樵、蓮花山三天．西樵、星湖、廣州四天 西新 江佛廣三天．石岩湖、香蜜湖二天 北京 航空 七天．歡迎包團、自選行程

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-828227 0-440281 0-465473 3-320955 日本本州八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390 菲律賓碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1990 泰國‧曼谷 清邁、芭堤雅 五天$2290 七天$2630 八天$3040 天天出發 日日成團

寶通 3-910377 3-969861 台灣渡假團 四天$1770 天天出發 特平歐洲美加各地廉價機票 曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發 韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發 台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$1070 天天出發 旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

敦煌 K-323388 H-650663 香港公司假日照常營業 日本廸士尼、星馬泰、台灣、韓國、菲律賓、北京華東桂林珠海長江樂園 蛇口香蜜湖大嶼山銀鑛灣渡假村各綫旅行團。歡迎各機構獨立組團特價優待。代理各地特惠機票、油麻地港穗澳門船票、國內外酒店訂房服務。 九龍彌敦道469號新光商業大廈601室 香港北角英皇道436號地下

長城中國旅遊服務社 3-847036 3-930256 3-915327 北京南京上海杭州 11天航空團逢星期二、六出發 $4990 12天航空火車團逢星期一、五出發 $4490 北京桂林陽朔 逢星期一出發 10天全程飛機直通車往返港穗 $4390 11天飛機往火車返 逢星期一出發 $3890 桂林‧陽朔5天逢一、三、六$1490 旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室 旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

永安 銅鑼灣：5-775655，5-775266 尖沙咀：3-694447（4綫）旺角：3-846484，3-846555 九龍灣：3-7566993（3綫）荃灣：0-4932631，4932708 本州富士山迪士尼六天豪華團 $3630 日期：逢星期一、三出發 本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $4390 日期：天天出發 北海道東京迪士尼七天超級豪華團 $4780 日期：逢星期三出發 鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4830 日期：逢星期六出發 德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-251112

永安 銅鑼灣：5-775655，5-775266 尖沙咀：3-694447（4綫）旺角：3846484，3-846555 九龍灣：3-7566993（3綫）荃灣：0-4932631，4932708 曼谷芭提雅七天豪華團 $2630 天天出發 曼谷清邁七天豪華團 $2850 逢星期二、日出發 星馬（檳城）七天豪華團 $3530 逢星期一、三、六出發 菲律賓七天豪華團 $1990 逢星期四、六出發 台灣七天豪華團 $2400 逢星期一、四出發 台灣八天豪華團 $2610 逢星期三、六出發 德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132 台北 每晚由110起 第一 麒麟 統一 福君 國正 希頓 三陽 三普 環亞 華麗 財神 來來 東京 每晚由290起 太陽城 京王巴沙 新宿太子 帝國 銀座東急 銀座第一 大阪東急 東京假日 韓國 每晚由190起 萬茂斯 喜來登 奧林匹斯 朝鮮 世宗 巴喇沙 總統 樂天 九天出台証$170 代售各地廉價機票 各綫豪華旅行團 忠誠服務信譽昭著 九龍彌敦道655號胡社生行1010室

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9 台灣環島豪華七天團 $2450 逢星期五出發 行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、太魯閣、天祥、梨山各關、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝．住宿：六福、中信、龍閣、漢王、日月潭、環亞。 環亞大飯店 每晚計：雙人房$480 單人房$460

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331 台灣遊覽團四天 $1770 台灣豪華團五天 $1990 台灣豪華團七天 $2550 東京迪士尼六天 $3630 曼谷芭堤雅七天 $2630 韓國遊覽四天 $2700 美國西岸六天 $6989 澳洲遊覽七天 $8189 歐洲十天 $7995至$9195 九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

台北酒店‧特價酬賓（每晚連服務費）	單	雙
東亞/永安	110	120
麒麟/三陽	120	135
華麗	120	135
第一	110	140
東方	130	140
康華	170	180
華國	340	380
富都	360	390
希爾頓	410	420
環亞/來來	440	460
老爺	470	510

字號老 環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 信用好 自置物業信譽可靠 代訂世界各地酒店機票 台北：環亞$480 第一$100 曼谷：文華$270 第一$240 芭堤雅：美輪$230 皇崖$300 星加坡：亞洲$330 公爵$330 特快台證$170十天 泰證$100四天 多倫多$3400 溫哥華$2730 倫敦$2440 羅省$2080 紐約$2780 澳洲$3650 歡迎信用咭及旅行支票 銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓（永隆銀行樓上）

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845 台灣專綫4,7,8天特級豪華團 美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。 馬星$3240起 菲律賓$1670起 韓國$2890起 泰國$2270起 日本$3630起 夏威夷美加$4890起 歐洲$8350起 並代售世界各國平機票 香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層 吳冠傘 主理

菲航美洲假期 美加豪華團 由HK$7,488起 特設：機票十酒店$4,388起 詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

華僑日報　WAH KIU YAT PO　夏曆甲子年九月廿一日　第六張第二頁

華僑文化

被認為是卅多年來道教首次盛會
中國舉行全國會議
鑑定道教齋醮錄像
50多位來自京滬港知名人士出席

上海市道教協會於上月在上海白雲觀舉行了三十多年來首次全國性的道教會議——「中國道教齋醮」「上海卷」錄像片鑑定會，參加會議的有來自北京、蘇州、上海和香港的音樂界、學術界的知名人士、道教界的代表和政府宗教部門的有關人士共五〇多人，其中包括上海市宗教學會顧問及中外著名學者胡道靜，上海音樂學院代理院長桑桐，上海音樂系副主任及戲曲史權威夏野，上海戲劇學院長陳良，上音基委副書記及民歌研究權威江明惇，上音教授陳春齡，北京中央音樂學院民樂系主任林石城，大百科全書宗教學編輯呂子都，蘇州市道協會長及蘇州玄妙觀主持張薇軒等，唯一參加此鑑定會的外來學者為香港中文大學音樂系講師曹本治。

在鑑定會上，放映了由上海市道教協會和上海音樂學院聯合錄制的「中國道教齋醮」「上海卷」錄像片第一、二集。第一集——「進表科儀」，共一本，四十分鐘，紀錄了道教一型宗教活動的先行儀式。第二集——「進表科儀」，共三本，一六五分鐘紀錄了繼先行儀式後之重要儀式。

「中國道教齋醮」「上海卷」錄像片，紀錄了上海地區道士舉行該二項宗教儀式的過程，道教之齋醮的宗教儀式，既是中國古代宗教哲學思想的體現，又反映了中國古代社會生活的一個側面。儀使古朴，服飾絢麗，經文典雅，儀禮有序，音樂更豐富多采，該錄像片的攝制，充分證明社會主義中國的公民享有真正宗教信仰自由和權利，中國古老文化遺產得到了繼承和發揚，該錄像片制作均具有較高的水平，在宗教學、音樂學、民俗學及對中國道教發展史的研究方面都具有價值。該錄像片將會制成運輯，向國外發行，宣揚中國的宗教信仰自由政策以及使道教的音樂文化得以傳揚。

為加深聽眾對亞洲藝術節了解
港台「亞藝節巡禮」
專訪卅多知名人士
一連三週扼要介紹各精采節目

第九屆亞洲藝術節將於本月十八日揭開序幕，為要使聽眾對今屆的節目及表演隊伍有更多認識及了解，香港電台文化組昨日（十四日）起一連三星期，推出一個第九屆亞洲藝術節巡禮節目，內容精簡扼要，除了介紹各項節目內容外，還會訪問三十多位各界知名人士，包括歌唱、音樂、舞蹈、話劇、歌舞劇、粵劇方面等。

在亞洲藝術節正式開幕之前，文化組會首先為整個藝術節作一個簡介，包括在週日介紹各項表演節目如話劇、舞蹈、歌舞劇等；週一介紹今年專程到港表演的舞蹈及音樂隊伍，週二則會簡介本港音樂及合唱團體。

由週三（十七日）起，每日的「巡禮」節目便會簡單介紹每日的項目。並會訪問有關人物如鍾景輝、葉紹德、林尚武、林沖、葉倬、唐少偉、吳大剛、黃永限、曹誠淵、鄭新民、何溶、雷鳴、楊金耀、招紹贊、惲迎世、譚志誠。除此之外，亦邀請了一些知名人士為各項表演作出評論，包括江樺、林娓娓、周凡夫、方競生、張志鏘、賀明儀、王仁曼、尹張東夫、黃牧、吳世勳、黎鍵、林燕妮等。

「第九屆亞洲藝術節巡禮」由本月十四日起至下月三日為止，逢週一至五早上九時及週六日早上八時新聞後在第五台播出，並在當日晚上九時在第二台重播。

中西區舞蹈比賽
下月中明愛舉行

由中西區康樂體育事務處、中西區康樂體育會、中西區文化藝術協會聯合主辦，中西區議會贊助之「中西舞蹈比賽」，定於十一月十八日（星期日）下午及晚上假堅道明愛中心禮堂舉行，目的在提倡舞蹈藝術，推廣舞蹈活動，為愛好舞蹈活動的人士提供觀摩切磋的機會。

比賽項目分東方舞及西方土風舞兩大類，組別方面則依年齡分為少年組（六歲至十二歲）及公開組（十三歲或以上）參加人數每隊二人至十六人均可。獎勵辦法：每項比賽設優異獎、甲級及乙級獎，優勝者將被邀請於一九八五年一月九日假大會堂音樂廳舉行之頒獎禮參與演出。章程及報名表格已在派發，有意參加者可到中西區康樂體育事務處或中西區政務處查詢。電話：五－四三八五五九。

本週國學講座

學海書樓與市政局公共圖書館合辦之國學講座，共四次，詳情如下：

星期三　十月十七日在灣仔軒尼詩道二九六A號康生行大廈四樓舉行。下午六時至七時半，由何叔惠續講論語選講。

星期五　十月十九日在窩打老道八十四號冠華園二樓市政局公共圖書館舉行，下午六時至七時半，由郭蔭沅續講史記（司馬遷）。

星期六　十月廿日在土瓜灣馬頭圍道一六五號土瓜灣市政大廈暨政府合署六樓舉行。下午二時半至四時，由黃兆顯續講魏晉詩。

星期日　十月廿一日，在香港大會堂九樓演奏廳舉行。下午二時半至四時，由陳本續講聯語文學。

以上各講座均有講義派發，歡迎到聽。

澳洲民歌合唱團
參加亞洲藝術節

市政局於十月十八日至十一月四日舉行第九屆亞洲藝術節，期間邀請來澳洲的西洛可風民歌合奏團來港演出。

西洛可風是北非吹向南歐的熱風，這種風傳統上都與神話和魔術聯在一起。以此風為名西洛可風民歌合奏團現以創新的新風格橫掃整個澳洲，他們演奏的音樂，主要來自西班牙、法國、希臘、土耳其和亞拉伯國家，以及他們自創一格的歌曲。

這隊以氣氛輕鬆，充滿活力而聞名的民歌合奏團，由四位多才多藝和經驗豐富的歌手組成；他們擅長演奏大量樂器，其中多種奇異的樂器是由他們親自製造，部份則是澳洲工匠的製品。

西洛可風民歌合奏團將於十月廿一日（星期日）及廿二日下午八時在大會堂劇院舉行兩場演奏會。節目包括歐洲、美洲及澳洲各地的歌曲，更有他們自己的作品。

上述表演及亞洲藝術節各場演出的門券，現已開始接受郵購。有關訂票表格及節目表可到大會堂、太空館、伊利沙伯體育館、香港體育館及市政局刊物銷售處索取。

此外，社團及學校集體購票服務亦已開始，查詢可致電三－七二一六一七五。

「讀者良友」第四期出版

「讀者良友」第四期已於日前出版發行。本期的要目有：翁靈文的漫談「香港書展．封面．插圖」，黃繼持的論文「朱光潛美學思想的道家色彩與儒家成份」，古蒼梧譯的阿根廷重要作家阿塔薩爾訪問記「遊戲的必要」，韓英譯的「訪問丹麥播畫家史溫德．奧圖」，杜漸的「永恆的星——費雯麗及其傳記」，少海的「一本世界暢銷書「第三次浪潮」」，語文的「海魔之謎」，山泉的「趁早培養讀書能力」，吳卿霞的「嬰兒文學」以及梅子、東瑞評析黃秋耘，與伯蕭散文的文章，內容豐富扎實。

每本零售港幣三元，可以長期定閱，查詢：五－二四一六八六。

為吸引聽眾提高市民欣賞水平
合唱團作多方嘗試
今後亦演流行樂曲

（特稿）香港合唱團今後的演出，將從多方面嘗試為路向，除嚴肅音樂外，該團亦會嘗試演出流行樂曲，並考慮開辦學生音樂會，以期吸收更多聽眾，從而提高市民欣賞水平。

一向以演出嚴肅為主的香港合唱團，自本年一月舉辦流行音樂會，獲得聽眾支持後，已計劃在明年三月再作同樣的嘗試。

據香港合唱團的導師符潤光表示：香港以年青人佔多數，而年青人對嚴肅音樂的接受漸進式。故此，他希望藉明年三月的音樂會，吸收更多的基本聽眾，以便將合唱團的形勢在他們的心理上確立。此外，該團亦計劃舉行學生音樂會，讓學生對該團有較多認識。

符氏續稱，多方面的嘗試，除可吸引不同階層的聽眾外，更是合唱團成員的一大挑戰。不過，他強調，他們所選唱的流行樂曲，每一段的有異，是可表達合唱技巧，對團員是一個好的訓練機會。

香港合唱團為藝術節演出期間擔任指揮的黃永熙博士亦謂，多方面的嘗試對樂團而言，是非常適合。但他認為必須持有目標，就是將一般聽眾的欣賞水平提高。

香港合唱團將於本月廿四日為第九屆亞洲藝術節的演出一場，項目為「香港作曲家和中國作家合唱作品及音樂選曲」。

據黃博士指出：由於是在藝術節期間演出，選曲方面與藝術節的主題及路向不能相去太遠，故大多以中國作曲家作品為主，其中包括五位本地作曲家及四位海外中國作曲家，至於西洋曲目，則選擇無地區界限的作品，向音樂致敬。

合唱團將首演曾葉發為市政局所作之「如夢令」，這是一首寫詞的歌曲——「昨夜雨疏風驟，濃睡不消殘酒。試問捲簾人，卻道海棠依舊。知否？知否？應是綠肥紅瘦。」

香港首演歌曲包括黃積茂的「人生交響曲第四樂章」，亞富夏洛穆夫所作的音樂劇「孟姜女」中的「造長城」及鮑羅定為「伊果王子」所寫的韃靼舞曲」。

中國民歌大合唱方面，有耳熟能詳的「沙里洪巴」、「鳳陽歌」、「紅彩妹妹」、「克什葛爾」及「在那遙遠的地方」。

合唱團又演出舒伯特的「音樂頌」和佩爾利的「幸福的天使」。

音樂會的鋼琴伴奏為陳鑿和郭多嘉，合唱團導師為符潤光。

此外，由容可度以粵語主持的有關示範講座「聲樂技巧」，將於十月廿一日（星期日）下午三時假太空館演講廳舉行。

音樂會門券分廿元，卅元，四十元及五十元，講座門券一律十元，與亞洲藝術節其他門券在市政局各電腦票房公開發售。電話留座（五－七三九五九五）至表演前一天止。（儀）

竹石鷹圖　商承宇作（廿日起一連七天三聯展出。）

市政局下旬舉辦連串免費節目
亞洲文藝多姿多采
海外藝團各區獻技

市政局娛樂節目辦事處於本月下旬舉辦一連串目不暇給的免費節目，其中多項將由參加亞洲藝術節的海外團體演出。較大型的節目計有：

東區

（一）管弦樂演奏	廿八日晚八時	維園三號球場
（二）日本北海道蝦夷族文化表演團	廿九日晚八時	維園三號球場
（三）掌中木偶	卅日晚八時	維園三號球場
（四）暹羅音樂合奏團	卅一日晚八時	維園三號球場

灣仔區

（一）蘇門答臘敘南舞蹈團	廿二日晚八時	修頓球場
（二）西洛可風民歌合唱團	廿三日晚八時	修頓球場
（三）京劇「收都子」與「紅鸞禧」	廿四日晚八時	修頓球場
（四）管弦樂演奏	廿六日晚八時	修頓球場

中西區

（一）馬尼拉大都會歌舞劇團	廿一日午三時	遮打道行人專區

油蔴地區

（一）菲士宏鄉謠樂隊	廿九日午12時半	海運商場大堂

深水埗區

（一）粵劇「百花亭贈劍」	廿日晚八時	楓樹街球場
（二）蘇門答臘敘南舞蹈團	廿一日晚八時	楓樹街球場
（三）芭蕾舞蹈學院	廿二日晚八時	楓樹街球場
（四）中國古典劇技表演	卅日晚八時	楓樹街球場

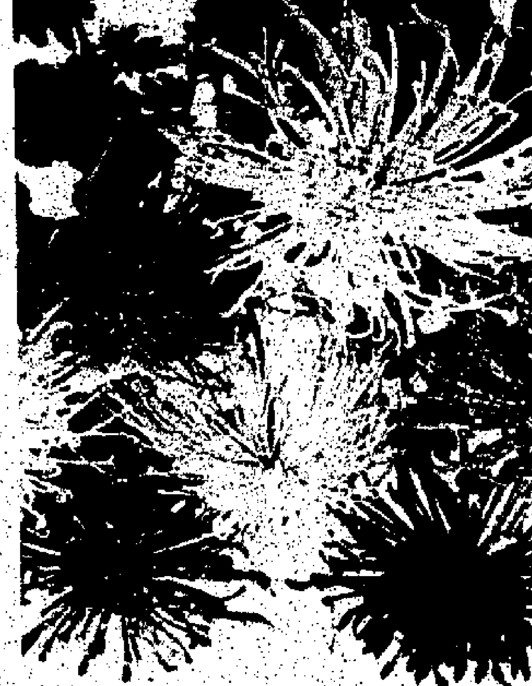
黃大仙區

（一）馬尼拉大都會歌舞團	廿日晚八時	摩士公園露天劇場
（二）粵曲演唱	廿六日晚八時	摩士公園露天劇場
（三）日本北海道蝦夷族文化表演團	廿八日晚八時	摩士公園露天劇場
（四）韓國管弦樂團	卅日晚八時	摩士公園露天劇場

書畫名家商承宇
舉行個人書畫展

名書畫家商承宇教授，近應友好之邀，將于本月廿日至廿六日，一連七天，在中環三聯書店三樓畫廊，舉行個人書畫展覽，商教授浸淫書畫四十年，書法功力深厚，所書狂草，如天馬之行空，如龍飛鳳舞，繪畫方面，鳥獸蟲魚，花卉，無所不精，形神俱備，是次展出書畫，共一百五十餘幀，皆為其精心近作，誠不可多得之展覽也，愛好繪畫書法人仕，幸勿失諸交臂處。

香港合唱團。



鳥魚花虫週刊

第四七六期　園叟主編

小紅燕

雀迷

非洲紅燕在歐美各地是最受到歡迎的，在本世紀初期，歐洲商人初到東非經商，在當地便發現這一類珍禽，於是引入歐洲，並經過一段長時間來改良及整理，新鳥竟接受陌生環境，從此，歐洲的改良紅燕，便先後輸入美洲及亞洲各地，最近，紅燕在日本，台灣及菲律賓各地，均最獲繁殖成功，香港亦多有售，卻將名稱改為紅頭鳥，由於鳥本身比雙思還要細小，故亦取名為小紅鳥，其實同屬一類。雖然此鳥在歐美各地頗受歡迎，惜在香港：卻遠不及而中國的珍禽及印度草鳥的鳴禽，雖然此鳥在培養上欠缺優良條件，難與其他鳴禽類相比，但事身形嬌巧，動作靈活，雄鳥也會高吭低唱，鳥性又善良，仿如白燕與彩鳳一般，贏得孩子們喜悅，成為他們的寵物。

小紅燕屬金服鳥科，雄鳥身上的羽毛最漂亮，一身如鱗片狀的斑形紋，背翼及尾翅均呈褐色，頭部及頸部呈脂紅，咀厚而大，能剝食果實及植物的種籽。雌鳥一身羽毛呈淡褐色，頭部與頸部的顏色較深色，但不見脂紅，故此，兩性的區別是不難鑑定的，單憑頭部羽毛的顏色，縱是對此鳥認識不深者，亦可憑此區別雌雄。

小紅燕在日本頗受到歡迎的，與日本紅梅鳥一樣，在公園或公眾場所亦能看到此鳥，成為供人觀賞的禽鳥類。

小紅燕在大自然裏，雖然是雌雄配對而棲，但在產期過後，鳥羣仍然是過着羣棲生活方式的，常聚上百數，在草原生活，並以剝食草籽為生，對當地農民而言，可以說是屬於害鳥類，每年對農產的損害，數目很大，雖然獵捕此鳥作為外銷，但利不補過，可惜此類鳥在繁殖上，其產力很強，雖然每年都有一個鉅大的外銷數目，對此鳥而言，並無多大影響。最近，亞洲各地也有繁殖，並研究出新種，外銷數目已有退減，因為日本與台灣的外銷，在歐美各地市場已贏得一定的成績，而且產種尤勝原產地。

餵養小紅鳥，如果興趣在於繁殖，便以日本及台灣兩地的改良種最佳，由於來自兩地的新鳥，是經過改良後繁殖成功的，而非原地生的新鳥，在飼養上不用馴善，對日後繁殖而言，可省回不少時間，而且在成績上，可預期良好。不過，若興趣不在乎繁殖，只求觀賞鳥羣在日常生活方式及欣賞雄鳥的歌聲及雌鳥的鳴旋律的話，便以來自原產地的新鳥為佳，原產地的走禽鳥，在生活上似見活潑而多姿采。

飼養小紅鳥，不宜單獨餵食，數目越多越有成績，能在露台一角建造大鳥屋，數目逾百或十數，如飼養日本梅花仔一樣，鳥羣生活惑到安定，在曦昏與黃昏日落之際鳥叫和唱在枝頭，音調清脆悅耳。

大鳥籠的設計，一定要符合鳥羣在生活上要求，水池長砂地是不容缺乏。原來鳥羣在生活中，每日非到水池作沖洗羽毛一次不可，或在砂地上展翅梳羽晒太陽，如果沒有適當的環境安排，鳥羣的羽毛難見淨靜，甚至因此而引致滋長虫虱，對鳥本身的健康影響很大。

說到飼料，亦如白燕一樣，以稗、粟為主，可將磨碎後的若滲入調和，更可使鳥羣肥壯。

一羣新鳥快將成熟之際，便要注意飼料，欲求他日在繁殖上有較好的成績，便要在飼料上稍動心思。

草籽的營養最豐富，在長期之內可以添餵，草籽可向專營農產肥料及種子店有售，並再加餵白菜，貝殼粉，更可用蛋黃粟作為催情之用，產鳥在加意照顧之下，產期更可以提前，但在習慣上而言，正常的產期在初秋開始，如果鳥屋的環境好，四季有陽光營射，冬季亦溫暖的話，長期可以一直維持。如果產鳥正在哺育雛鳥期內，不妨添餵魚肉，新的羽毛及產鳥本身，自然健康正常。

在產期未開始之前，先來一次對產鳥的數目檢查，看看雌雄的數目是否相差太遠，若有此弊端，應備置設法平衡，同時，產巢的數目，是否配合產鳥要求。至於產巢的安放位置，一定要放設在屋之上緣，一切備妥之後，每日只要放入足夠的飼料，產鳥自然會照顧自己及自己的雛兒。

產鳥在產期中，每日產卵一枚，到了第三日，便開始抱卵，產至第五枚或六枚之後，自然停止，在孵卵期間，分由雌雄兩鳥負責，大約經過兩個星期之後，雛兒已見孵出，經過卅天的餵哺，雛兒已能離巢索食，再經過一個星期至十日之後，雛兒已告長成，可以跟隨大鳥四處覓食。不久，產鳥又得產卵，作第二次繁殖。

一雙健康正常的產鳥，可以作四至六次連續性繁殖才告停頓，超過一年或以上的產鳥，其產力已開始退減，應該放棄，另選新種，這樣，在繁殖上才達到高峰。

新鳥在培育期中，食料的營養與鳥屋的衛生一定要符合要求，有了營養的食物，若鳥屋不潔，也會產生不良後果，羽毛發現虫蝕，亦可能從上述的兩個問題而引起的。

故此，清潔尤為重要，如果發現新鳥的羽毛常會脫落或疏而剝落，多屬有虫虱患上，多浴陽光及勤於沖洗，病患自然很快復原。新鳥在正常狀態之下生長，不用一年，應進入成熟階段。有人曾經將台日兩地的改良品種與原產地的作比較，在成長上，改良品種仍是佔優一籌。

小盆菊花的栽種法

園丁

秋天過後，又是賞菊花的季節了，我們賞菊一般都是大菊居多，大菊用大盆栽種，只適宜於案頭觀賞，香港的居住環境寸金尺土，沒有很多地方放置大盆菊花，所以菊種也要適合潮流，用小盆栽菊，作案頭欣賞。

近年從外國空運而來的盆栽菊花，也是以小盆菊花為主的，可見外國人栽菊，也是走向省地方的方面走了。

放在案頭觀賞的小盆菊花，大都是細菊居多，因為盆小，所以花也以細為貴。在秋、冬、春三季所開的細菊不少，比如我們常見到的懸菊，樹菊等等，都是細菊用紅菊所做的，這些細菊可用四吋到六吋的盆栽種，細菊的菊花雖然細小，但在栽的過程中若已進行摘蕊，植株一樣向高生過，所以我們必須經常摘蕊，使植株矮低，這樣多出橫枝，造成一個半球形的樹冠，將來開花就成為一個花球般。

近年外國的園藝趣向小盆花卉，也把菊花改良成之小矮生品種，這些矮生菊花品種，它的花大都是屬中花種，此類可用六寸盆栽種，當時運來的矮生品種曾經在日本引種到香港，栽種之後，只是小菌，只摘三，四次蕊，就可以開花，株只有一尺高左右，花有十多朵了。

近年的矮化劑流行，有不少人栽菊亦用矮化劑去噴，使菊花矮化，這也是小盆栽菊的一個好方法。

適宜小盆栽種的菊花，有不少是用播種繁植的，現在的天氣涼快，正好是播種的好時候，這些菊花的種子，每年都有大批從外國運來，是用紙包的，買回來後立刻播種，播種宜用疏鬆肥沃的壤土，表土的土粒要細小，平整，把種子平均播於表土後，宜微微覆土，灌水不宜在盆面淋水，否則把種子與土弄得亂七八糟，甚至濺出盆外，所以最好是把盆浸入水中，使水從盆底滲入，由裏直透濕表土，弄好後用一玻璃片蓋住盆面，使盆內保持濕潤。

幾天之後，菊花出苗，苗長至四、五片葉時移植，先移入一個六吋淺盆中，每盆移入十二株，直到小苗長至七、八片葉時，才正式每株一盆的定植下來，直到開花。

移植後，可進行施肥一次，促其生長。定植後，進行二、三回摘芽，施肥三、四次，便可開花了。

菊花喜愛陽光，若然過陰，植株徒多，開花也不好。

紅翅魚

成偉

低廉的售價，帶熱帶魚類，不一定是粗賤與形態不美的，在水族箱裏，有不知多少的身形漂亮，泳姿活潑而魚性又極善良的熱帶魚類，其售價在五元一對以下。

紅翅魚便是其中之一種，此魚在香港也有悠久的時間，幾十年來卡來依然，不因售價低廉而被歧視而遭淘汰，在過去幾十年來，已有無數魚類被淘汰，而紅翅魚今日仍在水族館裏，担演重要角式。

紅翅魚不但健泳，終日結隊，在水族箱嬉戲，羣棲的生活方式，最能吸引飼食者喜悅，紅翅魚全長不滿兩英吋，身軀扁闊，全身呈淺藍色，胸、背、肛及尾翅均呈脂紅色，紅藍相映，艷麗奪目，雌雄魚同樣嬌美。

紅翅魚共有兩三種，除了原有較細小的一種之外，尚有一種是大型紅翅魚，其身軀全長達三英吋或以上，可惜魚身太大，故在泳姿上，顯得呆滯而欠靈活，而且對弱小的魚類不能同處，故此，在較早時已遭淘汰，今日更難見售於市，還是細弱的紅翅魚受歡迎。

紅翅魚在大自然裏生長，常聚上有數，在寧靜的沼澤邊游，並最多在浮萍或水萍滋長的水棲覓食，啃食水中浮游虫類。在產季中，產魚更向低淺而又是水藻叢生的水域活動，產下卵子，便結隊離去，不會孵卵子及哺育雛魚的，卵子離開母體之後，經過雄魚作體外受精之後，便升浮在浮萍間，藉浮萍隱蔽，並受太陽熱力孵化，孵出小魚之後，小魚仍隱藏在浮萍裏，且將體力增強後，才肯為可以四出覓食，認結隊離去。

既知紅翅魚在生活上的習慣，在水族箱飼養上，便應配合其在生活上要求，鹼性的水質，能助長魚羣的靈活性，不過，此魚卻是忌熱怕寒，在盛夏氣溫太高，魚既是難適應的，因為此魚在大自然間生活，常選擇寧靜而又涼快的沼澤聚棲，在水族箱餵養，水溫若受到外間氣候所影響而提升，就會影響魚羣的生活了。

紅翅魚在酷熱的夏天裏，常會發生爆體病，便是受到水溫太高所影響，故此，每屆盛夏，便要設法減低水溫，保持在攝氏廿五度至廿八度之間，若超越廿八度，恐怕魚羣抵受不起，甚至有不少熱帶魚類，亦如紅翅魚一樣，是不慣在高溫之下生長的。

故此，凡餵養紅翅魚，亦需對魚本身的生活習慣有基本的認識才有成績，勿誤會此魚粗賤便容易培養。

培養紅翅魚，亦宜吻合魚羣在生活上的要求，能獨處一箱，不滲入其他魚類同處，並以多數成一隊，數目越多越好，當然，魚的數字應吻合魚箱的大小而定的。

魚羣在正常狀態之下培育，經過四個月至五個月的培養已見成熟的，成熟後的大魚，雌雄的不同特徵才顯現，但仍不甚明朗的。

此魚在兩性區別上，雖去不甚明朗，若能仔細地又觀察，並不難區別雌雄性的。原來此魚在兩性不同之間，其特徵亦如一般卵生魚類一樣，成熟後的大魚，在兩性不同的特徵上，雄魚的身軀是比較修長的，肛翅呈尖刺形。雌魚身軀比較飽滿，肛翅長得如扇形狀，近產卵期腹部也微見張大一點。

繁殖紅翅魚，專業人士多採用羣體繁殖方式，此法不但簡易，而且成績最佳，不過，一定要有足夠的條件才能進行，若環境欠缺，還是採用雌雄配對法比較容易。

採用雌雄配對繁殖，事前的準備比較簡易，只需備有一隻約十二英吋的水族箱作為產箱，箱內放入一些石兩，繁殖季節應以秋季及春季為最佳，若保溫得宜，冬季亦可進行，一年四季中，只有一個夏季不宜，若能有方法能保持水溫不受外間影響而提升的話，亦同樣可進行的。

產魚在產箱之後，自然在短小期間內產卵，待產魚產畢，可將產魚隔開，讓卵子自我孵化，數日之後，已能孵化成雛魚。若採用羣體繁殖方式，若氣溫適當，大可在水池或水池進行，事前在水箱之中放入多量的浮藻，然後放入產魚，最好是雌雄魚以數目各半或雄魚佔多亦佳，每日注意浮藻的根莖，若發現有卵子黏上，而數量達到要求的話，便可將浮藻撈起，放到另一個水池或水箱來孵化，照後再補充一些浮藻放回產池或產箱。

哺育雛魚，本是一件十分困難的事，原來剛孵化的雛魚，幼如髮絲，是嫩幼的，要餵食特種飼料，這種水蝨，並非能在一般水族館有售，專業人士是僱用特別人材，在每日黎明之前，乘地日未昇起之際才有收穫的，在水面採取滋長的水蝨，用網撈取，若陽光初照，嫩幼的水蝨即下沉水底，就不能撈取。故此，若欠缺這樣的食料，雛魚的長成，自然大打折扣了。

雛魚能夠獲得解決問題的話，在生長上自然迅速，不用一個月已長成小魚了，再經過兩個月至三個月後培育，開始踏入成熟階段。

經過產後的大魚，身色倍見鮮艷，身上的藍色是閃出光潔，翅更紅得如火一般艷麗，可惜此魚的壽命僅有兩年光景，經過繁殖後的老魚，雖然鮮彩最艷，但已見老態畢現，漸露瘦弱而老死，還幸此魚繁殖力強，新魚接踵而至，箱內景物依然。

由即日起參加康泰旅行團

康身泰心 歐洲豪華團　康身泰心 美加豪華團

有你着數！

100萬圓大酬賓

增加節目，增加成本，選用更高級大酒店，

絶無虛假，全部眞金白銀用在參加者身上。

①日本本州八天豪華團$4390
- 東京住最豪華新大谷大酒店(NEW OTANI HOTEL)(增加成本$100元)
- 增加遊覽日光(增加成本$100元)
- 增加美加多夜總會(增加成本$150元)　(合共增加成本$350元)

②台灣阿里山、澎湖列島豪華團
- 改住台北最新最大之環亞大酒店
- 增加成本　，遊覽世界最大"小人國"

③星馬七天高級豪華團$3530
- 新加坡改住最豪華之約克大酒店(YORK HOTEL)
- 檳城改住更高級之假日大酒店(HOLIDAY INN)
- 雲頂住新館、雲頂賭城大酒店(增加雲華殿夜總會)

④泰國清邁、曼谷、布吉島豪華團　Thai

曼谷選用最新落成五星級大酒店：
- 皇家花園大酒店(RAMA GARDEN)　· 亞洲大酒店(ASIA HOTEL)
- 曼谷大皇宮大酒店(BANGKOK PALACE)　· 文華大酒店(MANDARIN)

送 乘搭國泰·直航歐洲

歐洲團，全港最平，
參加人數，全港最多。
送大旅行喼乙個，價值$250元。

1. 歐洲16天高級豪華團　$9999
2. 歐洲11天高級豪華團　$7999

逢星期六、日出發　國泰直航機

本團特點：
1. 乘搭國泰747直航機，無須中途轉機及停留過夜，省時快捷
2. 本公司獨家主辦，所有行程經細心策劃安排。
3. 專業華籍領隊，經驗豐富，隨團出發往返，服務至上，更了解各地風土人情，講解歷史地理購物指南，均瞭如指掌。
4. 全程每日包全膳：早、午及晚三餐，省却自費餐膳之不便，膳食安排於當地一流中國酒家及著名餐廳
5. 回程可自由逗留倫敦，個別返港。

韓國日本本州豪華團

八天**$4390**(全港最平)
逢星期二、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
先遊日本本州各大城市，再遊韓國
成本更高，比較日本本州八天團，更值得參加。
特別增加：華克山莊HONEY BEE歌舞表演
(全亞洲最大最精彩夜總會)
暢遊：日本大阪、京都、名古屋、奈良、箱根、伊豆、富士山、東京鐵塔、東京及廸士尼樂園、漢城、華克山莊賭城。

·十月份起大減價·

1. 美國西岸廸士尼樂園、環球片場　$6999
2. 美國西岸賭城十天觀光團　$8999
3. 美加西岸十二天豪華觀光團　$11999
4. 加拿大溫哥華五天遊　$7595

逢星期一、六出發　中華747機

特有優點：
1. 乘搭華航747 SP豪華客機、舒適快捷，免除言語隔膜。
2. 乘多程內陸機，免長途巴士，增加遊覽時間
3. 遊覽廸士尼樂園，供應無限次遊戲套票，老幼咸宜
4. 全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責
5. 回程可自由選擇由三藩市或洛杉磯返港，中途更可停留台北、東京，不另收費。

代售機票：三藩市、羅省$2080　紐約$2780　溫哥華$2900

獨家主辦·專人領隊

康泰旅行社

5-211411　3-676111
3-305207　3-322301
0-4930211(荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72　延長辦公時間：朝九至晚九)
(星期日及公衆假期照常辦公)

中大旅遊 H 431331-3

中山、長江樂園　平日：$438　假日：$498　天天出發
海上世界　平日：$320　假日：$395　逢三、五、六、日
蛇口、香蜜湖　平日：$398　假日：$438　天天出發
菲律賓　三、四天超值遊　三天$1098　四天$1298　逢三、五出發　四天團逢日出發
代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號[illegible]大廈103室

UTC 寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團　四天$1770　天天出發
台灣豪華團　八天$2650　逢週一、六出發
曼谷芭堤雅　七天$2630　逢二、六出發
韓國豪華團　四天$2700　逢週三、六出發
台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

大通旅運有限公司
3-699568-0　3-662982
尖沙咀漢口道14號模漢大廈1005-6室·按10字
TELEX: 40397 VKTVL HX

工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶

★代理世界各地豪華旅行團　(十年經驗·公means可靠)

三藩市$1950　澳洲$3450
洛杉磯$1950　倫敦$2200
西雅圖$2450　巴黎$2300
夏威夷$1850　荷蘭$2300
紐約$2700　瑞士$2300
溫哥華$2750　東京$1350
愛門頓$3050　韓國$1850
溫尼伯$3400　星馬$1900
多倫多$3300　泰國$1080
滿地可$3600　南美$4500

(歡迎支票及信用咭)　★免費代訂各國酒店及簽証
特廉韓、日、台、星、馬、泰、菲機票及酒店

金門平價機票
3-319151　旺角運輸署樓上　登打士街栢裕大厦20字

來回單程
留學探親移民平票

台北$830　羅省$2000
高雄$840　紐約$2750
曼谷$1100　溫哥華$2900
檳城$1950　倫敦$2250
東京$1380　荷蘭$2350
大阪$1400　澳洲$3500
韓台$1850　菲律賓$760
星架坡$1950　星架坡$1200

代辦各國簽證訂房
特快台證全套十次$160

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1670起

逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚　HK$1740　天天出發

萬里逍遙　3-671717　3-321399　3-672828　3-321390

惠州、香蜜湖、西湖　二天$260　三天$350
深圳、西麗湖香蜜湖　二天$258
韶關、丹霞山、錦江　四天$660
陽春、凌霄岩新興四天$690
代訂中國國內車票、機票、船票及酒店賓館
報名處：金巴利道香檳大厦地下商場6A室
寫字樓：彌敦道363號恒成大廈905室

安全旅行　旅行安全
5-222851　5-222822　5-222300
中環域多利皇后街4號利降大厦203室

台北雙十國慶充足酒店及機票

	單人房	雙人房		單人房	雙人房
來來	$580	$640	天成	$160	$160
老爺	$540	$580	假期	$190	$200
環亞	$486	$488	美琪	$200	$220
華泰	$340	$360	國聯	$240	$260
華國	$340	$360	希爾頓	$470	$480
第一	$120	$140	一樂園	$170	$190
三陽	$120	$140	奧林必克	$140	$140

達明 3-7215277(6線)

澳洲 $7889起 乘搭國泰
夏威夷西岸 $3695起
代售歐美各地移民學生機票
九龍尖沙咀漆咸道67—71號安年大厦601室

利華　3-660206-7　3-306331-4　自置物業信譽可靠

台北機票十酒店　天天出發

特平機票：洛杉磯$2000　三藩市$2000　溫哥華$2850　多倫多$3350　紐約$2750　倫敦$2250　巴黎$2350　荷蘭$2350　西雅圖$2500

台北單人房NETT：麒麟／三陽$120　華麗／第一$120　東方／華華$130　天成／世紀$150　一樂園國正$160　美琪／康華$170　華國碧富邑$340　環亞希爾頓$470　老爺／來來$570

日航天地美加遊$8650起
新航歐洲假期$8180起
澳航澳紐精華遊$7295起
韓國台灣豪華遊$2700起
日本東京廸士尼$3630起
曼谷清邁布吉島$2490起
馬星(檳城)聯遊$3530起
台灣花蓮環島遊$1770起

旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室
服務時間朝九晚七 假日照常辦公 歡迎支票及信用咭

利華　3-660206-7　3-306331-4　自置物業信譽可靠

曼谷·機票十酒店·漢城

曼谷酒店	單人房	雙人房	漢城酒店	單人房	雙人房
南地麗晶 INTRA	280	300	華克山莊 WALKER HILL	400	400
曼都拿 MANCHRA	210	230	凱悅 HAYATT	380	380
第一 FIRST	220	240	國賓 AMBASSADOR	280	280
亞洲 ASIA	250	270	奧林匹克 OYLMPIA	230	230
愛華雲 ERAWAN	300	320	漢城皇宮 SEOUL PALACE	260	260
納萊 NARAI	270	300	世宗 KING SEJONG	280	280

旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行　星光行752室
營業時間朝九晚七 假日照常辦公 歡迎支票及信用咭

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室
3-916892

專辦世界各地遠足觀光團
代辦歐洲、英國、日本火車證
尼泊爾七天豪華觀光團 9月16日、10月14日$6300
尼泊爾遠足團　每月出發8—27天　$7000起
本州廸士尼樂園6—8天　$3630起
曼谷芭堤雅5—7天　$2270起

曼谷$1100　羅省$2100
韓台$1700　夏威夷$1900
東京$1320　溫哥華$2900
尼泊爾$4100　澳洲$3500
倫敦$2250　星馬泰$2350
歐洲$2350　台灣$830
馬尼拉$1250　星加坡$1900

第一好 旅行社有限公司 3-918787

精辦各地簽證由我辦理妥善放心
中華民國護照180　平快台證65
代理各地機票·酒店·平通港九
台灣環島酬賓團八天$2290
台灣台北自由團四天$1028
芭提雅假期五天$1898　行程充實 信譽保證
旺角彌敦道744號道亨銀行大厦十樓(近麗聲戲院)

威信旅遊 3-881488 3-888803

遊台灣　帶百貨
賺回旅費，免買貨，免按金參加任何旅行團或自備機票一律歡迎(專辦特平機票酒店)。
台北、花蓮、小人國四至八天團$1560
東京廸士尼樂園六天團　$3330
代辦各地酒店十機票及旅行團·簽證
台北第一酒店單人房$100　雙人房$130
台北$800　高雄$830
旺角通菜街61號德發大廈3字4室

金滿假期 3-320320-9 3-320841-2

台灣專線　四天精華遊 祇收$590
台北麒麟大飯店(訂房中心)三晚十送機$180
精配台灣高級百貨、包收包賺免按金
帶百貨遊寶島 既經濟又實際
美、加、歐、亞洲特廉機票　★台北$780
代辦泰國、菲律賓定居·可申請入籍
台灣旅團總滙，免費代辦入台証
九龍彌敦道337號金滿樓3A室

台灣專線　[illegible]

華航假期　HK$1888起 至$2688
4,6,8天豪華團(環島 花蓮雙程機)
精選假期　HK$1770起 至$2610
4,5,7,8天(環島團，或阿里山團)
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

鵬程旅運社 3-918806
旺角彌敦道655號胡社生行907室

特快台証$90
十月期內大特價十天出台証
特廉台灣套票機票十酒店　$1180
雙十節回國觀光可代訂機票酒店
◁專售台灣合法百貨▷
(包銷、包賺、包退貨)
台北四天團$1700　泰國五天團$2199
台北花蓮四天團　$1750
韓國五天團(全程單人房)　$2649
並有世界各地之旅行團可代訂世界各地之機票及酒店
◀信譽保證，歡迎查詢有關詳情▶

KTB 韓國旅遊中心
彌敦道582號信和中心1206室　3-322611

各地廉價機票　升學、移民、探親
酒店十機票特平
華麗$125　來來$560
華富$115　環亞$420
第一$125　富都$350

特快穩健台証$150

台灣專線　台北、花蓮、阿里山　4,7,8,9天$1770起
精選旅行團
漢城4天$2550
韓國5天$2850
日本6天$3480
星馬8天$3750
泰國7天$2500
美加7天$9745

宏達旅遊(香港公司) K686187

台灣小人國、花蓮、阿里山四—八天團1500起
韓國四/五天團(全程單人房 伎生宴)$2650起
直接代理各國酒店、機票、簽証、旅行團
台韓百貨、免買賣、旅遊更經濟
台北機票780　台北酒店100單人房
九龍彌敦道241—3號金峯大厦1101室(即妙麗中心樓上)

康寧 3-320941 3-323419

英航歐洲精華遊$9150　澳航澳紐精華遊$7290
西北美加精華遊$9090　韓日八天縱橫遊$4490
日航夏威夷渡假$3890　日本東京廸士尼$3630
代訂各地機票·酒店·特快簽證
韓國漢城渡假團$2700　星馬泰豪華團　$4399
全台灣阿里山團$2450　泰國曼谷芭堤雅　$2270
台灣四天豪華遊$1770　菲律賓碧瑤豪華團$1670
總公司：彌敦道636號銀行中心1510室
分公司：旺角登打士街家樂商場一樓43室

裕發旅行社　裕發機構　人人信賴
3-319287　319288　851712
九龍彌敦道530號11樓B座(油麻地中僑樓上)

北京　火車9天$2188　航空8天$3288
桂林　火車6天$1388　直航5天$1688
廣州　自助2天$298　從化4天$818
丹霞山、南華寺3天$678
封開、梧州4天　$838
香蜜湖　佳石岩湖2天遊$378　銀湖小梅沙2天$398　西麗湖2天　$338　惠州西湖2天　$268
中山、珠海、長江樂園二天$398
海南島、湛江8天$1888
代訂酒店、代購車、船票
亞洲電視、宋城晚宴、歡樂之夜每位$188
泰國4天$2270、馬星6天$3148、台灣5天$1988
代辦簽證·平價機票·　代理中國錄影帶

百福旅遊有限公司

美加西岸六至十四天　$6989起
美加東岸十三天 28/7 4/8 11/8 18/8 $15789
澳洲七至九天　$7295起
歐洲精選十至廿二天　$8780起
多種長短行程任君選，歡迎查詢，提供最佳選擇。
香港德輔道中45號永隆銀行大厦13樓
5-259241　5-238717

健的 kentours

$338　珠海石景山、中山溫泉、長江樂園、獨家夜遊石岐、翠亨村、澳門。
足2天遊，早去晚返，食4餐，脆肉鯇魚
全港最平！最靚！　$338　天天出發

特約代理下列五星級大酒店		單人房	雙人房
泰國	曼谷亞洲大酒店 (連早餐)	$220	$240
	芭堤雅亞洲大酒店	$200	$200
台北	環亞大酒店 ASIAWORLD	$460	$460
漢城	國賓大酒店(連接送，夜總會)	$250	$270
馬尼拉	鄉村(賭場)大酒店	$180	$180
澳門	凱悅大酒店 HYATT	$240	$240
	怡東大酒店 EXCELSIOR	$280	$280

歐美 3-319141(8線)
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北800　曼谷1050　日本1350　韓台1850　大阪1370　印尼2550　檳城1950
馬尼拉750　星加坡1900　馬星泰2300　夏威夷1820　三藩市2000　洛杉磯2000　溫哥華2770
紐約2750　倫敦2250　德國2250　巴黎2250　羅馬2250　荷蘭2250　雪梨3500

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

康泰　5-211411　3-676111　3-305207　3-322301　0-4930211

代訂各地酒店及機票
夏威夷$1800　多倫多$3560
洛杉磯$2080　倫敦$2470
西雅圖$2500　巴黎$2470
三藩市$2450　荷蘭$2470
紐約$2780　芝加哥$3100
溫哥華$2900　哥本哈根$3350
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康泰　5-211411　3-676111　3-305207　3-322301　0-4930211

機票十酒店
布吉島、曼谷芭堤雅$2310
三晚酒店單人房，包雙程內陸機
清邁、曼谷　$2310
三晚酒店單人房，包內陸機
台北、高雄(乘華航)$1235
單人房每晚100元
台証只收$75　泰証$100
總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層

司諾　3-696729　3-678734　3-677450
機票部專線·3-7216171

工商考察☆旅遊觀光☆學生移民☆特廉機票

新航夏威夷假期$3990起　澳航澳紐精華遊$7295起
西北美加精華遊$9095起　國泰澳紐假期遊$8189起
日航天地美加遊$8650起　日航天地日本遊$4050起
新航美洲假期遊$6989起　菲航假期菲島遊$1670起
國泰加拿大假期$9689起　華航星馬曼谷遊$2630起
國泰歐洲精華遊$7995起　甜蜜假期星馬遊$3240起
英航翡翠歐洲遊$8350起　韓國漢城逍遙遊$2700起
新航歐洲假期遊$8180起　日本東京廸士尼$3630起
國泰歐洲假期遊$9389起　日本韓國廸士尼$4490起
加航加拿大精華$7395起　台灣花蓮環島遊$1770起
特約代理各大航空公司
凡參加本公司代理之美加歐洲澳紐各團，特價優待！
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康泰　5-211411　3-676171　3-319281　3-322301　0-430211

代訂泰國酒店
曼谷：FIRST $250　PALACE $250
MANDARIN $280　ASIA $280
芭堤雅：MERLIN $250　PALACE $250
ROYAL CLIFF $350
布吉島：MERLIN $280　PEARL $280
清邁：GRAND PALACE $250
PORNPING $200
(以上全部雙人房，包二人早餐)
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

康年　*中華民國觀光局審定*　台北市甲種(國際)旅行社聯營

台灣花蓮四天$1770
台灣環島七天$2400
東岸觀奇景　暢遊小人國
國內機花蓮　多晚夜總會
阿里山森林　看日出雲海
乘搭七四七　住環亞飯店
台證$120
循正式手續代辦台証＊穩實可靠
地址：中環皇后大道中14號大有行911室(電梯按9字)
(本公司在澳門並無分社)　星期日照常辦公(10—4時)
電話：5-2571480-0　5-224765

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史　責任信譽卓著

中山溫泉長江樂園
天天出發
$399起
質量保證·特價酬賓
辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

新達旅行社 5-447301 5-447821

★華麗假期　天天出發★
(機票十3晚單人房十3早餐十接機)$1175每位
(機票十3晚雙人房十6早餐十接機)$1050每位
全程住宿西門町新觀光級華麗大飯店
配售台灣百貨、包賺包收包退
全台灣7天、8天阿里山環島團　$2400　$2600
全台北四天精華遊　$1770
代辦台證、平機票、印尼簽證及各國簽證
中環李寶椿大廈830室

握別

·呂珊·

十五：要芷梅出來工作

「你的意思是要我出來做些什麼工作？助學會還是學生會？」芷梅反問，但隨即又換了口氣。「其實我這樣問是多餘的，我什麼都不懂，有誰要我呢？」

「只要你有意思出來協助工作，就不會有什麼問題了。」藍濤的話中帶着鼓勵的語氣。

「可你知道的，我什麼都不懂得做。」

「不懂沒關係，可以慢慢學，誰生下來就懂得那麼多呢，還不是慢慢地一點一點地學，譬如我開始時什麼也不懂，被人硬硬推選出來，當時我也耽心自己做不了，後來硬着頭皮在工作中學。只要有一顆爲同學做事的心，我想什麼困難都能克服，什麼工作遲早都會做好的。」藍濤耐心地啓發她。

「話是這麼說，但是你知道吧？我在家裏什麼事都有爸媽和佣人做，養成我這個人的惰性……」

芷梅在不知不覺中，把藍濤視爲自己的知心朋友，敢於向他剖析自己的弱點。而藍濤也很有耐心地聽芷梅的談話，因爲這時候她所說的話，可以代表她的心聲，完全是出於眞誠，出於對自己的批評。從芷梅的話中，藍濤更可以深入地了解她的內心世界。

「正因爲你一向是父母親的掌上明珠，比較嬌生慣養，所以更應該出來外面做些工作，鍛鍊自己，改變自己，這樣對你以後到社會上工作會大有好處。」藍濤進一步引導她。

「我也是這麼想的，只是一直對自己沒信心，害怕把工作搞壞了。」

「哎，你這種顧慮純屬多餘的，你還沒做工作，怎麼能夠先知道一定會把工作搞壞了呢？」

「……」芷梅聽了藍濤的話，深覺有理。只是一時不知道怎樣回答才妥當。

藍濤又爲雙方添滿了空杯裏的咖啡，又搞了一點小食，當作茶料。

「我，如果你沒什麼意見，我想你是否可以先出來，幫助學會。我想把助學會財政這個職務讓出來，由你來負責。」

「哎喲，藍濤你怎麼搞的，一下子就把這個重担交給我，我負担不了。」芷梅一聽，不禁大聲叫了起來。

「什麼重任不重任，你不必耽心，我會從旁協助你，到你工作上軌道之後，我才放手，這你不用多加顧慮的。」藍濤把自己的打算向芷梅說明。

裘馬少年

文：童華信　圖：楚子

一五九：成熟了

小妮與湯尼離開了汽車，在山徑漫步，小妮道：「我發覺你變了。」湯尼笑道：「人是要變的，世上萬物也都在變，不停地變，變才是對，假如永遠停留在那兒，如何還有進步？」小妮的身子靠得更近道：「是的，且看變得如何，變好還是變壞。」湯尼道：「當然變好，如不是向好的變，不變也吧。」小妮笑了，不作聲，又斜看湯尼一眼。

湯尼道：「我發覺你也在變。」小妮笑道：「變成怎樣？」湯尼道：「更成熟了。」小妮愛嬌地道：「然則你是說我以前不成熟？」湯尼忙道：「不是這意思，以前成熟，現在更成熟。」

小妮笑道：「我自己也知道，以前是半生熟，今天才是成熟。」湯尼笑了，他聽到了半生熟三個字。

湯尼道：「你倒似是一件牛扒，由半生半熟至七成熟，八成熟。」小妮笑道：「你把我當作牛扒？」湯尼忙道：「不，我不是這意思。」小妮看他一副緊張樣子，又不禁失笑了。湯尼道：「我不過是說笑，我去了外國，什麼也學不會，只學會說笑。」小妮道：「我覺得你的人生觀也變了，以前你只懂得玩樂的大孩子，說到別的，我比你知得更多，今則不然，你變了，變成十分懂事，很懂得享受，但做事又有分寸，有主見，也會照顧別人，對世事知得很多，有很多好見解，而我却是落後了，最低限度停留不進，你說我變得成熟，我自己覺得，我的外貌是變了，又長了一段日子呀，但是思想沒有變，人生觀也沒有變，與你比較，差遠了，我有點自慚。」

小妮說的是心中話，今天見到了湯尼，雖然只是短短的時間，但她發現湯尼已不是當日的花花公子，他已是一個向學的好青年，有志氣的好青年，想到自己假如在早一點時間愛上了他，歷史可能改寫，轉又想，他是爲了自己而被父母強迫去外國的，假如自己在那時候，當眞與他弄上了，而他又堅決不聽父母所勸，到頭來自己不獨得不到幸福，反而毀了他的前途。

今天大家又在一起了，應該如何，自己實不知道，也不敢想，她覺得與湯尼似是距離得很近，其實又似很遠，她默默如有所思，又低頭不語了。他們只行了一段路，小妮除歡笑之外，也常低頭不語，可以見得，她心裏也委實矛盾重重。

湯尼道：「小妮，在這一秒鐘之前，你的一切，我不問，而我的一切，我也不說，我們兩人當作是初相識的，就在這一秒鐘開始如何？」湯尼突然提出這使人一時難以作答的問題來，小妮道：「待我考慮考慮好不好？」湯尼道：「我們身處的新時代，不是古老時代，這些事，是一決定便幹，不要想這想那，要知道多想了，到頭來便什麼也幹不成，走失了機會。」

他這一套，正是時代青年人的一套，要幹便幹，不似以前的人，左右思維，浪費了時間。今天，他們是寧願錯了，又改轅易轍，也不會在事先來想想。這種作風，有好的一面，也有壞的一面，這個難以下定論。

小妮確是要多想想，要知道，今天她與華僑在一起，錢可不愁，假如與湯尼在一起，湯尼還是花父母的錢，今後兩人生活怎樣，何況自己除了唱唱歌，有一把好嗓子之外，又有什麼呢？而湯尼的父母態度又如何，爲自己想，爲湯尼想，也非多考慮不可，她確是成熟了，凡事要多動腦筋，再不似以前的胡來，以前，她吃過胡來的虧。

牛公重傳

最佳貼士　楚子

鬼影殺手

西蒙

四九：她指佩寧頓說謊

道利舒繼續說道：「……。」

「埃斯特，我馬上就要走了，你不用催促我，我也會走的。」

埃斯特道：「我知道那疊文件是很重要的，你別浪費時間了，你還賴在這裏幹甚麼？啊，我的可憐的父親呀！」

佩寧頓說：「我們的『可憐的父親』，又在纏着埃斯特了，他把第二份遺囑藏在那個裝烟絲的瓷瓶裏，給發現了之後，埃斯特今又發現另一批父親遺下的文件，我倒要聽聽這批文件說的甚麼。」

埃斯特說道：「佩寧頓，你永不會知道他最後所說過的甚麼話，你是半點愛心都沒有的。」

「你這話是甚麼意思？」

「你呀，不是說謊有人在這裏打槍，發射一顆空包彈麼？簡直是捏造的案無可再案的故事。」埃斯特說：「應該打你自己的咀巴。」

佩寧頓道：「豈有此理，你這個長舌婦人，剛才有人向我開槍，你不相信嗎？」

埃斯特道：「屋背後的牆是那麼的堅厚，開槍的人能打哪裏走進來呢？你總是愛幻想，我一直都沒有聽見槍聲，」

她的話還沒有說完，加勤特在那幽暗的燈光底下，朦朦朧朧看見一個穿花格子呢衣服的人影，從過道那邊房間走出來。

那人走近書房門口對佩寧頓道：「這裏沒有發生甚麼事吧？」

「進來吧，納德！」佩寧頓喊道：「這裏沒有人生病，我只是險遭不測吧了，尼克，安德森先生，我給你們介紹，這位是愛德華．福特斯醫生。」

「我很高興認識你們。」福特斯說。

佩寧頓對他說道：「事情是這樣的，十點鐘的時候，尼克同他的好朋友剛剛到來，就出現一個穿黑袍的人影，這傢伙是有血有肉的，決不是鬼魅，他不知甚麼時候偷去我的手槍，用空包彈開槍打我，那傢伙是從那個下了閂鎖的窗門進來的，事後又從那個窗門出去。」

福特斯醫生點點頭說：「就是那個開着的窗門嗎？」

「就是那個窗門，一直都是閂鎖着的，幾分鐘前我才把它打開。埃斯特說她沒有聽見槍響聲，她不相信我說的話，她堅說我喝醉了酒，胡說八道。」

福斯特透了一口氣，說道：「我也沒有聽見槍響聲，你說的那個傢伙，我以前也見過，希望你以後要調查清楚。」

佩寧頓道：「你也見過那個傢伙？」

「你不必大驚小怪，佩寧頓，那件事情到底是怎樣發生的呢？」

香港竹枝詞

郊遊

秋日，正是郊遊好日子，週日郊外多遊人。正是：

此日燒烤何處去
公園郊野盡遊人
春秋佳日君知否
歡樂洋洋好氣氛

半個詩人

花落春不在

朱秀娟

「吳嬸嬸！妳先借——」

「不行，我沒有。」吳太太像突然想起來了
經緊問：「爲什麼要搬家呢？莊錦穗可是這兒最好的女孩子，而且——」

「我一定要搬。」伶俐眞沒受過這種屈辱。

「隨便妳了。」吳太太嘆着氣：「我只能照妳媽媽的意思做事，她也怪不着我。」

放下電話，房東太太已回房去了，錦穗倒還留着，看到伶俐滿臉淚痕不由的心頭火起，忍不住要給她個機會教育。

「伶俐呀！妳也太任性啦，一點小事就要搬家，搬到那裏去呀！我還告訴妳喲，美國人都差不多是這樣兒，說話直得很，妳難道能躲開所有的人一個人住？」錦穗數落着。

伶俐不理她拿起電話來向台灣家裏打長途電話。

「喂！」秋英的聲音充滿了睡意。

「媽！」伶俐聲淚俱下哭了出來。

「伶俐！」秋英大聲極喊：「妳怎麼了！」

「我要搬家？」

「爲什麼？伶俐！」秋英顯然嚇壞了。

「妳不要問嘛！快寄錢來！」

「妳先——」秋英住了口，吳家已被她關照過了，不能多給伶俐錢，怕她買張飛機票回台灣，白費她的心機。

「快！明天一早，妳就匯來。」

「我打電話向吳家先借給妳。」秋英急得沒了主張：「妳如一定要搬家，請吳嬸嬸帶妳找房子，或者索性住宿舍吧，伶俐。」

伶俐只對電話筒哭着，講不出話來。

「伶俐。」秋英也哭了：「告訴媽媽，發生了什麼事？」

「媽！」伶俐不知從何說起。

「伶俐，請莊錦穗和我講話。」秋英倒底經驗老到，判斷迅速。

「不！」

「妳們吵架啦！」秋英倒放了心了。

「我明天搬家。」

「好。」秋英安慰着她：「我馬上打電話給吳嬸嬸。」

圖書館內靜悄悄的，伶俐寫了篇PAPER之後，就一封一封的寫着信，她現在把這些工作都儘量放在圖書館裏，偌大的圖書館，稀稀疏疏的散佈着些與她毫無相干的同學，既能給她安全感又分不了她的心，不像她一個人住的小公寓，一點點響聲會嚇出她一身冷汗來，小城是安靜的，小城裏的居民也很安靜，伶俐如果守在公寓裏，豎起耳朵來也聽不到什麼「人」的聲音，除了風嘯和雨聲淅瀝，迥異她高雄的家，耳邊車聲不絕，小城幾乎是沒有喇叭聲的，偶爾遠遠的一聲，像來自意識不清的夢裏，因此往往一個突如其來的電鈴聲，會把伶俐驚得跳了起來。（一〇六）

僑樂村

微中集

色情場所

香港的色情場所眞多，花樣百出，假如與二十五年前的比較，已屬驚人，與五十年前比較，更是天淵之別，以前的什麼都屬小兒科，列入平平無奇類。這無他，人類在進步也。

要知道這種最古老的行業，萬變不離其宗，要它不存在，去其宗可也。這也與都市發展有關，不等于都市愈發展便愈多這玩意，是人們飽暖思淫慾，這是與風氣有關更多，風氣不好，沒有錢，也會去搞女人。沒有錢花而已，這也不是絕對重要的，到那時花小錢已大家滿足了。如何使歪風撥正，還是多搞一些正常娛樂的好，這雖然是老生常談，但實際是有用。時間只得一個，去了正常娛樂，自然不去色情架步，分身無術呀。（一得）

迷離空間

·白玫瑰·

絕色美人

習慣上的安排，岑威常與夏迎春同席。秋季豪華晚會也是如此。

吃完餐，舞會開始，岑威邀夏迎春同舞。聰明絕頂的夏迎春發覺岑威像魂不守舍，目光又閃動不停。

岑威和她在舞池，移到外圍，沿着舞池邊舞着，經過太平門、餐桌。

她留意到岑威注意太平門……。

她也發覺在角落的太平門前有兩個男子現身便退回太平門外，他兩人的目光射着她和岑威。

第二回共舞，岑威又帶她接近那道位於角落的太平門。夏迎春發覺他留意那太平門。今回那兩個男人沒有出現。

夏迎春和乾媽金夫人入洗手間，她故意由那角落的太平門出去，看見那兩個男子就坐在就近的休息椅上。

去完洗手間回座。乾爹金名流請她跳舞，她把疑點對乾爹說了。

「舞畢裝作扭了脚，不要和岑威共舞，我去打個電話便有分曉。」金名流說。

音樂停止，金名流挽着夏迎春回座說：「不礙事吧！」

「沒什麼，有些痛吧了。」夏迎春強笑。

「怎麼啦？」金夫人問。

「不小心鞋踭一歪，扭了脚，不要緊的。」夏迎春解釋。她知道岑威聽到了。

金名流離座，人們以爲他去洗手間，他去打電話。

不出十分鐘，幾個便衣警探把坐在太平門外休息椅的兩個男人帶走了。

他兩人被帶回警局。從他倆人身上搜出一管針筒，筒內灌入液體的。

兩人只好招供：「岑威出錢僱用我們的，目的是帶走夏迎春，帶去已租妥了的郊外別墅。當十時半至十一時間，岑威帶夏迎春舞至太平門前，我們便把迷藥針打入她的身體，岑威挽着她出去……」（四十三）

花鳥蟲魚集

小丑魚

園叟

小丑魚CROWN FISH

這是很受人歡迎的海水魚，這種魚普通的只有二、三英吋，產地幾乎在熱帶海洋到處都有，所以價錢最平。因爲美麗活潑，形小有如玩具一般，色彩繽紛如新婚少婦，十分惹人喜愛，所以又叫新抱魚、玩具魚、能仔洲、小丑魚等等的名字，這種魚特徵是由眼部以後，從背上向下，必然有一條斑紋，十分奪目，魚身的顏色因年齡的大小而不同。小的年齡是橙黃色，成長後變成深色。小丑魚都是生活在珊瑚礁的岩石裏，並且跟海葵有共同生活的存在關係。海葵本身不能游動，全身長滿了觸手，觸手有毒，別的生物被它的觸手抓着，便給它的毒液麻痺而成了海葵的食物。小丑魚在海葵游來游去，引誘海洋生物游到海葵去成爲海葵食物，海葵排洩出來的廢料却是小丑魚最喜吃的。牠們互相利用，所以我們飼養小丑魚，必須與海葵一起，否則小丑魚便鬱鬱不歡，不久即告死亡，這是養小丑魚必須知道的事情。（附圖：小丑魚與海葵）

狂熱

·瑩翠·

八二：投資國內

「親愛的，請你以後別再管他們的閒事，感情是很自然的發展，勉強不來的，而且……我很了解他，小王……心之深處還藏着一個你。」漢傑滿面同情的說。

「別說的這麼難聽好不好？去你的吧！」

「對不起！我對他是相當同情的，我知道他從不敢向你表示，而且你的心內却祇有我……所以我歡迎願意和他做朋友。」

「哼！別這麼自信，我不一定嫁給你的……」

「琪琪，不嫁我？那嫁給誰？我會和他決鬥的。」漢傑說完，捧着她的手親吻。

「別這樣……唔……媽出來了。」

「媽，你要喝牛奶？」琪琪回頭問。

「伯母，還沒睡嗎？啊！時間也不早了，我也得回去了。」漢傑看看手錶，站起來說。

「還早呢？纔十一點。」張太太滿面笑容。

「琪琪，明天見，伯母，我走了。」

「明天來吃晚飯，記着。」

「明天他不來了，姨媽要請他幫忙請客。」琪琪說完拖着漢傑一直送他到大門口。

「琪琪，漢傑走了麼？來，坐下來談談。」

張太太迎着從大門走進來的女兒招手。

「媽咪，有甚麼事？這麼緊張？」

她望望母親的臉色，知道她有事要和自己商量。

「不是緊張，但也得和你商量一下的。」

「媽……到底甚麼事？」琪琪將身子偎近母親。

「姨媽前幾天就對我說過兩次了，姨丈一個生前得力助手，很可靠的，現在和國內做生意十分得意，他要求你姨媽投資，姨媽說答應了他一百萬元合股。」

「那人可靠嗎？他怎的會要姨媽投資的？」

「姨媽說那人不但可靠而且最近生意一帆風順，看樣子發達了，何況他本來自己也有相當基礎的，他幫過姨丈很多忙，這方面是毫無疑問的：……」

「那她投資好了，因爲表妹希望回國住住，而且有意在香港作居留。」

「就是因爲如此，所以姨媽希望我參加，每人五十萬元，據說以後我們每月也可增加些收入……」張太太還沒說完。

市井風雲

孟英

一五七：寫支票俾豆皮九

大哥洪番上山，啱啱到屋，重未坐落，就接到獨眼龍嘅電話，約佢去觀塘飲茶，佢話豆皮九已經喺茶樓等緊佢地。大哥洪個筆錢重未俾豆皮九，即刻開左一張一萬元支票，帶去觀塘，搵到間約定嘅茶樓，見到豆皮九喺大堂左邊角落一張枱度坐住。

大哥洪走埋去同佢打個招呼，曰：「九叔，要你等咁耐唔好意思，冲哥重未嚟咩？」

豆皮九道：「佢嚟緊嘅勒，我約你地出嚟，想話你地知，呢幾日水緊，冇事就少的見面。」

大哥洪曰：「係呀，我頭先至响老虎口搵番出嚟，個條三柴都唔知幾惡死，話要捉我入籠，俾我講得幾講，佢冇左我符，趕我番出嚟，唔知冲哥俾佢點呢？」

豆皮九曰：「都怕冇乜事卦？一陣佢嚟到，問吓佢就知。不過你都要因住，差佬冇你符，未必過江龍亦冇你符者也。總之呢排出入小心，最好咪出咁多街。」

大哥洪拈張支票出來，曰：「九叔，趣趣地係咁意，俾你買幾酒飲。」

豆皮九一睇張支票，笑笑曰：「我已經擸過你千五銀，駛乜咁多呀？」

大哥洪曰：「實在不成敬意，我今日唔係頭頭碰着黑，損手又損腳，如果順攤順水的話，又何止呢碎咁多，呢次認眞多得你，爲我消左啖氣，一陣等埋冲哥嚟，我地再痛飲一杯。」

豆皮九曰：「洪哥，你個人眞夠爽快，我交到你呢個朋友，非常榮幸。」但將支票袋好，獨眼龍同埋水銀來到。

大哥洪向水銀打個招呼，曰：「通哥，雖得你都嚟埋。呢便坐，細佬今日要大大的請你飲杯。」

水銀同獨眼龍坐低，水銀曰：「唔駛咁客氣，我去搵冲哥，佢話約左你地嚟呢度。」

獨眼龍曰：「喂，唔好講咁多，洪賢弟，我同你都一排唔掂，久唔久吹一陣皇氣埋嚟，眞係頭都大晒。」

大哥洪曰：「你冇事了馬？魚雷個嘢有冇嚟抄你？」

獨眼龍曰：「佢規矩個個都去抄吓嘅啦，佢問我泊响東頭村個架黑色房車唔見左，係唔係我地做嘅，我話冇的咁嘢事，我又冇車牌，又唔識揸車，俾架車我都冇用。」

碧血寒春秋

賀原·文　秋風·圖

這一回：陰陽交泰驚天地　運轉坤乾萬物生

杜三娘說時向一個地方指去，也不知是眞是假，各人都瞧不見，除了一片黑之外，什麼也看不見，所以各人都臉轉望向杜三娘。杜三娘却煞有介事地說：「那一間大石屋便是了，屋內有烟冒出，肯定裏面有人，你們誰願意跟我走走。」

駱剛第一個道：「我跟你去。」

杜三娘道：「我們只是去看看，不是打仗，不必太多人，人多反易憤事，你們兩位，那一位輕功較好？」

杜山道：「論武功，我們差不多，輕功，我不及他。」

杜三娘道：「那我只好和大哥去了。駱大哥，你準備好了？可以走不？」駱剛點點頭，說：「好，我們走。」

杜三娘輕說了一個「走」字，轉身點足，已去了三丈過外，駱剛用足全力也跟不上，而且落地有聲，自己感到慚愧，輕叫道：「三娘，我怕憤事，你自己去吧。」說完，果然站定了。

杜三娘此時已經離他幾丈遠，可能聽不到他的足音吧，回頭望，見他不動，便轉了回去，低問：「你怎麼了？沒有什麼不妥吧？」駱剛赧然道：「三娘，我輕功太差了，恐怕有憤大事，你自己去吧，我等你。」杜三娘道：「不，這是他們出入必經之道，你留下來十分危險。不要怕，我助你一臂。」她伸手一把抓住駱剛左臂，口中說出一句「小心了」，人已騰空而起，駱剛給她一扯，直是身子騰空，足不沾地，那裏是跑，直情是飛呢。他不禁駭然，天下間竟有如此輕功之人，想到平日自己的自滿，冷汗直流了。

杜三娘將他一直扯到了石屋外面，貼身牆下，貼耳牆間，聽得裏面有兩個人對話，一個說：「龍大哥說出去一會就回的，怎會去了許久？不會有什麼不妥吧」

另一個說：「我早勸他不可遠去，他重傷新癒，仍未復原，若果碰上敵人，可就危險了，他偏不信，現在，你看怎樣？要不要出去找找他？」

先一個說：「他悶了兩天，也難怪他要出去活動一下的，祇是不應去得太遠，自己危險，也叫我們担心。」

「就是吧，我就勸過他了，但他是大哥，堅持要去，又不許我陪着，我有什麼辦法。但願他沒事才好。」

杜三娘聽了一會，悄悄對駱剛道：「我送你出去，你先回去告知大家，我監視他們，遲些再回去。」

駱剛給送離石屋之後，自己回去，杜三娘便直奔石屋道：「你們這場戲，演得眞精彩啊，他已回去報告，相信很快便要來襲了，你們好好準備，我先躲起來，沒有必要，我不會出現，你們不用找我。」

「好，你自己拿主意吧，我們給他一個『兜亂將軍』，從他們背後殺出來，殺他個錯手不及。」莊平說。

「楊大哥呢？他去了那裏？」杜三娘問。莊平道：「他久等不見你來，怕你有什麼危險，去了探你呢，你早來一步，就不用他白跑了。」

杜三娘道：「別說笑，他去了那裏？」（二八六）

雙劍天涯

高峰

四十二：六丁六甲武功

章逵十分強朗，哈哈大笑，道：「這是不是波斯的點穴功夫？妙得很呀，是不是？」

伊花斯道：「正是，家師對起死回生的醫術，研究有素，對中國的針灸之術，更有心得，她的手法，兼合中土波斯兩地之長。」

章逵道：「眞的？好極了。」

伊花斯道：「家師原本便是一名中國通。」

章逵道：「好，好，我沒事啦，我可以站起來鬥一門，你不必再理會我了。」

伊花斯道：「珂凡還可以支撐一下，你不必替他担心，我現在給舒文遠解開穴道，我得花很大的氣力，你小心一點，不要給那兩名惡賊偷襲，知道麼？」

她說這話之時，十分大聲，唯恐章逵聽不到。

但是，她別有用心，這話不是對章逵說的，而是對貼木耳及元冲說的。

章逵粗人一名，不會疑心其他，只覺伊花斯所說，十分有理，便大聲答應。

他勉站了起來，站在伊花斯身邊。

伊花斯坐在地上，把舒文遠扶起，道：「你給這貼木耳點了大穴，解救決不容易，必須花上半個時辰，你明白麼？」

舒文遠點點頭。

伊花斯道：「你勉力坐着，不要移動，不要說話，更要自運內功，與我的內力配合，才可以解救，你知道麼？」

舒文遠又點點頭。

章逵道：「這貼木耳的點穴功夫，眞的如此厲害，我不相信。」

伊花斯道：「厲害得很呢，我在給舒文遠解穴之時，我也不能移動，不能說話，必須寧神斂氣，就如老僧入定一般，你好好的給我掩護吧。」

章逵大聲答應，道：「是，是，我記得了，你放心吧。」

伊花斯這話，却別有用心。（一二五二）

京華感舊錄

周簡段

老畫師陸華農

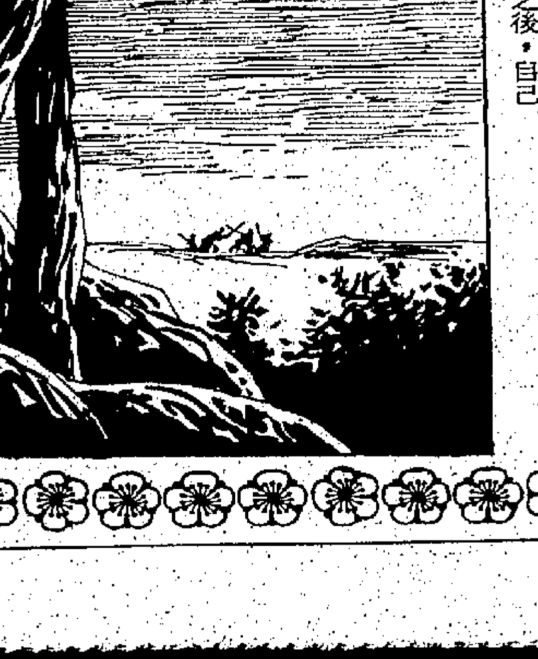
老畫師陸華農，名郁文，字辛農，又作莘農，別署老辛。祖籍浙江山陰，世居天津。幼家貧，就讀於私塾，庚子（淸光緒二十六年）十四歲，從張和庵習畫，次年即由和庵代定潤格，十五歲童子開始了鬻畫生涯，時人奇之。丁未（淸光緒三十三年），津紳溫支英、陳公甫等創建「醒俗畫報社」，以丹青議論時政，莘農受聘爲主筆。「醒俗畫報」仿上海「飛影閣畫報」，半張粉連紙橫開折疊，文圖並茂，爲世所歡迎。後因刊載張瘦虎所繪「陸宦圖」揭露段芝貴以女伶楊翠喜賄賂振貝子得官黑龍江巡撫被封停刊。

陸氏不僅擅長丹靑，對國學和英、日等外文亦有研究，並兼及生物，博物之學。曾受天津水產學校之聘，繪製植物掛圖，又組織「生物研究會」，親手搜集和製做標本，受知於嚴範孫先生之子嚴智怡，民國三年受嚴氏之託，去日本參加「大正博覽會」，去美國舊金山參加「巴拿馬萬國博覽會」，主持中國館陳列工作。歸國後，與嚴慈約、華石斧、俞品三等人創辦河北博物館，負責天然部的陳列。其時，天津又有開拓民智的「廣智館」之建，又受聘爲技術部主任。

民國十二年，他在私寓設「蘧廬畫社」開館授徒，民國十八年又在廣智館設「城西畫社」，培養國畫人材。從陸氏學畫者，學員有蕭心泉、劉維良、俞嘉禾、王頌餘等人，女弟子有章亞子、張兆械、孫淑清等，不少人從此學有所成，成爲天津畫壇名家。

陸氏著有「蘧廬畫談」，專講花卉畫法，以植物學觀點，突破傳統局限，推陳出新，創一家言。並根據所蒐集植物標本參考古籍，編撰「詩經草木今釋」及「植物名匯」。

「七七事變」起，河北博物館被毀，廣智館爲日寇憲兵佔用，陸氏遂閉門作畫。此時由朋友介紹筆者與其相識，而後分手，魚雁阻隔，音信遂絕。一九八一年五月，夏威夷大學爲羅素教授發起在檀香山希亞公園舉辦了「中國詩經草木展覽大會」，會上有陸氏所著「詩經草木今釋」展出，深受國際友人和海外僑胞之重視。其後始獲悉老友莘農已於一九七四年去世，得年八十八歲。因天津著名甲骨文研究先輩王襄於一九五三年長天津文史館時，陸莘農受聘爲文史館員，生活享受得有保障，著述亦相繼出版，晚景殊佳云。



古事尙奇

稚名

天下狀元

過了一會，他突然把那兩只指頭放開，只見那四名觀衆，隨即一齊向後跌倒，像這樣的例子，不一而足。因此，那些好勇鬥狠的人，便紛紛拜他爲師。最後，不知怎的染上癆疾，一病不起。（下）

——淸諸聯：「明齋小識」——

乞丐報恩

天津條約簽署之前，英軍已經進抵鎮江，當時有個姓文的鹽商，家擁巨資，但爲人循謹仁慈，絕無豪富氣習，而且爲善不甘後人，貧苦人家，到來求助，很少會空着手回去的，不是用米粮去接濟人家，便是送給人家一筐錢，叫人家可以小本營生，對於行乞的叫化子，更是有求必應。每個月的初一十五，他就在屋子的前廊上，擺開飯菜，款待他們，務令每一個乞丐都能夠盡而散，到了英軍兵臨城下時，當地的紳縉富豪，紛紛走到各地避難，但半途上，即已經給流氓無賴搶劫一空，變成一身之外無長物。文某也已經收拾停當，準備帶領家人避往江西，但事機不密，給附近的流氓無賴知道了，於是大家議好在文某出發之前，向他毀劫，不能讓他帶走分文。文某風聞了這件事，知道凶多吉少，正擬通知官方到來彈壓，但却遠水不能救近火，不覺惶惶然不可終日，轉眼之間，便是他們起程的日期了，大清早，突然有三百多名的乞丐，聲勢洶洶的來到他的門前，文某聽到了人聲鼎沸，立刻給嚇至魂散魂飛，不知如何是好，硬着頭皮打從門縫裏窺望出來，原來那羣乞丐，正跟那搬流氓無賴在吵着架，初則口角，繼而動武，於是雙方大打出手，但丐幫人多勢衆，打得那搬流氓無賴抱頭鼠竄。（上）

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天十二元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費十二元，如超過一個位，即按一個位計算。長期照計，每日下午五時半截稿，不折不扣。

出讓 九龍

16萬8 銀行頭可借六成 四房 ☎292138

食堂頂讓

橫台山別墅 30萬

9萬

旺舖急頂

吉樓平售

旺舖平頂

麵飽公司

旺舖頂讓

急徵樓宇

農地出賣

大同新邨

高層向南

半價地舖

急徵樓宇

綠楊K座 高層東南 671呎三房兩廳全新靚 45萬 ⑤422566 家和地產

深圳租售

沙田屋宇

美孚 南園 38萬 宏長 K-7443522

美孚 裝修 47萬 宏長 K-7443522

商住佐敦

深圳租售

尖沙咀加

平售廣州

好望角大廈 旺角中旺角 1000呎 42萬 ⑤422566 家和地產

士多頂讓

時裝內衣

旺舖招頂

全海景樓

朗元 700呎別墅 150

高尚餐廳

千歲大廈

窩打老道山

文明大廈

洋樓平售

地鐵口舖

吉樓出售

藍地別墅

洪水橋農場

現金收購 不交吉 或半交吉樓 ★無須睇樓★ 恒生 K905639 K902765

廠房出售 葵涌業成街東聯工業大廈中層面積14800呎有車位合各行業售300萬 詳情電K323190余君或黃君洽。

移民急售 啟德機場富豪酒店對面高級商業大廈面積 850呎 廉售有意請電：887915李小姐洽

洋樓出售 九龍衙前圍道152號明苑閣二樓B座面積1300呎三房一廳有套房及裝修連車位售75萬詳情電K323190余君或黃君洽。

不交吉 大量收購不交吉及交吉樓 無須看樓即日成交請電 友誼 K644766 K625824 機利士路663號地下

廉讓 酒樓 旺角地點適中萬餘呎生財器具全即可營業全盤廉讓有意者請電：K881419譚或陳K840058洽。

8萬 北河街

400呎二房

界限街新樓 430呎 22萬

5萬 荃灣 330呎

元朗文具

專做官塘 K413150 K892023

租購 樓收 天祥

投資移民 恒輝 0-794591 0-794611

澳門渡假屋 全層或分房 出租四房一廳設備齊全西環民國馬路近美心餐廳歡迎辦公時間詢問電0-796335 K757932洽

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

物業

購 不交吉樓 出價高成交快 無須睇樓專業估價 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

高價收購 不交吉 樓成交最快捷無須睇樓 免費估價 數迎垂詢 ⑤212167-10線 快富地產 接洽處：中環德輔道中51-57號金城銀行大廈701室

收交 不吉 永成

無須睇樓 高價收購 不交吉樓 免費估價 南洋財團 K323565 彌敦道582號信和中心230

無須入睇樓 財團收購 不交吉樓 免費詢估價 致利地產 歡迎代客詢問買賣 舖及交吉樓 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 3-302275

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧 ⑤-443955 ⑤-453381

業主自租售 旺舖

商用樓宇

住宅樓宇

租賃 九龍

荃灣旺舖

倉地出租

旺舖招租

寫字樓租

元朗教育路

旺舖租

閣樓平租

沙田洋樓

土瓜灣廠

吉舖招租

元朗新街

旺角梗房

獨立全層

牙科醫生

西貢旺舖

上水閣樓

有舖分租

吉樓出租

新界廠房

旺舖出租

平租

旺舖閣樓

村屋村樓租

複式村屋 租500元 別墅

商住樓 H668319

廠房出租 官塘偉業街201號兆富工業大廈3字樓全層10000呎交通方便適合各行各業月租20000詳情電K323190余君或黃君

工場出租 九龍旺角豉油街4A號地下小型工場出租有意請電：843205李維記

荃灣廠房 荃灣區7000餘呎廠房租鄰近屋邨貨櫃碼頭交通方便工源充足有意請電H499403或0-240040洽

租讓

嘉林邊道嘉林閣1400呎	600
白布街藝興大廈高層700呎	3200
大角咀中美樓高層600呎	2500
官塘康利道有康高層1100呎	5500
美孚新邨蘭秀道830呎	3800
尖沙咀漆咸道1700呎	7000
油麻地旺舖連自由閣1000呎	33000
尖沙咀旺舖實用1800呎	33000
荃灣葵涌區工業大廈2500—50000呎	@1.40

詳情請電⑤422566⑤423865家和地產

製衣廠房

廠房租售

地下連閣

旺舖租售

筲箕灣舖

干德道

觀塘旺舖

元朗租售

恒輝

西班牙別墅 租售

商業中 ★特價租★ 油麻地彌敦道地鐵面積800餘呎實租三千二百管理費半價只限餘數有意者請電K852410 K859781 ●鴻星營造有限公司●

出讓 港香

尖沙咀

聯業大廈

鳳凰閣 1000餘呎三房兩廳露台連車位裝修 65萬 ⑤422566 家和地產

半山洋樓 般含道三房兩廳新裝修 1200呎 42萬 ⑤422566 家和地產

中環寫字樓 近地鐵站 大單邊多窗 550呎 28萬 H422566 家和地產

灣仔新樓 新廣生行 600呎兩房兩廳連裝修 38萬 H422566 家和地產

旅行社

平樓急讓

灣仔 友光大廈 750呎 豪華裝修 31萬 兩房兩廳 平 高層 靚 洋樓 H212167

★★灣仔收租洋樓★★ 百玲大廈 500呎兩單邊 高層平14萬3 年期長無樓可收樓自住 H-212167

★大量般咸道半山高尚住宅★ 慶英大廈 850呎高層兩面單邊全海景 全新裝修5分鐘到中環超值特平38萬 H-212167

中環 及 灣仔 寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 ＊大小寫字樓出租（部份有裝修實用面積計）＊ ＊⑤-220148浩華有限公司洽＊

寫字樓招租 德士古大廈 軒尼詩道258號六樓約1100呎有冷氣 有意請電：⑤737962洽

平租 寫字樓

舖連閣

利源西街

渡假屋出租

寫字樓平

靚套房租

租賃 港香

家鴻南維僑寶興南 和安景園興安安豐

灣仔旺舖 謝菲道1200呎 樓底高可加建 石屎閣年期長 廉讓98萬 H212167

英皇道靚洋樓 月明樓 高層兩單邊海景 豪華裝修兩房兩廳 平32萬5 H212167

洋樓出售 香港西區創業中心C座23字樓D室500呎通爽光猛售31萬詳情請電：K323190余君。

康寧護老院 北角高尚住宅環境優靜空氣清新註冊西醫經驗護士老人調養生活舒適 每月廉收 $2200起 電話⑤663821招

深圳老人院

津貼安老 慈善團體 舉辦安老院規模龐大設備完善愛心照顧交通方便名額有限請電0-399841

翠谷護老院 跑馬地高級住宅近養和法國醫院西醫護士免費醫療或手術後均宜有單雙人房價廉服務好電：H769271

康福老人 護理院北角高尚住宅環境優靜空氣好註冊醫生經驗護士日夜護理看宿一流合年老體弱行動不便大小便失禁家人移居外國無人照顧者請電：⑤633885洽。

維多利護老院

康福護老院 花園別墅 交通方便 西醫主理 護士日夜為老弱病殘癱瘓完善護理 ◆歡迎參觀比較◆ 地址：元朗錦田錦上路一號錦綉閣 電話0：750510

針治偏癱

陶園

針治偏癱

養和護養院

醫藥

理想住宅

北角台

＊松柏國際（香港）協會＊

柏苑護理中心 月費只收2,200元 包括醫療及一般藥物，物理治療，24小時護理總飯，紙尿布免費供應，不另收雜費。

松柏老人宿舍 月費只收1,360元 供食宿洗衣廉價醫療。

會址：石崗錦田公路111約2139等地段

九龍辦事處：彌敦道343號永安置業大廈1104室 電話③856177③852236 0-986132

健園護老中心 香港半山豪華住宅環境幽美，多個泊車位，大小房間設備完善，註冊西醫，經驗護士，免費醫療，日夜細心護理。 查詢電話：⑤-630434 北角繼園街44號繼濃合一樓（健威花園後面半山） 每月僅收 1600元

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位．金巴倫道二號 註冊西醫主辦免費醫療．施他佛道一號 ．全新獨立花園別墅護理完善設備上乘 年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎 請親臨參觀比較③-386228三線

松烽老人院 九龍高尚住宅 註冊西醫免費醫療經驗護士日夜護理設備優良收費特平$1500元起。專收大小便失禁行動不便老人③376603

福蔭老人之家 ＊太子道高級住宅＊ 註冊西醫★免費診治 設備優良★收費特平 1500元起 電話：③389427

星輝護老之家 新張八折 設備完善 香港高尚住宅優雅花園 註冊西醫 經驗護士 灣仔電器街2-14星輝苑地下E座（中國旅行社後面）⑤202033

頤安護老院 三千元起

港大法律

理工專業

理工學生

經驗補習

理工學院

數理補習社

精補高小

浸會傳理

教師港大

港大補習

英數補習

勁補

留加理科

大學師範

補習

九龍護理安老院 正院：界限街171號．（法國醫院對面） 分院：公爵街三號．（太子道東方花園後面） ★註冊西醫主理．經驗護士護理★ ＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起，經濟床位2200起歡迎參觀比較 請電：3-370287

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美 註冊醫生護士物理治療師全日完善護理 院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇 查詢電話：0-716407-8，0-718397

會考 英文物理數學進修課程 主辦機構：會考英語輔導中心及明德學生輔導中心 師資：港大及中大畢業榮譽學士，資深會考班老師任教。 課程：㈠會考英文（精讀課程／保證合格課程） ㈡物理（SYL 1／SYL 2） ㈢數學（SYLL A／SYL B） ㈣高等程度英語課程（備考中大） 地址：彌敦道469號新光大廈1402室（近敦煌酒樓） 電話：3-853872

到府補習 備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當。⑤250255 ⑤246523 青勵社

專替高主 教聖貞德小四至中四同學補習各科衛城道上課請上下午電：⑤593360

家庭補習 港九各區均可電話聯絡報名快捷妥當保證師資流動性不大大學大專預科會考優異成績者親臨到府補習電⑤8921039或電⑤710805洽

大學大專

中大學生

家庭補習

記憶方法

經驗補習

港大

專職補習

香港大學

精勤專數

經驗補習

紅磡大專

港大培正

旅遊

港大精英補習社 ＊經驗大學導師 精要筆記齊備＊ ◆十月中新班每月95元起（三位一齊報名者每位90元起）◆ ①85年會考保證合格英文班 ②85年會考保證合格理科班 ③85年會考保證合格數學班 ④中三班 ⑤G.C.E.及中大英文小組 ⑥中小學及成人個別（200元起） ⑦各級夜英專 ㊀英皇道193英皇中心（國都戲院側）666421 ㊁亞皆老街98富都大廈（大同中學對面）7124121 ㊂觀塘康寧道9號晨光大廈（近中僑國貨）446577 ㊃荃灣河背街57號460508 ㊄青山道124金星大廈866750 ㊅軒尼詩道381華軒大廈8936760

新法夜校中大及會考補習班招生 F5科目：中、英、數、物理、化學、生物、附加數、史（中、西）、地理、經濟。 中大科目：中、英、數（高、普）物理、化學、生物、史（中、西）、地理、經濟、會計。 校址：九龍太子道219號新法書院電話③7119206-7 ＊中大一科55元 ＊F5一科50元

英文 數學 化學 電腦 附加數 物理 經濟 85 會考保證及格

AS CT 文理工商 旺角8489916 觀塘4247730 北角7027782 灣仔8930892 銅鑼灣8934705 青山道3-902691

十月新班 中四、中五補習課程 ＊F4、F5英文文法班 ＊F4、F5英文作文、撮要班 ＊85年會考保證合格班 72研習中心3 800313

專業特快簽証 ③-7221983 ③-7225357 本公司專業辦理美國、加拿大、澳洲各類移民，旅遊、投資、置業、海外留學、出國就業等簽証手續，及東南亞各地之旅遊簽証等，請親臨查詢及免費指導。 德利旅行社：尖沙咀庇利金街富利商業大廈9樓（902）室（地鐵可直達佐敦站庇利金街出口即倫敦戲院後面）。 德利辦理：快捷順利

台灣超值慶典八天團 $1890 出發：28/10早機去4/11晚機返 增設：亞洲樂園、小人國、活魚大餐 行程：花蓮、橫貫公路、台中、高雄、野柳、北投、故宮、陽明山、中正堂、基隆 保證超值．節目豐富 經驗導遊．同業特惠 皇冠假期K916927九龍彌敦道655號胡社生行1006A室 成昌旅運H416105香港中環租庇利街10號富興大廈502室

各大航空公司贊助 十二年歷史．自置物業．信用可靠 康樂旅遊公司 CONNAUGHT TRAVEL LTD. ．學生包機．代理澳門船票酒店

台北 790	菲律賓 1210	紐約 2750
高雄 840	星加坡 1860	倫敦 2220
韓台 1820	星馬 1990	羅省 1970
清邁 1650	溫哥華 2780	荷蘭 2220
泰國 1040	三藩市 1970	澳洲 3300
東京 1380	夏威夷 1950	法國 2220
大阪 1380	多倫多 3500	德國 2220

香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A 5-441531 5-443243 5-443055 5-443056

得其利 招牌 響噹！噹！ 老牌 招牌 台證 靠譜 信實 百貨 三晚四日酒店 台北機票 特平 廉價 往台灣可帶合法 特快收費75 包賺包銷 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

樂意（國際）旅業有限公司 快意（國際）旅行社

台北	830	北京	1300
高雄	830	倫敦	2400
韓台	1750	羅省	2100
日台	1550	三藩市	2100
泰國	1120	法國	2400
菲律賓	1280	雪梨	2800
東京	1380	溫哥華	2800
上海	920	多倫多	3550
星加坡	1950	紐約	2830
孟加拉	1850	西雅圖	2600
大阪	1380	夏威夷	1900

澳門二天 酒店十船票十接送 代訂：澳門凱悅酒店 台灣環島七天 超值團11月10日$2400 慈湖、溪頭、高雄、花蓮 各國簽証快證台證85 安排各國機票酒店旅行

嘉暉旅運有限公司 3-905371，3-969325 九龍旺角彌敦道655號胡社生行1008室 凡參加本公司旅行團均獲贈A.I.A.五萬元旅行平安保險 ★桂林、陽朔、靈渠五天直航 $1588 出發日期：9月20, 24, 26日／10月2, 6, 10, 14日 ★廣州市流花賓館訂房，雙人房$130—$160. （全新裝修，交通方便，對面火車站及民航售票處）直接出換房証 ★省內一至七天旅行團，省外五至十三天旅行團 ★國內飛機、火車、船票及酒店訂房 ★世界各地旅行團，飛機、酒店訂房 ★代理各類保險。 剪印花報名有着數▶ 嘉暉 印花

若要知 廬山眞面目 請參加嘉暉旅運 嘉暉話俾你知道 （全港首創新行程，江西省中國旅行社鼎力贊助） 本團特點：①東林寺〈齊宴〉②石鐘山〈魚宴〉 ③秀峯〈早餐〉④省中旅〈歡送宴〉 膳食，住宿一流，各旅覽區豪華旅遊巴直達免勞碌 ★五天：南昌、九江、石鐘山、廬山遊 $1788 （港一穗天或星湖輪套等房，穗一昌飛機來回） ★七天：南昌、九江、石鐘山、廬山、景德鎮$2188 （南昌一景德鎮，火車軟臥去，軟坐返） ★代理：南昌酒店訂房、火車、飛機票務，接送服務

國內親屬，綠印，澳門人仕可辦 台灣泰國星馬菲印尼歐洲南美洲日本美加澳洲 雙程來港 在港（澳門）探親期內申請出國 美洲移民巴拉圭定居 （入籍申請護照） 怡達 中環．德輔道中185號．5 437597 李寶椿大廈4字樓405室．5 432945

海明威旅運 3-958807．3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 1230 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 韓國豪華團4天$2700 旺角彌敦道655號胡社生行801室

專辦未被批准之各類簽証 ⑤7907127 ⑤778312 美加澳．紐法瑞．中南美 包入美加．抵步付款．安全穩妥 國內親友海外旅遊創業移民 入境許可証．合法居留証 憑本署歷史經驗對各國移民法之了解 實務豐富之經驗意見，使你得致幫助與益處 美國DR：HILL（中國香港）事務署 香港銅鑼灣信德街悅華閣9樓A

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費十二元，字如超過一個位，按每增一個位計算，長期照計，上期繳費，不折扣，即日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

影音公司 急聘男助理一名，有經驗者優先，沖曬，有意請電⑤6033832黃先生。

譯繙（兼職）特約文字或口語外文工機械電子醫藥化任何（譯稿完人親電）K743961

女信差員 中區律師行，須女性中學程度，有經驗詳列履歷要求待遇寄本報信箱457

聘女職員 中西代理行聘熟打字識寫文件工作，有經驗，近照寄郵箱79141

著名婚姻 介紹公司聘女接線文員，中學程度年齡不限，經驗不拘，英文照片寄沙咀郵箱36693待遇請示

營業代表 收入高，途徑好，低薪加佣金，親臨新蒲崗九龍城道30號...

夜校數學 中夜聘英中四數學教師，星期一至五晚，列明要求薪酬，九龍城郵箱89008

聘請幼師 雅圖幼稚園，上午幼師，有經驗，函本報信箱1260號

津中急聘 學位教師一名，任教文憑班政治科，有意請電③7211648

女售貨員 聘女售貨員，略通英語，新蒲崗花紅，待遇從優，照函本報信箱四五〇近

牙醫助理 男女均可，初中程度，經驗不拘，供宿休息，假期多，電話3195838

鍋爐廠聘 機器技工，鍋爐技工多名，50歲以下，有意者請函本報信箱1258

誠聘職員 廠聘售貨員兼職，有經驗，識英語，粵語及國語，總郵箱四四五六號香港洽

女補習教 請全職①精理科②兼職F5理科或大學程度，新界屯門③派時間K86630

聘住宿女傭 大角咀區，小家庭，主要打理家務，煮飯，有意請電3738221日間

診所配藥 西醫診所誠聘配藥，須懂打字，寄九龍彌敦道217號六樓

兼職補習 上午或下午各區，有意請寄履歷相片到彌敦道638—640號七〇二室

批發商行 誠聘職員，油麻地區工作，朝9：30至晚6：30，寄履歷照片，要求待遇本報970信箱

裝修聘請 師傅，泥水，油漆，木工，多名，有意者請電③6152111

機械繪圖 公司誠聘繪圖員，中文程度，有經驗，不拘，請函九龍中央郵箱七一九九五

兼職補習 補習社聘中小各級導師，有經驗，優良，上午或下午上課，⑤6026233

聘 晚間任職導師，男女均可，有意請電⑤8934705

招補習員 中五或以上程度，九月新六西，請電③3501983小姐

包裝女工 中年婦人，識工作，任佣金，保有意，電0-212709洽

聘請社工 學校社工，SWA，有意者請電

地產旅遊女職 英語或普通話，外旅遊，肯計K7447265

屯門幼師 屯門區幼稚園聘幼師，有經驗，函本報信箱四六〇號

補習社聘 全職女導師，半職英數化，驗電K7779745

補習社聘 九龍沙田兼職會考合格，電K8191215

新界工廠 文員女，中五程度，...速，請電日間，路先。

誠聘幼師 半日或全日班，須K一四五，誠聘幼師，

學校文員 男女，港島中西區，打字熟練，⑤7750044

留宿女工 洗衣，打掃，40歲以下，天后H2334488

夜校急聘 英文教師，經驗豐富，函本報信箱

廣告公司 女文員，20以下，有經驗，⑤7863314

鋼琴女師 生活，有經驗，到校，每週上課K7291833

文刊公司 誠聘女士，勤奮，⑦3011336

兼職補習 多名導師，中五程度以上，⑨8522229

補習中心 聘導師，理科預科，電0-6961595

津小書記 屯門蝴蝶邨津貼小學急聘書記，工友各乙名，書記需會考合格，懂會計打字及字體端正，工友能油印，略懂木工水電，克苦耐勞，有意請繕履歷地址電話及學歷副本照片函本報信箱1433號。

元朗區 幼稚園

急聘幼師數名，有經驗及以上者優先，請電：0-784551郭生（日）、799981

教師 生物

九龍某英文中學現聘生物科教師乙名，大專或以上程度，請電：③7448657約見

校車司機

元朗區幼稚園聘校車司機乙名需三年駕駛經驗有意電0-779561洽見。

家庭補習

急聘女補習先生全職或半日均可誠意請電：K437452蔣小姐洽。

診所 文員

女性英文中學會考畢業需做診所工作附履歷近照寄荃灣沙咀道一八六號三樓香港家庭計劃指導會收。

聘請教師

全完夜中學徵聘中文及文學教師一位任教中四五班高薪具認可學位優先附履歷近照通訊電話函荃灣葵涌邨上角街校長洽。

誠聘校工

葵涌津貼中學誠聘校工須品格良好能與人和睦相處請寫履歷電話地址影印副本及相片函張寄本報信箱1221號。

洋行文員

洋行誠聘文員，中英文以上程度，有經驗年資，具有五年電腦，請附履歷近照及待遇要求函本報信箱4159號。

港島幼師

西區幼稚園聘經驗能學全日或半日幼師新優供午膳有意者請詳中文履歷近照函本報信箱507號。

商科教師

元朗某英文書院聘請商科教師電0-767989洽。

女文員

郵政信箱詳列電話，要求待遇...請寄九龍城郵政信箱895562號

專業幼師職業訓練

中五程度會考合格專業幼師職訓四月畢業實習期有津貼下午五時至七時攜履歷照到彌敦道611號萬隆大廈1002室

＊十六日截止＊

廣告公司

附屬設計訓練中心招收男女學員室內及廣告設計課程無需美術根底專業教授理論實習前途好入息高代薦業新班十月中限額15名北角屈臣道屈臣氏大廈8字樓B 808至809室電H—786313

拼音教師

慈雲山英專夜校聘請英語拼音教師（國際音標）有意晚六時半至九時電K 204168洽

誠聘校工

慈雲山學校聘請校工全職上午七時半至五時半職下午12時至五時有意請電K204168洽

上門補習

＊＊＊　＊＊＊

中學或以上程度時間任擇各區均可沙田屯門葵涌荃灣優先電0-4995031洽

廠長會計秘書

官塘區中型塑膠廠急聘男廠長乙名女會計兼秘書乙名以上要職均需多年工作經驗有工專程度更佳刻勞責任心誠意者請用中文詳細履歷相片電話本報信箱1265號。

初級文員

中五合格打字40，一年工作經驗。

船務文員

中五合格，一年出入口工作經驗。

洋行練習

中四五無需經驗，電H2311101。

男練習生

寫字樓聘男練習生一名年17—21中學程度負責印務及抄寫每星期五天工作朝九晚六試用期月薪$1400另年尾雙糧有薪大假醫療津貼有意者請星期一至四攜相片親臨灣仔軒尼詩道253號依時商業大廈2103-5室羅小姐洽

德貞女英夜中　誠　聘

F.5 F.6 世史教師一人有意者請將詳歷電話寄九龍深水埗青山道101號洽。

聘合約女指導員

語粵語需五年制醫學院畢業有婦科或計劃生育訓練英文程度良好請附履歷近照寄灣仔洛克道一八六號三樓香港家庭計劃指導會。

千八補習

中五或以上程度需盡責勤奮嚴格東區工作要簽合約請電H710805 H8921039

數理化教師

英文中學聘F.1—F.5理科教師多名有意者請備證件及履歷於每日上午九時至下午三時到元朗裕景坊玉成大廈2樓或電0-777222約見。

官塘針織製衣誠聘經驗 布料生產主管

需能獨立處理織染布匹及下欄須外勤年30—35男性刻勞理工紡織系畢業為合應徵者請繕履歷要求待遇聯絡電話及相片寄香港郵政總局信箱1416號。

製衣廠急聘

女會計員LCC中級三年以上工作經驗獨立處理全盤中文賬目會任製衣廠會計員者優先考慮請附中英文履歷相片要求待遇函旺角郵箱78754號

急聘女文員一名

年齡18歲以上中五程度須具普通打字經驗有意請親臨灣仔菲林明道七號好發商業大廈13樓歡樂酒樓側聯美貿易公司

聘請男女營業代表數名

年齡17—25歲中學程度經驗不拘勤奮者首月可賺二千五百元以上有意請親臨灣仔菲林明道七號好發商業大廈13樓歡樂酒樓側聯美貿易公司洽

待聘 各業

立成會計

專業會計，退稅申請，月結年結，報稅，CO制度，設計帳理。電K814425K814992

深圳湊仔

中年夫妻家庭和諧，誠聘初生至三歲嬰兒，月600，包食住H769295洽

女傭待聘

有留宿全日或半日女傭，順利公司，電H4669902或請H473922

專門報稅做數按月入賬申請CO

香港銅鑼灣高士威道24至26號海景樓地下商場24至25號

5—772745
5—779373

徵求

專門做報數稅

申請CO，中環德己立街...

佳達 菲傭

（九龍大道中56號豐業行202對面）H214171-2

＊保兩年訓練家務挑選錄用
＊用年薪政策證照影視

誠徵女友 男，忠厚正職，品貌端正，總局信箱13184號，照片址26至28歲，勿弄，郵政信箱...勤儉32

徵男同伴 女35有知識，行好品端正，照本年報信箱415，無學...

紅顏知己 男42歲，五尺七吋，月入萬餘，有一三〇磅，電照函華僑日報信箱960，端莊健康...

賢妻良母 青年有好教養，工作穩定，以上有對象，妻子本報愛兒，信箱956七十歲進展...

徵求現貨 毛衣、成衣、睡衣之類，秋冬貨，大量男女款，證書電H2501832洽

女27 大專，家境上佳，住九龍，貌端，中央郵政信箱72792附照...

大學 五男，外籍不良嗜好，誠徵民貌端，本報信箱109...

徵女友 男33未婚，好正職，九龍三沙灣郵政信箱...

正康熙瓶 萬曆及康熙古瓶及古玉，多件，有意請電0：6050558

初學 徵鋼琴 付價千餘至五千元，亦即取K314842羅太

收購舊瓷 K966246萬寶公司

酸枝字畫

誠徵女友 男未婚28，正職品貌，婚姻自置物業，詳照本報信箱1256

急徵 舊鋼琴 初學練習搬價不拘，即電H612067黎太

徵女伴遊 健康男士，品貌正直，誠徵女伴，請電H...

誠徵男友 貌端好，女35，誠意誠，中年華僑，信箱1235號

誠徵 外籍人士，有事業基礎，男上46，誠徵伴侶，信箱1259

紅顏知己 男46經理，徵40以下品貌佳女士為友，電照寄本報信箱1260

徵女秘書 業務需要，徵女秘書，請附照寄中央郵箱7359號

徵妻 肥有男38，正職，誠徵女伴為妻，附照寄本報信箱969號

誠徵女伴 移民海外，住宅相當，照片請寄本報信箱1971

徵友 粵中大學女，不煙酒，勿弄照片，中48健康，本報信箱1283號

徵女朋友 中年男，未婚36，電照寄信箱...

徵女友 男32，自立物業，品貌健康，信箱957號

誠徵女友 26至32歲，女貌正職，照本報信箱2231號

文職女友 男43，端莊貌佳，信箱1152號

徵男友 女37，單身，品貌端正，信箱...

徵求 職男誠徵女友，請函郵政總局信箱13206號

誠徵女伴 男55，誠徵女伴，附照寄本報信箱...

任何存貨 美國家庭用品，收購任何存貨，K7210813

誠意徵友 工作穩定，有學位，誠徵女友，照信箱158

誠徵女伴 貝具學歷，誠徵女伴，電0-241658

洋行入口 徵求代理瑞士推銷手錶，K7450701

牛仔褲存貨 南美買家收購牛仔褲，電K688140

學位 高級職員，多品貌，未婚，K73248

俊健誠實 男39，照片新聞，信箱20252

生意頂讓 搬運業，12現四三四萬，信箱...

買膠袋 PE PP成品，⑤4680933

誠徵淑女

年青商人廿八歲未婚大專程度貌端高五呎十無不良嗜好有事業經濟基礎函電照址守秘不合必回本報信箱963號。

誠徵女友

粵男45歲未婚中上程度收入二千八百元文職有地方居住重情義誠徵有收入之女性為婚離失有孩貌褒均可請函本報信箱116箱

美國紐約 幸福婚姻介紹所

幫助徵婚人仕成全美滿婚姻凡委托本所在美物色伴侶請將本人資料及要求寄HAPPY M. B. INC. 39 BOWERY 614, N. Y. 10002 U. S. A.（與美籍人士結婚可移民來美）

美加姻緣

本會專門有美國美加籍男士擇偶先生，詳情請電註冊政府婚姻介紹所

★國際電腦婚姻協會⑤8921282

樂聲琴行

＊最合理價＊代客徵舊＊

鋼琴

＊歡迎舊換新＊

⑤740286 ③7137662

求心儀男仕

不拘本港學歷，誠徵...請電致函...

品貌特優

...以上40至50歲男士，誠徵伴侶...請函

誠徵女友

男35歲大專程度失婚有一女童經理經濟良好個性內向無不良嗜好喜愛旅行閱讀電影攝影古典音樂大自然誠徵對上述有同興趣女性為友中學或以上程度離失不拘必須清白請寄電近照詳細人資料香港上環郵箱33790號。

幸福婚姻國際有限公司

獨家採用中英文電腦為客即時配合每日10-8時星日及例假10-1下午休

自置河內道2號5樓1045呎出入方便
24時答話③689986③665857
穩健十三載優客萬千供擇配
攝合過世界彩視錄影助客尋
獲傳播三百餘次訪問美加澳設分行

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會

鳴謝美、日、德電視台專訪

電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

教徵 急會

本會徵求三十五歲以下身有工作無親屬之女仕，請電K3275357...

招生

英文全科

日文國語 移民日用 商業會話 K926237

私家托兒

初生至四歲日托全托，誠意電K94078李太

文法拼音

補習各級英文分析讀音並著重文法初中成人補級H4626622

英美 教師

28個獨到彌敦道近院③91608

教授鋼琴

保送文憑及考試到府教授各級鋼琴，K8847709

粵劇 粵曲

服務多年，八個月一班，四個月一班，一七九月份，有電K...

快活嬰兒院

招收初生至三歲，日夜全托，政府註冊...

琵琶 古箏

各國樂器，粵曲，教授...K7784808

學

H463284，中小學初期，香港各區補習...

鑽石玉器

黃金鑽石玉器，多成色，易收購，珍珠...⑦711719

英人會話

小組個別，程度不限，業餘英文，554號五樓，電K846468

專教國語

銅鑼灣H7692295

西人英語

實用英語小組，個別商業，K63453

鑽石 器傳 授玉

鑽石鑑定傳授...

私成英速 家人文成

最基礎拼音文法會話各行業移民及主婦輔視聽早午晚任擇③804361岑

英語小組

太子道141長榮11/F B 新觀酒樓上③—819952
彌敦道96美敦4/F A 頂好酒樓上③—686720
英美加籍　會話文法
移民留學　個別自組
六人小組　早午晚班

石川日文

高級會話訓練班

婦女補習學校

香港沙田咀道柯士甸路8號，英文拼音，會話，打字，國語，日間夜間...

日夜時間任擇

各科各級新班，一日開課

密宗內功　健康學院

密宗內功—練精化氣，以氣化神，以神還虛。
保証氣通八脈，治癒各種慢性疾病。
龍虎神功—強壯性腺機能，卸除男人難以啟齒之隱痛，配合外功，意力控制從心所欲
請告訴地址免費送詳細說明書朝九晚七假日照常
九龍佐敦道47號4樓B座　K302025

德法廚師學校（港九）

★名廚袁石師傳親自認真教授★
畢業由本校介紹出國及本港就業廚師
專京粵西點調月打油豆漿蛋西麵雞魚菜菜烤餐心酒餅麵器廣食油餅飽味蛋
彌敦道494號21樓K306427K300110
莊士敦道137號16樓H755810 755718

CMS Children & Adult Computer

育成　電腦　打字　速記
中英文電腦　電腦會計科
彌敦道642閣樓
K-963829

打字會計 C.I.F. 電腦 Telex

日文　商科　國語　秘書
K-954187
K-903912
彌敦道717及644號（育成）

哥林比亞 電腦無線電學校

電腦程式實習速成科
電腦工程科及語言程式科
無線電工程實習函授速成科
無線電彩色電視日夜全科
砵蘭街368太子站全部商場後面索章
請電③807806③803804歡迎到校參觀

港九 德信烹飪學校

創辦十六載＊譽滿全球＊桃李滿天下
宗旨：付出小＊學習多＊造詣精
九龍：旺角道50—62號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街三號羅景樓四樓
詢問：③968771 ③968611 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

名家氣功

政府註冊中國氣功科學研究協會主席林青主理

電視示範

名躍中外名家林厚省朱樣治病強身的自發動功靜功太極氣功外發射功一切慢性病減肥奇效無綫亞洲電視電台多次專訪示範男女老少可學彌敦道525號A座505 K300651K857282地鐵側

羅馬鋼琴學院

★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室
★售名廠新鋼琴
★九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
★電話：K九五七五三一　K九六二五〇八

立案 香港美專

歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀
擴大專用畫廊豐富教學設備
彌敦道438號3、4樓K859929駱克道272號校長陳海鷹

領導工商管理學校 教署立案

＊招早午晚週末週日各科，本校中央冷氣設備完善師資優良＊
英文打字　兩月畢業　學費一百　每週三小時　時間課程任擇選
＊會計考試補習英文　＊會計學補習
中小出會法日英拼英文全科
校址：彌敦道490—492號合發商業中心1字政務處樓上③859710

功玄鼎丹 傳授

A九病自退風神疲十返年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增智任通座龍等卑，，經勞分老湯長療懸失思衰，鎮還漢沙效，眠想弱恢錢童中醫顧高，通，復神，投道著血冒鈍憚精就減K19個歷病，凡力可少發增頭靜能可隨一一健極動的的確心萬加條余號單，，男容，以睡揮強腦鬆令煉時分分價佳的腦或認得學上年發四備慢口性易根祛眠酒記靈弛你。隨成修值的都力勞勞報者有經四樓素性吃衰傷治除，能懶活，寧確地果煉。保有勞力心告的近驗十
K807780

EMILE WOOLF STUDY MANUALS

for ACA ICMA ICSA IOB AAT & ABE
now available at TIMES BOOK CENTRE
LG23 Houston Centre, Tsimshatsui East, Kowloon.
G31 Hutchison House, Central, Hong Kong. Tel: 3-342421

武當氣功 內功

實用療病氣功十天見效氣到脈暢通

練精氣通任督治內傷痛症時病神經衰弱高血壓心臟不健康慢性肝炎失眠心跳氣血虛頭痛頭暈胃痛下垂虧損乏力易疲倦腰疼神經衰痛慢性病請電：③916264梁智教授彌敦道730號9字樓

速成英語

你音語由拼會成，能標對初音學語，運而答學班人，用學嗎教三出班，正確？⋯月國話，講會起至能話易，文寫⋯H3191利學，法流速能講各科，字★英典寫生對答成

出讓 什項

外幣銀紙機

大批外幣銀紙機，合照及外出讓，K1721427979，請電洽全貨

鋼琴讓

有歐洲鋼琴私讓，價廉宜，K7421668

鋼琴急讓

英國名廠美國千形九成新，幾款新移民色，電K6231920

打字機

修理買賣保養舊機換新機廉價手提座枱電動機打咭錄影印機亞皆老街14號五樓香港文儀器材行K.962903（先施對面）

風夾泵機

美國NEN YOKKER自動夾衣機，連風泵及牙機工具一批，電0-291165或K322481五五〇

夜冷買賣

肉類級氣水機機，食市機器水上，櫃枱焗爐雪櫃，超車批餅糕古或，級仔酒爐機洞，市不家樑生黃，場枱髹熊果榮，冷鋼椅機汽記，櫃保梘雪水○，超冷熱粒雪！洽0-762627 911314

招標承購

編號：B367/84罐頭雜貨L58/84Hi Fi L82/84衫褲裙有意者往中環遮打道三號蘇德隆大廈15樓破產管理處取表格或電⑤216635內線31查詢十五號截標。

破產 棉紗

大帮20支至80支胚紗平沽多少可以荃灣德士古道LOT 204屈臣氏大廈15/F近華基迴旋處

夜冷塑膠工模

大帮各式玩具鈕扣電筒梳鏡刀叉等工模新款高週波機轉床水泵沙紙機切紙機吸塑機衣車埋扱車風扇抽氣扇大批PVC膠布牛皮拉鍊燈泡種類繁多不能盡錄限日沽清。地址：九龍青山道538—540號王氏大厦4字樓全層（前好彩實業）

夜冷牛皮

大批原幅牛皮皮裡適合勞工手套鞋裡約數拾多萬尺隨時看辦地址：九龍元洲街261號地下合興夜冷（近東京街）

夜冷酒樓倉貨

大帮全新萬壽花飯碗茶壺茶杯味碟翅窩盅大批搪瓷湯盅銀器洋酒魚肚全新電飯煲吊扇坐地扇貨架全部大平限日沽清。地址：軒尼詩道213號11字樓（前蛇王源倉）

夜冷工程公司

大批不銹鋼片8呎摺床瑞士高頭鑽不銹鋼焊機雙美牌切機燒焊用具日立HAMMER PH-85風鑽牛角扇寫字樓酒樓不銹鋼五金用具一律大平賣限日沽清。地址：沙田火炭山美街19—25號宇宙大廈15字樓C座70M巴士站

夜冷柯式印刷機

英國名廠雙喉度ROTAPRINT 3350, 3090柯式印刷機基士得翁211風喉機339全套三件頭柯式仔麗確1010全套乾式影印機電子電話機包裝機AMPEX電腦系統全套歡迎參觀大平賣沙田火炭邨山尾街25號宇宙中心15字樓C座巴士70M直達。

約滿大酒樓平沽

大批柚木絲絨椅雀枱雀燈各款燈飾凍肉柜汽水柜切肉機攪肉機雪粒機攪餡機磨粉機來路打蛋機大小焗爐全鋼滾水茶柜廚房各款生財用具全鋼按枱大批鷄翼枱大小圓枱外賣熱心車各款鋼點心車大批全新瓷器翅窩大小圓碟件件精品歡迎參觀選購。　地址：青山道東京街口（前好運）

英德鋼琴讓

一千九元起　K1388697

夜冷酒樓

大批肉食柜一切不銹鋼廚房用具執碼枱電焗爐打餡機攪肉機茶罉水柜銀器分體及窗口冷氣機花梨雀枱杯碟車仔海味洋酒士多熱心車枱椅傢俬洗碗盆工具什物一律大平賣　花園街158號（前金都酒樓）

夜冷大電子廠

日立15匹大風泵新式運輸帶鋼刀剪綫機菊水示波器G8各種儀器電容2—3過數OMRON計電器IC整流子咪套原子粒燈仔日本風鈴片窩林拜仔中周220V火牛喇叭電話線機肉機完礦石中周咪頭寫字樓傢俬名廠電動打字機計算機支票機袖珍電鋸仔火石機生財工具什物限日沽清。
地址：官塘成業街15號成運大廈3字樓1室前（運通）

破產鍾意百貨成衣批發

大幫名廠恤衫，西褲毛衫，法國入口T恤男女入口皮鞋手袋名貴入口男女時裝頂絲恤衫套庄衫褲，日本入口全棉T恤毛布恤機恤獵庄牛仔衫褲另大幫合製衣廠用衫架全部貨品合出口散街寄沽批發無任歡迎。
地址：荃灣德士古道LOT204—210屈臣氏大廈15字樓近華基迴旋處（前鍾意恤百貨）。

夜冷巨型洗染廠

全新美國SCHOLL高溫缸美國Tube-Tex　高溫圓筒定型機六頭干衣通摺布機抽氣扇牛角扇車仔地磅窗口機分體大冷氣七匹半開利窗口機高溫辦缸實驗室儀器傢俬枱椅針織布及一切洗染廠生財工具限日大平。
地址：長沙灣道786—788號惠福工業大厦一字樓（前惠美洽）（假日照常）

夜冷鎅木廠

大小運鋸，電排，磨鋸片機，手提鏈鋸，鑼床，火石機，磨光機，風泵，　大批鋸片什物一律平沽。地址：葵涌禾塘咀街政府工廠大厦第四座7—10號地下。

夜冷高級寫字樓

大批日本寫字枱文件柜麗確DT1750影印機IBM球型打字機方德椅抽濕機咖啡吧柜計數機雙門雪柜組合柜彩色電視傢俬什物一律平沽。
地址：香港上環普仁街十一號地下。

夜冷手袋廠

大批1500—3000磅開車啤自動啤高週波機電動切機吸塑機埋夾車衣車大批真皮銀包鎖匙包各類款式鎖匙扣針線包迷你電筒大批P.V.C.膠布牛皮鋼字枱椅全自動咭鐵電動打字機文件柜影印機吊扇牛角扇抽氣扇傢俬什物生財工具一律平沽。
地址：青山道538—540號王氏大廈4字樓（前好彩實業）聯邦酒樓斜對面。

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
083	903	965	401	446	1181	1246	1486	1603	1667
089	910	966	402	447	1183	1248	1489	1604	1668
092	914	967	403	465	1187	1249	1492	1605	1672
094	915	981	407	467	1190	1250		1608	1674
097	916	984	411	469	1197	1252		1612	1676
098	922	985	416	470	1198	1254		1614	1677
099	924	986	419	476	1205	1255		1615	1678
100	929	987	422	478	1209	1256		1617	1681
101	931	988	424	483	1215	1257		1621	1688
102	934		425	487	1216	1425		1622	
103	942		426	488	1221	1427		1623	
104	943		427	490	1224	1428		1625	
149	945		428	491	1226	1429		1627	
	947		430	495	1228	1430		1635	
	950		433	498	1229	1438		1637	
	952		434	500	1233	1447		1638	
	954		435	506	1235	1474		1641	
	957		437	581	1236	1475		1652	
	958		438	583	1238	1476		1653	
	959		439		1239	1477		1656	
	960		440		1241	1478		1658	
	961		441		1242	1480		1663	
	963		442		1243	1482		1664	
	964		443		1244	1483		1665	
			445		1245	1485		1666	

凍櫃出讓

飲食只用品超級市場代辦運輸③柜合國內新鮮食品，0③7567663，③756457

布機出讓

布廠將生產中81年購入75及63吋上海自動換梭機95台瑞士紆子機四台全套出讓願出高價者請函中央郵箱10194吳洽

啓事

尋潘志強 縣音訊斗江北郊君知人見兒50歲，孫子今已迫你三年來廣無江西，電0-4543238符老五

尋張金梅 夫林占今下落不明49歲年前友見通信報知，請電0-4543238符老五

聲明啟事

本人經於一九八四年九月卅日將九龍彌敦道655號胡社生行907室鵬程旅運貿易公司名下所佔之股份全部退出日後有關該公司之一切華洋轇轕概與本人無涉特此聲明　周康江啟

承頂聲明

啓者：偉信鞋廠現由一九八四年十月十四日承頂設于荃灣沙咀道榮豐工業大廈廿四樓力高鞋廠所有生財設備及原料並繼續在上址營業在上述日期前原日力高鞋廠之盈虧債務及一切華洋轇轕概與偉信鞋廠無涉特此聲明
偉信鞋廠何世明啟

司徒宗會 掃墓通告

㊀定十月廿八日（農曆九月）星期日上午十時五十分在八仙嶺山腳拜山時至中午止，㊁加十月七日舉行秋季祭祖本會於蓮花酒樓參加人士請到各報名，㊂凡參加者請知會前電話，㊃合和一體。
主席司徒鋼　監事長司徒英　司徒偉

惠刊本報分類廣告

請撥電話5-462583

催收 租

九龍地址收下業主租金，見報請即柯後街碧路樂秉來4上號啟

訪尋

映華尋兄

父吳權記母黄見喜兄遠後高楠出生八九歲隨祖父回國至今全無音訊見字覆YAN VAR UNG 6591 VAL VERDE BUENA PARK CA 90621 U.S.A.電話：(714)994 0449

珠寶

光珠寶石

大道中82號
電話 H 232388 227337

貓狗

純種牧羊狗女

黃白色，愛大種，大身健康，七個月，長毛，美麗，出生紙，有可電H514246

書報

友聯書店

買賣古今書籍，聘請中學程度職員，英文中英課本，電K8655552

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

電話：3-7212372　3-7216817 星期日及公衆假期照常辦公

日本・韓國

日本本州廸士尼
六天、七天、八天由＄3630起
成本最高：多增日光、美加多夜總會
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
日本全九州本州廸士尼八天＄4590
日本全九州 六天・七天・八天 由＄3790起
韓國日本廸士尼八天由＄4390起
韓國日本廸士尼六天　＄4090
韓國四、五天(包單人房・伎生宴)由＄2750起
天天出發，回程可停東京或台北

全泰國・布吉島

曼谷團：乘國泰・泰航A300空中巴士・早去晚返・班次最多。
清邁團：乘泰航直飛清邁・清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航・雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由＄2310起
曼谷四天、五天、七天　由＄2270起
布吉島五天、七天　由＄2690起
清邁曼谷布吉島八天　＄3390
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③浮島④暹邏人工海浪園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

全台灣

直飛高雄，台北返港 免在本土內打圈之苦
增遊最新啓幕之小人國
台北住最高級之環亞大飯店
台北四天＄1790　花蓮阿里山五天＄1990　阿里山七天＄2400
佛光山或墾丁阿里山八天＄2610
＊高雄入，台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天＄2820
＊台北入，台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰

星馬七天＄3530　星馬泰十二天＄4490
新加坡直飛檳城，節省行車9小時
乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發

菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林

高級五天＄1750　高級七天＄1990
五天自由團只收＄1670(機票＋酒店＋早餐＋接送)
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

美好假期

專辦東南亞渡假團
香港中環德輔道中德祐大厦904室
電話：5—414617
香港中環德輔道中李寶椿大厦1204室
電話：5—438324
九龍旺角胡社生行912室
電話：3—917817

芭堤雅、曼谷 1830

五天逍遙渡假團
暢遊著名佛寺，水上市塲、鄭皇廟。
芭堤雅、人妖花街珊瑚島金沙灘。當地設有潛水、空中降傘、滑水。水上單車、騎馬、快艇、釣魚、游泳等。各種設備，多姿多彩，各適其式。
本團特點：
三晚芭堤雅、節目豐富。
團費最低、成本最高、享受最好。並設泰國合法百貨，輕便携帶，可賺數百。
逢星期四、五出發。

台北4天豪華團1530

暢遊台北名勝風景區、全程專人領隊。
節目包括南北高速公路，故宮博物館。
忠烈祠、陽明山、六福村野生動物園。
中正紀念堂、地獄谷大溫泉、中華陶瓷。
國父紀念館、豪華夜總會及全程住宿。
台北西門町鬧區，保證客人滿意。
另設：台北4天經濟實惠豪華團全程980及精配台灣合法百貨，包收包退，利潤最高。
逢星期一、二、四、五出發

韓國4天豪華團2580

暢遊戰爭博物館、景福宮、北岳天路、臨津閣、民俗村自然農園、華克山莊。
（冬季加插龍平滑雪，不另收費）
豪華帝皇式伎生藝宴，全程單人房。
專業粵語導遊及全程專人領隊。
回程可停台北，精配韓台合法百貨、免購貨、免按金。
逢星期一、三、五出發

代辦韓、台、泰各地簽証

台証全套70，韓証95，泰証90，
代訂東南亞及歐美各國機票或酒店。
韓台機票＋3晚單人房＋接送機2280
台北機票＋3晚酒店＋接或送機1030
菲律賓5天豪華團(馬尼拉、碧瑤、夏宮)
逢星期四、五出發 1580

星加坡1950	東　京1360	大　阪1360
馬尼拉1250	紐　約2800	三藩市2000
羅　省2000	溫哥華2850	夏威夷1950

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

總社：德輔道中永安集團大廈

旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話 3-846484　846555　846557 假日照常
荃灣分社：青山道東亞銀行大廈地下　電話0-4932631　4932708　4931406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話 83901　83905　77701

日本・菲律賓	本州富士山廸士尼六天豪華團	＄3630	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	＄4390	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	＄4550	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	＄4830	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	＄1990	逢星期一、三、四、六
泰國・台灣	曼谷七天豪華團	＄2630	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	＄2950	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	＄2400	逢星期一、四、六、日出發
	台灣溪頭八天豪華團	＄2610	逢星期四、五、六、日出發
	台灣阿里山九天豪華團	＄2820	逢星期四、五、六、日出發
美加・馬星泰	美國西岸八天豪華團	＄7480	逢星期三出發
	美加西岸十二天豪華團	＄11980	逢星期三出發
	馬星(檳城)七天豪華團	＄3530	逢星期一、三、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	＄2850	逢星期二、日出發
	泰馬星十天豪華團	＄4390	逢星期四出發

超鵬旅行社有限公司

3-7243668
九龍彌敦道100號東英大廈G26商場
代售各國特價機票 直接代訂各地酒店
本公司乃香港旅遊協會會員 信譽可靠

西安
洛陽、少林寺
開封、鄭州
＄3098
八天航空團（二程飛機，港穗飛船，直通車返）

中山
九月大酬賓
＄338
暢遊珠海、石景山、長江樂園、石岐、早去晚返。
回程可停澳門，乘大型氣墊船。住碧波樓或拱北賓館。

北京
頤和園—故宮—萬里長城—八達嶺—十三陵—天安門
行程節目豐富，並在全聚德品嘗北京填鴨及頤和園聽鸝館，品嘗北京宮庭宴，晚上並安排文娛節目。
六天航空團　＄3690
六天精選團　＄3190
七天精選團　＄2690
八天火車團　＄1890

桂林
遍遊陽朔—蘆笛岩—七星岩—柳州
五天直航團
＄1790
五天精選團
＄1490

華東
北京、南京
十二天單程機＄4490
上海、杭州
十一天全程機＄4990
杭州、蘇州、南京、無錫
十一天火車團＄2690
杭州、蘇州、南京、無錫
十天單程機　＄2890
北京、桂林、陽朔
十天航空火車團＄4040

澳門
二天團逢星期六
＄250
包船票及酒店。
代訂澳門各大酒店
皇都　＄250
凱悅　＄250
怡東　＄270

捷威旅行社

香港皇后大道中31號陸海通大厦7字樓
電話：5-212527・5-254596
九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室
電話：3-320011
星期日、例假，照常辦公，朝九晚七

泰國
芭提雅　清邁　布吉島
曼谷・暹羅花園・夢幻樂園・水上市塲・玫瑰花園・皇宮・玉佛寺・鱷魚潭・珊瑚島・朗樂村・苗人村・占士邦島・攀牙・水族館・蘇雲山洞
七天＄2630 天天出發　八天＄2810 逢星期六
直航清邁全程飛機八天＄3030　布吉島八天＄2890
逢星期二、四、日　逢星期六

菲律賓
採用菲航・國泰・直航往返・
遊遊：千島縮影・百勝灘・大高地・雅高海灘・碧瑤・及馬尼拉市內觀光
每團加插緊張刺激神醫治病節目
特級 五天＄1670　六天＄1830
豪華 七天＄1990
逢星期二、五、日出發

台灣
台北　阿里山　花蓮
故宮・陽明山・日月潭・六福村・高雄・天祥・野柳・忠烈祠
飛機往花蓮　火車回台北　豪華夜總會
四天＄1770　七天＄2400　八天＄2610 天天出發

日本
金澤　兼六園　永平寺
磐田　大阪城　東大寺
創新行程　真正享受
旅遊購物　兩者佳宜
七天＄4010
八天＄4390
逢星期二・四・六・日・　國泰747機
韓國四天＄2700　九州七天＄4120　本州六天＄3630
韓日八天＄4490　九州八天＄4500　九本八天＄4990

馬星
檳城　雲頂　聖陶沙島
採用馬航・直航檳城・全程航機
東方花園・蛇廟・極樂寺・植物公園・丹絨武雅海灘・吉隆坡・精武山・蘇丹皇宮・紀念碑・博物館・清眞寺・黑風洞・飛禽公園・裕華園・國家劇塲
檳城住宿沙灘酒店ORCHARD SUN HOTEL
雲頂住宿新館，即賭場樓上
吉隆坡住宿最豪華之總統REGENT HOTEL
新加坡住宿美倫大酒店
七天＄3590
逢星期一、六出發

歐洲
（遍遊英、法、德、荷、瑞、意、）
（意大利、尼斯、蒙地卡羅）
英法八天　＄6890
英法瑞十天　＄7990
英法瑞意德12天＄9590
歐洲17天　＄11990
地中海豪華19天＄12890
逢星期四、六出發

星晨旅遊有限公司

票務部：

菲律賓碧瑤
七天貴賓團
（全港最豪華・成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭塲，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村，住宿馬尼拉花園，水晶灣，麗晶及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天特價＄1990

曼谷芭堤雅
五／七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天　＄2630
五天　＄2290

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊
本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁　＄3040
逢星期六出發布吉島
七天　＄2990

台灣環島
早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，小人國，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營，保証滿意。
天天出發　八天＄2610
星期四、日　七天＄2400

馬星泰
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭塲，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天　＄3530
馬星泰十一天　＄4450

歐洲
十五天豪華團
暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利雅拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，滑鐵盧，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦。
特有優點：
1. 由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到。
2. 住宿頭等（FIRST CLASS）酒店，地點適中，全部設有私人厠浴。
3. 全程除兩餐晚餐外，所有膳食全部包齊，以適合港人口味之中菜爲主。
4. 行程經專家設計，遊覽歐洲最負盛名，最具觀光價值之大城市及風景區，節目安排妥當，有充裕之觀光及購物時間，絕無走馬看花之弊。

歐洲十五天出發日期 ＄10950
10月13日
11月17　12月19，22
1月19　2月20，23

KLM

星晨旅遊有限公司

票務部：

日本本州
廸士尼八天豪華團
新增美加多夜總會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 ＄4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發　＄3630
北海道廸士尼七天團
逢星期日　＄4830
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二　＄4990

鹿兒島
九州・東京・廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天
逢星期四、六　＄4890
廸士尼九州東京七天
逢星期二　＄4290
鹿兒島九州八天
逢星期三　＄4500

澳門
二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗塲，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂塲，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，專用酒店內各項娛樂設備。
天天出發　＄330起
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店＋船票＋澳門接送
天天出發　＄270起
代訂 澳門怡東酒店 澳門總統酒店

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片塲，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。
美國西岸七天　＄6790
美國西岸十天　＄9690
美加西岸十一天　＄12290
加拿大西岸豪華團　＄7690起
美加東西岸狄士尼世界豪華遊　＄16990起
美加西岸豪華團　＄7990

澳洲
黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉
行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術園，澳洲首都坎培拉差利牧塲，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團。以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華
澳洲黃金海岸七天豪華遊
逢星期日出發　＄7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊
逢星期一出發　＄6930起

海陸空一鹿兒島
九州東京廸士尼九天團
暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，繩索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗塲，東京廸士尼樂園等。乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
逢星期日、一出發
九天＄4890

華僑經濟

本港外滙市道經過風平浪靜一週

美元高息套港元匯增　政治衝擊可能性大減

由於香港前途的草簽聲明普遍受到歡迎，加上港府一再申明固定匯兌不會改變。因此，外匯市場顯得風平浪靜，投機者無所施其技。不過，港元兌美元則略為跌，去週美元以七八二點一五收市，比對前週上升了百分之〇點一。

港匯指數由週初的七十四點二，拔升至週末的七十四點六，比前週上升了〇點四。港匯指數上升主要是反映美元在外圍走勢，然而，美元上週在外圍下跌而港元未能乘勢進一步回升，相信與本港資金市場利率下跌的關係最大，例如去週一個月期拆息十厘二五，三個月期收十一厘，比前週跌八分五厘及四分一厘，反映港息向下之勢持續。

港元利息走低，自然使到與美利率的差距擴大，例如現行一個月及三個月定期存款利息分別為八厘及八厘半，比對同期的美元存款利息十厘七五及十一厘，分別低出二厘及二厘半，再以現時牛接受存款公司的一個月期及三個月期港元存款利息九厘一二五及十厘與同期美元存款利息比，也低出一又八分五厘及一厘。由於美元存款利率較具吸引力，加上美元兌港元亦回降，結果已導致有投資者將港元套息活動。去週已趨明顯，為了避免港元利息持續下降的速度轉快，去週發鈔銀行一直在市場支持港息，因此，去週隔晚錢拆息顯得較為波動，最高曾見十三厘，最低僅為十一厘。

由於草簽已漸為市場所消化。在可預見的將來，港元受政治衝擊的機會大為減少，倘若美國利率在未來一個月間無甚歷變化的話，本港資金市場利率走軟的可能性較大，但在人為干預下，跌勢較慢，則近期港息持續向下之勢亦會迅速改觀。（章士）

一週經濟大事

△據港府統計處發表統計數字顯示，今年七月本港製品出口，轉口及總出口貨品價格較去年同月份平均上升百分十五。同時入口貨品價格亦告上升百分十四。貿易指數上升百分一。本港製品出口貨品數量及轉口貨品數量增加百分十五及百分二十九。總出口貨品數量增加百分二十，同時，入口貨品數量增加百分之十四。

△本港財政司彭勵治表示，一九八三至八四年財政年度的最後赤字，較他於四月在財政辯論會中所發表的預算赤字少逾一億元。該財政年度的實際收入為三百零四億元，而最後的赤字為二十九億九千三百萬元，預算赤字原為三十一億元。

△配額稽查行動已使成衣外商採購愈來愈困難。美衣單大量取銷。對曾叫停人纖套頭上衣美已同意撤銷叫停。在入口紡織品產地來源新例下，非港產成分貨難再對美輸出。

△據本港政府統計處發表臨時統計結果顯示，今年七月份零售業的零售價值估計為五十六億九千三百萬元。今年七月的全盤零售價值指數為一六八，與六月的指數比較，上升十點或百分之六，而與去年七月比較，則上升二十九點或百分之十一。此外，七月的全盤零售指數為一一六，較六月份上升七點或百分之七。與去年七月比較，則上升十點或百分之十。

△據港政府統計處發表本港主要經濟行業就業統計數字。在本年六月，製造業僱員共九十二萬二千四百人，較去年同月份多百分之二點一。以八四年六月的數字與八三年六月的數字比較顯示，批發零售出口，酒樓和酒店業僱員共五十四萬八千六百人，比一九八三年六月增加百分之五點四。製造業僱員共九十二萬二千四百人，比八三年六月增加百分之二點一。財經，保險，地產及商業服務行業僱員共十六萬七千三百人，比一九八三年六月增加百分之二點五。另一方面，建築地盤就業人數比一九八三年六月減少百分之九點九。

△今年九月下旬美國生產汽車十九萬七千五百八十五輛，較上年減少百分七點八。以此推算即生產年率為六百六十六萬輛，為一九八三年八月以後，最低生產年率。

△今年九月英國批發物價較八月上升百分零點五，七月則下降百分零點二，而較去年九月膨脹百分六。是月廠商成本較八月增加百分一點一，較去年減百分六點二。工商部指出，批發物價大體仍趨向下降，原料成本增加百分一點一，乃因美元對英鎊升值關係。

△今年八月份美國消費物價上升百分零點五。消息發表後又再掀起一片關懷通貨膨脹捲土重來心理。

△據美國政府發表，在十月一日前一週，美國銀行M一減十六億，統計九月份平均流通額為五千四百九十萬元，較八月增加二十六億。

美國期貨交易公司合併收購浪潮湧現

（芝加哥訊）由於成本及競爭增加，再加上市場活動退縮的因素，美國期貨交易公司正進行一次前所未有的合併及收購浪潮，以期從該業中分一杯羹。芝加哥交易委員會主席首尼威表示，這行業幾間實力雄厚的公司現正出現麻煩。

期貨分析員相信在商品公司經歷巨大震盪的期間，合併趨勢將會持續。

分析員表示，美國主要農產品及金屬價格持續下跌，令這些商品的期貨交投量大幅削減，同時公司發覺通訊成本及其他運作支出大幅增加，而貼現經紀削價競爭亦令收入大為減少。

業內人士表示，不少提供全面服務的公司被迫削減佣金以維持業務，結果令邊際利潤減少，令須求合併夥伴的公司大為增加。

本週最近的合併行動是芝加哥資格臣公司與進行零售期貨業務的路易列頓公司，而芝加哥的維珍尼亞貿易公司亦將部份業務售與一間倫敦的商業銀行。美林期貨公司美林證券合併了十二間辦事處，威伯公司於九月份亦購入了白加百利臣期貨公司的期貨業務。合併行動甚至擴展至現貨商品公司，菲普所羅門公司上週宣佈將於年底解雇二百五十名僱員。

盧森堡代表團本月下旬訪港

盧森堡GRAND DUCHY亨利王子帶領一商業代表團將於本月下旬訪港。

訪代表團將出席本月廿二日假希爾頓酒店舉行之盧森堡貿易機會研討會。是次研討會乃與香港匯豐銀行聯合主辦。

研討會主講者包括經濟部部長JOHN LAHURE，貨幣會會長P. JAANS及外事兼外貿部經濟關係主任JULIEN ALEX。

駐港盧森堡經濟拓展局執行董事米勒STEPHEN MILLER稱GRAND DUCHY乃著名金融中心，但亦是西北歐洲工業，製造業及交通中心。作為歐洲經濟共同體成員，盧森堡製造業有利條件向共市三億消費者提供產品。

文史　雙週刊　第十七期

山東舊士族不同皇室聯姻

天津師範學院副教授　李光霽

西晉末年永嘉之亂後，山東（泛指太行山以東地區）士族一部分南渡，成為江南「僑姓」士族；一部分繼續留在北方，被稱為山東「郡姓」士族。山東郡姓中，以清河崔氏，博陵崔氏，范陽盧氏，趙郡李氏和滎陽鄭氏最著名。太原王氏雖地處山西，但在當時也被認為是山東士族。北魏太和年間，孝文帝定姓族，用法令形式把漢士族中的崔、盧、李、鄭定為甲、乙、丙、丁四姓之首。唐朝時稱他們為「山東舊門」或「山東舊族」。

代表關隴貴族利益的李唐王朝統一天下後，各地士族仍保持着自己的傳統風尚。「新唐書·柳冲傳」載有柳芳的評論：「山東之人質，故尚婚婭，其信可與也；江左之人文，故尚人物，其智可與也；關中之人雄，故尚冠冕，其達可與也；代北之人武，故尚貴戚，其泰可與也。」

唐代山東舊士族在婚姻方面卻出現新的特點，就是「不與皇室聯姻」。

傳國三百年，皇帝二十代，其后妃很少出自山東舊士族

趙郡李為李唐同姓，姑置不論。范陽盧，滎陽鄭，無后妃之家。崔氏，代宗時有一位貴妃。王氏，「新唐書·后妃傳」中提到八位。但其中有五位出身寒微或身世譜系不可考，可考者三人。一是玄宗王后，據史家考證，乃同州王氏，梁王神念之裔孫。王神念是烏桓族，本姓為丸，去南梁才改姓王。一是順宗王后，琅邪人，名將王難得之孫。琅邪雖在山東，但自西晉末南遷後，琅邪王氏已屬於江南僑姓氏族，不在山東士族之列。只有一個高宗時的皇后，幷州祁人，確實是太原王氏，她的高祖賀王思政，西魏時為尚書左僕射，在北周做過大將軍。可是，這位王后，卻因武昭儀（即武則天）的關係被高宗廢掉。王后不得其死，而且株連了家屬。因此，這位王氏若以「廢」后論，則唐代皇后中實無一人出於山東舊士族。

王子妃，公主婿，也很少出自山東舊士族

據「新唐書·高儉傳」講，貞觀以來，王妃，主婿皆取當世勛貴名臣家，未嘗尚山東舊族」。這種情況延續到憲宗元和年間，仍然是「尚主皆取貴戚及勛臣之家」（「資治通鑑」卷二三九）。到文宗時，宰相鄭覃寧肯嫁孫女於崔氏九品衛佐，不嫁皇室，致使文宗發出「民間在外，朝臣皆不願共朕作情親，何也？朕是數百年衣冠」（「太平廣記」第一八四卷）的慨嘆。通觀「新唐書·諸帝公主列傳」，被皇女二百一十一人，下嫁崔、鄭、王姓者不過十分之一，而其中又未必盡是山東舊士族。

士族與皇室聯姻，兩晉時代不成為問題，因為皇室司馬氏本身就是士族；而且有個別士族如潁川庾氏，因與皇室聯姻升為冠族者。南朝劉宋皇室本非高門，蘭陵蕭氏也不是冠族，但自從劉蕭聯姻以後，蕭氏社會地位卻逐漸上升到與王，謝併列。北朝魏孝文帝主動與山東士族聯姻，不聞有拒婚事件。唐代山東舊士族一反兩晉南北朝以來的常態，不與皇室聯姻，因而這種情況不能不說是唐代山東舊士族在婚姻方面的一個顯著特點。

不與唐皇室聯姻的原因

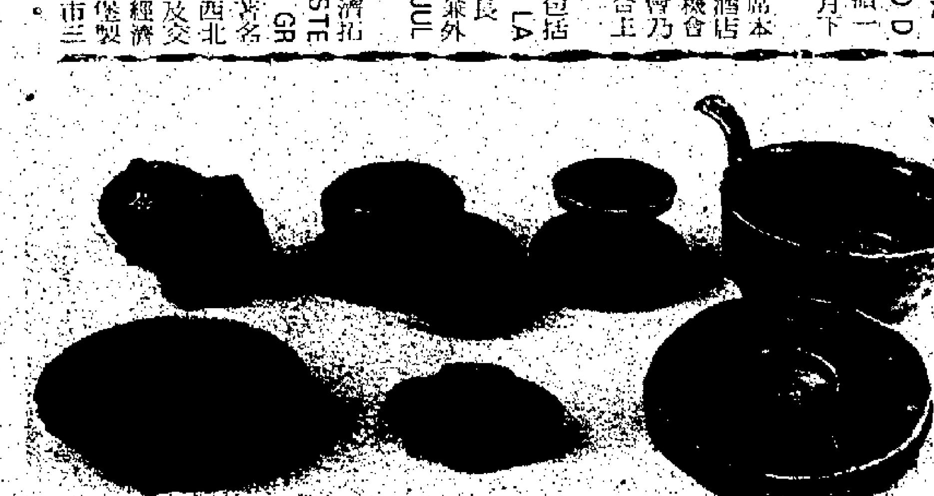
魏晉以來，士族的政治地位和社會地位得以鞏固，依靠兩個支柱。一為「宦」，士族掌握九品中正選官用人權力，保證其子弟「平流進取，坐至公卿」，而且必居清要之職；一為「婚」，不但「士庶天隔」，士族不與外部通婚，就其內部來說，等級也極為森嚴。山東舊士族在北朝，政治上已處於從屬地位，入唐以後更處於不當權，無特權的地位，只剩下「婚」這一個支柱，因而不與集團外部通婚為特點的「尚婚婭」遂成為維護自己社會地位的惟一法寶。唐太宗有意識地壓抑山東舊士族，更促成了山東舊士族不與唐朝皇室聯姻以達到自保的手段。唐高宗，武后接受宰相李義府的建議，曾下詔禁止山東舊士族和隴西李氏第七姓十家內部互為婚姻。但這種禁婚令收效甚微，反而提高了山東舊士族的身價，稱為「禁婚家」，「益自貴」。這正是造成山東舊士族不與唐朝皇室聯姻的一個主要原因。

另外一個重要原因是由於兩者的文化基礎不同。山東舊士族為維護其社會地位不致中墮，十分講究禮法門風，而李唐皇室則仍保存着西魏北周以來當權的六鎮軍事貴族遺留下來的某些社會風習。譬如李唐公主夫死改嫁，可一醮，再醮，與士族家所講的儒家倫理道德格格不入。直到唐朝後期「宣宗皇帝才下詔規定：「其公主，縣主有子而寡，不得改嫁。」（「新唐書·諸帝公主列傳」）又如公主去世，駙馬要為公主服喪三年。這種不符合儒教倫理的風習，更不能為山東舊士族所忍受。譬如：元和年間，憲宗為岐陽公主選婚，「命宰相選公卿，大夫子弟文雅可居清貫者；諸家多不願，惟杜佑孫司議郎悰不辭。」（「資治通鑑」卷二三九）。二十年後，杜悰「開成初，入為工部尚書，判度支。屬岐陽公主薨，久而未謝。文宗怪之，問左右。戶部侍郎李珏對曰：『近日駙馬為公主服斬衰三年，所以士族之家不願為國戚者，半為此也。杜悰未謝，拘此服紀也。』上愕然，乃詔曰：『予初不知。』」（「舊唐書·杜悰傳」）至於公主不守禮法的故事，就更多了。

郎病危，公主戲照看

唐宣宗仰慕士族，終於把萬壽公主嫁給鄭顥。但萬壽公主很不檢點。「資治通鑑」卷二四八：「大中三年十一月，「顥弟顗，嘗得危疾，上遣使視之，還，問「公主何在？」曰：「在慈恩寺觀戲場。」上怒，嘆曰：「我怪士大夫家不欲與我家為婚，良有以也！」亟命召公主入宮，立之階下，不之視。公主懼，涕泣謝罪。上責之曰：「豈有小郎病，不往省視，乃觀戲乎！」遣歸鄭氏。由是終上之世，貴戚皆兢兢守禮法，如山東衣冠之族。」

總之，士族在姓為保持其社會地位的優越，向來重視婚姻門第，唐代山東舊士族在這方面尤為突出。山東舊士族不與唐朝皇室聯姻，就其社會後果來看，相當成功。有唐一代，山東舊士族能夠始終保持其優越的社會地位而未衰敗，與此頗有關係。



古墓出土陶器

三元里發現東晉磚墓

青年農民王丁同在三元里村大陶建房時，發現一座地下磚室建築，即報告廣州市文物管理委員會。考古人員經現場勘查後，認為是一座東晉墓。

這是一座有一定規模的券頂磚室墓，結構比較完整。墓總長七點六五米，闊二點三六米，高二點六五米。整個墓包括封門、甬道、前室和後室等部分。墓頂用一邊寬一邊窄的斧形磚來砌成弧形拱頂，將後室分為兩部分，為加強墓的牢固，後壁砌有一磚柱承墊墓頂。墓門部分用磚砌出四道券拱。墓的四邊都比中部稍低，甬道左下角還有下水道等設施，使墓內積水流出外面，保持乾燥。

此墓早年被盜，後室積滿淤泥，後壁頂部有一盜洞。前室保存較好，淤泥也較少，器物多擺在此。前室一側還有兩個小壁龕，各送置兩件青釉。

出土文物共三十六件，均是青釉器，多數保存完好，胎質堅硬呈灰白色，表裡有一層青釉，微微閃黃，帶有南方地區原始青瓷的特點，但有些釉已剝落。計有罐、碗、盂、魁、耳杯、天雞壺、唾壺、三足硯、多格盒、熏爐、辟邪水注等。熏爐製作小巧玲瓏，分為器座、爐身和爐蓋，蓋面鏤刻有三角形，梭形方孔可透煙，難得的是爐內竟然保存有香菜炭化物；辟邪水注裡外施青釉，塑成獅狀獸形，造型生動逼真，器身兩邊刻有飛翅，背有圓形小形孔（流），雕工細膩，軀體肥胖，雄健有力，是廣州晉墓中發現的第二件水注藝術珍品（一九五五年桂花崗四號晉墓首出土過一件辟邪水注）。另外，天雞壺，多格盒，小盂，三足，魁等製作亦較好。其工藝已達到較高的水平。這座晉墓的發現和出土文物，對研究晉代廣州製陶瓷技術和工藝水平，對當時的喪葬習俗及墓的型制，有一定的科學價值。

（黃淼章　陳偉漢）

一部治學指南

——評「中國書綱」

東北師範大學教授　吳楓

覽一書而概觀中華古籍概貌者，當推「中國書綱」。全書四十萬字，為浙江蕭山高越天先生所撰。一九七一年台北維新書局出版。高先生博學好古，國學造詣頗深。游於書海，入乎其內，出乎其外，博覽遍涉，析理綱目，分別條流，慎擇約舉，敘錄編次，寓評褒貶，指導要旨，撰成是編，誠為後學者研讀指南。

全書因循四部分纂，闢為六卷：經、史、子各一卷，集部二卷，雜著一卷。

凡諸經、史、子部，均概述於先，分論於後，祖本述源，發展衍流，文字約簡，讀若搖鏡，攝畋全豹。各以類相從，凡一經、一史、一子著述，從史的發展，朝序先後，盡括列錢註、證疏、補續、考辨、題跋等書，皆歸其類，或有綜述，主次條理分明，論談縱橫捭闔，收綱舉目張之效，為研讀者供一簡明扼要書目。

史部條貫史籍諸體，特點，史料價值。子部則突出各家學說及其主要代表人物、代表著作。凡各家政治主張、治世經略，闡述各學說的發展和影響，引論各學術思想研究的歷史與現狀。集部各代卷帙浩繁，宋前各代收為上集，元明清三代編為下集。從不勝其計的典籍中，擇優精選，各取數十或百數十部，以概其要。

末卷雜著，或從四部析出，或照應現代學術分類，將不易歸舊部者，視其獨立門戶之價值，新立章節。分潮書、甲骨、金石、版本、目錄專門論述，並附以歷代書籍佚存表，用數字說明，一目瞭然。對於其它書帖、碑譜、類書、曆法、算經、法典、醫書、農書、小說、織繡乃至釋道典藏，備述詳略，附錄於後。

迄今，舉凡所有評介古籍之作，先是目錄，而後有解題、提要、答問、題識、學典、辭典，近有書話、敘錄、舉要、要籍介紹等等。如此取多種形式，各創其獨特體例成書，從各自不同角度，為各方不同要求之讀者計，介紹古籍，成就不等，優劣各異，固自皆不能盡善盡美。今「書綱」自成一體，別開生面，以評書兼論人涉史，歸結學術研究，闡述古籍源流及其發展，竭盡精要，是為「書綱」一大特色。至若卷冊，版本不敝，當無足赤之金論矣。

「書綱」以中華古代文化學術思想為中心，評論紹述古籍群書，它既別於以側重研究銀片、金石、簡冊、卷軸、冊頁等關於書籍外部形式的「書史」，又別於某些圖籍書目而著錄的如目解題、提要、答問、舉要或敘錄、要籍介紹一類揭示古籍書目之作，尤異於專以古籍書名為辭目，按一定體例註釋而編排的學典、辭書。是書開宗明義，為治學者「易於為力」而「撰主要之經史子集以及註解箋釋評論之作，列一書綱」，「酌古準今」就書論學，兼論人事，加以評介古籍，顯其獨到之處。

凡所徵述古籍，如串珠綴玉，衆評兼論，可作一部文化史綱來讀。全書計入綱附目者五千八百數十部。此與中國現存擁有八萬、十萬之鉅相比，約略可佔二十分之一。幸然，皆為編者苦心節選所得之精華。使讀者可概觀古籍全貌，功益匪淺。

以學者成功之經驗，治學自治目錄始。目錄為信息的總藏庫。究其古籍信息所謂目錄之學，起自漢代大祿校書，始有劉氏父子之「七略」分類，遂後便有史書經籍藝文志的分類著錄。至宋有官刻「崇文總目」，私著則有「郡齋」、「直齋」，間有專為學術研究之取捨書目問世。元明至清，官私藏刻書目繁多，大凡為籍帳式藏書目錄居多，確為治學研究書目者少。非專攻目錄一學，不必近求。對後世較有重大影響的應數「四庫全書總目提要」和「書目答問」兩種，竊以「書綱」與之比較。清乾隆敕館臣紀昀等撰「四庫全書提要」，是在「目錄提要」一類著作中集大成者，收書萬種以上。部大繁雜，欲求一學之書，翌檢頗難。況成書較早，後世大量著作遺其外，更不屑說被清統治者盛禁之多，不在其內。次有四川學政張之洞「答問」刊行，為學人「以約馭繁」，開列二千二百多書目，補「提要」所未收十之三四，實有首功。然「答問」僅指書名、作者、刊本，不論其它，是專為回答「學者來問應讀何書？書以何本為善？」而作此書，簡則簡矣，不曉示書籍內容，不具「提要」之優。儘此，自「答問」行世，幾為學者案邊必備之工具書。但於今日，時異世遷。學術發展、文化進步，輝煌璀燦。而況張氏所開之經、史、子、集，多有不當。「答問」一書，亦不能滿足讀者對古籍信息之所求。「書綱」則在舉要書目的同時，兼介作者，指其事功，所著緣起，編修過程或成書年代，兼論學術價值，歷史地位及對後世影響等等，雖則筆墨不多，但為精要，可為後學打開通途，循入某一學術領域，應用於實際，至關重要。

或曰，當今讀者，視古籍書於瀚海，無知涯底，唯望洋興嘆而已。抑或有勇士破門問津者，亦往往困囿於內，或彷徨於外，或游疑其間，均不能獲預期效果。凡此，倘能一讀「書綱」，擷「提要」之繁瑣，棄「答問」之簡約，取其中庸，給以評點辨證，無異於求師問學，尋入門徑，則豁然通達。

古籍記載和保存了中華民族祖先的智慧和創造。所以評介古籍，亦必要評論編創這些古籍的人和事。「書綱」正是依此兼論作者，歸屬學術思想流派，有助於讀者「辨識源流，由旨歸而得悟解，由提示而別是非。」兼有解題，提要之功。為讀者訪求古籍，啟迪思考，闢一捷徑。此中可以窺見中國古代社會和民族文化發展歷史的一個側面，同時亦為初學學登者，拓展出一副「獨上高樓，望盡天涯路」之境界。

作者飽研國學，如雛點家珍，文筆恣意，瀟灑酣暢，積學成書。全書字裏行間，洋溢着作者珍愛古籍津津讀賞之情。此中悉知作者慧心，向後強般勤致意，獻畢生治籍之功，萃成此編，惟望我民族優秀文化遺產，發揚光大，以振興中華偉業。

然在精論之餘，仍不免有失偏頗之處。比如重書帖畫譜，而薄音樂舞伎；既指見類書別出一宗，而殊不見叢書又異軍突起，刊刻於世者，總在四千種上，該為爭立一席之地。評論有因襲前套之嫌，論人皆多褒以魁、冠、宗師之稱，或曰卓絕古今，此類極言溢美之詞灌頂，不免過分，應為其他留有餘地。反之，也不必苛求古人，如云趙翼老儒，只配做衙府小吏，譏諷挖苦過甚，不為持論平正。須知「答問」且將趙著「陔餘叢考」列為考評重要著作，其「二十二史劄記」列為考訂初學必讀書目，可見其重要。

論史論事，如周口店「北京人」化石的發現和挖掘，主要應強調中國學者之功，且莫菲薄自己，致有頂禮外人之嫌。如道曾國藩留有文集，其資料價值較高，是謂公論。但若頌其曰「保鄉捍民」，「卒平大亂」，如此「德政武功」未必「極為人所仰」。又史評一類古籍，固有翻歷史舊案者，並非皆作者「人好立異」。周公孔子，聖賢未必事事皆聖，而不准後人非議。「讀通鑑論」一書可以極王氏著作精善，但若云見可代替千百種史評，或進言「群籍皆廢」，恐怕未必允當。至於唐集敘錄，直將孟浩然與孟郊合二而一，不該在孟浩然名下列「東野集」，更不當在「東野集」下又括註「孟襄陽集」，錯而又錯。唯孟郊詩集稱「東野集」。甚將浩然佳句：「微雲淡河漢，疏雨滴梧桐」強為孟郊苦吟，實屬張冠李戴。上述種種，僅為個人敝見，容時討論切磋。

總觀全書，成績昭然，瑕不掩瑜。其為後學知聞古籍知識和從事學術研究提供綫索諸方面，仍不失為一部極有價值的參考書。

汽車

金豐保險　代安排購買國內各項保險取價特廉歡迎比較為省去車主煩惱專人管轄保險續期交牌費過戶手續代辦保險賠償免費24小時拖失事車輛服務電③7226133 ③7239687 ③663022洽

商業

旅遊　商業　搬屋

商業小廣告　太字四個　小字卅四個　每天十元

打字機　修理交換保養　K 728722C 824H 236495友 夜510873邦

建造裝修　樓房間格泥水造木磁地板牆紙油漆工作妥當　K九六四九二九

特平裝修　油漆泥水電歡迎大小工程H 460614K 72 鐵器鋁質門窗　8727 2　承記洽

平價裝修　舖面室內做木泥水鐵器工程　傳呼機K 315181叫 556 晚K 743828梁洽　親為力

室內裝修　承造店舖工廠住宅一切大小裝修工程有意日夜電⑤5227790伍洽

裝修維修　油漆牆紙坭水做木牆櫃間格鋁質窗天花膠地板住宅廠舖　日夜請③9250013

專改西裝　上海興昌洋服專家　皮草要觀摺我想平請到別家H 711595◆700389　男女接送近

專改西裝　中環葉錫　鑾洋服專改男女大領細領取價廉保滿意上門接送H 431299 501464

東方縮放　影印建築翻新　機器電器或照原大　晒圖　彌敦道六七四二樓K 950355

渡假屋　窗梅一流　平雅齋潔　電話　夜5.981.7450 日5.981.0337

專門註冊有限公司　香港銅鑼灣高士威道24至26號灣景樓地下商場24至25號　⑤772745 ⑤779373

鋼琴平售　新鋼琴直接入口歡迎舊琴換新　免首期月供百餘元起　外租80元起⑤213561洽　各國名廠

通用工程　水喉潔具渠務通渠鋁窗　鐵器泥水裝修　⑤666190 ⑤666196

高雅鋁窗　高級鋁質安裝歡迎舖頭取價特廉　K 946804 K 912471　專造屋平包郵

龍達工程　承造住宅商業裝修工程快捷妥當　經驗20年　價廉學校　請電K 923080麥洽

達成裝修　油漆鐵器花架大小工程一律歡迎鋁質門窗做坭木　K 7124251　梁洽

通廁包渠　水改浴沙　喉渠缸井　馮大記　K 646188

地板專門　水晶柚木地板　翻新修理　一切親自　工作日K 304301呼1411 晚K 八七一三四四　駱記

裝修油漆　老師傅親力做　電③8802332洽

油漆噴牆　專噴彩漆牆漆美觀耐用　0-449679或⑤406111叫 3678威信

牆紙油漆　親力親為　日③610271叫 4047夜③382415 佳藝洽

免費代客設計裝修　承接一切大小裝修工程　水電　⑤893 681或⑤742098洽

乒乓用品　萬達專營高級乒乓用品　新到各種膠皮、海綿、木板、發球機、波枱等　★歡迎選購★　地址天樂里9-17號兆豐大廈三樓⑤893 7466

翻新舊樓　③813566 ③813016

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③780065　大明行

收買舊字畫　軒尼詩道244—246二樓（樂聲琴行樓上）凝趣軒　H 747766　星期日休息

水晶地板　精補地板打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費　麗都清潔公司　廣東道980號九樓　K 7435875

華記隆裝修　③850907

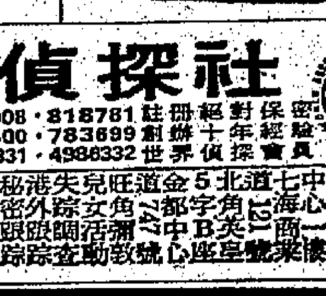
水晶地板　專科水晶地板車、磨、補及舊翻新凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張（送完即止）③339838 ③320851（6986）　富都水晶地板工程公司

樂聲琴行　★鋼琴中心★

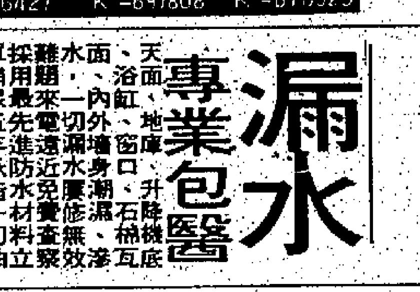
獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, KARL MULLER STEINER，原裝進口　原價$12,400特價$7,590　歡迎分期，保用十年

香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 ⑤751065　德輔道西279號⑤468646 ⑤469580

九龍：亞皆老街120B ③7137968 ③7137662



電熱蛋捲機　蛋糕攪拌機　膠袋封口機　肉食包裝機　電動絞肉機　九龍紅磡碼頭圍道262A ③628149 ③3320335 國華



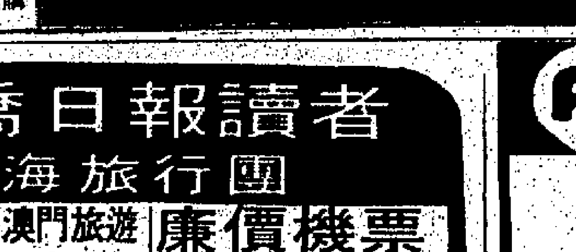
青年中心　遊艇服務　彌敦道230號　青年中心側　K-666427 K-697808 K-678925

瑞生隆五金行　SUI SANG LOONG　科學井　專門技術　新機鑽井　修理水泵　清理深井　5-279625-6 5-280235

水晶地板　清潔打臘　乾洗地氈　聯安公司⑤444221 ⑤441615

皇家私家偵探　自置總社③888895 ③322187　荃灣分社0-4980819 0-4980643　政府註冊調查費廉諮詢保密

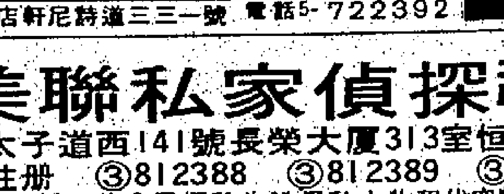
一鳴製造廠　電話：3-936613 3-938050　本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



香港偵探社　自置總社3-818008·818781　香港分社5-783600·783699　荃灣分社0-4986331·4986332　註冊超對保密　創辦十年經驗　世界偵探會員

環宇防水工程　裝修工程　電K 902669 K 918638 H 650147　經營防水材料

專業包醫漏水



鋼寫字檯　國泰第一　鋼具品質　國泰公司萬宜大廈114室　電話5-231676　分店軒尼詩道三三一號　電話5-722392

宇宙建材有限公司　防水機械　旺角新填地街467地下　電③940168（3線）

漏水

華僑日報讀者　七海旅行團　本港旅遊·澳門旅遊　台灣旅遊·日本旅遊　韓國旅遊·泰國旅遊　星馬旅遊·菲島旅遊　每週有團出發　廉價機票服務中心　代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢　專用電話　☎：5—413083　歡迎社團工廠委託安排行程　香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

A-1 唯一旅遊有限公司　九龍彌敦道363—373號恒成大廈904室　普慶戲院對面·恒生銀行樓上　3-301315-6,3-304297-8

江南　杭州、蘇州、南京、無錫、上海　九天豪華航空團（二程飛機）　逢週四$3198　◆10月18、25日11月22、29日◆　港穗飛船往，直通車返，沿途住奧賓及上海新賓館。

北京　七天直航團　逢周日$3790　八天特價團　逢周日$2890　九天火車團　逢周六$2090

西安　洛陽，少林寺，開封，鄭州　八天航空團（二程飛機，港穗飛船往，直通車返）$3098　逢週二，日出發

肇慶　肇慶，七星岩，鼎湖，從化，廣州　三天／四天（逢週五／六）$608／$738

海上世界　蛇口，西麗湖，香蜜湖，銀湖，深圳　天半／二天逢週六，假日$338／$398　惠州，西湖，湯泉，蛇口，西麗，深圳　二天　逢週六、假日$438　東莞，太平，虎門，蛇口，西麗，深圳　二天　逢週六、假日$428　全部均住宿在海上世界，一等雙人套房

美聯私家偵探社　旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上　政府註冊③812388 ③812389 ③812380

永華裝裝　3-7791306

買賣修理打字機　原箱新機價廉二手商用手提座枱電動　彌敦道313號五樓　寶來公司③840931

旅遊

吉利搬屋　3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥搬屋　搬屋專家　小家庭150　3-651749·634114 5-629921·625823

搬運